

**3**Od redaktora naczelnego
Editorial**4**

ICE Classic

6Festiwal Muzyki Filmowej
Film Music Festival**12**

Netia Off Camera

16Krakowski Festiwal
Filmowy
Krakow Film Festival**18**Miesiąc Fotografii
w Krakowie
Krakow Photomonth Festival**22**Wydarzenia
Events**52**

Kids in Kraków

62Kalendarium
Calendar**100**Kluby
Clubs**106**Wystawy
Exhibitions**132**Restauracje
Restaurants**136**Informacje turystyczne
Information for Tourists**140**Adresy
Venues**← Spis treści
/ Contents****Wydawca / Publisher:**Krakowskie Biuro Festiwalowe
ul. Wygrana 2, 30-311 Kraków
tel. 12 354 25 00, fax 12 354 25 01**Redakcja / Editors:**ul. Józefa 7, 31-056 Kraków | tel. 12 354 27 30
karnet@karnet.krakow.pl**Redaktor Naczelny / Editor-in-Chief:**

Grzegorz Słacz | gslacz@karnet.krakow.pl

Redagują / Editorial staff:Dorota Dziunikowska | ddziunikowska@karnet.krakow.pl
Barbara Fijał | bfijał@karnet.krakow.pl
Artur Jackowski | ajackowski@karnet.krakow.pl
Igor Kuranda | ikuranda@karnet.krakow.pl
Justyna Skalska | jskalska@karnet.krakow.pl
Barbara Skowrońska | bskowronska@karnet.krakow.pl**Korekta / Proofread by:**

Dorota Bednarska

Tłumaczenie / Translation and proofreading by:

Caroline Stupnicka

Projekt / Project by:

mill studio

Skład, opracowanie graficzne / Computer editing by:

Studio graficzne JMP Design | www.jmpdesign.eu

Druk / Printed and bound by:

Drukarnia Leyko

Reklama / Advertisement:Zuzanna Warchoń | tel. 882 167 122 | zwarchoń@biurofestiwalowe.pl
Agnieszka Wyrobek-Kaczor | tel. 515 137 990 |
awyrobek@biurofestiwalowe.pl**Okładka / Cover:**Festiwal Muzyki Filmowej 2016, projekt / design by Łukasz Markiewicz |
77 STUDIO**Mapa centrum Krakowa / City map by:**

Amistad

„Karnet” można otrzymać pocztą na terenie Polski pod warunkiem dokonania przedpłaty na pokrycie kosztów wysyłki: 6 zł (w tym VAT 23%) za egzemplarz. Zamówienia: karnet@karnet.krakow.pl.

You can receive “Karnet” by post in Poland after pre-payment of p&p costs: PLN 6 (incl. VAT 23%) per copy. Orders: karnet@karnet.krakow.pl.

Redakcja przyjmuje informacje o imprezach do 8 dnia każdego miesiąca. Równocześnie prosimy o informowanie na bieżąco o wszelkich zmianach i imprezach dodatkowych. Publikowane wiadomości pochodzą od organizatorów. Redakcja zastrzega sobie prawo do skrótów oraz opracowywania dostarczonych materiałów. Redakcja nie odpowiada za zmiany repertuarowe oraz za treść reklam. Organizatorzy zastrzegają sobie możliwość zmian w programach.

Kopalnia Soli WIELICZKA Salt Mine


www.kopalnia.pl
www.wieliczka-saltmine.com



Trasa Turystyczna Tourist Route

tel: / phone: 0048 12 278 73 02
turystyka@kopalnia.pl



Trasa Górnicza Miners' Route

tel: / phone: 0048 12 278 75 70
trasa.gornicza@kopalnia.pl



Imprezy Events

tel: / phone: 0048 12 278 73 92
imprezy@kopalnia.pl



Uzdrowisko Health Resort

tel: / phone: 0048 12 278 75 37
uzdrowisko@kopalnia.pl

Hotel Grand Sal****

tel: / phone: 0048 12 289 81 10
hotel@kopalnia.pl



Teżnia solankowa Graduation Tower

tel: / phone: 0048 12 278 73 02
turystyka@kopalnia.pl

Panorama maja

Kulturalny maj nadchodzi... z hukiem, bo impet, z jakim zwiększa się w tym czasie w Krakowie liczba i rozmach artystycznych działań, przypomina przejście do prędkości ponaddźwiękowej. Nie należy się jednak obawiać – usłyszymy przecież i zobaczymy mnóstwo niezmiernie ciekawych wydarzeń: od koncertu Maksa Richtera po Festiwal Muzyki Filmowej (w tym roku jego elektryzujący program przyciągnie ponadtrzydziestotysięczną widownię!), od Netia Off Camera po Krakowski Festiwal Filmowy, od Nocy Muzeów po Festiwal Nauki i skoncentrowany tym razem na pojęciu piękna Copernicus Festival. Do tego kilkanaście wydarzeń w Tauron Arenie Kraków i w Centrum Kongresowym ICE Kraków, zaskakujące powroty: Motion Trio z Orkiestrą AUKSO, zespołu Kroke z Tomaszem Stańko i Voo Voo z Trebuniami-Tutkami – to wszystko składa się na niezwykłą panoramę kulturalnego miesiąca.

Tymczasem wiosna już w pełni i ważne rzeczy będą się działy nie tylko w salach koncertowych. Począwszy od Święta Konstytucji i sześćdziesiątej już (!) Lekcji Śpiewania na Małym Rynku, po zabawy juvenaliowe i Święto Rodziny na wiślanych bulwarach, Kraków znowu odstąpi uroki swoich plenerów – a to przecież tylko przygrywka do tego, co czeka nas latem. Na ciekawe wyprawy tropem... wody zapraszają Małopolskie Dni Dziedzictwa Kulturowego: będzie jak zwykle ciekawie i odkrywczo.

W końcu – wszystko płynie!

Grzegorz Sącz
Redaktor naczelny „Karnetu”

„W tym roku elektryzujący program Festiwalu Muzyki Filmowej przyciągnie ponadtrzydziestotysięczną widownię!”

Fot. Michał Ramus



May Panorama

Cultural May is fast approaching! The momentum of the sheer number and scale of artistic events in Kraków is not unlike going at supersonic speeds. But fear not, we will hear plenty of stirring music and attend many outstanding events: from the concert by Max Richter to the Film Music Festival (this year's electrifying programme will gather over thirty thousand guests!), from Netia Off Camera to the Krakow Film Festival, from Museum Night to the Science Festival and the Copernicus Festival examining the concept of beauty. There are also numerous events at Tauron Arena Kraków and the ICE Kraków Congress Centre, welcome returns such as the Motion Trio with the AUKSO Orchestra, Kroke with Tomasz Stańko and Voo Voo with Trebunie-Tutki... All this and more makes this month's cultural panorama especially thrilling.

Meanwhile spring is in full swing, so there are plenty of important events beyond concert halls. From Constitution Day and the sixtieth (!) Singing Lesson at the Small Market Square to the Juvenalia Student Festival and the Family Festival on the Vistula Boulevards, Kraków reveals its beauty once again – and all this is just the prelude of events awaiting this summer! The Małopolska Days of Cultural Heritage focus on the region's waterways – make sure you join in with the fun and discovery.

After all, everything flows!

Grzegorz Sącz
Editor-in-Chief

Grzegorz Sącz

Tradycja i nowoczesność

ICE Classic powraca! Gwiazdą drugiej odsłony cyklu będzie kompozytor i pianista Max Richter, którego muzyczna wyobraźnia nie zna żadnych granic.

Brytyjskiego artystę w równym stopniu inspirowały Bach i Mozart, co Beatlesi. Potrafi połączyć barokowe piękno i minimalizm spod znaku Steve'a Reicha czy Philipa Glassa, a brzmienie orkiestry symfonicznej spleta z nowoczesną technologią. W jego twórczości klasyczne wykształcenie (studia w londyńskiej Royal Academy of Music oraz pod okiem włoskiego kompozytora Luciano Berio) współgra z wpływami punk rocka, ambientu i elektronicznej muzyki tanecznej. Na dorobek **Maxa Richtera** składają się kompozycje dla opery, baletu, filmu (m.in. ścieżka dźwiękowa do *Walca z Baszirem*), teatru, telewizji, a nade wszystko – świetnie przyjmowane albumy solowe, oparte na zaskakujących niekiedy koncepcjach. Płyta *Sleep* trwa 8 godzin (tyle, ile nocny odpoczynek) i jej zadaniem jest skutecznie ukołysać słuchacza do snu. Z kolei *24 Postcards in Full Colour* oferuje kolekcję skomponowanych w klasycznym stylu dzwoneków telefonicznych.

Natomiast w Krakowie usłyszymy materiał z albumu *Recomposed by Max Richter: Vivaldi – The Four Seasons*, na którym artysta zaktualizował słynne *Cztery pory roku* do standardów XXI wieku. Współczesną aranżację barokowego arcydzieła zaprezentują norweska skrzypaczka Mari Samuelsen i orkiestra Sinfonietta Cracovia, prowadzeni od syntezatorów i instrumentów elektronicznych przez bohatera wieczoru. Drugą część krakowskiego koncertu wypełnią nowoczesne brzmienia klasycznego instrumentarium z płyty *The Blue Notebooks*, które Richter wykona wraz z muzykami The UK Ensemble.

„Program koncertu Maxa Richtera idealnie pasuje do Krakowa – miasta nowoczesnego i tradycyjnego jednocześnie” – mówi Izabela Helbin, dyrektor Krakowskiego Biura Festiwalowego, organizatora cyklu ICE Classic. I dodaje: „Jestem pewna, że kolejny koncert w ramach cyklu ICE Classic będzie doskonałym rozpoczęciem długiego weekendu – zapraszam **1 maja** do ICE Kraków!”. (bs)

Tradition and Modernity

ICE Classic is back! The star of the second part of the cycle will be the composer and pianist Max Richter whose musical imagination knows no bounds.

The British artist reaches for inspiration from sources as diverse as Bach and Mozart and the Beatles. He skillfully combines Baroque beauty with minimalism worthy of Steve Reich or Philip Glass, and intertwines symphonic sounds with state-of-the-art technologies. His works reach for his classical education (he studied at the Royal Academy of Music in London and he was a pupil of the Italian composer Luciano Berio), harmonising with influences from punk rock, ambient and electronic dance music. **Max Richter's** body of work includes compositions for operas, ballets, films (including the soundtrack to *Waltz with Bashir*), theatre and television, and – most of all – his acclaimed solo albums frequently based around unexpected concepts. The album *Sleep* lasts eight hours (as long as the recommended nighttime rest) with the idea of helping the listener sleep better, while *24 Postcards in Full Colour* presents a collection of ringtones composed in a classical style.

In Kraków, we will hear material from the album *Recomposed by Max Richter: Vivaldi – The Four Seasons*, in which he updates the famous violin concertos to 21st-century standards. The contemporary arrangement of the Baroque masterpiece is presented by the Norwegian violinist Mari Samuelsen and the Sinfonietta Cracovia orchestra, led by the main guest from the synthesisers and electronic instruments. The second part of the concert will be filled with modern sounds played on classical instruments from *The Blue Notebooks*, performed by Richter alongside musicians from the UK Ensemble.

“The programme of Max Richter's concert is perfect for Kraków – a city as modern as it is steeped in tradition,” says Izabela Helbin, director of the Krakow Festival Office, organiser of the ICE Classic cycle. She adds, “I'm sure the latest concert of the ICE Classic cycle will be perfect for the long weekend – join us at ICE Kraków on **1 May!**”. (bs)



KRAKÓW
CONGRESS
CENTRE

ICE Kraków
laureat nagrody
MP Power Venue
Kongres Venue

Najwyższej klasy parametry akustyczne Sali
Audytoryjnej, gotowej przyjąć 2.000 osób.
Świetnie wyposażona Sala Teatralna.
Funkcjonalna Sala Kameralna.
Zespół Sal Konferencyjnych.
Trzypoziomowe przeszklone foyer z widokiem na Wawel.
Lokalizacja w samym sercu Krakowa.

To tylko niektóre atuty prestiżowego centrum
kongresowego i kulturalnego. Kraków zyskał
obiekt wyrosły według koncepcji zakrojonej
na miarę wyzwań XXI wieku.

**BUSINESS
CULTURE
& SCIENCE**
meet in
**ICE KRAKÓW
CONGRESS
CENTRE**

Organizator: ICE Kraków

kbf ★

Czar przygody

Bogactwo 9. Festiwalu Muzyki Filmowej może przytłoczyć. Pewne jest, że w dniach 24-30 maja każdy doświadczy tu wielozmysłowej przygody i odkryje własne skarby.

„W 8. edycji FMF udział wzięło 30 tysięcy osób. To buduje i motywuje do dalszej pracy, dlatego nieustannie rozwijamy nasz festiwal. Chcemy dotrzeć do każdego miłośnika muzyki filmowej, stąd w programie 9. FMF znalazły się zarówno propozycje dla najmłodszych, jak i tych nieco starszych amatorów pięknych dźwięków” – zapowiada wydarzenie Izabela Helbin, dyrektor Krakowskiego Biura Festiwalowego, organizatora FMF.

Mistrzowska inauguracja

Twórcy FMF zainspirowali się chyba samym Hitchcockiem, postanowili bowiem zacząć tegoroczną edycję od mocnego uderzenia. Bohaterem inauguracji będzie Roman Polański. **24 i 25 maja**, najpierw w sali NOSPR w Katowicach, a następnie w ICE Kraków, czeka nas muzyczny koktajl dzieł wybitnego reżysera. Podczas ekskluzywnej gali **Scoring4Polański** nie zabraknie jazzowych, melancholijnych bitów Krzysztofa Komedy z filmów *Nóż w wodzie*, *Matnia* czy *Dziecko Rosemary*, muzyki Wojciecha Kilara do *Pianisty*, *Śmierci i dziewczyny* czy pięknej wokalizy z filmu *Dziewięć wrot*. Usłyszymy rozpoznawalne tematy Philippe'a Sarde'a z obrazów *Tess* i *Lokator*, motyw miłosny Jerry'ego Goldsmitha z *Chinatown* czy znakomitą serię muzycznych ilustracji Alexandre'a Desplata do *Wenus w futrze*, *Autora widmo* czy *Rzezi*.

„Zależy nam na tym, aby pokazać różnorodność stylów i specyficzny, poszukiwawczy charakter warsztatu filmowego Romana Polańskiego. To będzie koncert łączący polską, europejską i amerykańską kulturę muzyki i filmu, a jego program konsultowany był z samym reżyserem” – podkreśla Robert Piaskowski, dyrektor artystyczny FMF.

Wśród wykonawców monograficznego koncertu znaleźli się m.in. wirtuoz trąbki Tomasz Stańko, ubiegłoroczny podwójny laureat Fryderyka, pianista Dominik Wania oraz saksofonista Maciej Obara. Narodową Orkiestrę Symfoniczną Polskiego Radia poprowadzi Dirk Brossé, belgijski dyrygent i dyrektor muzyczny Film Fest Gent. Wspólny projekt Krakowa i Katowic uświetni – już po raz



Adventure Time

The sheer volume and diversity of the 9th Film Music Festival can seem overwhelming. One thing is certain: between 24 and 30 May, there will be plenty of gems for everyone.

“The 8th FMF was attended by around 30,000 people. This inspires and motivates us to keep developing our festival. We want to reach all fans of film music, so the programme of the 9th FMF includes events for kids as well as concerts for more mature lovers of beautiful sounds,” promises Izabela Helbin, director of the Krakow Festival Office, organiser of the FMF.

Masterly opening

It seems that festival organisers were inspired by Hitchcock himself, since they are starting this year's event with a powerful hit. The guest star of the opening will be Roman Polański. On **24 and 25 May**, first at the Polish National Radio Symphony Orchestra venue in Katowice and then at ICE Kraków, a musical cocktail of works by the noted director awaits. During the exclusive gala **Scoring4Polański**, we will hear jazz, melancholy beats by Krzysztof Komeda from *Knife in the Water*, *Cul-de-sac* and *Rosemary's Baby*, Wojciech Kilar's music from *The Pianist* and *Death and the Maiden*, and the beautiful vocals from *The Ninth Gate*. We will hear Philippe Sarde's familiar themes from *Tess* and *The Tenant*, Jerry Goldsmith's love motif from *Chinatown*, and Alexandre Desplat's outstanding series of musical illustrations to *Venus in Furs*, *The Ghost Writer* and *Carnage*.

“We want to showcase the diversity of styles and the distinctive, explorative style of Roman Polański's filmmaking. The concert brings together Polish, European and American cultures of music and film, and we worked with the director himself on preparing the programme,” promises Robert Piaskowski, the festival's artistic director.

Performers during the monographic concert include the trumpet virtuoso Tomasz Stańko, last year's double winner of the “Fryderyk” statuette, pianist Dominik Wania, and the saxophonist Maciej Obara. The orchestra will be led by Dirk Brossé, the Belgian conductor and musical director of Film Fest Gent. The project prepared jointly by Kraków and Katowice culminates with the ceremony



KRAKÓW TAXI

AIRPORT

The official carrier of Kraków Airport

tel. +48 12 258 0 258



Stałe ceny z/do lotniska Kraków Airport

Flat rates from/to Kraków Airport

Luksusowe samochody

Luxury cars

Zamówienia online

Online booking



krktaxi.pl office@krktaxi.pl

drugi w historii FMF – ceremonia wręczenia Nagrody im. Wojciecha Kilara.

Czarodzieje fortepianu

Podczas tegorocznego festiwalu zainaugurowany zostanie kameralny cykl **Cinematic Piano**, prezentujący oryginalne interpretacje muzyki filmowej w wykonaniu młodych pianistów z kraju i zagranicy. Bohaterem pierwszego koncertu będzie Aleksander Dębicz. Nieprzypadkowo. Ten wrocławski wirtuoz fortepianu z równym powodzeniem wykonuje klasykę i muzykę pop. Jego największą pasją pozostaje jednak autorska muzyka filmowa, a debiutancki album nosi tytuł... *Cinematic Piano*. **26 maja** w ICE Kraków usłyszymy takie utwory jak *A Letter to Mr. Desplat*, *Prometheus* czy *The Island* z tej bestsellerowej płyty „czarodzieja fortepianu”.

Już nie zapomnisz mnie

Któż z nas nie zna tak wspaniałych piosenek jak *Miłość ci wszystko wybaczy*, *Zimny drań*, *Umówiłem się z nią na dziewiątą* czy *Panie Janie*? Wielu fanów kina pamięta też takie filmowe klasyki jak *Bunt na Bounty*, *Bracia Karamazow*, *Lord Jim* i *Parszywa dwunastka*. Autorami muzyki do tych wszystkich dzieł byli Henryk Wars i Bronisław Kaper. Obu kompozytorów pokochała

presenting the Wojciech Kilar Prize, awarded for the second time.

Magicians of the piano

This year's festival introduces a brand new cycle **Cinematic Piano**, presenting original interpretations of film music performed by young pianists from Poland and abroad. The first concert features Aleksander Dębicz. And it's no coincidence – this piano virtuoso from Wrocław is equally at home playing classical and pop music. However, film soundtracks are his greatest passion, and his debut album is entitled... *Cinematic Piano*. On **26 May** at ICE Kraków we will hear *A Letter to Mr. Desplat*, *Prometheus* and *The Island* from the bestselling album by this magician of the piano.

You won't forget me

Polish films made during the interwar period were filled with numerous songs which have since become indelibly woven into our culture. Many fans also remember such cinematic classics as *Mutiny on the Bounty*, *The Brothers Karamazov*, *Lord Jim* and *The Dirty Dozen*. Authors of music for all these films were Henryk Wars and Bronisław Kaper, both of whom were adored on both sides of the Atlantic. Wars and Kaper wrote the music to over

nie tylko międzywojenna Polska, ale także Hollywood. Wars i Kaper napisali muzykę do ponad 200 amerykańskich produkcji. Bronisław Kaper został za cztery z nich nominowany do Oscara, a w 1954 roku zdobył tę nagrodę jako pierwszy Polak w historii za muzykę do musicalu *Lili*. Zapomniani już nieco repertuar mistrzów hollywoodzkich soundtracków wzięt na warsztat Paweł Kaczmarczyk. Polski pianista jazzowy i improwizator w koncercie **Wars i Kaper: Dekompozycja** dokona swojej dekonstrukcji twórczości tych wciąż niedocenianych w Polsce kompozytorów. **26 maja** w ICE Kraków Kaczmarczykowi towarzyszyć będą muzycy założonej przez niego formacji Audiofeeling Trio.

W inny wymiar

Dla kompozytorów związanych z kinem syntezator – wynaleziony w latach 60. XX wieku przez amerykańskiego inżyniera Roberta A. Mooga – był bramą do innego świata. Nowy muzyczny nurt szybko zdobył ogromną popularność w kinematografii. Któż z nas nie kojarzy charakterystycznych tematów elektronicznych Johna Carpentera czy Giorgio Morodera? **27 maja** w ICE Kraków premierowo zabrzmia aranżacje filmowych tematów kolejnej fali kompozytorów śmiało wprowadzających dźwięki elektroniczne do Hollywood. Usłyszymy ścieżki dźwiękowe z obrazów: *Niepamięć*, *Tron: Rebelia*, *Wierna* z serii *Niezdolna*, *Teoria wszystkiego*, *Sicario*, *Labirynt*, *Drive*, *Tylko Bóg wybacza*, *The Neon Demon*. Elektronika, muzyka symfoniczna, pop... Podczas **Gali alterFMF: Drone Sounds** będziemy mieli okazję osobiście zetknąć się z autorami tych oryginalnych, trudnych do skategoryzowania dźwięków. W Krakowie pojawią się giganci alternatywnej muzyki filmowej – Jóhann Jóhannsson, Cliff Martinez, Joseph Trapanese. To zacieśnione grono uzupełni polski kompozytor Łukasz Targosz. Podczas koncertu zabrzmia jego suity do produkcji HBO *Pakt* oraz hitów kinowych *Pitbull* i *Służby specjalne*. Na scenie zobaczymy m.in. Jóhannę Jóhannsson, wokalistkę Annę Karwan oraz Orkiestrę Kameralną AUKSO. Artyści zagrają pod batutą Anthony'ego Weeden, dyrygenta i aranżera muzyki filmowej, znanego z serialu BBC *Sherlock*. Partnerem koncertu jest HBO Poland.

Rodzinny weekend

Centralną część programu tegorocznego festiwalu zajmie animacja. „FMF to nasz najbardziej rodzinny festiwal, dlatego szukaliśmy projektów, które moglibyśmy skierować do widzów w każdym wieku” – wyjaśnia Izabela Helbin. Kino animowane możemy dziś nazwać rozrywką wielowymiarową, wszechstronną i – nade wszystko – rodzinną, a muzyka pełni w nim bardzo ważną rolę. To wła-

200 American productions. Bronisław Kaper was nominated for an Oscar four times, and in 1954 he was the first Pole in history to lift up the statuette for the soundtrack to the musical *Lili*. The slightly forgotten repertoire of these masters of Hollywood music is being revived by Paweł Kaczmarczyk. The concert **Wars and Kaper: Decomposition**, prepared by this jazz pianist and improviser, aims to deconstruct the body of work of these composers. On **26 May** at ICE Kraków, Kaczmarczyk will be accompanied by musicians from his Audiofeeling Trio.

Another dimension

For composers, the synthesiser – invented in the 1960s by the American engineer Robert A. Moog – opened the doors to new realms of possibilities. The new musical trend quickly gained popularity in cinematography. Who doesn't remember the distinctive electronic motifs by John Carpenter or Giorgio Moroder? On **27 May**, ICE Kraków resounds with premiere arrangements of themes by a more recent generation of composers bringing electronic sounds to Hollywood. We will hear soundtracks from *Oblivion*, *Tron: Uprising*, *Allegiant* from the *Divergent Series*, *The Theory of Everything*, *Sicario*, *Labyrinth*, *Drive*, *Only God Forgives* and *The Neon Demon*. Electronic, symphonic, pop music... During the **Gala alterFMF: Drone Sounds** we will be able to meet the authors of these original, difficult to categorise sounds. Kraków welcomes giants of alternative film music: Jóhann Jóhannsson, Cliff Martinez and Joseph Trapanese. This esteemed group will be joined by the Polish composer Łukasz Targosz. The concert presents his suite for the HBO Poland production *Pact* and cinematic hits *Pitbull* and *Służby specjalne*. We will see Jóhann Jóhannsson, the vocalist Anna Karwan and the AUKSO Chamber Orchestra under the baton of Anthony Weeden, conductor and arranger of film music best known from the BBC drama *Sherlock*.

Family weekend

This year's programme centres around animation. “FMF is the most family-oriented of our festivals, so we searched for projects aimed at viewers of all ages,” explains Izabela Helbin. Animated cinema can be described as multidimensional, diverse and – most of all – family-friendly, with music playing an especially important role. The first scores which went beyond being simply a background and actually provided dramatic support for the action were written for American cartoons in the 1930s. On **28 May**, Tauron Arena Kraków presents themes from favourite fairytales including *The Lion King*, *Pocahontas* and *Frozen*. Special

FMF 2015, fot. Wojciech Wandzel/wandzelphoto.com



śnie do amerykańskich filmów rysunkowych w latach 30. XX wieku powstały pierwsze partytury nie tylko ilustrujące fabułę, ale także stanowiące dramaturgiczne wsparcie dla akcji. **28 maja** w Tauron Arenie Kraków wzruszać nas będą tematy z ukochanych bajek, takich jak *Król Lew*, *Pocahontas* czy *Kraina lodu*. Zaproszenie na **Galę Muzyki Filmowej: Animacje** przyjęli czołowi kompozytorzy tego gatunku – John Powell (*Jak wytresować smoka*, *Epoka lodowcowa 2: Odwilż*, *Kung Fu Panda*), Harry Gregson-Williams (*Shrek*, *Opowieści z Narnii*, *Artur ratuje Gwiazdkę*) oraz Heitor Pereira (*Smerfy*, *Jak ukraść Księżyc* czy *Angry Birds*). Po raz pierwszy zabrzmiał też suita autorstwa popularnego nie tylko w Krakowie Diego Navarro do nowej produkcji wytwórni Paramount Pictures – *Odłotowej przygody*. Familijne przeboje zabrzmiały w wykonaniu Orkiestry Akademii Beethovenowskiej i Chóru Polskiego Radia, muzyków poprowadzi zaś niemiecki dyrygent Frank Strobel. Czekają nas naprawdę bajeczne chwile.

Film animowany będzie także bohaterem niedzielnego popołudnia. **29 maja** w Filharmonii Krakowskiej wystąpi FMF Youth Orchestra pod batutą Moniki Bachowskiej. W koncercie **Młodzi na poważnie: Animacje** usłyszymy oryginalne kompozycje do słynnych animacji studia Warner Bros.: *Batman*, *Scooby-Doo*, *Liga Sprawiedliwych*. Młodzi muzycy wykonają także po raz pierwszy na świecie suitę z *Supermana*, zamówioną specjalnie na potrzeby tego koncertu u Lolity Ritmanis, Michaela McCuistiona oraz Kristophera Cartera. Cała trójka zapowiedziała udział w koncercie nie tylko w roli gości honorowych, ale i dyrygentów.

Rozmach i egzotyka

Archeolog, łowca przygód, po trosze awanturnik, pacyficznie boi się wszystkiego, co pełza i syczy. Do jego cha-

guests of the **Film Music Gala: Animations** are leading composers in this genre: John Powell (*How to Train Your Dragon*, *Ice Age 2: The Meltdown*, *Kung Fu Panda*), Harry Gregson-Williams (*Shrek*, *The Chronicles of Narnia*, *Arthur Christmas*) and Heitor Pereira (*Smurfs*, *Despicable Me*, *Angry Birds*). We will also hear a premiere of the latest production from Paramount Pictures, *Raise the Flag*, written by the popular composer Diego Navarro. The family favourites are performed by the Beethoven Academy Orchestra and the Polish Radio Choir, with the German conductor Frank Strobel stepping behind the pulpit. We are in for a fairytale evening!

Animated films will also star on the Sunday afternoon, with the FMF Youth Orchestra under the baton of Monika Bachowska performing at the Kraków Philharmonic on **29 May**. During the concert **Young Way Into the Classics: Animations** we will hear original compositions to some of the best animations from Warner Bros.: *Batman*, *Scooby-Doo* and *Justice League*. The young musicians perform the world premiere of the suite from *Superman*, commissioned especially for the concert from Lolita Ritmanis, Michael McCuistion and Kristopher Carter. They will be participating in the concert as guests of honour and conductors.

Impetus and exotics

Archaeologist, adventurer, explorer, terrified of creepy crawlies. He is never without his fedora, whip, leather jacket and revolver. Indiana Jones made his screen debut 35 years ago. To celebrate the anniversary, come along to Tauron Arena Kraków on **29 May** for a simultaneous screening of one of the highest grossing films of the 1980s: Steven Spielberg's *Raiders of the Lost Ark*. The film

rakterystycznych atrybutów należą: fedora, bicz, skórzana kurtka i rewolwer. Indiana Jones po raz pierwszy pojawił się na ekranie 35 lat temu. Z tej okazji w niedzielny wieczór **29 maja** zapraszamy do Tauron Areny Kraków na symultaniczny pokaz jednego z najbardziej dochodowych filmów lat 80. XX wieku – *Poszukiwacze zaginionej Arki* Stevena Spielberga. To film prekursorski: kino awanturnicze nie przybrało wcześniej tak nośnej formy. Na status dzieła kultowego złożyły się: efekty specjalne, wartka akcja, humor, charyzmatyczna rola Harrisona Forda oraz znakomita muzyka Johna Williamsa. *Raiders March* tego kompozytora i laureata pięciu Oscarów należy do najbardziej znanych motywów filmowych wszech czasów. Koncert w wykonaniu orkiestry Sinfonietta Cracovia poprowadzi doskonale znany festiwalowej publiczności szwajcarski dyrygent Ludwig Wicki. Dzięki audiodeskrypcji w tej niezwyklej projekcji filmowej uczestniczyć będą mogły także osoby z dysfunkcją wzroku.

Magiczny finał

Ostatni koncert w ramach tegorocznego FMF to wielka gratka zarówno dla fanów gier, muzyki, jak i sagi Andrzeja Sapkowskiego. **30 maja** w Tauron Arenie Kraków usłyszymy ścieżkę dźwiękową do wyróżnionej ponad 800 nagrodami gry *Wiedźmin 3: Dziki Gon*. Odpowiedzialny za całokształt oprawy muzycznej w *Wiedźminie* Marcin Przybyłowicz ze studia CD Projekt Red do pracy nad soundtrackiem zaprosił folkowo-metaloową formację Percival. Członkowie zespołu należą nie tylko do miłośników nurtu fantasy i Sapkowskiego (nazwa zobowiązuje) – słyną także z oryginalnych aranżacji muzyki słowiańskiej, przy użyciu instrumentów ludowych takich jak saz, kemenche, sopilka czy davul. Obok wymienionych autorów muzyki w świat elfów, czarnoksiężników i smoków zabierze nas grono solistów, Chór Pro Musica Mundi i Orkiestra Kameralna AUKSO pod batutą Marka Mosia. Tak jak cały festiwal, tak i finałowy wieczór zapowiada się fantastycznie.

FMF to nie tylko widowiskowe koncerty. Organizatorzy zapraszają na wiele imprez towarzyszących, m.in. na bezpłatną, plenerową projekcję filmu *Taxi 4*, która odbędzie się **28 maja** na placu przed ICE Kraków. **(AJ)**

24-30 maja

Organizatorzy: Krakowskie Biuro Festiwalowe, RMF Classic
www.fmf.fm



Wiedźmin 3: Dziki Gon / The Witcher 3: Wild Hunt © CD Projekt Red

was groundbreaking: adventure cinema was never so popular in the past. Its cult status is compounded by its special effects, fast-flowing action, humour, Harrison Ford's charismatic performance and the outstanding music by John Williams. The *Raiders March* by the composer and winner of five Oscars is one of the best known film themes of all times. The performance by the Sinfonietta Cracovia orchestra will be led by the Swiss conductor Ludwig Wicki, a favourite of FMF's audiences. The event will feature audiodescription, making it accessible for people with visual impairments.

Magical finale

The final concert of this year's FMF is a real treat for fans of videogames, music, and Andrzej Sapkowski's saga. On **30 May**, Tauron Arena Kraków hosts a concert featuring the soundtrack from the game *The Witcher 3: Wild Hunt*, winner of over 800 awards. Marcin Przybyłowicz from the CD Projekt Red studio, responsible for the musical setting of *The Witcher*, invited the folk-metal ensemble Percival to work on the soundtrack. Band members aren't just fans of fantasy and Sapkowski – they are famous for their original arrangements of Slavic music using traditional folk instruments. As well as the composers, we will be taken into the world of elves, sorcerers and dragon by soloists, the Pro Musica Mundi Choir and the AUKSO Chamber Orchestra under the baton of Marek Moś. The closing concert promises to be fantastic – as does the whole festival.

And FMF is more than just spectacular concerts. The organisers are also hosting several accompanying events, including the free outdoor screening of the film *Taxi 4* on **28 May** at the square by ICE Kraków. **(AJ)**

24-30 May

Organisers: Krakow Festival Office, RMF Classic
www.fmf.fm

Poszukiwacze zaginionej Arki / Raiders of the Lost Ark, reż. / dir. Steven Spielberg © 1981 Lucasfilm Ltd. All Rights Reserved



Do utraty tchu

Filmy przełamujące tabu, nazwiska z czołówki i z końcowych napisów, wiele nowości i niespodzianek... Nadchodzi 9. Netia Off Camera – poczućcie to na własnej skórze!

Jednym z celów festiwalu jest wspieranie zdolnych młodych reżyserów z całego świata, którzy stoją u progu kariery. O **Krakowską Nagrodę Filmową** walczyć będzie dziesięć filmów, które oceni jury pod przewodnictwem Krzysztofa Zanussi. Towarzyszyć mu będzie m.in. Brigitte Lacombe, fotografka filmowych gwiazd i polityków oraz laureatka wielu prestiżowych nagród. Natomiast w **Konkursie Polskich Filmów Fabularnych** zobaczymy interesujące nowości, m.in. *Nowy świat*, czyli trzy etiudy w reżyserii Elżbiety Benkowskiej, Łukasza Ostalskiego i Michała Wawrzeckiego, *Baby Bump* Kuby Czekaja oraz polsko-czeski obraz *Ja, Olga Hepnarová* pary debiutantów: Petra Kazdy i Tomáša Weinreba. W programie znajdują się również filmy z ostatniego roku, takie jak *Karbala*, *Czerwony Pająk* czy *Moje córki krowy*.

Odkrywaj nieznane

Kowboje, krwawa jatka, której nie powstydziliby się sam Tarantino, a do tego zombie na Dzikim Zachodzie? Sekcja **Odkrycia** jak zwykle nas zaskoczy. Zobaczymy filmy, które zrobiły sporo szumu na międzynarodowych festiwalach, m.in. fabularny debiut S. Craiga Zahlera *Bone Tomahawk*, czyli wybuchową mieszkankę westernu, horroru i czarnej komedii, *I Smile Back* Adama Salky'ego,

Brigitte Lacombe, fot. mat. organizatora / photo courtesy of the organiser



Breathtaking

Films breaking taboos, names from opening and closing credits, plenty of news and surprises... The 9th Netia Off Camera is fast approaching!

One of the aims of the festival is to support young, talented film directors from around the globe at the threshold of their careers. There are ten films competing for the **Krakow Film Award**, assessed by a jury led by Krzysztof Zanussi. Another notable jury member is Brigitte Lacombe, photographer of film stars and politicians and winner of many prestigious awards. The **Polish Feature Film Competition** includes interesting new releases: *New World* – three etudes directed by Elżbieta Benkowska, Łukasz Ostalski and Michał Wawrzecki, *Baby Bump* by Kuba Czekaj and the Polish-Czech co-production *I, Olga Hepnarová* by debuting directors Petr Kazda and Tomáš Weinreb. We will also see films from last year, including *Karbala*, *The Red Spider* and *These Daughters of Mine*.

Discover the unknown

Cowboys, a bloodbath Tarantino would be proud of, and zombies in the Wild West? The **Discoveries** section will be as surprising as ever. We will see films which have already caused quite a stir at international festivals, including S. Craig Zahler's cinematic debut *Bone Tomahawk* combining elements of western, horror and black comedy into an explosive whole, Adam Salky's *I Smile Back*, *A Bigger Splash* (starring Ralph Fiennes, Tilda Swinton and Dakota Johnson!), and *The Model* by Mads Matthiesen: the Danish director explores the world of fashion in which the façade of exclusive shows and great careers conceals many dramas.

Catching up

We will be **Catching Up** once again, with the regular festival section presenting films being screened in Poland for the first time, including Destin Daniel Cretton's *Short Term 12* with this year's Oscar winner Brie Larson in the starring role and the (literally!) hypnotic *The Summer of Sangaile* by Alanté Kavaïté.

New this year

As usual, the programme of Netia Off Camera features new special sections. **Breathless** is a world of people living



Modelka / The Model, reż. / dir. Mads Matthiesen, fot. mat. organizatora / photo courtesy of the organiser

Nienasyconych (elektryzujące trio: Ralph Fiennes, Tilda Swinton i Dakota Johnson w rolach głównych!) oraz *Modelkę* Madsa Matthiesena: duński reżyser zgłębia tu świat modelingu, w którym za fasadą ekskluzywnych pokazów oraz wielkich karier kryje się wiele dramatów.

Nadrabiaj zaległości

Krakowska impreza już po raz dziewiąty zachęca nas do **Nadrabiania zaległości**. W tej statwej sekcji festiwalu obejrzymy filmy nieprezentowane wcześniej polskiej publiczności, m.in. *Przechowalnię numer 12* w reżyserii Destina Daniela Crettona, z tegoroczną laureatką Oscara Brie Larson w roli głównej czy hipnotyzujący (dostownie!) obraz *Lato Sangaile* Alanté Kavaïté.

Poznaj nowości

Jak co roku w programie Netia Off Camera pojawiają się nowe sekcje specjalne. **Do utraty tchu** to świat ludzi żyjących na krawędzi: jeśli spadają, to z wysoka, jeśli kochają, to do szaleństwa. Należy do nich Frank Morgan z *Sound of Redemption: The Frank Morgan Story*, saksofonista jazzowy, który talentem doprowadzał Billie Holiday do płaczu, oraz bohaterowie filmów *Fado* (reż. Jonas Rothlaender) i *Tanna* (reż. Bentley Dean i Martin Butler).

Lubicie kino z dreszczykiem? W ramach sekcji **Strach się bać** zobaczymy mroczne horrory i thrillery z prawdziwego zdarzenia, m.in. *Green Room* (reż. Jeremy Saulnier), gdzie w jednej z głównych ról wystąpi dobrze wszystkim znany Patrick Stewart.

on the edge: if they fall, it's from a great height; if they love, it's madly and deeply. They include Frank Morgan from *Sound of Redemption: The Frank Morgan Story*, the jazz saxophonist whose talent brought Billie Holiday to tears, and protagonists of *Fado* (dir. Jonas Rothlaender) and *Tanna* (dir. Bentley Dean and Martin Butler).

Enjoy thrillers? The section **So Scary It Hurts** brings dark horrors and thrillers, including *Green Room* (dir. Jeremy Saulnier) with the acclaimed Patrick Stewart in a starring role.

The section **Adults Only?** presents films in which being grown up doesn't always mean maturity. They include *Suntan* described by its director Argyris Papadimitropoulos as a "coming-of-middle-age tale", and Federico Veiroj's *The Apostate* taking a witty look at the fate of a "perennial student" brought up in a Catholic family and wishing to sever his ties with the Church.

The section **US Indies** features bold, uncompromising films full of formal experiments, including Claire Carré's debut *Embers*, a grim vision of a postapocalyptic future nothing like the desert insanity of *Mad Max*, and Celia Rowlson-Hall's transgressive experiment *MA*.

Series mania

The section **Small/Big Screen** is dedicated to the phenomenal success of TV drama. We will see *Versailles*, the latest series by Canal+. *The British TV Masterclass* welcomes special guest Daniel Brocklehurst, winner of BAFTA and EMMY awards.



Sekcja **360° doromości** zaprezentuje filmy, w których pełnoletność nie zawsze oznacza dojrzałość. Wśród nich znajdzie się „inicjacyjna historia o mężczyźnie w średnim wieku”, jak mówi o swoim filmie *Suntan* reżyser Argyris Papadimitropoulos, a także *Apostata* Federica Veiroja dowcipnie ukazujący losy wychowanego w katolickiej rodzinie „wiecznego studenta”, który postanawia zerwać więzy z Kościołem.

Embers (debiut Claire Carré), przygnębiająca wizja postapokaliptycznej przyszłości, która nie ma nic wspólnego z pustynnym szaleństwem *Mad Maxa*, czy transgresyjna koncepcja Celii Rowson-Hall *MA* – te i inne odważne, bezkompromisowe i pełne eksperymentów formalnych dzieła pojawią się w sekcji **Amerkańscy niezależni**.

Serialomania

Sekcja **Mały/wielki ekran** poświęcona będzie fenomenowi popularności seriali telewizyjnych. Zobaczymy nową propozycję stacji Canal+ *Wersal. Prawo krwi*. Z kolei w ramach **British TV masterclass** spotkamy gościa specjalnego Daniela Brocklehursta, laureata nagród BAFTA oraz EMMY.

Mnóstwo interesujących spotkań, dyskusji, wykładów oraz pokazów bardziej lub mniej znanych w Polsce seriali czeka nas podczas **SerialCon – porozmawiajmy o serialach**. O swojej pracy opowiedzą ich twórcy: reżyserzy, scenarzyści i aktorzy.

Koncertomania

Netia Off Camera to nie tylko święto X Muzy. Festiwal otworzy koncert **Daniela Blooma**, kompozytora i producenta muzyki elektronicznej. Muzyka będą wspierać na scenie Marsija i Tomek Makowiecki.

Po dniu spędzonym w kinie festiwalowa publiczność przekona się, jak żywiołowy może być Kraków nocą! W ramach projektu **Off Klubowo** pojawią się najlepsi DJ-e związani z miastem, m.in. Mr. Krime, Daniel Drumz, Eltron John, Sid Pong i Kixnare.

Podczas dziesięciu festiwalowych dni zobaczymy przeszło setkę propozycji filmowych z całego świata w kinach i w plenerze, gwiazdy oraz debiutantów. Zobacz, pocuj, przeżyj! **(js)**

29 kwietnia – 8 maja

Organizator: Fundacja Off Camera

Współorganizator: Krakowskie Biuro Festiwalowe

www.offcamera.pl



Daniel Bloom, fot. mat. organizatora / photo courtesy of the organiser

There will be several fascinating meetings, discussions, lectures and screenings of dramas known to varying degrees in Poland as part of the section **SerialCon: Let's Talk About TV Shows**. We will hear from directors, screenwriters and actors.

Concert mania

Netia Off Camera is about more than just films. The festival opens with a concert by **Daniel Bloom**, composer and electronic music producer. He will be supported on stage by Marsija and Tomek Makowiecki.

After a busy day at the cinema, the audience will get a chance to discover Kraków by night. The project **Off Clubs** introduces some of our city's best DJs including Mr. Krime, Daniel Drumz, Eltron John, Sid Pong and Kixnare.

During the ten festival days we will see over a hundred films from around the globe in cinemas and in outdoor screenings, stars and debuting filmmakers. See, feel, experience! **(js)**

29 April – 8 May

Organiser: Off Camera Foundation

Co-organiser: Krakow Festival Office

www.offcamera.pl

www.dinnerinthesky.info

Poland TOUR 2016 KRAKÓW

Pl. Jeziorańskiego
27-29 May

Łódź 21-22 May
Kraków 27-29 May
Wrocław 3-5 June
Gdańsk 29-31 July
Warszawa 2-4 September



reservation +48 720 05 05 05

Będzie pysznie!

Szczypta animacji, garść filmowych portretów, mieszanka polskich, szwedzkich i nowojorskich opowieści doprawiona ezoteryką – i *voilà!* Czekaj nas prawdziwa filmowa uczta!

Podczas 56. Krakowskiego Festiwalu Filmowego (29 maja – 5 czerwca) widzom przejedzenie jednak nie grozi. „Zależy nam, żeby tematy się nie powtarzały i pokazywały różne problemy i sytuacje”, podkreśla kierująca biurem programowym Barbara Orlicz-Szczypuła. Zobaczymy starannie wyselekcjonowane produkcje zrealizowane zarówno przez debiutantów, jak i twórców o ugruntowanej pozycji. Festiwal zainauguruje pokaz filmu Piotra Stasika *21 x Nowy Jork*, misterny filmowy kalejdoskop o samotnych mieszkańcach metropolii, wypełniony hipnotycznymi zdjęciami i transową muzyką.

Tradycyjnie głównym filarem będą **cztery konkursy**, w których filmy powalczą o nagrodę Złotego Lajkonika (film polski), Złotego Rogu (międzynarodowy konkurs filmów dokumentalnych), Złotego Smoka (międzynarodowy konkurs filmów krótkometrażowych) i Złotego Hejnału (DocFilmMusic). W tym roku Polska będzie miała swoich przedstawicieli we wszystkich czterech sekcjach. Zobaczymy m.in. *Z pogranicza cudu* Tomasza Jurkiewicza, *Więzi* Zofii Kowalewskiej, *Ucho wewnętrzne* Szymona Uliasa i Magdaleny Gubały czy *Dwa światy* Macieja Adamka.

Nagroda przyznawana za całokształt twórczości – Smok Smoków – w tym roku powędruje do **Marcela Łozińskiego**, polskiego reżysera nominowanego do Oscara w 1994 roku za film *89 mm od Europy* oraz najczęściej nagradzanego twórcy w historii festiwalu.

Oprócz tego weźmiemy udział w licznych **pokazach pozakonkursowych**, m.in. retrospektywie dokumentów Krzysztofa Kieślowskiego oraz przeglądzie poświęconym postaci Andrzej Wajdy. A w ramach sekcji **Spojrzenie na...** nasz wzrok skieruje się ku Szwecji. Będzie ciekawie, różnorodnie, jednym słowem... pysznie! Więcej o festiwalu w czerwcowym numerze „Karnetu”. (js)

29 maja – 5 czerwca

Organizator: Krakowska Fundacja Filmowa
www.krakowfilmfestival.pl

Delicious!

A pinch of animations, a handful of cinematic portraits, mix in Polish, Swedish and New York tales, season with esoterica, and *voilà!* We have a cinematic feast ahead of us!

Audiences of the 56th Krakow Film Festival (29 May – 5 June) are in no danger of overeating. “We don’t want to repeat topics, and aim to present different problems and situations,” stresses Barbara Orlicz-Szczypuła, programme coordinator. We will see carefully selected films made by debuting directors and established filmmakers. The festival opens with Piotr Stasik’s *21 x New York City* – an intricate cinematic kaleidoscope of lonely residents of the metropolis, filled with hypnotic shots and trance music.

The festival is centred around **four competitions**, with films competing for the Golden Lajkonik (Polish films), Golden Horn (international documentaries), Golden Dragon (international short films) and Golden Hejnał (DocFilmMusic). This year, Poland is represented in all four sections. We will see films including Tomasz Jurkiewicz’s *Z pogranicza cudu*, Zofia Kowalewska’s *Więzi*, Szymon Uliasz and Magdalena Gubała’s *The Internal Ear* and Maciej Adamek’s *Dwa światy*. Nineteen films from three continents will vie in the international competition, including *Curumim* (dir. Marco Prado), *The Burden of Proof* (dir. Stefan Kessissoglou) and *Life on the Border* (dir. Bahman Ghobadi).

This year’s Dragon of Dragons for lifetime achievement goes to **Marcel Łoziński**, nominated for an Oscar in 1994 for his film *89 mm from Europe* and the most highly awarded director in the festival’s history.

There will also be numerous **non-competition screenings**, including a retrospective of documentaries by Krzysztof Kieślowski commemorating the 20th anniversary of his passing and a review of films about Andrzej Wajda. This year’s section **A Look at...** turns its eyes to Sweden. The event will be fascinating and diverse – simply delicious! More about the festival in the June issue of “Karnet”. (js)

29 May – 5 June

Organiser: Krakow Film Foundation
www.krakowfilmfestival.pl



W mieście mówią, że to dobra restauracja.

RESTAURACJA
SZARA

tel: +48-12 421 66 69
Kraków, Rynek Główny 6
www.szara.pl

Jaki kryzys?

U progu XXI wieku kryzys dotyka ekologii, polityki, gospodarki, stosunków społecznych. Czy historia ludzkości dotarła do krytycznego punktu?

Konsekwencją cywilizacyjnego przyspieszenia, jakie nastąpiło w XX wieku, jest nie tylko degradacja środowiska naturalnego, ale też permanentny kryzys, z którym mierzymy się na wszystkich poziomach funkcjonowania: prywatnym, publicznym i globalnym. Czy współczesne instytucje, nauka i sposoby komunikacji są w stanie sprostać tym problemom? Jaka jest wśród nich rola fotografii? Czy kryzys dotknął także tego medium? Jakie możliwości otwiera przed fotografią dostępność nowych technologii? Takie pytania postawił antropolog kultury i fotoedytor Lars Willumeit, kurator programu głównego 14. edycji Miesiąca Fotografii w Krakowie. *Kryzys? Jaki kryzys?*

Europejskie wartości

Festiwal otworzy prezentacja klasycznego cyklu Paula Grahama *Nowa Europa* w Starmach Gallery. Seria zdjęć światowej sławy fotografa powstała w latach 1986–1992

What Crisis?

At the threshold of the 21st century, we are facing environmental, political, economic and social crises. Has humankind reached a critical point?

The main consequences of the rapid progress in all areas of our lives during the 20th century are environmental issues and the permanent crisis we are confronted with in all spheres: private, political and global. Are today's institutions, science and communications up to these challenges? What is the role of photography in all this? Is this medium also affected by the crisis? What opportunities do state-of-the-art technologies provide? These and more questions are posed by the anthropologist of culture and photo editor Lars Willumeit, curator of the main programme of the 14th Krakow Photomonth Festival. *Crisis? What Crisis?*

European values

The festival opens with Paul Graham's classic cycle *New Europe* at the Starmach Gallery. The images were taken by this world-famous photographer during

Aneta Grzeszykowska, *Selfie #18b*, 2014 © Aneta Grzeszykowska, dzięki uprzejmości artystki i Galerii Raster w Warszawie / courtesy of the artist and Raster Gallery in Warsaw



podczas podróży autora po Europie Zachodniej. Napięcie i obawa przed nowym doświadczane po upadku muru berlińskiego przez pokolenie artysty powracają w epoce, w której znów silnie odczuwamy niepewność co do przyszłości. Projekt Yanna Mingarda *Depozyt*, który obejrzymy w budynkach dawnych zakładów tytoniowych (Tytonie), nawiązuje do aktualnych problemów biopolityki i bioetyki. Zdjęcia wykonane w laboratoriach zajmujących się przechowywaniem próbek biologicznych autor posegregował na sekcje: Rośliny, Zwierzęta, Ludzie i Dane. Czy życie na Ziemi zachowa zdolność do samodzielnego przetrwania?

Ja w obrazach

Aneta Grzeszykowska z prywatnej perspektywy snuje opowieść o ciele, rozmaitych formułach jego istnienia oraz o niedopasowaniu jednostki do narzucanych jej ról społecznych. Artystka przedstawia własne awatary i uświadamia nam, jak pozorne, chwilowe i nieistotne jest ich trwanie. Tymczasem jednak, niezależnie od globalnych kryzysów, ludzie we wszystkich rejonach świata poszukują spełnienia w miłości, a swoje szczęście pragną utrwalić w obrazach. Tym tropem podążył Max Pinckers, który w kraju Bollywood zrealizował opowiadający o miłości i małżeństwie projekt *Czy zaśpiewają niczym krople deszczu, czy nie ugaszą mojego pragnienia*. Odwiedził m.in. schronisko Love Commandos w New Delhi, które wspiera kochanków ukrywających się przed rodzinami potępiającymi ich związek ze względów kastowych lub religijnych. Obie wystawy w MOCAK-u.

Natura współczesnych obrazów

Kryzys współczesnych mediów to temat bliski Iris Sikking, kuratorce wystawy zbiorowej *Świeże spojrzenie* w dawnych zakładach tytoniowych (Tytonie). Obejrzymy opowieści m.in. o światowym handlu heroiną, albumie fotograficznym oficera SS czy radiowej operze mydlanej w Rwandzie. Autorzy, sięgając po środki bliższe sztuce filmowej i światu gier niż tradycyjnie postrzeganej fotografii, pokazują, że nowinki technologiczne mogą dobrze przysłużyć się fotografii dokumentalnej. Kolektyw *Sputnik Photos* zaprezentuje w Cricotece plenerową instalację *Stracone terytoria. Stan zero* – efekt podróży po terenach dawnego Związku Radzieckiego oraz konfrontacji z utraconym w słowie i obrazie mitem dawnego imperium. Na prezentację *Inżynieria obrazu – (Re)aktywacja fotografii* w Bunkrze Sztuki złożą się aż trzy projekty. Kolektyw *Discipula* zaproponuje krytyczne spojrzenie na zasady rządzące naszym neoliberalnym społeczeń-



Paul Graham, Belfast, 1988 (woman smoking cigarette), from the series *New Europe* © Paul Graham, courtesy of Pace/MacGill Gallery, New York

his travels across Western Europe between 1986 and 1992. The tension and fear of the new seen after the fall of the Berlin Wall by the artist's generation seem to be returning as once again we are experiencing uncertainty about the future. Yann Mingard's *Deposit*, on display in the buildings of the former tobacco factory (Tytonie), addresses current issues in biopolitics and bioethics. The photos, taken in laboratories storing biological samples, are split into sections: Plants, Animals, People and Data. Is life on Earth able to survive?

Me in pictures

Aneta Grzeszykowska uses her personal perspective to tell stories about the body, various forms of its existence and individuals not fitting in with roles imposed on them by society. The artist presents her own avatars to show us how virtual, brief and unimportant their survival is. Meanwhile, in spite of the global crises, people the world over seek fulfilment in love and record their happiness in photos. Max Pinckers followed this trail in India with his project *Will They Sing Like Raindrops or Leave Me Thirsty*, focusing on love and marriage. He went to New Delhi to visit the Love Commandos shelter which supports couples hiding from their families who





Sputnik Photos, odbitki fotograficzne z projektu *Stracone terytoria*, z cyklu *Stracone terytoria*. Stan zero © Sputnik Photos

stwem, w którym obraz wykorzystywany jest do kreowania sztucznych potrzeb i przelotnych zachcianek. Retrospektywa duetu **Klara Källström & Thobias Fältdt** przedstawi prace poświęcone mechanizmom wytwarzania wiedzy, narracjom historycznym, a także sposobom opisu i percepcji wydarzeń politycznych. W Krakowie światową premierę będzie miał ich nowy cykl, którego tematem jest Kuba. W Bunkrze Sztuki zobaczymy także instalację **Werker Magazine**, który czerpiąc inspirację z międzynarodowych robotniczych ruchów fotograficznych lat 20. i 30. XX wieku, skupia się na sposobach reprezentacji alternatywnych wobec tych rozpowszechnianych przez media. Z kolei kolektyw **#Dysturb** został zaproszony do opracowania kampanii plakatowej na ulicach Krakowa, poświęconej problemom migracji i jej przyczyn.

Co roku młodzi artyści prezentują swoje teczki przed gronem profesjonalnych ekspertów podczas **Pokazu Portfolio**. Tematem uznanego w ubiegłym roku za najlepszy i uhonorowanego nagrodą Griffin Art Space cyklu **Wiktoria Wojciechowskiej** *Iskry* jest wojenna trauma żołnierzy wracających z frontu wojny rosyjsko-ukraińskiej – zobaczmy go w ZPAF Gallery. **(dd)**

12 maja – 12 czerwca

Organizator: Fundacja Sztuk Wizualnych

www.photomonth.com

have ostracised them for falling in love with someone of the wrong caste or religion. Both exhibitions are held at MOCAK.

The nature of contemporary images

The crisis faced by contemporary media is a subject close to Iris Sicking, curator of the collective exhibition **Fresh Look** held at the former tobacco factory (Tytonie). We will see stories on subjects including the global heroin trade, an SS officer's photo album and a radio soap opera in Rwanda. Reaching for techniques closer to cinema and videogames than traditionally-seen photography, the authors show that technological innovations can be useful tools in documentary photography. At Cricoteka, the collective **Sputnik Photos** presents its outdoor installation **Lost Territories. Phase Zero** – a result of their journey across the former Soviet Union and confrontations with the myth of the former empire recorded in words and images. The presentation **Imagineering – Re(activating) the Photographic** at Bunkier Sztuki comprises three projects. The **Discipula** collective presents a critical look at rules regulating our neoliberal society in which images are used to create artificial needs and passing fads. A retrospective by the **Klara Källström & Thobias Fältdt** duo presents works dedicated to mechanisms of creating knowledge, historical narratives and ways of describing and perceiving political events. During Krakow Photomonth Festival they premiere their latest cycle focusing on Cuba. Bunkier Sztuki also presents the installation **Werker Magazine**; reaching for inspiration in international workers' photographic movements of the 1920s and 1930s, it focuses on means of representation alternative to those propagated by the media. Finally, the **#Dysturb** collective has been invited to design a poster campaign for Kraków streets dedicated to the issues of migration and the reasons behind it.

Every year, young artists show their collections to a group of experts during the **Portfolio Presentation**. The theme of **Wiktoria Wojciechowska's** cycle *Sparks*, chosen as last year's best and awarded the Griffin Art Space prize, is war trauma of soldiers returning from the front of the war between Russia and Ukraine (at the ZPAF Gallery). **(dd)**

12 May – 12 June

Organiser: Visual Arts Foundation

www.photomonth.com

Kryzys?



Miesiąc
Fotografii
w Krakowie
2016

12.05–12.06

photomonth
.com

Organizator /
Organizer:

Mecenas /
Main Patron:

Patron medialny /
Media Partner:

Przy wsparciu finansowym /
With the financial support of:



Jaki
kryzys?!

KRAKÓW

capella
cracoviensis

matinée

KONCERTY EDUKACYJNE
DLA JUNIORÓW I SENIORÓW11, 18, 25 maja 2016
środy • 11:00

W 2012 roku
w referendum
ogólnokrajowym
72% mieszkańców
Szwajcarii
opowiedziało się
za wpisaniem
do konstytucji
prawa do nauki
muzyki dla
wszystkich dzieci.

capella
cracoviensis

Klasyka na Kazimierzu

Już po raz jedenasty **Dni Muzyki Feliksa Mendelssohna (6-15 maja)** przyciągną na krakowski Kazimierz miłośników muzyki klasycznej. W Centrum Kultury Żydowskiej odbędzie się seria recitali i koncertów kameralnych, a międzynarodowe grono artystów udowodni, że muzyczne oblicze tej dzielnicy tworzą nie tylko kluby i klezmerzy. Program wydarzenia dopełnią koncerty w krakowskich świątyniach, takie jak występ w bazylice oo. Dominikanów Ullricha Böhmego, organisty słynnego lipskiego kościoła św. Tomasza.

Arcydzieła pianistyki przedstawią soliści Szymon Nehring i Ruvim Ostrovsky. Kameralistykę będą reprezentować m.in. Airis Quartet i Phoenix Chamber Ensemble. Airis – krakowski kwartet skrzypcowy o bardzo świeżym podejściu do wykonawstwa – weźmie na warsztat dzieła Beethovena i Mendelssohna. Zespół z USA zagra z kolei taneczne utwory fortepianowe kompozytorów europejskich i amerykańskich – na cztery ręce i sześć rąk. Dajmy się ponieść klasyce! **(ik)**

Classics in Kazimierz

For the eleventh time, the **Felix Mendelssohn Music Days (6-15 May)** bring fans of classical music to Kraków's Kazimierz. The Center for Jewish Culture hosts a series of recitals and chamber concerts, and the international artists demonstrate that the district's music isn't just about klezmer and clubs. The programme also includes concerts in Kraków's churches, such as the Dominican Church hosting Ullrich Böhme, organist at the renowned Church of St Thomas in Leipzig.

Piano masterpieces are presented by soloists Szymon Nehring and Ruvim Ostrovsky, while chamber music comes from artists including the Airis Quartet and the Phoenix Chamber Ensemble. Airis – Kraków's own string quartet with a fresh approach to performance – presents works by Beethoven and Mendelssohn. The Phoenix Chamber Ensemble from the US plays piano pieces by European and American composers – for four hands and six hands. Let's get carried away by classics! **(ik)**

Airis Quartet, fot. arch. zespołu



W sferze sacrum

Marek Jasiński mówił skromnie o swoim komponowaniu, że to „skłonność wynikająca z wrażliwości”. Tej skłonności poświęcił całe życie – pisząc i ucząc – zaś szczególne miejsce w jego dorobku zajmuje muzyka sakralna. Po nią właśnie sięgnął **Chór Polskiego Radia** pod dyktando Szymona Wyrzykowskiego. Podczas koncertu *Marek Jasiński in memoriam* (**1 maja**, kościół Na Skałce) usłyszymy utwory z różnych okresów twórczości kompozytora, połączone w spójny cykl mszalny. W programie znajdzie

się m.in. zdradzająca zamięłowanie twórcy do chorału gregoriańskiego *Gloria*, a także dwie wokalne części z arcytrudnego *Requiem*: polichoralne 14-głosowe *Kyrie* i nawiązujące do messiaenowskich skal *Sanctus*. Całość zepną klamrą *Magnificat* i *Lux et veritas*, kompozycje na chór i organy, na których zagra Andrzej Białko. Koncert odbywa się w ramach XXVI Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Sakralnej „Gaude Mater”, którego sercem jest częstochowska Jasna Góra. **(bs)**

Sacrum Spheres

Marek Jasiński once described his composing style modestly, saying “it is a tendency resulting from sensitivity”. He dedicated his life to it by writing and teaching, with sacral music taking a particularly important place in his body of work. It is reached for by the **Polish Radio Choir** under the baton of Szymon Wyrzykowski. During the concert *Marek Jasiński in memoriam* (**1 May**, Pauline Church), we will hear compositions from various periods of his life brought together into a sacral cycle. The programme includes *Gloria* revealing the artist's love of Gregorian chants and two vocal parts of his incredibly difficult *Requiem*: the polychoral *Kyrie* for 14 voices and *Sanctus* recalling Messiaen's scales. The whole is bracketed by *Magnificat* and *Lux et veritas*, compositions for choir and organ played by An-

drzej Białko. The concert is held as part of the 26th International Festival of Sacral Music “Gaude Mater”, whose heart is Jasna Góra Monastery in Częstochowa. **(bs)**

Chór Polskiego Radia, fot. Mateusz Skwarczek


www.fundacjasonoris.org

CHÓRALNY IKONOSTAS

Po pięciu latach przerwy wracają do naszego miasta **Krakowskie Spotkania z Muzyką Cerkiewną**. Bogate tradycje wokalne prawosławia przybliżą zespoły reprezentujące różne style wykonania. **14 maja** w bazylice Mariackiej wystąpi Chór Narodowego Radia Ukrainy, a **18 maja** w kościele św. św. Piotra i Pawła – akademicki chór Gaudeamus z bułgarskiego Płowdiwu. Wśród zaproszonych gości są też artyści z Męskiego Zespołu Wokalnego Kairos z Lublina, którzy łączą w swoim repertuarze śpiewy cerkiewne z fragmentami liturgii ormiańskiej, gruzińskiej i greckiej. Ich eklektyczny program usłyszymy **21 maja** w kościele oo. Bernardynów. W ten sposób trzy koncerty w ramach spotkań odtworzą barwną mozaikę muzyki sakralnej Wschodu i Południa.

CHORAL ICONOSTASIS

After a break of five years, **Kraków Meetings with Eastern Orthodox Music** make a welcome return. The rich vocal traditions are introduced by ensembles representing different performance styles. On **14 May**, the St Mary's Church welcomes the Ukrainian National Radio Choir, while the academic choir Gaudeamus from Plovdiv in Bulgaria appears on **18 May** at the Church of Sts Peter and Paul. Guests also include artists from the Men's Vocal Ensemble Kairos from Lublin, whose repertoire combines elements of Russian, Armenian, Georgian and Greek Orthodox music. We will hear their eclectic programme on **21 May** at the Bernardine Church. The three concerts of the event recreate the colourful mosaic of sacral music of the East and the South.

MUZYKA PRZYPOMNIANA

Henryk Pachulski podjął studia muzyczne za namową Nadeжды von Meck, sponsorki i przyjaciółki Czajkowskiego. Franciszek Lessel jako jedyny polski kompozytor pobierał nauki u samego Josepha Haydna. Ich niestety zapomniane dzieła symfoniczne – *Suita pamięci Piotra Czajkowskiego* Pachulskiego i *Finale molto presto* Lessla – odzyskują blask dzięki **Orkiestrze Akademii Beethovenowskiej** i jej autorskiemu cyklowi *Jeszcze polska muzyka...* **11 maja** w sali krakowskiej filharmonii zabrzmie także *VII Symfonia* Ludwiga van Beethovena i *Canticum Cantorum* młodego irańskiego kompozytora Mohammada Hadi Ayanboda, ucznia Krzysztofa Pendereckiego. Orkiestrze towarzyszyć będzie Chór Katedry Wawelskiej, a koncert poprowadzi Paweł Kapuła.

REMEMBERED MUSIC

Henryk Pachulski was convinced to take up music studies by Nadezhda von Meck, patron and friend of Tchaikovsky, while Franciszek Lessel was the only Polish composer who took lessons from none other than Joseph Haydn. Their unfairly forgotten symphonic works – Pachulski's *Suite in Memory of Tchaikovsky* and Lessel's *Finale molto presto* – are given a new lease of life by the **Beethoven Academy Orchestra** and it's cycle focusing on Polish music. On **11 May**, the Kraków Philharmonic also resounds with Beethoven's *Symphony No. 7* and *Canticum Cantorum* by the young Iranian composer Mohammad Hadi Ayanbod, a pupil of Krzysztof Penderecki. The orchestra will be accompanied by the Wawel Cathedral Choir, with Paweł Kapuła behind the conductor's pulpit.

www.akademiabeethovenowska.pl

Nowe dźwięki

Muzyka może być trudna, niepokojąca, niejasna, zawiła, a nawet pokrętna. Może porzucić ramy harmonii i metrum. Może odzwierciedlać życiowy zamęt lub imitować hałas dziejów, w których powstała. Taka właśnie jest prezentowana cyklicznie przez orkiestrę **Sinfonietta Cracovia** *Muzyka bez poklasku*. „Nie bójmy się nowych dźwięków! Muzyka nie zawsze musi być »ładna«, by coś wyrażać. By ten fakt podkreślić, będziemy kontemplować utwory jak dzieła sztuki wizualnej – nie oceniając ich oklaskami” – zapowiada Jurek

Dybał, dyrektor zespołu i pomysłodawca cyklu. Najbliższy wieczór bez owacji (**18 maja**, MOCAK) przyniesie: *Symfonię* op. 21 Antona Weberna, *Etiudy nr 7, 8, 9, 10* op. 54 Zdzisława Wysockiego, *Odę do Napoleona Bonaparte* Arnolda Schönberga oraz *Movimientos para Don José Haydn* René Staara, austriackiego kompozytora, który stanie także za pulpitem dyrygenta. Dla porządku dodajmy, że od aplauzu należy się powstrzymać między utworami, ale po zakończeniu koncertu brawa będą mile widziane! (bs)

Sinfonietta Cracovia, fot. Michał Maśior



New Sounds

Music can be difficult, unsettling, unclear, complex and even twisted. It can abandon the frameworks of harmony and metre. It can reflect everyday toil or imitate the noise of the time when it was created. That's **Sinfonietta Cracovia's** *Music Without Applause* cycle in a nutshell. "Let's not be afraid of new sounds! Music doesn't have to be 'nice' to express something. To stress this fact we will contemplate it as pieces of visual art, without awarding them with applause," promises Jurek

the ensemble's director and originator of the cycle. The next evening without ovations (**18 May**, MOCAK) brings Anton Webern's *Symphony* Op. 21, Zdzisław Wysocki's *Etudes* No. 7, 8, 9 and 10 Op. 54, Arnold Schönberg's *Ode to Napoleon Bonaparte* and *Movimientos para Don José Haydn* by René Staar; the Austrian composer also steps behind the conductor's pulpit. We should add that while listeners shouldn't clap between individual pieces, applause will be most welcome at the end of the concert! (bs)

www.sinfonietta.pl

Rocznicowe różnaitości

Skrzypcowi wirtuozeria, muzyka latynoska i hiszpańska, nieziemskie dźwięki harfy, a za pulpitem – jeden z najwybitniejszych polskich dyrygentów. Wszystkie te atrakcje szykuje **Filharmonia Krakowska** na koncerty z okazji 100. rocznicy urodzin argentyńskiego kompozytora Alberta Ginastery **20 i 21 maja**. Orkiestrę FK pokieruje Antoni Wit, który zaprosił do Krakowa Roberta Lakatos, laureata Konkursu Skrzypcowego im. Pabla Sarasatego w Pampelunie. Dyrygent od kilku lat pracuje w tym mieście

i z powodzeniem dba o rozwój polsko-hiszpańskich kontaktów muzycznych.

Robert Lakatos jest Serbem, który doskonale opanował sztukę gry na skrzypcach dzięki studiom w Nowym Sadzie, Zurychu i Wiedniu. Z pewnością jeszcze usłyszymy o tej wschodzącej gwiazdzie wiolinistyki. Na koncertach w Krakowie da solowy popis w *Caprice Basque* Pabla Sarasatego. Z kolei harfistka Irena Czubek-Davidson zaprezentuje wraz z orkiestrą wybitny *Koncert na harfę* Alberta Ginastery. (lk)

Anniversary Variety

Violin virtuosity, Latino and Spanish music, ethereal sounds of the harp, and one of Poland's finest composers behind the pulpit: all this is being prepared by the **Kraków Philharmonic** for concerts on **20 and 21 May** celebrating the 100th anniversary of the birth of the Argentinian composer Alberto Ginastera. The Philharmonic Orchestra will be conducted by Antoni Wit, who has invited Robert Lakatos, winner of the Pablo Sarasate Violin Competition in Pamplona, to join him. The conductor has been working in the city for several years,

and he has been developing the musical relationship between Poland and Spain.

Robert Lakatos comes from Serbia, and he honed his violin skills at music academies in Novi Sad, Zurich and Vienna. We will be hearing more from this rising star of the violin in years to come. During the Kraków concert, his performance includes Pablo Sarasate's *Caprice Basque*, while the harpist Irena Czubek-Davidson is joined by the orchestra in her performance of Alberto Ginastera's *Harp Concerto*. (lk)

Robert Lakatos, fot. arch. artysty



MAJOWA JUTRZENKA

Radosne *vivat!* dla naszego kraju i jego nowatorskiej konstytucji z 1791 roku będzie można wyrazić **3 maja** podczas tradycyjnej **Lekcji Śpiewania** na Małym Rynku. Artyści Kabaretu Loch Camelot zapraszają wszystkich chętnych do wspólnego świętowania i spontanicznego łączenia głosów. W nagrodę za patriotyczny zapał można dostać pamiątkowy śpiewnik, ale najważniejsza jest tu dobra zabawa.

MAY AURORA

We'll be declaring a joyful *viva!* for our country and its groundbreaking constitution from 1791 during the **Singing Lesson** at the Small Market Square on **3 May**. Artists from the Loch Camelot Cabaret invite everyone for a joint celebration and spontaneous singing. You get a commemorative songbook for your patriotic singing, but the most important thing is to have fun!

DLA WOJTKA BELLONA

8 maja w Nowohuckim Centrum Kultury artyści estrady wystąpią w **Konercie dla Wojtki Bellona**, który poprowadzi Adam Ziemianin. To okazja, żeby posłuchać kultowych piosenek lidera Wolnej Grupy Bukowina i utworów dedykowanych mu przez liczne grono przyjaciół. Zapowiada się muzyczna podróż w przyjacielskiej atmosferze, pełna poetyckich wzruszeń!

BRZMIENIA NOWEJ HUTY

Nowohucka Wiosna Muzyczna (9-22 maja) na dobre wpisała się w krajobraz kulturalny Krakowa. W tym roku wystartuje po raz dwudziesty pierwszy i przyniesie bardzo różnorodne – ale zawsze ożywcze – muzyczne klimaty. W programie znajdziemy klasykę, rozrywkę, jazz, alternatywę i spotkania edukacyjne, a także filmy o tematyce muzycznej. Szczególnie interesująco zapowiadają się wydarzenia pierwszego weekendu. **13 maja** w ARTzonie wystąpi Krakow Improvisers Orchestra. Artysty zaprezentują improwizację, także z gościnnym udziałem dyrygenta Patryka Zakrockiego. **14 maja** jeden z improwizatorów Ernest Ogórek poprowadzi spacer dźwiękowy po Nowej Hucie. Wieczorem tego dnia w siedzibie Ośrodka Kultury im. C.K. Norwida odbędzie się recital wokalistki jazzowej Mag Balay z udziałem pianisty Michała Wierby i Szymona Piotrowskiego, perkusisty i specjalisty od elektroniki. **15 maja** w kościele św. M.M. Kolbego w Mistrzejowicach zabrzmi *Gloria* Vivaldiego na dwa chóry i orkiestrę. To tylko wybrane propozycje programu, w którym każdy znajdzie coś dla siebie, a wstęp na wszystkie wydarzenia jest wolny. www.okn.edu.pl

SOUNDS OF NOWA HUTA

Need an incentive to head out of central Kraków? We have just the thing: the **Nowa Huta Musical Spring (9-22 May)**, enticing with its extensive programme of events and concerts. Perhaps the most promising are the performance by the Krakow Improvisers Orchestra at ARTzona on **13 May**, and the choir concert presenting Vivaldi's *Gloria* at the Church of St M.M. Kolbe on **15 May**.

Akordeony z furia

Za nimi długa droga i mnóstwo ciężkiej pracy: wyśmiewany i pogardzany akordeon stał się dzięki nim poważanym instrumentem koncertowym. Jeśli więc wciąż kojarzy się wam z biesiadą i kotлетem – przykro mi, ale to już *passé*, i to od dwudziestu lat☺. Tak, tak, grupa **Motion Trio** – która bawi się muzyką, zaskakuje, zdumiewa, ale przede wszystkim ukazuje potężną siłę i nieskończone możliwości zespołu na sześć rąk i trzy akordeony – obchodzi w tym roku swoje dwudziestelecie! I robi

Furious Accordions

They achieved something many thought was impossible: they turned the much maligned and ridiculed accordion into a serious concert instrument. So if you still associate it with street musicians, we're sorry but that view has been *passé* for two decades☺. That's right – the **Motion Trio** ensemble which entertains and surprises us with its music and demonstrates the power and infinite possibilities of six hands and three accordions is celebrating its twentieth birthday this year! They are mark-

ing their anniversary with a concert: the group's founder and leader Janusz Wojtarowicz oraz Paweł Baranek i Marcin Gałążyn wystąpią **6 maja** w Centrum Kongresowym ICE Kraków. Peten energii i muzycznego żywiołu program *Accordion furioso* wypełnią kompozycje z płyt *Metropolis*, *Pictures from the Street* i *Playstation*. Zespołowi towarzyszyć będzie Orkiestra Kameralna AUKSO pod batutą Marka Mosia – obie formacje wystąpią wspólnie w Krakowie po raz pierwszy. **(bs)**

ing their anniversary with a concert: the group's founder and leader Janusz Wojtarowicz, Paweł Baranek and Marcin Gałążyn perform at ICE Kraków Congress Centre on **6 May**. The lively programme of *Accordion furioso* features compositions from their albums *Metropolis*, *Pictures from the Street* and *Playstation*. They are accompanied by the AUKSO Chamber Orchestra under the baton of Marek Moś. It will be the first joint performance of both ensembles in Kraków. **(bs)**

Motion Trio, fot. Jacek Poremba



Hans Zimmer Live on Tour, fot. arch. artysty

Król Hans

Co łączy dystygnowaną miss Daisy z amerykańskiego Południa, pokrytego kurzem areny rzymskiego gladiatora, słynnego angielskiego detektywa z Baker Street i młode lwiatko, którego życiową filozofią jest *hakuna matata*? To proste – muzyka! Powyższe postaci znamy z filmów (odgadnięcie jakich?), do których ścieżki dźwiękowe skomponował jeden człowiek: Hans Zimmer.

Artysta uznany za jeden z największych talentów w Hollywood na ogół stroni od występów na scenie, teraz jednak staje w świetle

jupiterów. **3 maja** do Tauron Areny Kraków zawita **Hans Zimmer Live on Tour** – pierwsza europejska trasa kompozytora. Wystąpi międzynarodowy zespół muzyków, chór, Czeska Orkiestra Symfoniczna i – a jakże! – sam Hans Zimmer, grający na fortepianie, na gitarze, na banjo... Zabrzmia najszynniejsze muzyczne motywy z filmów *Gladiator*, *Piraci z Karaibów*, *Incepcja*, *Interstellar*, *Mroczny Rycerz*, *Sherlock Holmes*, *Wóz panią Daisy* czy oscarowy *Król Lew*. Krótko mówiąc: zabrzmi Hollywood. **(bs)**

King Hans

What links the distinguished Miss Daisy from America's Deep South, a dust-filled arena of Roman gladiators, the famous English detective from Baker Street and a lion cub whose life motto is *hakuna matata*? Simple: it's music! These characters are from films (surely you've seen at least some of them!) whose soundtracks have been composed by Hans Zimmer.

Regarded as one of the greatest talents in Hollywood, the artist generally avoids the stage – but this time he will step into the limelight. On

3 May, Tauron Arena Kraków presents **Hans Zimmer Live on Tour** – the composer's first such venture into Europe. We will hear an international ensemble of musicians, choir, the Czech Symphonic Orchestra and Hans Zimmer himself playing piano, guitar and banjo... The hall resounds with the most acclaimed motifs from films including *Gladiator*, *Pirates of the Caribbean*, *Inception*, *Interstellar*, *The Dark Knight*, *Sherlock Holmes*, *Driving Miss Daisy* and the Oscar-winning *The Lion King*. Simply put, pure Hollywood. **(bs)**

BROADWAY W KRAKOWIE

Stolica musicalu wraz z widowiskiem **Broadway exclusive** zagości **14 i 15 maja** w Krakowskim Teatrze Variété. Piosenki z *Les Misérables*, *Miss Saigon*, *Jesus Christ Superstar*, *Porgy and Bess*, *West Side Story* czy naszego rodzimego *Metra* zaśpiewają Jakub Wociał, Sanne Mieloo, Ola Biełkowska i Paulina Janczak. Do tego taniec, barwne kostiumy i gra światła – mnóstwo emocji gwarantowane!

BROADWAY IN KRAKÓW

The hub of musicals comes to Kraków's Variété Theatre with the spectacle **Broadway Exclusive** on **14 and 15 May**. Songs from *Les Misérables*, *Miss Saigon*, *Jesus Christ Superstar*, *Porgy and Bess* and *West Side Story* – impossible to get bored!

MIŁOŚĆ I PASJA

Legendarne *Por una cabeza*, *Quizás, quizás, quizás*, *Bésame mucho* oraz przeboje z repertuaru Julio Iglesiasa i Glorii Estefan – **31 maja** w Tauron Arenie Kraków zrobi się gorąco za sprawą międzynarodowego kwartetu wokalistów **IL Divo**. Koncert promuje najnowszy krążek zespołu *Amor & Pasión* poświęcony tym razem muzyce latynoskiej.

LOVE AND PASSION

The legendary *Por una cabeza*, *Quizás, quizás, quizás*, *Bésame mucho* and hits from the repertoires of Julio Iglesias and Gloria Estefan: on **31 May**, Tauron Arena Kraków presents the international vocal quartet **IL Divo**. The concert promotes the ensemble's latest album *Amor & Pasión*, focusing on Latin-American music.

NA „19”

Harris Piano Jazz Bar obchodzi swoje 19. urodziny. Z tej okazji odbędzie się specjalna edycja cyklu **Directions in Music Nights**, w którym pianista Paweł Kaczmarczyk prezentuje dorobek najwybitniejszych osobowości świata jazzu. Czekają nas aż cztery wieczory poświęcone kolejno muzyce: Michela Petruccianiego, europejskiego kwartetu Keitha Jarretta i Jana Garbarka, a także Paula Chambersa oraz Jaco Pastoriusa. Na scenie wystąpią tacy znakomici instrumentalści jak Robert Kubiszyn, Cezary Konrad, Grzech Piotrowski, Marian Pawlik czy perkusista zespołu Jamiroquai – Derrick McKenzie (**30 kwietnia – 3 maja, 21.30**, Harris Piano Jazz Bar).

CAŁY TEN ZGIEŁK

Cztery dni koncertów, masa różnorodnej muzyki i oddolnych inicjatyw – tak wyglądać będzie majówka na alternatywnej imprezie **Dni Chaosu vol. 6**. Thrash metal, hip-hop, hardcore rap, emo, punk, free jazz w wykonaniu lokalnych zespołów, a także gości z Finlandii, Niemiec, a nawet Singapuru. Anarchiści, wolnomyśliciele i wszelkiej maści freaki – przybywajcie! (**30 kwietnia – 3 maja, 19.00**, Kawiarnia Naukowa).

KOMODA DŹWIĘKÓW

Znaleźć jeden gatunek, który opisałby dźwięki **Arms and Sleepers** jest chyba niemożliwe. W szufladach amerykańskiego duetu znajdziemy ambient, electronic, trip-hop, post-rock, folk. Na każdym albumie zaskakiwali mieszkanką dźwięków – teraz z okazji 10-lecia zaskoczą występem na żywo, bo na scenie zobaczycie nie tylko DJ-ski duet, ale pełny skład koncertowy (**2 maja, 20.00**, Szpitalna 1).

Trwaj chwilo!

Steven Spielberg, Peter Gabriel, David Lynch – co ich łączy? Wymienionych urzekły kompozycje stworzone przez trio **Kroke**. W muzyce zespołu słychać zarówno żywiołowość, którą zaraził ich Nigel Kennedy, jak i krakowską poetyckość. Rodzimi prekursorzy klezmerskiego grania współpracowali już z wieloma artystami. Tym razem Tomasz Kukurba, Jerzy Bawoń i Tomasz Lato zaprezentują się na jednej scenie z **Tomaszem Stańko**, żywą legendą jazzu i najbardziej rozpoznawalnym polskim trębaczem. Wprawdzie grali już razem – czy to na festiwalu „Warszawa

Singera”, czy podczas wręczania nagród TVP Kultura – po raz pierwszy jednak wystąpią w tym zestawieniu w Krakowie. Do składu dołączy jeszcze współpracujący z Kroke perkusjonista Sławek Berny.

Wspólną wizytówką wymienionych artystów jest improwizacja i zamykanie do przekraczania granic zarówno geograficznych, jak i kulturowych. Czego się więc spodziewać **4 maja** w ICE Kraków? Na pewno czeka nas światowej klasy muzyczny dialog z akcentami padającymi na world music, jazz i klasykę. Wczujcie się w nastrój i dajcie się ponieść chwili! (**AJ**)

Kroke, fot. Jacek Dyląg



Lasting Moment!

Steven Spielberg, Peter Gabriel, David Lynch – but what links them? All have been captivated by compositions of the trio **Kroke**. The ensemble combines exuberance they caught from Nigel Kennedy with home-grown Cracovian poeticism. The klezmer musicians have worked with many artists from around the world. This time Tomasz Kukurba, Jerzy Bawoń and Tomasz Lato are joined on stage by To-

masz Stańko – a living legend of jazz and Poland's best known trumpeter. They are also joined by the percussionist Sławek Berny who works with Kroke on a regular basis.

What can we expect at ICE Kraków on **4 May**? We are guaranteed a world-class musical dialogue with accents of world music, jazz and classical. Get into the mood and let yourselves get carried away by the moment! (**AJ**)

Spadkobiercy Nerona

Ulubione święto studentów zawodzimy cesarzowi Neronowi, a w zasadzie jego brodzie. W 59 roku n.e. ten cieszący się raczej złą sławą władca (powszechnie podejrzewany później o podpalenie Rzymu) zgolił swój pierwszy młodzieńczy zarost. Z tej radości postanowił zorganizować juwenalia, podczas których w konkurencjach sportowych, a także deklamowali wiersze i wystawiali sztuki teatralne.

Dzisiejsze młodzieżowe igrzyska to najlepsza okazja do „wyszumienia się” przed letnią sesją egzaminacyjną. **Juwenalia Krakowskie** potrwać tym razem **od 10 do 15 maja**. Święto studentów to przede wszystkim koncerty. Najwięcej dzieć się będzie na plenerowej scenie pod klubem Żaczek, ale muzyka zabrzmi także w klubie Studio oraz przy Studium WFIS UJ. Tradycyjnie już wystąpi czołówka polskich zespołów i sprawdzonych wykonawców: Mela Koteluk,

Grubson, Natalia Przybysz, Kamp!, Rusty Cage, O.S.T.R., happysad, LemON, Kult, Dwa Sławy, Ten Typ Mes, donGURALesko, Indios Bravos, Pidżama Porno, Kabanos, Jelonek, Junior Stress & Sun El Band, T.Love... Lista jest naprawdę długa! Bogaty program imprez towarzyszących obejmuje m.in.: pokaz filmów górskich, tradycyjne już wybory superstudenta i najmilszej studentki, grę miejską *Teoria Wielkiego Serialu* oraz niezawodne kabaretowe popisy, które w tym roku przybiorą formułę standupową.

Podczas juwenaliów nie może zabraknąć oczywiście jego najbardziej charakterystycznego elementu, czyli barwnego korowodu na Rynek Główny. Tam **13 maja** w samo południe nastąpi prezentacja krakowskich uczelni wyższych i symboliczne przekazanie kluczy do bram miasta. Nie wierzymy, by brać akademicka była zbyt przesadna, więc na pewno da ognia! (**AJ**)

Korowód na Rynek Główny, fot. Sz. Sroka KSAF AGH



WISIENKA NA TORCIE

Żacy z Uniwersytetu Ekonomicznego w Krakowie swój najbardziej imprezowy miesiąc rozpoczęli już w kwietniu. Najważniejszy punkt **Juwenaliów UEK** wciąż jednak przed nami. W koncercie głównym wystąpią: brytyjski duet Sigma, Taco Hemingway, Mikromusic, Te-Tris oraz zwycięzca Przeglądu Kapel Rockowych (**5 maja, 16.30**, Kampus UEK).

ZBYTKI POD DACHEM

W nowej formule, w nowym miejscu – takie będą tegoroczne **Czyżynalia**. Pierwszy dzień stać będzie pod znakiem humoru. Na scenie zaprezentują się Fair Play Crew, Kabaret Młodych Panów, Kabaret Smile i Katarzyna Pakosińska. Kabareton poprowadzi niezawodny Piotr Bałtrocyk. Drugi dzień wypełni najlepsza polska muzyka. Headlinerem koncertu będzie z pewnością Brodka – artystka po raz pierwszy w Krakowie przedstawi materiał z nowej płyty *Clashes*. Skład uzupełnią: Coma, Dawid Podsiadło, Strachy na Lachy oraz Cochise z Pawłem Małasińskim na czele (**6 i 7 maja, 18.00 i 17.00**, Tauron Arena Kraków).

BALETY NA PIASKU

Palmy, plaża, leżaki... Sopot, Copacabana? Nie. To Kraków. W tak miłych okolicznościach przyrody odbywać się będą **Juwenalia AGH** stanowiące integralną część Juwenaliów Krakowskich. Na terenie największego kampusu uniwersyteckiego w Polsce czekają nas gry, zabawy oraz oczywiście koncerty. Sześciodniowe swawole żakom umilą: Babu Król, Łąki Łan, Bracia Figo Fagot, Ørganek, Lao Che, Bokka, xnanaxx, Fisz Emade Tworzywo. Gorący klimat gwarantowany! (**10-15 maja**, Miasteczko Studenckie AGH – Strefa Plaża).



Lucky Chops, fot. arch. zespołu

TUBALNY ROZGŁOS

Jeśli orkiestra dęta kojarzy Ci się z nudnymi paradami, to na pewno nie znasz jeszcze **Lucky Chops**. Ulubionym miejscem występów szóstki muzyków było przez jakiś czas... nowojorskie metro. Za ich wyjście z podziemi odpowiedzialny jest pewien turysta z Ameryki Południowej, który w marcu 2015 roku opublikował nagrany telefonem film. Energetyczna dawka muzyki zdobyła szturm serca milionów użytkowników serwisu YouTube na całym świecie. Teraz sekstet jest już gotowy, by odtrąbić sukces na prawdziwej scenie (**7 maja, 18.00**, Rotunda).

PODRÓŻ W NIEZNANE

To nie pierwsza ich muzyczna przygoda. Grali w różnych składach: Marek Karolczyk w Napszyklat, Kamil Pater w Contemporary Noise Sextet, Miron Grzegorkiewicz w How How. Formacja **JAAA!** jest wypadkową ich doświadczeń. Pokręcona elektronika i historie opowiedziane tajemniczym językiem – tak w skrócie scharakteryzować można ten projekt. Trio dużo improwizuje, więc każdy ich koncert jest inny. Używają przy tym różnych syntezatorów i sampli, które wcześniej sami nagrali, często poza studiem (*field recording*). Występom towarzyszą także wyjątkowe animowane wizualizacje Karoliny Głusiec. Emocjonalna muzyka i inspirowany nią obraz przeniosą nas w inną przestrzeń (**12 maja, 20.00**, Alchemia).

Szczęście po włosku

Spotkali się i zakochali w 1967 roku w trakcie kręcenia filmu *Nel Sole*. On był już wtedy znanym we Włoszech piosenkarzem, ona – młodziutką, 16-letnią córką amerykańskiego aktora Tyrone'a Powera. Trzy lata później wzięli ślub i wydali pierwszy wspólny album. Tak narodził się jeden z najbardziej znanych duetów estradowych świata. W 1982 roku **Al Bano i Romina Power** zaśpiewali piosenkę *Felicità*, która nie tylko dała im drugie miejsce na festiwalu w San Remo, ale i zapewniła międzynarodową karierę.

Los odwrócił się w 1994 roku. W Nowym Orleanie zaginęła wówczas ich najstarsza córka Ylenia. Do dziś

nie wiadomo, co się stało z 24-letnią. Tragedia rodzinna doprowadziła do kryzysu w małżeństwie piosenkarzy, którzy oficjalnie ogłosili separację.

Al Bano i Romina Power przez kilkanaście lat nie stanęli razem na scenie. Dziś znów są razem, zarówno na gruncie zawodowym, jak i prywatnym. **15 maja** w Tauron Arenie Kraków usłyszymy ich nowe propozycje oraz największe przeboje (*Sempre sempre, Ci sarà, Sharazan, Libertà czy Nostalgia canaglia*), które wciąż budzą emocje nie tylko u fanów włoskiej piosenki. Artystom towarzyszyć będzie Orkiestra Obligato, którą poprowadzą Alterisio Paoletti i Jerzy Soberńko. **(AJ)**

Al Bano & Romina Power, mat. prom. organizatora



Italian Happiness

Al Bano and Romina Power didn't perform together for many years, but today they are back together in both their professional and private lives. On **15 May** at Tauron Arena Kraków, we will hear their latest songs and some of their greatest hits includ-

ing *Felicità, Sempre sempre, Ci sarà, Libertà* and *Nostalgia canaglia*, which continue to stir emotions. The artists will be accompanied by the Obligato Orchestra led by Alterisio Paoletti and Jerzy Soberńko. **(AJ)**

2015

WŁOSKA

PIZZERIA & RISTORANTE

ul. SUKIENNICZA 8, KRAKÓW
www.sukiennicza8.pl

KOSMICZNY POWRÓT

Dali się poznać przede wszystkim z ekstrawaganckich strojów, szalonych koncertów i dosadnych tekstów piosenek. Teraz powracają z nową płytą, nowym brzmieniem, nowym składem i nowymi pomysłami na koncerty. Trójmiejska formacja **Dick4Dick** zaczyna właśnie nowy rozdział swej historii. Ci muzycy mają już za sobą najróżniejsze etapy: od grania surowego, gitarowego rocka aż do chwil, w których górę brało wyrafinowane elektroniczne brzmienie. Tym razem bardzo mocno postawili na to ostatnie. Zamienili gitary i perkusję na syntezatory, automaty perkusyjne, samplery oraz inne elektroniczne gadżety. W Krakowie wystąpią w ramach cyklu *Before Festiwal Tauron Nowa Muzyka 2016* (**13 maja, 20.00**, Forum Przystanku).

Dick4Dick, fot. arch. zespołu



POD OBCAS

Mocno ironiczne teksty, czarująca wokalistka, stylizacja retro, lśniące sekcja dęta i unikatowa konferansjerka sprawiają, że **Vespa** jest obecnie jednym z ciekawszych polskich zespołów koncertowych. Grają przede wszystkim do tańca, choć ich nagrania nie usłyszysz w dyskotekach. Zaczynali jako jeden z pierwszych zespołów uprawiających muzykę ska w Polsce, teraz w swoje utwory wplatają jamajskie rytmy, swing, rock'n'roll, odrobinę soulu, a nawet bluesa. W Krakowie zaprezentują materiał z piątej w swoim dorobku płyty *Diamenty i jedwabie* (**20 maja, 19.00**, Piękny Pies).

Luz blues

Jason Ricci, Maja Kleszcz & incarNation oraz Kim Nowak będą gwiazdami odbywającej się w dniach **19-22 maja** 7. edycji **Bluesroads Festival**.

Ricci to jeden z najbardziej oryginalnych i innowacyjnych harmonijkarzy naszych czasów. W 2014 roku grał na nagrodzonej Grammy płycie Johnny'ego Wintera. Teraz koncertuje z nowym zespołem The Bad Kind – zważywszy na punkową przeszłość Ricci'ego, **20 maja** na scenie plenerowej klubu Żaczek spodziewać się możemy energetycznego występu. Tego samego wieczoru zaprezentuje się także Maja Kleszcz & incarNation. Kiedyś była pierwszym głosem Kapeli ze Wsi Warszawa, dziś Maja wspólnie z Wojciechem Krzakiem swobodnie dryfują pomiędzy gatunkami. W ich utworach słychać zarówno blues, jazz, swing, soul, jak i reggae czy folk. Duet wykona materiał z nowej płyty *Romantyczność*. Koncert główny uzupełnią powracający na festiwal bracia Waglewscy – tym razem z projektem Kim Nowak. Uważajcie, bo „popłynie wrzątek i pięknie serce, wysiadzie prąd w całym mieście”.

Jak zwykle przez Kraków przejedzie bluesowy tramwaj, nie zabraknie

warsztatów instrumentalno-wokalnych, nocnych jam sessions, bluesoteki, a nawet mszy gospel. A co ważniejsze – wstęp na wszystkie imprezy jest bezpłatny! (**AJ**)

Maja Kleszcz & incarNation, fot. arch. zespołu



Blues, Blues

Jason Ricci, Maja Kleszcz & incarNation and Kim Nowak will be the stars of this year's **7th Bluesroads Festival**, held **between 19 and 22 May**.

Ricci is one of the most original and innovative harmonica players working today. In 2014, he played on Johnny Winter's Grammy Award-winning album. He is currently performing with a new band, The Bad Kind;

bearing in mind Ricci's punk past, we can expect a lively performance at Żaczek's outdoor stage on **20 May**.

As usual the now-traditional blues tram rides through Kraków, and there will be instrumental and vocal workshops, nighttime jam sessions, a bluesotheque and even a gospel Mass. Most importantly, though, entry to all festival events is free! (**AJ**)

Powrócisz tu

Dziesięć lat temu potoczył ich Tischner, gdy nagrali znakomicie przyjętą płytę poświęconą słynnemu księdzu-filozofowi. Na nowy, wspólny projekt **Voo Voo** i kapeli **Trebnie-Tutki** przyszło więc nam trochę poczekać. Wiadomo już jednak, że wkrótce światło dzienne ujrzy album *Polonia Minor*. Premierowy koncert z nowymi utworami usłyszemy **21 maja** w ICE Kraków.

Czego możemy się spodziewać? Z materiałów promocyjnych wynika, że będzie to muzyczna, wielokulturowa podróż po Małopolsce. Liderzy zespołów – Wojciech Waglewski i Krzysztof Trebnia-Tutka, obaj z rodowodem małopolskim – podzielą

się ze słuchaczami swoją wizją porozumienia przez muzykę, ponad podziałami, religiami, światopoglądem. „Dorastałem w środowisku, w którym mieszały się najróżniejsze wpływy kulturowe. Niskopienni górale, Żydzi, tabory cygańskie, które w owym czasie otaczały miasto. Poranione przez wojnę miejsce, w którym spotkać można było zbiedniałą księżną przechadzającą się ulicami z kozą, parasolnika rzucającego kamieniami w bawiące się dzieci...” – wspomina urodzony w Nowym Sączu frontman Voo Voo.

Wszyscy skądś jesteśmy, mamy jakieś korzenie, podróżujemy, pamiętamy lub nie. I wracamy... (**AJ**)

Voo Voo & Trebnie-Tutki, fot. Gabriela Pawłowska



Sułtani swingu

Kiedy świat ogarniała punkowa rewolta, brytyjska formacja Dire Straits zaproponowała coś zgoła innego. Na ich debiutanckiej płycie największe wrażenie robiła ballada *Sultans of Swing* – wspomnienie wieczoru spędzonego na koncercie nieznanej grupy jazzu tradycyjnego w podrzędny klubie południowego Londynu, która nie mogąc wytrzymać naporu fali rock'n'rolla, została zepchnięta w cień. Lekkość, wdzięk, melodyjne, nieco melancholijne brzmienie – grupa Marka Knopflera udowodniła, że z dala od zgiełku

powstaje nastrojowa, przebojowa muzyka.

Money for Nothing, Walk of Life, Brothers in Arms, Private Investigations – projekt *Dire Straits symfonicznie* pokaże, ile w tych kompozycjach tkwi wewnętrznego piękna i harmonii. Zaaranżowane z rozmachem przez pianistę i kompozytora Krzysztofa Herdzina zyskają nowy wymiar. **30 maja** w ICE Kraków piosenki legendarnego zespołu zabrzmiały w wykonaniu wokalisty Kuby Badacha, wirtuoza gitary Marka Napiórkowskiego i towarzyszącej im orkiestry symfonicznej. (**AJ**)



Girugamesh, fot. arch. zespołu

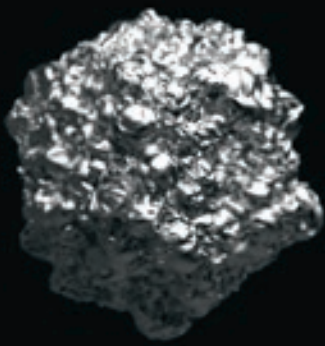
POWIAŁO OPTYMIZMEM

Fani japońskiego ostrego grania mają powody do radości. **Girugamesh** zaczynał w nurcie *visual kei* (w bardzo dużym uproszczeniu to japońska odmiana glamu) i grał dość mroczne piosenki. Dziś kwartet z Chiby częściej porusza się w weselszych klimatach. Możemy spodziewać się niesamowitego połączenia nu-metalowych riffów, agresywnej elektroniki w stylu Prodigy, skreczów oraz zarówno ostrych, jak i popowo wręcz melodyjnych wokali (**24 maja, 18.30**, Kwadrat).

TRZY OKTAWY

Urodzona w 1970 roku w Brukseli **Lara Fabian** znana jest nie tylko z siły głosu (sopran o skali trzech oktaw!), ale także perfekcyjnej techniki śpiewania. Jej karierę znacznie przyspieszył występ w konkursie Eurowizji w 1988 roku. Reprezentująca wtedy Luksemburg Lara zajęła 4. miejsce z piosenką *Croire*. Dziś ta francuskojęzyczna artystka poszczycić się może liczbą 20 milionów sprzedanych płyt. Z łatwością łączy różne style muzyczne od ballad do popowych piosenek, co w pełni daje możliwość zaprezentowania jej unikalnego wokalu (**25 maja, 20.00**, Tauron Arena Kraków).

Copernicus Festival '16 / piękno



/ John Banville
/ Julian Barbour
/ Gregory Chaitin
/ Stefan Chwin
/ Semir Zeki

DYREKTOR PROGRAMOWY

Michał Heller

Kraków 17-22 maja



COPERNICUS
FESTIVAL

ORGANIZATORZY



PROJEKT JEST WSPÓŁFINANSOWANY ZE ŚRODKÓW GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW



kraków
CITY OF LITERATURE
UNESCO



DOFINANSOWANO ZE
ŚRODKÓW
MINISTRA KULTURY
I DZIEDZICTWA
NARODOWEGO



John Templeton
Foundation

www.copernicusfestival.com

Uchwytne czy niepojęte?

Nie wszystkie rzeczy są piękne, ale piękno możemy znaleźć wszędzie. Z pewnością nie jest ono jedynie domeną świata sztuki i wyspecjalizowanych badaczy arcydzieł. W celu rozwiązania zagadki najważniejszej kategorii estetycznej wszech czasów warto połączyć siły nauki, filozofii, sztuki, humanistyki – i może jeszcze zdrowego rozsądku.

Tegoroczna edycja **Copernicus Festival (17-22 maja)** będzie poświęcona właśnie pięknu. Przedstawiciele różnych dziedzin spróbują odpowiedzieć na pytania: czym ono jest? Co decyduje o tym, że jedne rzeczy wydają nam się piękne, a inne odrażające? I dlaczego tak często różnimy się w naszych opiniach? W niezwykle

różnorodnym programie festiwalu znajdą się liczne spotkania, wykłady, debaty, wystawy i projekcje filmowe. Linię muzyczną wytyczą koncerty – Capella Cracoviensis zagra na inaugurację *Od Bacha do Banacha* w kościele oo. Dominikanów, a Julia Marcell postawi kropkę nad „i” w Forum Przestrzenie.

Wśród niezwykłych gości festiwalu znajdą się: pisarz John Banville, fizyk Julian Barbour, matematyk i filozof Gregory Chaitin oraz neurobiolog Semir Zeki. Ważny głos w dyskusji przypadnie również wybitnym postaciom polskiej nauki i kultury, takim jak Anna Brożek, Stefan Chwin czy Michał Heller (dyrektor festiwalu). **(ik)**

Palpable or Inconceivable?

Not everything is beautiful, and yet beauty can be found everywhere. And it's certainly not limited to the world of the arts and expert scholars of masterpieces. To solve the mystery of the most important aesthetic category of all time it's best to bring together science, philosophy, the arts and humanities – and a healthy dose of common sense.

This year's **Copernicus Festival (17-22 May)** will be dedicated to beauty. Scholars from a wide range of disciplines will try to answer questions such as: what is beauty? What makes some things seem beautiful and others repulsive? And why do our opinions vary so much? The highly diverse festival programme includes meet-

ings, lectures, debates, exhibitions and film screenings. The musical cycle opens with Capella Cracoviensis performing *From Bach to Banach* at the Dominican Church, while Julia Marcell dots the “i” at Forum Przestrzenie.

Festival guests include the author John Banville, the physicist Julian Barbour, the mathematician and philosopher Gregory Chaitin, and the neurobiologist Semir Zeki. Important voices in the discussion also come from eminent representatives of Poland's science and culture including Anna Brożek, Stefan Chwin and Michał Heller (festival director). **(ik)**

www.copernicusfestival.com

Naukowy Kraków

Czas: 19-21 maja. Przestrzeń: Rynek Główny oraz krakowskie pracownie i laboratoria naukowe. Patron: Stanisław Lem. Tak najkrócej można scharakteryzować tegoroczny **Festiwal Nauki w Krakowie**. Inspiracją dla festiwalowych wydarzeń jest temat „Czas i przestrzeń”, na różne sposoby interpretowany w dziełach jednego z najbardziej znanych polskich twórców literatury fantastycznonaukowej, filozofa i futurologa Stanisława Lema. W tym

roku obchodzimy 95. rocznicę jego urodzin i 10. rocznicę śmierci.

Institucje naukowe Krakowa pod przewodnictwem Uniwersytetu Pedagogicznego przygotowały bogaty program warsztatów, pokazów, koncertów, prezentacji i wycieczek. W centrum uwagi tradycyjnie znajduje się Festiwalowe Miasteczko Naukowe na Rynku Głównym, gdzie będzie można uzupełnić swoją wiedzę z zakresu chemii, fizyki, astronomii, biologii, a nawet leśnictwa! **(bf)**

Scientific Kraków

Time: 19-21 May. Space: the Main Market Square and science labs and workshops in Kraków. Patron: Stanisław Lem. That's the summary of this year's **Science Festival in Kraków**. The inspiration for festival events is “Time and Space”, interpreted in many different ways by Stanisław Lem, philosopher, futurologist and one of Poland's finest sci-fi authors. This year we are marking the 95th anniversary of his birth and the 10th anniversary of his death.

Scientific institutions across the city, led by the Pedagogical University, have prepared an extensive programme of workshops, demonstrations, concerts, presentations and tours. Once again the focus of attention will be the Science Festival Village at the Main Market Square, where guests will be able to expand their understanding of chemistry, physics, astronomy, biology and even forestry! **(bf)**

www.festiwalnauki.up.krakow.pl

Festiwalowe Miasteczko Naukowe, fot. arch. Uniwersytetu Pedagogicznego w Krakowie



WIDZIEĆ JASNO...

... w tłumaczeniu? Piąta edycja **Festiwalu im. Jana Błotńskiego** odbędzie się pod tym hasłem parafrazującym tytuł książki o twórczości Prousta autorstwa patrona wydarzenia. **18 i 19 maja** na Wydziale Polonistyki UJ, w budynku przy ul. Grodzkiej, spotkają się wybitni krytycy, tłumacze, wydawcy i animatorzy życia literackiego, by rozmawiać o sytuacji polskiej kultury w globalnym kontekście, zdominowanym przez konieczność nieustannego tłumaczenia siebie innym. Na program festiwalu składają się m.in. dyskusje na temat literatury polskiej jako towaru eksportowego, obecności literatury francuskiej w Polsce i potencjału kultury Europy Środkowej. Wykład na temat roli przekładu wygłosi Theo Hermans, profesor londyńskiego UCL. Znajdzie się też miejsce na wieczór poezji konceptualnej i spotkanie z poetami-tłumaczami.

DEKACZKI

Takim piśmienniczym przewzrostem może poszczycić się najnowsza inicjatywa Michała Zabłockiego i Fundacji Poemat, czyli **Dyskusyjne Kluby Czytelnicze**. Projekt będzie realizowany od maja do grudnia w pięciu krakowskich księgarniach. Każda z nich będzie gościła cykl spotkań poświęconych konkretnemu działowi, czyli: literaturze dziecięcej, reportażom, beletrystyce, poezji, biografiami. Do udziału w dyskusjach zaproszeni są wszyscy, którzy zapoznali się z lekturami. Na rozgrzewkę – *Kieszonka* Iwony Chmielewskiej **8 maja** w księgarni Bona (literatura dziecięca, cykl pod opieką Barbary Gawryluk) i *Znikanie* Tadeusza Różewicza **18 maja** w Lokatorze (poezja, cykl prowadzony przez Wojciecha Bonowicza).

PLAY IT AGAIN

Są komedie, które nigdy się nie nudzą! Niewątpliwie należy do nich legendarna sztuka Woody'ego Allena **Zagraj to jeszcze raz, Sam**. Allan Felix, znerwicowany wrażliwiec, właśnie rozwiódł się z żoną. Dwójka przyjaciół usiłuje podnieść go na duchu, aranżując spotkania z kolejnymi kobietami, co rodzi zabawne perypetie... Historia poszukującego miłości i zafascynowanego kultową *Casablanką* intelektualisty-neurotyka z Nowego Jorku będzie nas bawić na deskach Teatru im. Juliusza Słowackiego. Premiera **14 maja**.

DON KICHOT

Spektakl **Nienawidzę** Teatru Kontra ze Słowacji to portret sfrustrowanego, przegranego inteligenta, nauczyciela, którego zmagania z życiem przypominają walkę Don Kichota z wiatrakami. Pełen pretensji oraz nienawiści do ludzi i świata bohater sztuki przypomina dobrze nam znanego Adasia Miauczyńskiego z *Dnia świra*. I nic dziwnego – autorem tekstu jest sam Marek Koterski. Monodram Petera Čižmára zobaczymy **25 maja** w Willi Decjusza.

DOM LALKI

Najnowszy spektakl Teatru Kontrabanda o przewrotnym tytule **I że Ci nie odpuszczę aż do śmierci?** stawia pytania o rolę kobiety i mężczyzny oraz ich wzajemne relacje we współczesnym świecie. Punktem wyjścia jest wchodzenie w dorosłość i moment konfrontacji z rzeczywistością własnych naiwnych wyobrażeń o miłości i rodzinie. Czy maski opadną, a prawda wyjdzie na jaw, niczym w dramacie Ibsena, który stanowił inspirację dla twórców? Przekonamy się **28 i 29 maja**.

Taniec z Szekspirem

Świętujący swój jubileusz Balet Dworski „Cracovia Danza” wystąpi **16 maja** w ICE Kraków ze spektaklem **Wesele w Ojcowie**. Pierwszy polski balet narodowy z muzyką Karola Kurpińskiego i Józefa Damsego był prezentowany krakowskiej publiczności w zeszłym roku. Podczas majowej odsłony usłyszymy muzykę na żywo w wykonaniu The Violin Consort pod kierunkiem Zbigniewa Pilcha oraz biały śpiew wokalistki Magdaleny Wieczorek-Duchewicz.

Czy Szekspir tańczył? Nie wiadomo. Taneczne motywy w jego utworach dowodzą jednak, że sztu-

ka ta nie była mu obca. Popularne w XVI-wiecznej Anglii tańce, takie jak volta, courante, pawana, galiarda czy bergamaska są obecne zwłaszcza w komediach dramaturga. Okazja, by je poznać, nadejdzie **21 maja** – w Pałacu Biskupa Erazma Ciołka zobaczymy premierę najnowszego spektaklu Baletu Dworskiego „Cracovia Danza” **Pawana z Szekspirem** z muzyką m.in. Johna Dowlanda, angielskiego kompozytora doby renesansu. Gotowi na taniec z Szekspirem? **(js)**

Zalotnica niebieska



Lilka. Cud miłości, reż. Waldemar Śmigalski, fot. Andrzej Rams

Była nazywana „nimfą”, „zalotnicą niebieską”, „czarownicą z Krakowa”, „polską Safoną”. Podobno jednym spojrzeniem rozkochiwała mężczyzn. Trzykrotnie wychodziła za mąż, nie stroniła od romansów. Nieodrodna córka Kossaków – słynnej krakowskiej rodziny o artystycznych korzeniach – miała fascynujące, a zarazem tragiczne życie. Maria Pawlikowska-Jasnorzewska jest bohaterką sztuki **Lilka. Cud miłości**, która powstała w oparciu o wiersze, listy i dzienniki „poetki miłości”. To opowieść o namiętnościach, tęsknotach, lirycznych uniesieniach, ale także o codziennym zmaganiu się z brutalnością życia, lękiem przed przemijaniem i utratą urody. Przewodniczkami po kobiecym uniwersum będą damy polskiej sceny: Magdalena Zawadzka, Krystyna Tkacz, Joanna Żółkowska oraz wschodząca gwiazda Afrodyta Weselak. Krakowską premierę spektaklu zobaczymy **23 maja** w Teatrze Bagatela. **(js)**

Smak gumy Turbo

„Wszystko zaczęło się od gumy do żucia” – mówi bohaterka monodramu **Rewolucja balonowa** autorstwa Julii Holewińskiej. To portret pokolenia dzisiejszych trzydziestolatków, którzy byli świadkami polskiej transformacji ustrojowej lat 90. XX wieku. Jako dzieci wyjeżdżali z rodzicami na saksy, żuli gumę Turbo, słuchali Papa Dance i oglądali *Dynastię* oraz *Koło fortuny*. Kim dzisiaj są? Co zostało z ich marzeń i zachwyty kapitalizmem? Co tak naprawdę pamiętają z lat

dzieciństwa? Monolog w żywiolowym i dowcipnym wykonaniu Katarzyny Marii Zielińskiej usłyszymy w nowo otwartym Teatrze Szczęście **4-5 oraz 7-8 maja**. **(js)**

Rewolucja balonowa, reż. Stawomir Batyra, fot. Michał Król



Czary-mary, jesteś stary

Mówi się, że teatr to magia, dzięki której wszystko jest możliwe. Udowodni to najnowsza produkcja Starego Teatru. **Sześć sposobów na wyjście z teatru** to spektakl stworzony według zasady *devised theatre*, a więc w czasie rzeczywistym, w oparciu o pomysły i improwizacje jego uczestników. Aktorzy, pytani o to, czym jest dla nich teatr i czego

od niego oczekują, sami natychmiast będą mogli to zrealizować. W tym celu reżyser Wojciech Ziemiński zaprosił do współpracy aktorów i aktorki od dziesięcioleci związanych ze Starym Teatrem: Annę Dymną, Elżbietę Karkoszkę, Ewę Kołasińską, Zygmunta Józefczaka, Jacka Romanowskiego i Edwarda Wnuka. Premiera **21 maja**. **(js)**

Nowe przymierze

„Grzech pierworodny”, „naród wybrany”, „krzak gorejący”, „złoty cielec”: każdy z tych biblizmów ma dla Europejczyka konkretne symboliczne znaczenie. Co się stanie, jeśli oderwiemy je od kulturowego kontekstu i powierzmy interpretacji przybyszowi spoza kręgu kultury judeochrześcijańskiej? Tian Gebing – awangardowy twórca pochodzący z Chin – zmierzy się na deskach Starego Teatru z Księgą Wyjścia oraz z dziesięcioma przykazaniami bez uprzedzeń i utartych schematów. Stanie się to podstawą

do snucia zupełnie nowej opowieści – być może bliższej współczesności i bardziej trafiającej w sedno. Premiera **Dekalogu 27 maja** na Scenie Kameralnej.

Tian Gebing to chiński reżyser i współzałożyciel grupy teatralnej Paper Tiger, który wykorzystuje w swych projektach rozmaite, często pozateatralne teksty. Charakterystycznym elementem jego inscenizacji jest taniec współtworzony przez aktorkę i choreografkę Yanan Wang, którą zobaczymy na krakowskiej scenie. **(js)**

AKTORSKIE ŚWIĘTO

Teatr Bagatela zaprasza na VI Festiwal Sztuki Aktorskiej (**3-29 maja**), którego bohaterem będzie Marcel Wiercichowski, z urodzenia krakowianin, z wykształcenia i zamiłowania wiołonczelista i aktor. Wydarzeniu towarzyszyć będzie wystawa *Marcel Wiercichowski w obiektywie Piotra Kubica* we foyer Sceny na Sarego 7. W ramach festiwalu zobaczymy również doskonale znane krakowskiej publiczności spektakle: *Poskromienie złoŹnicy*, *Mefisto*, *Tato* oraz *Szaleństwa nocy*.

FREDRO W POCIĄGU

12 i 14 maja Teatr Rozdźwięk zagra na scenie Centrum Sztuki Współczesnej „Solvay” jedną z ostatnich komedii Aleksandra Fredry **Z Przemysła do Przyszłości**. Sztuka ta była wystawiana zaledwie raz, pod koniec XIX wieku. Jej bohaterowie – byli małżonkowie oraz ich nowi partnerzy – spotykają się w pociągu jadącym tytułową trasą. A, jak wiadomo, „na żelaznej kolei wszystko pędzi, zmieniając się stosunki, jak parą pędzone”...

LWOWSKA NA PRASKIEJ

Należąca do Studia Dono – czyli Agnieszki Cianciary-Fröhlich i Jonathana Fröhliche – Scena na Lwowskiej przestaje istnieć. Nie znika jednak całkowicie z kulturalnej mapy Krakowa, lecz przenosi się do Teatru Praska 52. Już **13 i 14 maja** zobaczymy doskonale znany widzom spektakl *Sąsiadka*, *komedii dell'arte*. Inauguracja działalności Studia Dono w nowym miejscu zbiegnie się z jubileuszem 10-lecia istnienia sceny przy Praskiej.

Noc odkryć

Jeśli lubicie nowe wyzwania, 13. Noc Muzeów w Krakowie jest właśnie dla was! Hasło przewodnie brzmi w tym roku: Odkrywamy nieznane.

Krakowska **Noc Muzeów** rozpocznie się **13 maja** o 18.00 w Pawilonie Józefa Czapskiego. Otwarty w kwietniu nowy budynek Muzeum Narodowego w Krakowie mieści się w ogrodach Muzeum im. Emeryka Hutten-Czapskiego i poświęcony jest zmarłemu w 1993 roku wybitnemu polskiemu intelektualistcie, pisarzowi, malarzowi i krytykowi sztuki, który swoje archiwum zapisał Muzeum Narodowemu w Krakowie. MNK zaprosi na oprowadzanie, spotkania i wydarzenia zarówno w nowo otwartym pawilonie, jak i w pozostałych oddziałach, a muzealni konserwatorzy i kustosze odkryją przed nami tajemnice dzieł, którymi opiekują się na co dzień.

W nocnych wydarzeniach będzie można uczestniczyć w blisko 50 muzeach w Krakowie, Niepołomicach i Wieliczce. Muzealnicy zaprezentują zbiory i dzieła sztuki poprzez nowe wątki i konteksty, a także pochwałą się najnowszymi nabytkami. Odbędziemy wiele odkrywczych, zarówno wirtualnych, jak i rzeczywistych, wypraw i spacerów – niezapomnianym przeżyciem będzie nocna wizyta w wawelskich komnatach, zwiedzanie dawnej gazowni miejskiej z Muzeum Inżynierii Miejskiej czy spacer z lartarkami po terenie dawnego getta oraz w górę Rudawy, na które zaprosi Muzeum Historyczne Miasta Krakowa. Będzie również ostatnia okazja do obejrzenia kończącej się ekspozycji w Bunkrze Sztuki poświęconej autorce projektu budynku Krystynie Tołłoczko-Różyskiej. W kilku miejscach, m.in. na wawelskim dziedzińcu, zaprezentowana zostanie najnowsza, premierowa odsłona multimedialnego pokazu *Muzeum utracone* opowiadającego o odkryciach zaginionych w czasie II wojny światowej dzieł sztuki.

Przed wyruszeniem na szlak nocnych odkryć warto zarezerwować udział w upragnionej atrakcji. Do zwiedzania (a także do przejazdów komunikacją miejską) upoważnia jak zawsze pamiątkowa moneta w symbolicznej cenie 1 złoty, ale na niektóre wydarzenia wstęp jest limitowany. A zatem zaplanujmy podróż w nieznane! **(dd)**

www.krakowskienoce.pl

Discovery Night

If you like new challenges, the 13th Museum Night in Kraków is just for you! This year's motto is: Discovering the Unknown.

Kraków **Museum Night** kicks off at 6pm on **13 May** at the Józef Czapski Pavilion. Opened in April, the new building of the National Museum in Krakow is located in the gardens of the Emeryk Hutten-Czapski Museum and it is dedicated to the eminent Polish intellectual, author, painter and art critic who passed away in 1993 and donated his archives to the National Museum in Krakow. The museum hosts guided tours, meetings and events at the new pavilion and other branches, with curators and conservators revealing the secrets of works they look after every day.

The nighttime events are held in close to 50 museums in Kraków, Niepołomice and Wieliczka. They present collections and artworks by introducing new themes and contexts, and show off their latest acquisitions. There will be fascinating real-life and virtual trips and guided walks, with unforgettable experiences including visits to chambers in Wawel Royal Castle, tours of the former gasworks with the Museum of Municipal Engineering and walks with torches in the former ghetto and along the Rudawa river hosted by the Historical Museum of the City of Kraków. It will also be the final opportunity to see the exhibition at Bunkier Sztuki Gallery of Contemporary Art dedicated to the gallery building's designer Krystyna Tołłoczko-Różyska. Several venues, including the Wawel courtyard, present the premiere of the documentary *Lost Museum* telling the tale of searching for artworks lost during the Second World War.

Before setting off on nighttime discoveries, make sure you book passes to your favourite events. As usual, entry to all museums and travel on public transport is guaranteed with the commemorative coin costing a token 1 złoty, but spaces are limited at some events. Let's plan our journey into the unknown! **(dd)**

www.krakowskienoce.pl

Pełne zanurzenie

Intrygujące, często niedostępne na co dzień zabytki naszego regionu oraz fascynujące historie, w których tle szmerzą rzeki i strumienie, biją źródła, fontanny i studnie, kuszą jeziora i stawy, mamiają kałuże, błota i trzęsawiska... Motywem przewodnim **XVIII Małopolskich Dni Dziedzictwa Kulturowego (21-22, 28-29 maja)** będzie aforyzm Heraklita z Efezu „Wszystko płynie”.

Jak działały młyny wodne nad Prądnikiem i Rudawą? Gdzie nad Wisłą znajdowała się plaża o nazwie Krokodyl? Jak długo karmelici z Czernej drążyli studnię w skale? Dlaczego Dunajec okazał się śmiertelnym wrogiem wsi Zbyszyce? Co w japońskiej kulturze symbolizuje karp? Gdzie w zatorskim zamku jeszcze niedawno pływały ryby? Dlaczego chrzcielnica w krużłowskim kościele ma kształt ośmiobocznego kielicha? W jakiej temperaturze szkło przechodzi w stan płynny? Dlaczego krakowskie wodociągi wywołały falę... krytyki w prasie? I wreszcie – jaki jest związek całkiem przecież suchych Kwiatonowic z wodą i kim była Lina Bögli?

To tylko kropla w morzu pytań, na które podczas Małopolskich Dni Dziedzictwa Kulturowego odpowiedzą przewodnicy – eksperci i pasjonaci. Zwiedzaniu towarzyszyć będzie jak zwykle bogaty program: degustacje lokalnych potraw, warsztaty czy gry terenowe. Udział w wydarzeniu organizowanym przez Małopolski Instytut Kultury jest bezpłatny (choć część imprez wymaga wcześniejszej rezerwacji). Zanurzymy się w Małopolskę! **(bs)**

www.dniedziedzictwa.pl

Dwór w Kwiatonowicach, fot. J. Nowostawska-Gyálókay



Kraków Waterworks Complex in Bielany, photo by M. Klag

Full Immersion

Fascinating places in our region, frequently not accessible to the public, and mesmerising histories with babbling brooks, flowing streams and fountains, tempting ponds and lakes, treacherous puddles, swamps and marshlands... The theme of the **18th Małopolska Days of Cultural Heritage (21-22, 28-29 May)** will be the aphorism by Heraclitus of Ephesus “Everything flows”.

How did water mills on the Prądnik and Rudawa rivers work? At which point along the Vistula was there a beach known as Crocodile? How long did it take the Carmelite fathers from Czerna to drill their well in solid rock? Why did the Dunajec river turn out to be deadly for the village of Zbyszyce? What does the carp symbolise in Japanese culture? Where could you find fish until quite recently in the castle in Zator? Why is the font in the church in Krużłowa formed as an octagonal chalice? At what temperature does glass turn liquid? Why did Kraków's waterworks cause waves... of criticism in the press? Finally, what's the link between the quite dry Kwiatonowice with water, and who was Lina Bögli?

These are just drops in the ocean of questions waiting to be answered by guides during the Days of Cultural Heritage. As usual, there will be plenty of accompanying events: tastings of local delicacies, workshops and outdoor games. Participation in the events, organised by the Małopolska Institute of Culture, is free, although some require prior registration. Let's immerse ourselves in Małopolska! **(bs)**



FOTO-WIOSNA

Od 15 lat za sprawą Miesiąca Fotografii Kraków staje się w maju stolicą tego medium. Z czasem okazało się, że formuła wydarzeń towarzyszących festiwalu nie jest w stanie pomieścić wszystkich wystaw, spotkań, akcji czy warsztatów organizowanych spontanicznie w mieście w czasie festiwalowych dni. Aby ułatwić publiczności poruszanie się w prawdziwym gąszczu wydarzeń związanych z fotografią, Fundacja Sztuk Wizualnych (organizator festiwalu) wraz z Fundacją Lablab stworzyły więc w 2013 roku wspólną platformę **Krakow Photo Fringe** (od 12 maja). Podobnie jak w ubiegłym roku, kiedy ten pomysł sprawdził się doskonale, do udziału w przedsięwzięciu zaproszono także organizatorów z całej Małopolski.

PHOTO-SPRING

For the last 15 years, May has been the month of photography in Kraków. As the years have gone on, it turned out that the events accompanying Krakow Photomonth Festival can't contain all the exhibitions, meetings, campaigns and workshops organised spontaneously in the city during the festival. To make it easier for guests to navigate the jungle of events celebrating photography, in 2013 the Visual Arts Foundation (festival organiser) and the Lablab Foundation created the **Krakow Photo Fringe** (from 12 May). And this year, the event once again brings together also organisers from all across Małopolska.

www.krakowfringe.pl

Jesteś tym, co widzisz...

...twierdzi Szymon Brodziak, który dla fotograficznej pasji porzucił własny biznes. Fotografuje głównie kobiety – piękne, silne, onieśmielające. Zmysłowe, pełne ukrytych emocji, czasem kontrowersyjne i zawsze czarno-białe kampanie wizerunkowe przyniosły mu wiele prestiżowych nagród, m.in. trzy złote medale na Prix de la Photographie Paris 2012 czy tytuł najlepszego na świecie fotografa kampanii reklamowych

przyznany przez Fashion TV podczas festiwalu filmowego w Cannes w 2013 roku. W ubiegłym roku prace Brodziaka pokazywane były w Fundacji Helmuta Newtona w Berlinie obok dzieł legendarnych fotografów mody: samego Newtona oraz Franka Horvata. Otwarta w połowie kwietnia w pawilonie Letnim Forum Przechylenie wystawa **Przechylenie Brodziaka** pozostanie tu przez całe lato (do 11 września). (dd)

What You See, Is Who You Are

...according to Szymon Brodziak who abandoned his own business to dedicate himself to his passion: photography. He mainly photographs women – beautiful, strong, intimidating. His sensuous, often controversial and always black-and-white campaigns, filled with hidden emotions, have earned him many prestigious awards, including three gold medals during the Prix de la Photographie Paris 2012 and the title of Best Black & White Campaign

Photographer of the World during the Cannes Film Festival in 2013. Last year, Brodziak's works were exhibited at the Helmut Newton Foundation in Berlin alongside images by legendary fashion photographers: Newton himself and Frank Horvat. Launched in mid-April at the summer pavilion of Forum Przechylenie, the exhibition **Brodziak's Spaces** will remain on show throughout the summer (to 11 September). (dd)

20 artystów na 20-lecie

Kraków i Norymbergę przez wieki łączyły bliskie stosunki handlowe i kulturalne. Już w XV i XVI stuleciu pod Wawelem tworzyli norymberscy artyści: rzeźbiarz Wit Stwosz i malarz Hans Dürer. W 1979 roku oba miasta zawarły oficjalne porozumienie o współpracy, a jego ukoronowaniem było otwarcie w 1996 roku Domu Krakowskiego w Norymberdze i Domu Norymberskiego w Krakowie. Jubileusz dwudziestolecia obie instytucje postanowiły uczcić prezentacjami

sztuki współczesnej przekraczającymi progi galerii. W krakowskiej ekspozycji zatytułowanej **20** uczestniczyć będzie dwudziestu artystów z Polski i Niemiec. Projekty – inspirowane historycznymi relacjami bliźniaczych miast, a także przestrzenią wokół Domu Norymberskiego – zostaną pokazane na placu Wolnica, kładce o. Bernatka, fasadzie kamienicy na rogu ulic Krakowskiej i Węgłowej oraz bulwarze Kurlandzkim (od 21 maja). (dd)

Artysta o ptasim rodowodzie

Max Ernst (1891–1976), jeden z najbardziej znanych twórców surrealizmu, twierdził, że wykuł się z ptasiego jaja, a przekonanie to znalazło wyraz w jego twórczości.

Przez niezwykle świat wyobraźni artysty poprowadzi nas wystawa **Max Ernst. Sny ornitologa** (od 31 maja) w Międzynarodowym Centrum Kultury. Kuratorka dr Monika Rydygier jako klucz do prezentacji wybrała przekonanie autora o własnym ptasim rodowodzie.

Motywu ptaka obecny był w sztuce Ernsta od wczesnych prac dadaistycznych, poprzez surrealistyczne kolaże, powieści-kolaże i obrazy, rzeźby, po późne abstrakcje aluzyjne. Te obsesyjne ptasie wyobrażenia można wywodzić z osobistych wspomnień oraz nieświadomości, która dla surrealistów była ważnym źródłem artystycznej inspiracji. Ponoć wielki wpływ na piętnastoletniego Ernsta wywarła śmierć ukochanej papugi kakadu. Ptak zdechł w momencie, gdy chłopiec dowiedział się o narodzinach swojej młodszej siostry. Młodzieńcza wrażliwość połączyła te wydarzenia w fantastyczny sposób i stworzyła podstawy późniejszej artystycznej mitologii. W 1928 roku Ernst namalował obraz *Loplop, ptak przełożony* i od tej pory ptasiopodobna istota stała się jego przybierającym różne formy alter ego. W swoje fantastyczne kompozycje tworzone z różnych, wyrwanych z naturalnych kontekstów elementów artysta włączał ptasie dzioby, oczy czy skrzydła.

Fascynacja artysty ptakami będzie również pretekstem do pokazania jego eksperymentów z nowymi technikami artystycznymi, w tym ulubionym przez surrealistów kolażem, który wycięte z gotowych ilustracji fragmenty pozwala łączyć w nowe, niespotykane w realnym świecie kompozycje. Własnym wynalazkiem Ernsta była automatyczna technika frotazu polegająca na odciskaniu faktury przedmiotu na powierzchni papieru przez przyłożenie go do danej rzeczy i mocne pocieranie grafitem.

Na wystawie, przygotowanej wspólnie z Max Ernst Museum Brühl des LVR, zobaczymy prace graficzne, malarskie, edytorskie i rzeźbiarskie, a także dokumentalne zdjęcia, listy i teksty ilustrujące nie tylko twórczą drogę, ale i burzliwe życie ich autora. (dd)

Artist With an Avian Lineage

Max Ernst (1891–1976), one of the best known artists of Surrealism, claimed he hatched from a bird's egg, and this belief was reflected in his work.

We will gain an insight into the artist's extraordinary imagination with the exhibition **Max Ernst. An Ornithologist's Dreams** (from 31 May) at the International Cultural Centre. The curator Dr. Monika Rydygier chose Ernst's conviction of his avian lineage as the starting point for the exhibition. The bird motif was present in the artist's work from his early Dadaist creations via Surrealist collages, collage-novels, paintings and sculptures to later allusive abstractions. In 1928, Ernst painted *Loplop, Superior of Birds*, and ever since the birdlike creature became his alter ego, taking on a range of different forms. The artist's fascination with birds is also a pretext to showcase his experiments with new techniques distinctive of 20th-century artistic trends.

The exhibition has been prepared jointly with the Max Ernst Museum Brühl des LVR in his home town; we will see prints, paintings, written works and sculptures, as well as archive photos, letters and texts illustrating the author's creative development and turbulent life. (dd)

Max Ernst, *L'oiseau soleil*, 1955 © Adagp, Paris 2016



O NOWEJ HUCIE

Wybrane wątki z historii dawnego robotniczego miasta poznajemy na kolejnych odsłonach ekspozycji w oddziale Muzeum Historycznego Miasta Krakowa – Dzieje Nowej Huty. **Od 13 maja** obejrzymy tu wystawę **Stale o Nowej Hucie** zbudowaną wokół takich tematów, jak: kombinat, miasto, obrona krzyża, pomnik Lenina, kościół Arka Pana, opozycja antykomunistyczna, życie i kultura, zapomniane dziedzictwo Nowej Huty oraz historia nowohuckich wsi. Kilku dziesięciu eksponatom towarzyszyć będą niepublikowane dotychczas fotografie ze zbiorów MHK.

ABOUT NOWA HUTA

We will discover selected themes from the history of the city originally built for labourers during the latest parts of the permanent exhibition at the branch of the Historical Museum of the City of Kraków "The History of Nowa Huta Quarter". **Still About Nowa Huta** opens on **13 May**, focusing on topics including the steelworks, the city itself, the battle for the cross, the statue of Lenin, the Ark of the Lord church, opposition to the communist authorities, daily life and culture, the forgotten heritage of Nowa Huta and the history of local towns. The exhibits will be accompanied by previously unpublished photos from the museum's collection.

Tablica pamiątkowa w miejscu rozpoczęcia budowy kombinatu, wł. MHK / Commemorative board at the site where construction began, Historical Museum of the City of Kraków



Adverso tempore crevit Amor

W 2016 roku przypadają okrągłe rocznice śmierci wielkich darczyńców Muzeum Narodowego w Krakowie. Z tej okazji wystawa w Muzeum im. Emeryka Hutten-Czapskiego **Miłość rośnie wraz z upływem czasu. Emeryk hr. Hutten-Czapski (1828-1896) i Elżbieta z Meyendorffów Hutten-Czapska (1833-1916)** przypomni związki małżeństwa

kolekcjonerów z Krakowem – im zawdzięczamy właśnie to muzeum. Prezentacja **Kolekcja: ewolucja. Wystawa darów dla Gabinetu Numizmatycznego MNK z lat 2000-2016** obejmie natomiast najnowsze ekspozycje ze zbiorów, których początkiem u progu XX wieku stał się dar rodziny Czapskich. **(dd)**

Zabytki z cyny

Zbiory Zamku Królewskiego na Wawelu obejmują m.in. przedmioty z cyny wykonane od XVII do początku XX stulecia. Cała kolekcja zostanie pokazana na wystawie **Cyna. Zabytki sztuki konwisarskiej w zbiorach Zamku Królewskiego na Wawelu (od 24 maja)**. Zobaczmy zabytki cechowe, naczynia i sprzę-

ty pochodzące z terenów dawnej Rzeczypospolitej oraz Śląska, Prus i Saksonii. Wśród najcenniejszych eksponatów znalazły się pochodzący z początku XVII wieku zespół sarkofagów Sieniawskich z figurami zmarłych rycerzy na wiekach oraz kunsztownie zdobiona poznańska lada cechowa z roku 1644. **(dd)**

Tin Antiques

The collections of the Wawel Royal Castle include objects made out of tin made between the 17th century and the turn of the 19th century. The entire collection will be presented at the exhibition **Tin. Antique Artworks from the Collection of the Wawel Royal Castle (from 24 May)**. We will see guild objects,

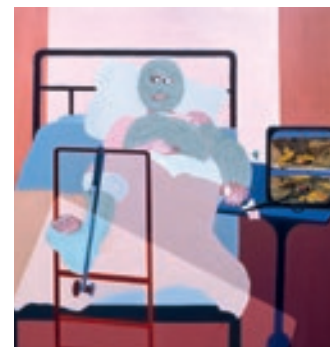
vessels and utensils from the old Polish Commonwealth, Silesia, Prussia and Saxony. The most prized items include the early 17th-century sarcophagi of the Sieniawski family with figures of the deceased knights on the tops and a beautifully decorated counter from Poznań dating back to 1644. **(dd)**

Sarkofag Mikołaja Sieniawskiego, Lwów, ok. 1636 / Sarcophagus of Mikołaj Sieniawski, Lviv, ca. 1636



Malarska autobiografia

Ewa Kuryluk – artystka, pisarka, krytyk sztuki. Jej twórczość z lat 70. XX wieku wpisuje się w historię światowego hiperrealizmu. Zdaniem autorki, od 1981 roku mieszkającej poza Polską (w USA i Francji), najlepsza na świecie kolekcja jej obrazów znajduje się w Muzeum Narodowym w Krakowie. Na wystawie **Nie śnij o miłości, Kuryluk** w Gmachu Głównym MNK **(od 6 maja)** prześledzimy przemiany, jakie zachodziły na płótnach malowanych przez autorkę w latach 1967-1978. Zobaczmy poetyckie, przypominające senne wizje *Człeko-pejzaże*, nawiązujące do motywu telewizora *Ekrany*, fotorealistyczne kolaże. Za najlepszy czas w swoim malarstwie artystka uważa dwa ostatnie lata z przywołanego okresu. Spędziła je w Londynie, gdzie związana była z propagującą hiperrealizm i nową figuracją Galerią Fischer Fine Arts. Tworzyła wówczas obrazy oparte na fotograficznych autoportretach. Po 1978 roku Ewa Kuryluk porzuciła malarstwo sztalugowe i od tamtej pory rysuje i maluje na luźnych materiałach, tworząc tekstylne instalacje oscylujące między malarstwem a płaskorzeźbą. W maju warto też zajrzeć do Galerii Artemis, aby na wystawie *Człeko-pejzaże* **(od 12 maja)** zobaczyć prace artystki na papierze pochodzące z lat 1959-1975. **(dd)**



Ewa Kuryluk, *Warany*, 1971, akryl i kolaż na pilśni / acrylic and collage on board, wł./fot. Muzeum Narodowe w Krakowie / *Giant Iguanas*, 1971, collection of / photo by the National Museum in Krakow

Autobiographical Paintings

Ewa Kuryluk – artist, author, art critic. Her works from the 1970s form a part of the hyperrealism trend. According to the author, who has been living abroad since 1981 (in the US and France), the finest collection of her paintings is the one at the National Museum in Krakow. The exhibition **Don't Dream About Love, Kuryluk** at the museum's Main Building **(from 6 May)** presents a shift in the author's paintings created between 1967 and 1978. We will see the poetic, dreamy *Człeko-pejzaże*, *Screens* based around the motif of TVs, and photorealistic collages. The artist regards the last two years of that period as the fin-

est in her career. She spent them in London where she worked with the Fischer Fine Arts Gallery, an important proponent of hyperrealism. She mainly created paintings based on photographic self-portraits. After 1978, Kuryluk abandoned easel painting; since then she has been drawing and painting on loose materials creating textile installations on the boundaries between painting and relief. It's also worth visiting the exhibition *Człeko-pejzaże* at the Artemis Gallery **(from 12 May)** to see the artist's works on paper from 1959-1975. **(dd)**

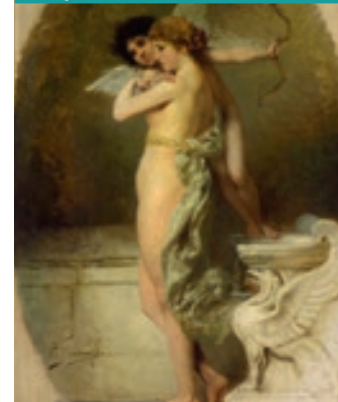
W NASTROJU IDYLLI

Twórczość Henryka Siemiradzkiego kojarzymy przede wszystkim z monumentalnym dziełem *Pochodnie Nerona* – które w 1879 roku zapoczątkowało kolekcję Muzeum Narodowego w Krakowie i jest jednym z najbardziej rozpoznawalnych obrazów w Galerii Sztuki Polskiej XIX wieku w Sukiennicach. Inny ważny nurt w dorobku tego bardzo niegdyś popularnego malarza – sielankowe idylle – za prezentuje wystawa *Poszukując Arkadii* **(od 20 maja)**. W Sukiennicach zobaczymy dwanaście kameralnych obrazów Siemiradzkiego ze zbiorów Lwowskiej Narodowej Galerii Sztuki.

IN AN IDYLIC MOOD

Henryk Siemiradzki's work is mainly associated with the monumental *Nero's Torches* – in 1879 it was the starting point of the collection of the National Museum in Krakow and it is one of the most recognisable paintings at the Gallery of 19th-century Polish Art in Sukiennice. Another important trend in the body of work of this once very popular artist – bucolic idylls – is recalled during the exhibition *In Search of Arcadia* **(from 20 May)**. Sukiennice presents twelve low-scale paintings from the Lviv National Art Gallery.

Henryk Siemiradzki, *Amor i Psyche*, ok. 1894, olej, płótno, fot. Lwowska Narodowa Galeria Sztuki / *Amor and Psyche*, ca. 1894, oil on canvas, photo by the Lviv National Art Gallery



DRUGA MŁODOŚĆ

Po długim i gruntownym remoncie swe podwoje otwiera na nowo **zamek Pieskowa Skąta**. Renesansowa rezydencja usytuowana w dolinie Prądnika przeżywa drugą młodość: **od 28 kwietnia** będziemy mogli podziwiać nie tylko odnowione elewacje, mury i bastiony, ale i znakomite ekspozycje w jej wnętrzach. Wystawa sztuki europejskiej prezentować będzie zarówno malarstwo (m.in. Gustave'a Courbety, Eugène'a Delacroixa, Bartholomeusa van der Helsta), jak i rzemiosło artystyczne (np. XVI-wieczny kredens, secesyjny salon). Oprócz tego zobaczymy galerię malarstwa angielskiego oraz ekspozycję poświęconą 650-letniej historii zamku.

SECOND YOUTH

After a long and thorough refurbishment, the Pieskowa Skąta Castle is opening its doors again. The Renaissance residence in the Prądnik Valley is in its second flush of youth: **from 28 April**, we'll be able to admire the renovated elevations, walls and bastions and attend exhibitions in the castle's interiors. The exhibition of European art presents paintings by authors including Gustave Courbet, Eugène Delacroix and Bartholomeus van der Helst and crafts such as a 16th-century sideboard and an Art Nouveau salon. There will also be a gallery of English painting and an exhibition introducing the castle's history dating back 650 years.

Ekspozycja *Przemiany stylowe w dziejach sztuki europejskiej*, II piętro, salon w stylu Ludwika Filipa, fot. Zamek Królewski na Wawelu



Ja Pamiętam

Muzeum, Ja Pamiętam (otwarcie 8 maja) przy ulicy Miodowej, na terenie dawnej żydowskiej dzielnicy Krakowa poświęcone jest postaci malarza, rzeźbiarza, grafika i grawera Chaima Goldberga (1917-2004). Prace urodzonego w Kazimierzu Dolnym artysty to swoista kronika zaginionego świata jego młodości – shtetl. W języku jidysz słowo „shtetl” jest zdrobnieniem od słowa „sztot” (miasto) i oznacza „miasteczko”. Życiu takich licznych we wschodniej Pol-

sce żydowskich enklaw położyły kres II wojna światowa i Holocaust. Obraz dzieciństwa i młodości Goldberga przetrwał w jego pamięci, a przede wszystkim w sztuce. Nowe muzeum zapowiada stałą wystawę popularnego na świecie artysty, ale zagospodaruje też wystawy czasowe prezentujące prace żydowskich twórców dwudziestolecia międzywojennego oraz prezentacje sylwetek polskich Sprawiedliwych Wśród Narodów Świata, spektakle, koncerty i wykłady. **(dd)**

Chaim Goldberg, *Rynek*, fot. dzięki uprzejmości Muzeum, Ja Pamiętam / Market Square, photo courtesy of the Museum, I Remember



I Remember

The **Museum, I Remember (opening on 8 May)** in Miodowa Street in Kraków's former Jewish district is dedicated to the painter, sculptor, printmaker and engraver Chaim Goldberg (1917-2004). The works by the artist born in Kazimierz Dolny are a chronicle of the now lost world of his youth: the shtetl. The Yiddish word is a diminutive form of "sztot" (city) and means a small town. The existence of such Jewish enclaves in Eastern Poland was

ended by the Second World War and the Holocaust. Images of Goldberg's childhood and youth were preserved in his memory and expressed in his art. The new museum presents a permanent exhibition of works by this popular artist, as well as hosting temporary exhibitions of works by Jewish artists of the interwar period, introducing Polish people awarded the Righteous Among the Nations distinction and holding performances, concerts and lectures. **(dd)**

KRAKÓW | Jacek Majchrowski
Prezydent Miasta Krakowa
zaprasiła

Miłosz Festival

Piesek przydrożny
9-12.06.2016
Kraków

© Instagram Facebook YouTube
#miloszfestival

Miłosz 365

www.miloszfestival.pl

Organizacja



Wspierają



Mecenasy KPR



Sponsoring



MUZEUM POD GOŁYM NIEBEM

Spacer ulicami Florencji – która jest jednym z najpiękniejszych i najczęściej odwiedzanych miast Europy – przypomina wizytę w muzeum pod gołym niebem. **12 maja** w Kinie Pod Baranami będziemy mogli obcować z jej sztuką i architekturą za sprawą filmu *Florence i Galeria Uffizi* (reż. Luca Viotto). To wielowymiarowa, multimedialna podróż przez renesansowe miasto i zbiory jednego z najstarszych muzeów w Europie. Olśniewające wizualnie widowisko zrealizowano przy użyciu nowoczesnej technologii: zdjęć lotniczych, ultra HD oraz 3D. Dzięki temu niektóre dzieła sztuki zobaczymy w postaci trójwymiarowej, m.in. słynne *Narodziny Wenus* Sandra Botticello.

OUTDOOR MUSEUM

Strolling through the streets of Florence – one of the most beautiful and frequently visited cities in Europe – is not unlike visiting an outdoor museum. On **12 May**, Pod Baranami Cinema brings us close to its art and architecture with the film *Florence and the Uffizi Gallery* (dir. Luca Viotto). It is a multidimensional multimedia journey through the Renaissance city and the collections of one of Europe's oldest museums. The visually dazzling spectacle was made using state-of-the-art technologies such as aerial photography, ultra HD and 3D, making some of the artworks – such as Sandro Botticelli's *Birth of Venus* – all the more real.

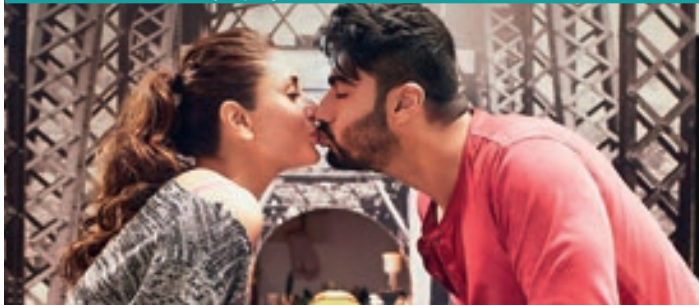


Smak Indii

Kino indyjskie jest jak hinduskie jedzenie: bogate w smaki, kolory i gatunki. To egzotyczna mieszanka, w której każdy znajdzie coś dla siebie. Podczas **Tygodnia Kina Indyjskiego (9-15 maja)** w Kinie ARS obejrzymy największe produkcje ostatnich lat, komedie, filmy akcji, a nawet thrillery! Każdą projekcję poprze-

dzi wykład Tatiany Szurlej, która opowie o Indiach oraz ich barwnej kinematografii, niestety niekojarzonej tylko z roztańczonym Bollywood. *Ki&Ka* (reż. R. Balki), *English Vinglish* (reż. Gauri Shinde) czy *Nieustraszone* (reż. Pradeep Sarkar) to tylko kilka z wielu tytułów filmów, które zobaczymy. A to dopiero początek... **(js)**

Ki & Ka, reż. R. Balki, fot. dzięki uprzejmości Kina ARS



Filmowe wojaże

W tę podróż zdecydowanie warto się wybrać. Kino ARS zaprasza na **Wędrujący Festiwal: przegląd filmów prosto z Berlina, Sundance i Locarno (9-19 maja)**. Uwaga! Zadzyszka gwarantowana! W programie czeka nas m.in. *Kosmos*: zaskakująco pełna humoru ekranizacja mrocznej prozy Gombrowicza, a zarazem fil-

mowy testament zmarłego niedawno Andrzeja Żuławskiego, doceniony na festiwalu w Locarno. Zobaczymy także wyróżniony na Sundance Festival dramat *Belgica* (reż. Felix Van Groeningen) oraz nagrodzony podczas tegorocznego Berlinale obraz *Hedi* w reżyserii Tunezyjczyka Mohameda Ben Attii. *Bon voyage!* **(js)**

Cinematic Voyages

This is a journey well worth taking. ARS Cinema presents its **Travelling Festival: a review of films straight from Berlin, Sundance and Locarno (9-19 May)**. Beware! You're bound to get out of breath! The programme includes *Cosmos*; this humorous adaptation of Gombrowicz's dark prose is the last film made

by Andrzej Żuławski who passed away recently, and it received praise during the Locarno film festival. We will also see the drama *Belgica* (dir. Felix Van Groeningen) awarded during the Sundance festival and *Hedi* (dir. Mohamed Ben Attia), winner of the Golden Bear during this year's Berlinale. *Bon voyage!* **(js)**

Non-fiction

Czas oderwać się od przyzwyczajęń i stereotypów! Weekend z **Millennium Docs Against Gravity (20-22 maja)** w Kinie Pod Baranami zachęci nas do otwarcia się na świat ukazany przez pryzmat najlepszych filmów dokumentalnych. Jak deklarują organizatorzy, kino non-fiction oferuje nam to, co najważniejsze – emocje. Dostarczą ich filmy ze Szwecji, Belgii, Ukrainy, Iranu, a nawet Korei Północnej. Zobaczymy m.in. dokument *Szwedzka teoria miłości* (reż. Erik Gandini), będący filmowym spojrzeniem na współczesną Szwecję, w której jeden na czterech mężczyzn umiera samotnie, a kobiety

są największą grupą klientek banku nasienia. Okazuje się, że państwo zapewni swoim obywatelom wszystko prócz umiejętności bycia z innymi ludźmi. Z kolei obraz Witalija Manskiego *Pod opieką wiecznego słońca* pokazuje życie przeciętnej rodziny z Korei Północnej, a zarazem mechanizm indoktrynacji w kraju, gdzie władza narzuca wszystko, łącznie z ludzkimi reakcjami. Oprócz tego poznamy młodą afgańską raperkę (*Sonita*) i duet samowznajczych stróżów prawa (*Ukraińscy szeryfowie*) oraz dowiemy się, jak działa Facebook (przewrotny *Facebookistan*). **(js)**

Non-fiction

It's time to break away from habits and stereotypes! The weekend with **Millennium Docs Against Gravity (20-22 May)** at Pod Baranami Cinema encourages us to look at the world through a prism of the best documentaries. According to the organisers, non-fiction cinema provides us with what we need most: emotions. They will be brought by films from Sweden, Belgium, Ukraine, Iran and even North Korea. We will see *The Swedish Theory of Love* (dir. Erik Gandini) taking a look at contemporary Sweden in which one in four men die alone and women are the largest group

of clients of sperm banks. It turns out that the country provides its citizens with everything apart from the ability to live alongside other people. Vitaly Mansk's *Under the Sun* reveals lives of average families in North Korea and the mechanisms of indoctrination in the country where the authorities dictate everything, including people's reactions. We will also meet a young rapper from Afghanistan (*Sonita*) and a duo of self-appointed guardians of law and order (*Ukrainian Sheriffs*), and learn about the workings of Facebook in the controversial *Facebookistan*. **(js)**

Szwedzka teoria miłości / The Swedish Theory of Love, reż. / dir. Erik Gandini, fot. mat. organizatora / photo courtesy of the organiser



LET'S PLAY KRAKÓW

THE OFFICIAL
CITY GAME

OFICJALNA
GRA MIEJSKA

Grę Miejską znajdziesz
w punktach InfoKraKów

You will find the City Game
at InfoKraKow Points

fb.com/InfoKraKow
infokraKow.pl



KRAKÓW CZYTA!

W styczniu wystartował portal krakowskich bibliotek krakowczyta.pl. Inicjatywa nabiera rozpędu – pod jej szyldem w południe **7 maja** na Rynku Głównym odbędzie się happening promujący czytelnictwo, a w dniach **8-15 maja** czeka nas seria wydarzeń w ramach Tygodnia Bibliotek.

RUMUNIA I KULTURA

W dniach **12-15 maja** poznamy różnorodne oblicza Rumunii i kultury rumuńskiej poprzez muzykę, film, teatr, literaturę i sztuki wizualne. **Festiwal Kultury Rumuńskiej** zainauguruje w Cricotece spektakl *DADanoNON* Teatru Nottara z Bukaresztu, w Międzynarodowym Centrum Kultury zobaczymy wystawę *Foto Splendid Costică Acsinte*, natomiast Kino Pod Baranami zaprosi na przegląd nowych filmów rumuńskich i dziecięcę Baranki w Rumunii. Całości dopełnią wykład Jakuba Kornhausera *Tzara i spółka. Sto lat rumuńskiej awangardy* oraz koncert Duo Stoica.

ROMANIAN CULTURE FESTIVAL

Between 12 and 15 May, we will discover the diverse aspects of Romania and its culture through the country's music, film, theatre, literature and visual arts. The festival opens at Cricoteka with *DADanoNON* by the Nottara Theatre from Bucharest, the International Cultural Centre presents the exhibition *Foto Splendid Costică Acsinte*, while Pod Baranami Cinema hosts a review of the latest Romanian films. The festival closes with a concert by the Stoica Duo.

Ciało (nie) wystarczy

W Małopolskim Ogrodzie Sztuki szykuje się prawdziwa uczta dla miłośników teatru i tańca! Tegoroczna edycja **Międzynarodowego Festiwalu Tańca Współczesnego KRoki (13-22 maja)**, przebiegająca pod hasłem *Ciało (nie) wystarczy*, będzie gościć artystów, którzy wykorzystują najnowsze technologie oraz wszelkie interaktywne działania w przestrzeni, a jednocześnie wciąż olśniewają nowymi technikami tańca. Czekają nas

aż dwie premiery spektakli, w których główną rolę odegra taniec i technika: *Digital Garden 2016* przygotowana przez zespół techniczny MOS i tancerzy, a także najnowszy projekt Tomasa Bazana *Solar Plexus* inspirowany powieścią *Solaris* Stanisława Lema. Oprócz tego zobaczymy gwiazdy tańca współczesnego z Niemiec, Węgier i Izraela. Tradycyjnie nie zabraknie Małych KRoków – warsztatów dla najmłodszych. **(js)**

The Body Is (Not) Enough

The Małopolska Garden of Arts is preparing a great feast for fans of theatre and dance! This year's **International Contemporary Dance Festival KRoki (13-22 May)**, under the banner *The Body Is (Not) Enough*, brings together artists using the latest technologies and all interactive activities in space while dazzling with new dance techniques. There will be two premiere performances with

dance and technique in the leading roles: *Digital Garden 2016* prepared by the technical team and dancers from the Małopolska Garden of Arts, and Tomasz Bazan's latest project *Solar Plexus* inspired by Stanisław Lem's novel *Solaris*. We will also see stars of contemporary dance from Germany, Hungary and Israel. As usual, there will also be dance workshops for kids. **(js)**

www.mos.art.pl

Gwiazda z Celje

Przypadającą w tym roku **600. rocznicę śmierci Anny**, drugiej żony Władysława Jagiełły i królowej Polski w latach 1403-1416, postanowiło uczcić jej rodzinne miasto Celje. Uroczystości odbędą się **20 maja** w Krakowie, gdyż właśnie tutaj, w katedrze wawelskiej, królowa Anna została pochowana. Rozpocznie je barwny pochód Traktem Królewskim – z Barbakanu na Wawel, w którym udział

wezmą artyści z Celje w strojach z epoki, a także przedstawiciele Ambasady Republiki Słowenii w Polsce. Po uroczystej mszy św. w katedrze zostanie odstonięta okolicznościowa tablica przy grobie królowej. Wydarzeniom towarzyszyć będzie promocja książki poświęconej Annie Cylejskiej napisanej przez Maję Lukanc, absolwentkę historii na Uniwersytecie w Lublanie. **(bf)**



Festiwal Katowice Kultura Natura

Duchowość

13—22 V 2016

kulturanatura.eu

nospr.org.pl

ORGANIZATOR

80 Stowarzyszenie
NOSPR Katowice Kultura Natura

PARTNER

dwójka

SPONSOR NOSPR I PROJEKTU AKUSTYKI

SAŁA KONCERTOWEJ TAURON

PARTNER STRATEGICZNY

NOSPR PKPCARGO

PARTNER

MOTORYZACYJNY

NOSPR WSPÓŁFINANSUJĄ

Kultura POLSKIE RADIO

INFRASTRUKTURA I ŚRODOWISKO

KATOWICE

UNIA EUROPEJSKA

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Regionalnego w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko I Osi priorytetowej Rozwoju Infrastruktury i Środowiska | www.pois.gov.pl

TUŻ PRZED RIO

Czy nasi siatkarze polecą do Brazylii? **XIV Memoriał Huberta Jerzego Wagnera** będzie ostatnim sprawdzeniem przed światowym turniejem kwalifikacyjnym do igrzysk olimpijskich w Rio de Janeiro. Oprócz Polaków w tegorocznej edycji memoriału wezmą udział reprezentacje Belgii, Bułgarii i Serbii. Dla aktualnych mistrzów świata będzie to zarazem pierwszy występ przed własną publicznością po ponad ośmiu miesiącach przerwy. Trzymamy kciuki za naszych orłów! (**17-19 maja, 17.30 i 20.30**, Tauron Arena Kraków).

ZAKRĘCENI

Jeden z najpopularniejszych cykli maratonów rowerowych w Polsce znowu zawita do Krakowa, nazywanego nieformalną stolicą polskiego kolarstwa. Aby wziąć udział w **Skandia Maraton Lang Team**, wystarczy mieć rower i kask, o resztę zadbają organizatorzy. W imprezie biorą udział zarówno amatorzy, jak i profesjonaliści. Atmosfera kolarskiego święta, dostępność dla wszystkich (uczestnicy startują w 29 kategoriach wiekowych!), trasy dostosowane do zróżnicowanego poziomu uczestników – czeka nas istne rowerowe szaleństwo (**7 maja, 11.00**, Błonia).

Fot. skandiamaraton.pl/Szymon Gruchański



42 do szczęścia

Dla wielu ukończenie maratonu to spełnienie marzeń. Ten bieg wymaga wyrzeczeń – to ciężka próba, której poddawany jest cały organizm, nie tylko mięśnie, ale też szkielet, układ krwionośny i oddechowy. Przygotowania do startu należy rozpocząć... pół roku wcześniej. Trzeba zaopatrzyć się w dobre obuwie, dietę wzbogacić o węglowodany i niczym Forrest Gump, krok po kroku, dzielnie zmierzać przed siebie. Stońce, śnieg czy deszcz – w tygodniu powinno się przebiec od 50 do 100 kilometrów!

15. PZU Cracovia Maraton pokaże, kto wytrzymał ten treningowy reżim i dobrze przygotował się do startu. Blisko 7000 biegaczy stawi się **15 maja** na Ryнку Głównym i spróbuje stawić czoło królewskiemu dystansowi.

Cracovia Maraton, fot. arch. ZIS



42 to Happiness

You need to start training six months in advance, get the right running shoes, eat more carbohydrates, and – like Forrest Gump – keep on going on step by step. Sunshine, snow, rain – you need to run between 50 and 100 kilometres every week!

The **15th PZU Cracovia Marathon** will reveal those who have withstood the training regime in preparation for the start. Almost 7000 runners gather

Kto nie czuje się jeszcze na siłach, by pokonać 42 kilometry, może zmierzyć się na krótszych dystansach w imprezach cyklu **Krakowskie Spotkania Biegowe**. Mini Cracovia Maraton, bieg nocny, parami, rodzinny, a nawet... w krawacie – **13-15 maja** każdy miłośnik zdrowego trybu życia znajdzie coś dla siebie.

PS. Najwytrwalszych biegaczy z pewnością ucieszy nowa inicjatywa, tzw. **Królewska Triada Biegowa**. Każdy, kto w 2016 roku ukończy trzy imprezy: **15. PZU Cracovia Maraton**, **10. PZU Bieg Trzech Kopców** i **3. PZU Cracovia Półmaraton Królewski**, otrzyma dyplom i efektowną statuetkę stanowiącą symbol pokonywania własnych słabości. (**AJ**)

at the Main Market Square on **15 May** to take on this royal distance.

If you're not up to the whole 42 kilometres, there are also shorter distances during events of the **Kraków Running Meetings** cycle. The Mini Cracovia Marathon, night run, couple and family runs, runs in ties... **between 13 and 15 May** there is something for all fitness fanatics. (**AJ**)

KRAKÓW



Prezydent Miasta Krakowa
Jacek Majchrowski
zaprasza na

KRAKÓW
BIEGA
Z NAMI!

(15. PZU CRACOVIA
MARATON)

15.05.2016 Niedziela 9:00
RYNEK GŁÓWNY

KRAKOWSKIE SPOTKANIA BIEGOWE

13.05.2016

PIĄTEK / Błonia Krakowskie

21:00 **BIEG NOCNY** (10 km)

POKAZY LASEROWE

**STREFA PZU
PODZIEL SIĘ
KILOMETREM**

14.05.2016

SOBOTA / Błonia Krakowskie

12:00 **BIEGI RADIA RMF FM**

13:30 **MINI CRACOVIA MARATON**
o Puchar Prezesa Radia RMF FM (4,2 km)

16:00 **MARATON NA ROLKACH** (42,195 km)

**STREFA PZU PODZIEL SIĘ
KILOMETREM
PASTA PARTY
PORADY ZDROWOTNE**

**BONARKA MINI MINI
CRACOVIA MARATON
PIKNIK ZWIERZAKA
ANIMACJE I ATRAKCJE
DLA DZIECI**



15.05.2016

NIEDZIELA / Rynek Główny

9:00 **15. PZU CRACOVIA
MARATON** (42,195 km)

9:20 **BIEG W KRAWACIE**

**STREFA PZU
PODZIEL SIĘ
KILOMETREM**

ZNAJDŹ NAS
NA:

f /Cracovia Maraton
t @CracoviaMaraton
i @cracovia_maraton

ZAPISY NA WWW.PZUCRACOVIAMARATON.PL

ORGANIZATOR

SPONSOR TYTUŁARNY

SPONSOR

PARTNERZY

PATRONI MEDIALNI



Wydarzenia

UPIÓR – NIE W OPERZE!

W **Operze Krakowskiej** nie straszy – choć w repertuarze jest *Straszny dwór* – więc można się do niej wybrać całą rodziną. A w maju jest w czym wybierać! Na Dużą Scenę wraca musical *Mały Lord* Stevena Markwicka na podstawie powieści F. Hodgson Burnett (6-8 i 10 maja), a także spektakl baletowy *Kopciuszek* z muzyką Gioacchina Rossiniego (28 i 29 maja) – uniwersalne przedstawienia adresowane zarówno do dzieci, jak i dorosłych. Warto też zwrócić uwagę na propozycje ze stałego programu edukacyjnego: baśniowy spektakl *Muzyka i magia* (18 maja) i kolejne spotkanie z Profesorem Wiolinkiem (24 i 27 maja), który tym razem zabierze młodych widzów na morską wyprawę do Australii.

www.opera.krakow.pl

W CZASIE I PRZESTRZENI

Czas: 19-21 maja. Przestrzeń: Rynek Główny oraz krakowskie pracownie i laboratoria naukowe. Patron: Stanisław Lem. Tak najkrócej można scharakteryzować tegoroczny **Festiwal Nauki w Krakowie**. Inspiracją dla festiwalowych konkursów, prelekcji, wykładów, zawodów sportowych i koncertów jest temat „Czas i przestrzeń”, na różne sposoby interpretowany w dziełach jednego z najbardziej znanych polskich twórców literatury fantastyczno-naukowej, filozofa i futurologa Stanisława Lema. Patrz więcej s. 35.

www.festiwalnauki.up.krakow.pl

ŚWIĘTUJEMY!

Już po raz piąty Urząd Miasta Krakowa wraz z krakowskim Caritasem zapraszają wszystkie rodziny miasta do wspólnego świętowania. 22 maja podczas **Święta Rodziny Krakowskiej** na Bulwarze Czerwieńskim będą czekać na nich liczne atrakcje, konkursy i dobra zabawa.

www.krakow.pl

FMF RODZINNIE

Największe muzyczne przeboje kina animowanego zabrzmiały podczas **Festiwalu Muzyki Filmowej** w ramach pasma FMF4kids. 28 maja w Tauron Arenie Kraków usłyszeć będzie można premierowe suity ze światowych arcydzieł animowanego kina, takich jak *Pocahontas*, *Epoka lodowcowa 2: Odwilż*, *Jak wytresować smoka*,



Events

PHANTOM – NOT AT THE OPERA!

The **Kraków Opera** isn't haunted – even though the repertoire includes *The Haunted Manor* – so it's safe to go with the whole family. And there's plenty to choose from in May! The Main Stage presents Steven Markwick's musical *Little Lord* based on the novel by Frances Hodgson Burnett (6-8 and 10 May), and Gioacchino Rossini's ballet *Cinderella* (28 and 29 May) – a universal tale perfect for children and adults.

www.opera.krakow.pl

IN TIME AND SPACE

Time: 19-21 May. Space: the Main Market Square and science labs and workshops in Kraków. Patron: Stanisław Lem. That's the summary of this year's **Science Festival in Kraków**. The inspiration for this year's festival competitions, lectures, sports competitions and concerts is "Time and Space", interpreted in many different ways by Stanisław Lem, philosopher, futurologist and one of Poland's finest sci-fi authors. More details on p. 35.

www.festiwalnauki.up.krakow.pl

KRAKÓW FAMILY FESTIVAL

The Kraków Municipal Office and Caritas are inviting all families to celebrate for the fifth time. On 22 May, the Czerwieński Boulevard hosts numerous attractions, competitions and other entertainment.

www.krakow.pl

FAMILY FMF

The greatest musical hits of animated films resound during the **Film Music Festival** as part of the FMF4kids cycle. On 28 May, Tauron Arena Kraków presents suites from animated masterpieces including *Pocahontas*, *Ice Age 2: The Meltdown*, *How to Train Your Dragon*, *Smurfs* and *Frozen*. The Beethoven Academy Orchestra

Shrek, *Smerfy* czy *Kraina lodu*. Orkiestrę Akademii Beethovenowskiej i Chór Polskiego Radia poprowadzi niemiecki dyrygent Frank Strobel. Oryginalne kompozycje do kultowych animacji studia Warner Bros., w tym do *Batmana*, *Supermana*, *Scooby-Doo* i *Ligi Sprawiedliwych*, przywołają natomiast 29 maja w Filharmonii Krakowskiej FMF Youth Orchestra i przedstawiciele Harcerskiej Młodzieżowej Orkiestry Dętej z Tczewa pod batutą Moniki Bachowskiej. Patrz więcej s. 6.

www.fmf.fm

PIKNIK ARCHEOLOGICZNY

28 maja dzięki **Muzeum Archeologicznemu** zegar cofnie się o... 1050 lat! W muzealnych ogrodach będzie można zobaczyć życie codzienne mieszkańców wawelskiego grodu w czasach, gdy Mieszko I przyjmował chrzest. W programie pikniku znalazły się pokazy grup rekonstrukcyjnych i dawnego rzemiosła, Akademia Młodego Archeologa, a także liczne konkursy i zabawy.

www.ma.krakow.pl

Kalendarium

Calendar

ANIKINO

www.anikino.pl

ul. Nieduża 4 | tel. 12 411 30 07

2, 27.05 7.30-17.00 » Dzień Wolnej Szkoły; 65 zł

BAL

ul. Ślusarska 9 | tel. 734 411 733

6.05 17.30 | 7.05 10.00, 12.00, 14.00, 16.00 » Szarlotka, warsztaty kulinarne (Dzieciaki w formie)

BŁONIA KRAKOWSKIE

7.05 11.00 » Skandia Maraton Lang Team, Rodzinna Parada (ok. 10 km)

14.05 10.00-18.00 » IV Rodzinny Piknik Zwierzaka*

PZU Cracovia Maraton

14.05 12.30 » Bieg Rodzinny Radia RMF FM | 13.30 » 11. Mini Cracovia Maraton im. Piotra Gładkiego o Puchar Radia RMF FM (12+) | 16.00 » Cracovia Maraton na Rolkach (16+)

BULWARY WIŚLANE

22.05 10.00-18.00 » Święto Rodziny Krakowskiej*

CENTRUM MŁODZIEŻY IM. DR. H. JORDANA

www.cmjordan.krakow.pl

ul. Krupnicza 38 | tel. 12 422 44 42

2.05 11.30 » Dzień Flagi Narodowej, Rodzinny przejazd na rolkach dla biało-czerwonej*



CRICOTEKA

www.news.cricoteka.pl

ul. Nadwiślańska 2-4 | tel. 12 442 77 70

11, 18, 25.05 11.00 » Matinée, Capella Cracoviensis, koncerty edukacyjne dla juniorów i seniorów; 10 zł (w cenie biletu zwiedzanie galerii)
śr. 11.30 (2-3) | sb. 11.00 (3,5-5), 13.00 (6-12) » Warsztaty artystyczne; 10 zł

DOM KULTURY PODGÓRZE

www.dkpodgorze.krakow.pl

ul. Sokolska 13 | tel. 12 656 36 70

Klub Rodziców
śr. 10.00 (1-3), 11.00 (3-5) » Zajęcia artystyczne*
pt. 10.00 » Zajęcia animacyjne (0-3)*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

CK RUCZAJ

ul. Rostworowskiego 13
tel. 12 266 09 73

21.05 10.00 » *Laurka – toreba 3D dla mamy*, warsztaty scrapbookingu; 15 zł

25.05 9.45, 10.45, 11.45, 12.45 » *Pocztówka z Ameryki*, koncert artystów Filharmonii Krakowskiej; 5 zł
Klub Rodziców

7.05 9.30 | 11.05 11.15 » Warsztaty wiązania dzieci w chustach*

śr. 10.15 » Gimnastyka dla rodzica z dzieckiem (0-4)*

pt. 11.10, 12.00 » Harmoniusz, muzyczna akademie malucha (0-4)*

DOK TĘCZA

ul. Praska 52 | tel. 12 266 90 80

5.05 10.00 » *O jeden krok za daleko* (Grupa Teatralna Kurtyna)

10.05 10.00 » Kino lektur szkolnych, *Bella i Sebastian* (2013), reż. N. Vanier

12.05 14.00 » *Batic*, podstawy techniki

18.05 8.45 » *Pocztówka z Ameryki*, koncert artystów Filharmonii Krakowskiej

DWÓR CZECZÓW

ul. ks. Popietuski 36 | tel. 12 651 39 13

Klub Rodziców

wt. 10.00 » Fit mama & baby* |

11.15 » Pilates dla kobiet w ciąży*

cz. 10.00 » Zajęcia ogólnorozwojowe dla rodzin*

KK PIASKOWNICA

ul. Łużycka 55 | tel. 12 652 10 10

wt., pt. 10.00 » Klub Rodziców, zajęcia artystyczne (0-5)*

KK KLINY

ul. bp. Małysiaka 1 | tel. 530 510 168

18.05 16.00 » XIII Festiwal Artystyczny Dzielnic X, konkurencja taneczna

Klub Rodziców

wt. 10.30 » Spotkanie na dywanie*

cz. 11.00 » Fitness dla mam z maluchami*

OKK ISKIERKA

ul. Żywiecka 44 | tel. 12 266 03 45

11.05 17.00 » *Bociany, gęsi, żurawie*, warsztaty akwarelowe z okazji Światowego Dnia Ptaków Wędrownych

14.05 11.00 » *Baśnie Andersena*, reż. A. Szklarski, spektakl interaktywny

16.05 17.30 » *Podarek dla Mamy*, warsztaty decoupage

23.05 17.00 » *Życie poza Ziemią*, warsztaty malarskie z okazji Światowego Dnia Kosmosu

30.05 17.30 » Zabawy przy muzyce, spotkanie z okazji Dnia Dziecka

śr., cz. 11.00 » Klub Rodziców, warsztaty, pogadanki, zajęcia artystyczne (0-5)*

OKK KOSTRZE

ul. Dąbrowa 3 | tel. 12 267 56 29

11.05 10.00 » *Lili Fejs i kłopoty* (Teatr Moralitet)

19.05 17.30 » *Wszystko dla Mamusi*, dziecięcy koncert życzeń

20.05 9.00, 10.00 » *Pocztówka z Ameryki*, koncert artystów Filharmonii Krakowskiej

25.05 10.00 » *Jonasz i Wielka Ryba* (Teatr Eden)

OKK PRZEWÓZ

ul. Łutnia 1 | tel. 12 653 22 59

10.05 12.15 » *Pocztówka z Ameryki*, koncert artystów Filharmonii Krakowskiej

18.05 10.00 » *Do trzech razy sztuka*, spotkania z historią sztuki i sztukami plastycznymi

19.05 9.00 » Finał Festiwalu Twórczości Osób Niepełnosprawnych Bona Fide

27.05 18.00 » *Jak trudno być Mamą*, koncert w wykonaniu dziecięcych zespołów artystycznych

OKK PYCHOWICE

ul. Ćwikłowa 1, budynek SP nr 62

tel. 500 044 956

20.05 8.00 » *Pocztówka z Ameryki*, koncerty artystów Filharmonii Krakowskiej

23.05 10.00 » Koncert instrumentalistów z klasy Teresy Lipki i Lesława Wydrzyńskiego

OKK RYBITWY

ul. Rybitwy 6 | tel. 12 653 11 31

10, 24.05 14.30 » *Nauka, pasja, zabawa – nowoczesny wymiar edukacji*, warsztaty robotyki

10.05 11.15 » *Na krakowskim Kazimierzu* | **31.05 8.00** » *Pocztówka z Ameryki*, koncerty artystów Filharmonii Krakowskiej

19.05 17.00 » *Nie ma jak u mamy*, podsumowanie konkursu plastycznego i wystawa prac

30.05 16.30 » *Dla Ciebie Mamo*, program w wyk. artystycznych zespołów klubowych

OKK SKOTNIKI

ul. Batalionów Chłopskich 6

tel. 12 262 51 06

5.05 12.30 » *Odgłosy i kolory wiosny*, zajęcia muzyczno-plastyczne

13.05 9.50, 10.50 » *Na krakowskim Kazimierzu*, koncert artystów Filharmonii Krakowskiej

18.05 18.00 » Majowe rozgrywki szachowe

19.05 12.30 » *Dziecięce kabarety – scenki rodzinne*, warsztaty teatralne | **16.00** » XXI Przegląd Dziecięcych i Młodzieżowych Grup Tanecznych

21.05 10.00 » *Upominki dla mamy i taty*, warsztaty plastyczne

23.05 17.00 » Skotnickie Święto Rodziny

30.05 16.00 » *Polskie kwiaty*, warsztaty oraz zbiorowa wystawa prac dziecięcych

OKK SOBONOWICE

ul. Kuryłowicza 115 | tel. 12 451 83 44

5, 12, 19.05 16.15 » Dekoratornia, rodzinny klub rękodzieła

6.05 15.30 » Niezwykli artyści, *Giuseppe Arcimboldo – zaskakujące*

portrety, warsztaty artystyczne | **17.00** » *Wenus przez epoki*, warsztaty plastyczne

9.05 9.30 » *Muzyczny klaun*, wyk. Piotr Grochowski

10.05 14.30 » *Kwiatowa niespodzianka na Dzień Mamy*, warsztaty florystyczno-artystyczne

20.05 11.30 » *Eliksir zdrowia* (Zespół Kalejdoskop)

24.05 14.30 » Warsztaty i eksperymenty chemiczne (Kids Lab)

25.05 18.00 » *Muzyczny dzień Mamy i Taty*, koncert uczestników zajęć klubowych

OKK WOLA DUCHACKA-WSCHÓD

ul. Małborska 98, budynek Gimnazjum nr 27 | tel. 12 655 91 77

5.05 9.50, 10.45, 11.40, 12.30 » *Pocztówka z Ameryki*, koncert artystów Filharmonii Krakowskiej

OKK WRÓBLOWICE

ul. Niewodniczańskiego 72

tel. 12 654 95 63

6, 13, 20.05 8.45 » *Moja wymarzona książeczka*, warsztaty literackie

10, 24.05 16.30 » Warsztaty ceramiki

12.05 8.45, 11.00 » Poranek z lekturą, *Nasza mama czarodziejka*

Joanna Papużyńska

13, 27.05 17.30 » Warsztaty filcowania

14, 28.05 10.00 » Warsztaty robotyki | **12.00** » Warsztaty grafiki komputerowej (KreaTech)

XIII Festiwal Artystyczny Dzielnic X

19.05 15.00 » Konkurencja teatralna

20.05 11.00 » Konkurencja instrumentalna | **15.00** » Konkurencja wokalna

OKK ZBYDNIOWICE

ul. Matematyków Krakowskich 102

tel. 12 659 71 20

3.05 17.00 » Dzień Strażaka w Zbydniowicach

16.05 15.00 » *Wiosenne motywy*, malowanie na tkaninie

24.05 17.00 » *Dedykacje świąteczne dla mam*, zespół taneczny Pikolo, zespół wokalny i soliści instrumentalni

TYNiecki KLUB KULTURY

ul. Dziewiarzy 7 | tel. 12 267 51 24

6.05 17.00 » Majowe Turnieje Tenisa Stołowego

13.05 8.15 » *Na krakowskim Kazimierzu*, koncert artystów Filharmonii Krakowskiej

20.05 17.00 » Warsztaty rękodzieła, bukiety róż z kupy włoskiej i serca z wikliny

23.05 11.00 » *Hindi me kuć bolije*, czyli powiedz coś do mnie w hindi, spotkanie z Pauliną Kozub

DWOREK**BIAŁOPRĄDNICKI**

www.dworek.eu

ul. Papiernicza 2 | tel. 12 420 49 69

21.05 13.30 » Szkiełko i oko, *Ropuchy, kumaki i inne dziwaki*, czyli polskie ptaży, warsztaty przyrodnicze (zapisy: kontakt@szkiełkoioko.edu.pl); 25 zł
Bajkowa Niedziela

8.05 15.00 » *Żabi książkę* (Teatr Urwis); 10 zł | **17.05 15.00** »

Gargamel i smerfy (Teatr Wiśniowy); 10 zł

Klub Rodziców

pn. 10.00-13.00 » Pomysły rodziców na..., czyli pogaduchy przy herbatce*

śr. 10.00 » Spotkania ze specjalistami, warsztaty*

KK MYDLNIKI

ul. Bałicka 289 | tel. 533 356 008

wt. 10.00 » Klub Rodziców, warsztaty, pogadanki, zajęcia artystyczne*

KK PALETA

ul. Wrocławska 91 | tel. 12 623 78 05

cz. 12.00 » Klub Rodziców, warsztaty, pogadanki, zajęcia artystyczne*

KK PRZEGORZAŁY

ul. Kamedulska 70 | tel. 12 429 90 52

cz. 10.00 » Klub Rodziców, warsztaty, pogadanki, zajęcia artystyczne*

ZAJAZD KOŚCIUSZKOWSKI

ul. Białoprądnicka 3 | tel. 12 420 49 50

7.05 13.30 » Szkiełko i oko, *W podwodnym królestwie: ryby*, warsztaty przyrodnicze (zapisy: kontakt@szkiełkoioko.edu.pl); 25 zł
21.05 10.00 » Akademia Barbaka, *Ekologia*, zajęcia edukacyjne ze Strażą Miejską*

FILHARMONIA KRAKOWSKA / KRAKÓW PHILHARMONIC

www.filharmonia.krakow.pl

ul. Zwierzyniecka 1 | tel. 12 619 87 21

7.05 12.00, 13.00, 14.15, 15.30 | 8.05 10.00, 11.15, 12.30, 13.30 » Smykowe granie, *Tradycyjny jazz* (0-3 oraz przyszłe mamy); 20 zł

9, 16.05 9.00, 11.00, 13.00 | 14.05 10.00, 12.00 » Muzyczne tajemnice, *Muzyką jest świat* (5-7); 20 zł

29.05 12.00 » FMF4kids, *Młodzi na poważnie*, FMF Youth Orchestra, Harcerska Młodzieżowa Orkiestra Dęta z Tczewa, Monika Bachowska (dyrygent); w programie: L. Ritmanis, M. McCuiston, K. Carter; 35/24/10 zł

7.05 noon, 1pm, 2:15pm, 3:30pm | 8.05 10am, 11:15am, 12:30pm, 1:30pm » Kids Play, *Traditional jazz* (0-3 and future moms); PLN 20

9, 16.05 9am, 11am, 1pm | 14.05 10am, noon » Musical Mysteries, *The World Is the Music* (5-7); PLN 20
29.05 noon » FMF4kids, *Young Way Into the Classics*, FMF Youth Orchestra, Scout Wind Orchestra from Tczew, Monika Bachowska

(conductor); in programme: L. Ritmanis, M. McCuiston, K. Carter; PLN 35/24/10

FORUM PRZESTRZENIE

www.forumprzestrzenie.com
ul. Konopnickiej 28 | tel. 888 715 905
14.05 11.00-18.00 » Kraków ŁAŁ, targi mody dziecięcej, zabawek i akcesoriów*
22.05 11.00-19.00 » Targi Vintage i Retro Kogel Mogel; w programie m.in. warsztaty i zabawy dla dzieci*

GALERIA BRONOWICE

www.galeriabronowice.pl
ul. Stawowa 61
14.05 16.00-18.00 » Warsztaty rzeźbiarskie z Akademią Sztuk Pięknych*
22.05 14.00-19.00 » Bajkowa Niedziela, *Jak Leśnik las ratował**

KINO MIKRO

14.05 10.00, 11.30 » *Spójrzmy na świat inaczej*, „zacisze” warsztaty artystyczne* | **28.05 10.00, 11.00, 12.00** » *Koziołek Matolek**

INSTYTUT DIALOGU MIĘDZYKULTUROWEGO

www.idmjp2.pl
ul. Totus Tuus 30 | tel. 12 422 03 44
22.05 12.00 » Akademia Rodzinna, Teatr cienia*

INSTYTUT KONFUCJUSZA

www.instytutkonfucjusza.uj.edu.pl
ul. Radziwiłłowska 4 | tel. 12 421 10 61
14.05 12.00 » Warsztaty rysowania filozofii chińskiej, *Perspektywa* (5,5-8)

KATOLICKI DOM KULTURY IM. KS. KARD. A.S. SAPIEHY

www.kdksapieha.vbiz.pl
ul. Bobrowskiego 6 | tel. 12 417 35 00
pn. 16.30 » Taniec nowoczesny (3-6)
wt. 16.00 » Warsztaty plastyczne (6-10) | **17.30** » Warsztaty malarstwa i rysunku (10-13)
śr. 16.00 » Balet dla przedszkolaków (3-6) | **17.00** » Studio tańca nowoczesnego (7-10)

KIJÓW.CENTRUM

www.kijow.pl
al. Krasieńskiego 34 | tel. 12 433 00 33
15.05 10.00 » Czytanie przy ekranie

KINOKAWIARNIA KIKA

www.kinokika.pl
ul. Krasickiego 18 | tel. 12 296 41 52
nd. 12.00 » Mała Kika; 10 zł

KINO AGRAFKA

www.kinoagrafka.pl
ul. Krowoderska 8 | tel. 12 430 01 79
8, 15, 22, 29.05 11.00 » Czytamy i oglądamy; 10 zł

KINO ARS

www.ars.pl
ul. św. Tomasza 11 | tel. 12 421 41 99
sb., nd. 12.00 » Sztuka bajek; 12/10 zł

KINO POD BARANAMI POD BARANAMI CINEMA

www.kinopodbaranami.pl
Rynek Główny 27 | tel. 12 423 07 68
15, 22, 29.05 11.00 » Baranki dla Dzieci; 10 zł
15, 22, 29.05 11am » Baranki for Kids; PLN 10

KLUBOKAWIARNIA LIKE!KONIK

www.likekonik.pl
pl. Wszystkich Świętych 2, Pawilon Wyspiańskiego | tel. 510 008 500
5, 19.05 17.00 » Collegium likeKonikum, zajęcia naukowe (5+); 29 zł
15.05 17.30 » LAJkoncert; 39 zł (dziecko+opiekun)
wt., cz. 9.30 » Smoczki, zajęcia muzyczno-plastyczne (1,5+); 29 zł, karnet 99 zł
wt., cz. 10.45 | śr., pt. 9.30 » Smok Wawelski, zajęcia przedprzedszkolne (2+); 39 zł, karnet 139 zł
śr. 11.45 » Smoczeta, zajęcia rozwojowe (10 m+); 29 zł, karnet 99 zł | **17.00** » Krzysztoforki, zajęcia muzyczne dla niemowląt i maluszków; 29 zł, karnet 99 zł
cz. 16.30 » Lajkonik, zajęcia muzyczno-plastyczne (10m+); 29 zł, karnet 99 zł

MIĘDZYNARODOWE CENTRUM KULTURY

www.mck.krakow.pl
Rynek Główny 25 | tel. 12 424 28 60
Minispotkania ze sztuką
8.05 12.30 » *Ruiny*, warsztaty na wystawie *Tempus fugit. O czasie i przemijaniu* (4-6)*
22.05 12.30 » *Lot*, warsztaty na wystawie *Max Ernst. Sny ornitologa* (4-6)*

MULTIKINO

www.multikino.pl
ul. Dobrego Pasterza 128
tel. 12 376 43 10
sb., nd. 10.30, 12.00 » Poranki filmowe; 12 zł
Sat, Sun 10:30am, noon » Morning screenings; PLN 12



Piknik Archeologiczny 2015, fot. A. Susut

MUZEUM ARCHEOLOGICZNE

www.ma.krakow.pl
ul. Senacka 3 | tel. 12 422 71 00
28.05 11.00-18.00 » 13. Krakowski Piknik Archeologiczny „Krakowianie w czasach chrztu Polski”**
nd. 12.00 » Niedzielne zajęcia edukacyjne; 10 zł

MUZEUM ARMII KRAJOWEJ

www.muzeum-ak.pl
ul. Wita Stwosza 12 | tel. 12 410 07 70
22.05 10.00 » Małopolski Turniej Szachowy im. gen. Emila Fieldorfa „Niła”
29.05 13.00 » Dzień Dziecka, *Niezwykłe maszyny II wojny światowej*; w programie: krzyżówki, łamigłówki oraz zajęcia warsztatowe z budowy makiet

MUZEUM ETNOGRAFICZNE

www.etnomuzeum.eu
pl. Wolnica 1 | tel. 12 430 63 42
15.05 11.00 » Etnokalendarz; 10 zł

22.05 11.00-14.00 » Otwarta pracownia, warsztaty twórcze
pn. 10.30, 11.30 » Du:Da:Di, warsztaty umuzykalniające; 20 zł, karnet 60 zł
wt. 17.00 » Klub Latających Podróżników (6-9); 20 zł, karnet 60 zł
śr. 17.00 » Pracownia Działań Twórczych (3-5); 20 zł, karnet 60 zł

MUZEUM HISTORYCZNE MIASTA KRAKOWA

www.mhk.pl
Centrum Obsługi Zwiedzających
Rynek Główny 1 | tel. 12 427 00 26
obowiązują zapisy: info@mhk.pl
Mały wielki Kraków
8.05 12.00 » *Alchemia w Krakowie*, spacer edukacyjny (start przy Pałacu Krzysztofory)* | **29.05 12.00** » *Królewski spacer* (start przy Barbakanie)*

CELESTAT

ul. Lubicz 16
28.05 » Mały Król Kurkowy*
DOM ZWIERZYNIĘCKI
ul. Królowej Jadwigi 41
14.05 12.00 » Muzeum bez granic, spacer śladem zwierzyńskich legend*

PAŁAC KRZYSZTOFORY

Rynek Główny 35
7.05 12.00 » Zagraj w teatr, *Czy krzesło może być aktorem?* (15+)*
8.05 12.00 » Tajemniczy kufer, *Pan Lajkonik* (3-6)*
15.05 11.00, 15.00 » Akademia małego odkrywcy, *Światło zielone, światło czerwone, czyli rzecz o początkach krakowskiej motoryzacji* (6-9); 5 zł | CAFE PUTTO **11.00** » Zaczarowany Kraków, czyli czytanie na śniadanie, prof. Jacek Majchrowski czyta *Lajkoniku, Laj, Laj...**

MUZEUM INŻYNIERII MIEJSKIEJ

www.mimk.com.pl
ul. św. Wawrzyńca 15 | tel. 12 421 12 42
14.05 10.30, 12.30 » Kolorowe MIM-kowe poranki, *Malowane plecaki*; 15 zł

MUZEUM LOTNICTWA POLSKIEGO

www.muzeumlotnictwa.pl
al. Jana Pawła II 39 | tel. 12 642 40 70
22.05 15.00 » Święto Czyżyn*

MUZEUM MANGGHA

www.manggha.pl
ul. Konopnickiej 26 | tel. 12 267 27 03
8.05 10.30 » *Kodomo-no hi*, Japoński Dzień Dziecka

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE

www.mnk.pl
obowiązują zapisy: rezerwacja@mnk.pl
DOM JANA MATEJKI
ul. Floriańska 41
22.05 11.00-14.00 » Konik muzealny, *Jak zostać malarzem?* (4-7); 15 zł, rodzinny 30 zł

DOM JÓZEFA MEHOFFERA

ul. Krupnicza 26
28.05 12.00 » Latający dywan.
Opowieści przedmiotów, *Gdzie król chadzał piechotą*; 8 zł

GMACH GŁÓWNY

aL. 3 Maja 1
7.05 10.30 » 10+ Sztuka, *Rzeczywistość nierzeczywista – o autobiografii i fantazji w malarstwie* (10-13); 20 zł
14.05 12.00 » 10+ Sztuka, *Trzy razy ja* (10-13)* | **12.00** » Latający dywan, *Święto dobrego losu* (4-8); 8 zł

MUZEUM WITRAŻU

www.muzeumwitrazu.pl
aL. Krasieńskiego 23 | tel. 512 937 979
sb. 11.30 » Zwiedzanie dla dzieci (3+); 20 zł

MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH WIELICZKA

www.muzeum.wieliczka.pl
Wieliczka, ul. Zamkowa 8
tel. 12 289 16 27
ZAMEK ŻUPNY
8.05 10.00, 12.30 » Mama, tata i ja, *Sztuka w Muzeum – Władysław Skoczylas*; rodzinny 10 zł
9.05 9.15, 10.00, 11.00 » *Na krakowskim Kazimierzu*, koncert artystów Filharmonii Krakowskiej; 6 zł

NOWOHUCKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA

www.witryna.biblioteka.krakow.pl
FILIA NR 4
os. Zgody 7
12.05 17.00 » *Moja książka z wyobraźnią*, warsztaty tworzenia książek z origami (9-12)*

FILIA NR 9

os. Tysiąclecia 42
9.05 10.00 » *Książki zamknięte w dłoniach*, warsztaty (7-9)*

NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY

www.nck.krakow.pl
aL. Jana Pawła II 232 | tel. 12 644 02 66
Nowohucki Uniwersytet Dzieci
7.05 11.00, 12.15 » Elektrostatyka
14.05 11.00, 12.15 » Pomysłowy ekolog
21.05 11.00, 12.15 » Pogoda
Klub Super Mama
pn., śr. 10.00 » Joga dla kobiet w ciąży*
wt. 10.00 » Fitness z maluszkiem*
cz. 10.00 » Zajęcia umuzykalniające metodą prof. E.E. Gordona (0-3)*

ONAMATO

www.onamato.pl
ul. Bracka 7/4 | tel. 534 662 628
cz. 17.00 » Warsztaty artystyczne (3-9); 35/30 zł

OPERA KRAKOWSKA KRAKÓW OPERA

www.opera.krakow.pl
ul. Lubicz 48 | tel. 12 296 61 00
6, 10.05 11.00 | 7, 8.05 17.30 » S. Markwick *Mały Lord*; 20-60 zł
9.05 11.00 | 22.05 14.00 » *Muzyką namaluj swój świat*, warsztaty dla dzieci niepełnosprawnych; 6 zł
18.05 11.00 » A. Zarycki, W. Graniczewski *Muzyka i magia*, reż. W. Graniczewski; 20-30 zł
24, 27.05 11.00 » P. Wójtowicz *Profesor Wiolinek i biały żaglowiec*, spotkania edukacyjne (4-9); 25 zł
28, 29.05 17.30 » G. Rossini *Kopciuszek*, spektakl baletowy; 20-60 zł

Spotkania w Operze. Poranki

8.05 10.00 » *Z batutą za pan brat*; 25 zł
22.05 10.00 » *W reżyserskiej obsadzie*; 25 zł

6, 10.05 11am | 7, 8.05 5:30pm » S. Markwick *Little Lord*; PLN 20-60
28, 29.05 5:30pm » G. Rossini *Cinderella*, ballet performance; PLN 20-60

OŚRODEK KULTURY IM. C.K. NORWIDA

www.okn.edu.pl
os. Górali 5 | tel. 12 644 27 65
pt. 16.30, 18.00 » Studio Piosenki, warsztaty wokalne; 25 zł

ARTZONA

os. Górali 4 | tel. 12 644 38 98
10.05 15.30 » Do-Re-Mamy, warsztaty umuzykalniające* | **16.45** » Muzyka Dla Przedszkolaka*
12.05 17.30 » Bajkowisko z muzyką na żywo*
17.05 10.00 » Mama i dziecko, poszukiwanie bliskości poprzez ruch i taniec*
wt. 11.00 » Klub Rodziców, warsztaty* | **17.00** » Mała ARTzona. Butterfly Wing, warsztaty plastyczne z elementami jęz. angielskiego (7-12); 5 zł
śr. 15.30, 16.30 | cz. 9.00, 10.00, 11.00 » Mała ARTzona. Dziecko Harmonii (0,3-3,5); 30 zł
śr. 17.00 » Mała ARTzona. Kreatywny recykling*

KLUB KUŹNIA

os. Złotego Wieku 14 | tel. 12 648 08 86
12.05 15.30 » Spotkania przy autobusie, poznajemy świat w bibliotece, *Fiordy Norwegii**
śr. 10.00 » Mistrzejowski Klub Rodziców*
cz. 17.30 » Bajki europejskie; 5 zł

OŚRODEK KULTURY KRAKÓW-NOWA HUTA

www.krakownh.pl
os. Zgody 1
28.05 15.00-18.00 » *Jak dobrze mieć sąsiada*, festyn osiedlowy*

KLUB JĘDRUŚ

os. Centrum A 6a
Klub Rodziców
cz. 16.00-19.00 » Nowohucka Baza Rodzinna*
pt. 17.00 » Warsztaty dla rodziców*
sb. 11.00 » Projekt: Wspólna Sobota, warsztaty rodzinne*
KLUB KARINO
ul. Truskawkowa 4
25.05 15.00 » Czytanie na dywanie, Dzień Matki inaczej*

PARK JORDANA

aL. 3 Maja / ul. Reymonta
28.05 9.00-17.00 » Piknik Krowoderski „Krakowiacy i Górale”**

PODGÓRSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA

www.biblioteka.podgorska.krakow.pl
BIBLIOTEKA GŁÓWNA
ul. Powroźnicza 2
14.05 10.0-14.00 » *Byłem królem*, ponad 750 lat istnienia Bractwa Kurkowego w Krakowie, *Bezpiecznie i już. Nasze bezpieczeństwo przede wszystkim zależy od nas*, spotkanie z policjantami z V Komisariatu Policji w Krakowie, *Krynoliny i nie tylko*, przyglądamy się modzie*

FILIA NR 13

ul. Powroźnicza 2
9.05 9.30 » Spotkanie autorskie z Barbarą Gawryluk*

FILIA NR 14

ul. Spółdzielców 3
9.05 11.00 » Spotkanie autorskie z Barbarą Gawryluk*

FILIA NR 17

ul. Łużycka 55
11.05 16.00 » *Jak powstaje komiks?*, interaktywne warsztaty (13+)*

POMPOM

www.pompom.com.pl
ul. Krakowska 51 | tel. 534 996 991
5.05 16.00 » Zakręcone warsztaty balonowe | **17.30** » Warsztaty z PlayMais
19.05 16.00, 17.30 » Warsztaty mydełkowe
wt. 10.00 » Akademia Przyszłego Przedszkolaka (2-3) | **15.30, 16.30** » Gimnastyka dla Smyka (3-4, 5-7) | **17.40, 18.30** » Angielski z Leo (5-6, 7-8)
śr. 16.00, 17.10 » Joga dla dzieci (4-6, 7-10) | **18.10** » Warsztaty artystyczne
pt. 16.00 » Sensoplastusie (3-4) | **17.10** » Mali Wielcy Mistrzowie (7-11) | **18.10** » Zajęcia z twórczego myślenia (8-12)

PRACOWNIA MALI TWÓRCY

www.malitworcy.pl
ul. Kopernika 9 | tel. 887 524 879
wt. 17.00 » Warsztaty chemiczne (ChemicAl-World); 30 zł
śr. 17.00 | sb. 10.30, 12.30, 14.30 » Warsztaty ceramiczne; 50/30 zł

PRACOWNIA POD BARANAMI

Rynek Główny 27 | tel. 12 422 01 77
Teatrzyk dla dzieci
8.05 12.15 » *Przez bajki w świat* | **15.05 12.15** » *Jacek i Placek*, czyli o dwóch takich, co ukradli księżyc | **22.05 12.15** » *Wszystkiemu co złe mówimy nie* | **29.05 12.15** » *Przygody Rozbójnika Rumcajsa* (Teatr Bigiel); 12 zł

RYNEK GŁÓWNY MAIN MARKET SQUARE

19-21.05 11.00-18.00 » Festiwal Nauki w Krakowie, Festiwalowe Miasteczko Naukowe*
19-21.05 11am-6pm » Science Festival in Kraków*

SCENA NA LWOWSKIEJ

www.studiodono.pl
ul. Lwowska 30 | tel. 796 475 958
1.05 16.00 » Rodzina w Teatrze, *Gino i Suzi, czyli kochaj sąsiada swego jak siebie samego*; 17 zł

SCKM

www.sckm.krakow.pl
ul. Wietora 13/15 | tel. 12 421 20 85
8.05 10.00 » Cyrk Rodzinny
22, 29.05 11.00 » Inna Bajka – Opowieści Wędrownego Grajaka; 10 zł

ŚRÓDMIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA

www.sbpkrakow.pl
FILIA NR 9
ul. Dobrego Pasterza 6
10.05 10.00-15.00 (co godzinę) » *Przepraszam Smoku* (Teatrzyk kukiełkowy Szydełko i Pędzelek)*

FILIA NR 17

ul. Brodowicza 1
9.05 11.00 » *Jak powstaje książka?*, warsztaty literackie dla przedszkolaków*

TAURON ARENA KRAKÓW

www.krakowarena.pl
ul. Lema 7 | tel. 12 349 11 02
28.05 17.00 » FMF4kids, *Gala Muzyki Filmowej: Animacje*, z muzyką na żywo w wyk. Chóru

Polskiego Radia i Orkiestry Akademii Beethovenowskiej, Frank Strobel (dyrygent); 10-70 zł

28.05 5pm » FMF4kids, *Film Music Gala: Animations*, concert by Polish Radio Choir, Beethoven Academy Orchestra, Frank Strobel (conductor) illustrated by film sequences; PLN 10-70

TEATR BAGATELA

www.bagatela.pl
DUŻA SCENA

ul. Karmelicka 6 | bilety 40/30/25 zł
11-13.05 11.00 » *Tajemniczy ogród* F. Hodgson Burnett, reż. J. Szydłowski
20, 24, 31.05 11.00 | 29.05 12.00 » *O krasnoludkach, gąskach i sierotce* Marysi M. Lechman, reż. I. Jera

TEATR GROTESKA

www.groteska.pl
ul. Skarbowa 2 | bilety 17-25 zł
3.05 11.00 | 4, 5.05 9.00, 11.30 » *Calineczka* H.Ch. Andersen, reż. I. Maciejewski
6.05 9.00, 11.30 | 7.05 16.00 | 8.05 11.00, 13.00 » *Kukułcze jajo, czyli ptasie przygody Misia*, aut., reż. G. Kwieciński
9-12.05 9.00, 11.30 » *Aksamitny Królik* M. Williams, reż. A. Weltschek
13, 16.05 9.00, 11.30 | 14.05 16.00 | 15.05 11.00, 13.00 » *Towarzystwo Pana Brzechwy* wg utworów J. Brzechwy, reż. J. Polewka
17-19.05 9.00, 11.30 » *Trzy świnki* wg braci Grimm, reż. L. Walicki
20, 23.05 9.00, 11.30 | 21.05 16.00 | 22.05 11.00, 13.00 » *O Kasi, co gąski zgubiła* M. Kownacka, reż. G. Kwieciński
24, 25, 30, 31.05 9.00, 11.45 | 28.05 16.00 | 29.05 11.00,

13.30 » *Ania z Zielonego Wzgórza* L.M. Montgomery, reż. A. Weltschek

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO

www.slowacki.krakow.pl
pl. św. Ducha 1 | bilety 25-40 zł
5, 6.05 10.00, 13.30 | 7, 8.05 16.00 » *Czarnoksiężnik z Krainy Oz* L.F. Baum, reż. J. Kilian
28, 29.05 15.00 | 31.05 11.00 » *Pinokio* C. Collodi, reż. J. Kilian
29.05 12.00 » *Salon Poezji dla dzieci**

TEATR LUDOWY

www.ludowy.pl
DUŻA SCENA
os. Teatralne 34 | bilety 22 zł
4.05 10.00 » *Pyza na polskich drózkach* wg H. Januszewskiej, reż. J. Fedorowicz
5.05 10.00, 12.00 » *Pyza za wielką wodą* M. Górny, M. Klotzer, reż. J. Fedorowicz
10-12.05 10.00 | 15.05 16.00 » *Syn smoka* R. Turlej, reż. T. Łomnicki
17-19.05 11.00 » *Błysk rekina* P. Riddley, reż. J. Fedorowicz (13+)
20.05 10.00 » *Kot w butach* na motywach bajki Z. Laurentowskiego, reż. J. Szewc

TEATR SZCZĘŚCIE

www.teatrszczescie.pl
ul. Karmelicka 3 | tel. 570 252 555
bilety 30 zł
1, 4, 5, 8.05 11.00, 13.00 | 12, 13, 19, 20.05 9.00 » *Ale cyrki*
2, 3, 6, 14, 15, 29.05 11.00, 13.00 » *Baśń o Płatku i Wichurze*
7, 28.05 11.00, 13.00 » *Bajka o gajowym Chrobotku*
11, 18, 25-27.05 9.00 | 21, 22.05 11.00, 13.00 » *Clown w balonie*

TEATR WSPÓŁCZESNY

www.teatrkrakow.pl
ul. Starowiślna 21 | bilety 23/20 zł
8, 24.05 13.00 | 9, 23, 31.05 8.45, 11.00 » *Piękna i Bestia* (3+)
10.05 8.45 | 25.05 8.45, 11.00 » *Ania z Zielonego Wzgórza* (10+)
10.05 11.00, 13.15 | 11, 30.05 8.45, 11.00 | 24.05 11.00 » *Romeo i Julia* (13+)
12.05 8.45, 11.00 | 13.05 8.45 » *Pan Twardowski* (10+)
13.05 11.00 » *W krainie Króla Lwa* (3+)
16.05 8.45, 11.00 | 17.05 8.45 | 19.05 11.00 | 20.05 13.15 » *Szatan z siódmej klasy* (10+)
17.05 11.00 | 18.05 8.45, 11.00 » *Dziady* (13+)
19.05 8.45 | 20.05 8.45, 11.00 | 22.05 13.00 » *Jaś i Małgosia* (3+)

ZAMEK KRÓLEWSKI

www.wawel.krakow.pl
tel. 12 422 51 55 w. 290
7.05 10.30 » *Smok wawelski zaprasza...*, *Spotkanie z królem i królową* (4-5); 5 zł

ŻYWA PRACOWNIA

www.zywapracownia.pl
ul. Lwowska 30 | tel. 508 237 287
wt. 17.00 » Warsztaty ręcznych technik modelowania gliny
cz. 17.00 » Twórcze warsztaty przybliżające tradycyjną kulturę i rzemiosło różnych regionów Polski
sb. 15.00 » Zajęcia projektowe i modelarsko-konstrukcyjne
Warsztaty zabawkarskie; 30 zł
4.05 17.00 | 7.05 11.00 » Ptaki klepoki
11.05 17.00 | 14.05 11.00 » Słowiańskie lalki opiekunki
18.05 17.00 | 21.05 11.00 » Katapulty

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

Polecamy także

Our Recommendations

CENTRUM WSPINACZKOWE FORTECA

www.cwf.pl
ul. Racławicka 60 | tel. 632 83 33
ul. Ludowa 6 | tel. 512 631 621

CENTRUM ZABAW AKUKUU

www.akukuu.pl
ul. Zakopiańska 105, Solvay Park
tel. 695 848 470

EKOLAND

www.ekoland.edu.pl
Węgrzce, ul. A9 nr 2 | tel. 503 473 555

FRUWAJĄCA RYBA

www.ukryteskrzydla.pl
os. Teatralne 23 | tel. 12 680 21 56

GO KIDS

www.gokids.com.pl
os. Piastów 21b | tel. 505 488 351

KLOCKOLAND

www.klockoland.eu
al. 29 Listopada 170

KLUB OTWARTY

www.klubotwarty.com
Wieliczka, ul. Jędynaka 16
tel. 664 469 288

KREATECH

www.kreatech.pl
al. Jana Pawła II 31/U6

LALOBA DLA DZIECI

www.lalobadladzieci.pl
ul. Dauna 113 | tel. 12 425 62 71

MAMY CAFE

www.mamycuferestobar.pl
ul. Karmelicka 52 | tel. 12 422 06 65

OGRÓDEK DLA MATKI I DZIECKA

www.homohomini.org
os. Kalinowe 5 | tel. 606 804 617

OGRÓD DOŚWIADCZEŃ

www.ogroddoswiadczen.pl
al. Pokoju 68 | tel. 12 346 12 85

PARK MINIATUR

www.inwaldpark.pl
Inwałd, ul. Wadowicka 169
tel. 33 875 73 20

PARK WODNY

www.parkwodny.pl
ul. Dobrego Pasterza 126
tel. 12 616 31 91

PLAC ROZWOJU

www.placrozwoju.pl
ul. Armii Krajowej 12 | tel. 795 116 996



ROBOTOWO

www.robotowo.pl
ul. Armii Krajowej 12 | tel. 663 890 511

RODZINEK

www.rodzinek.pl
ul. Zachodnia 10/18 | tel. 12 396 35 48

PRACOWNIA ARETE

www.arete-pracownia.pl
ul. Podzamcze 26/4 | tel. 666 111 120

SALA DOŚWIADCZANIA ŚWIATA

www.famiga.pl
ul. Wrocławska 55 | tel. 533 522 334

SKAKANKA

www.skakanka.eu
ul. Fiołkowa 15 | tel. 12 410 51 42

SMOCZA KRAINA

www.smoczakraina.com
ul. Kordiana 64 | tel. 730 993 938

THE LITTLE GYM KRAKOW

www.thelittlegym.eu
ul. ks. Maja 40 | tel. 12 264 94 01

WIOSKI ŚWIATA

www.wioskiswiata.org
ul. Tyniecka 39 | tel. 12 269 23 33

1.05 nd./Sun

TEATR



SCENA STU 18.00 » *Kogut w rosale* S. Jo-
kic, reż. M. Gierszał

STARY TEATR SCENA KAMERALNA 18.00 » *Platonow* A. Czechow, reż. K. Bogomołow

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 17.00 » *Seks dla opornych* M. Rimi, reż. H.J. Schoen | **SCENA NA SAREGO 7 18.00** » *Lot nad kukłowym gniazdem* wg K. Keseya, reż. I. Villajst

TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA

17.00, 20.00 » *Subtelny rozkwit kwiatu*, aut., reż. M. Kwiatkowski

MUZYKA

KOŚCIÓŁ NA SKAŁCE 18.30 » *Marek Jasiński in memoriam*, Chór Polskiego Radia, Andrzej Białko (organy), Szymon Wyrzykowski (dyrygent); M. Jasiński *Magnificat* na chór i organy, *Kyrie* (z *Requiem*), *Gloria*, *Psalm 100*, *Alleluia*, *Sanctus* (z *Requiem*), *Dona nobis pacem*, *Lux et veritas* na chór i organy (w ramach XXVI Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Sakralnej „Gaude Mater”)*

KAWIARNIA NAUKOWA 19.00 » *Dni Chaosu vol. 6*, Maggoth, Stygmat, R.I.P. RAP, Eloë Theater of Noise; 10 zł
CAFÉ SZAFÉ 20.00 » Darragh Quinn & Luisa Brown

PIWNICA POD BARANAMI 20.00 » *Zapominam przy Tobie...*, Tamara Kalinowska

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 »

IV Directions in Music Nights: Jarrett/Garbarek, Kaczmarczyk/Piotrowski/Dworak/Fortuna; 50/45 zł
ICE CLASSIC

ICE KRAKÓW 20.00 » *Max Richter: Vivaldi Recomposed & The Blue Notebooks*, Max Richter (fortepian, syntezatory, instr. elektroniczne), Mari Samuelsen (skrzypce), Sinfonietta Cracovia, The UK Ensemble; 150/110/70 zł

29.04 – 8.05 » 9. Netia Off Camera 2016 | patrz s. / see p. 12, www.offcamera.pl

MUSIC

PAULINE CHURCH 6:30pm » *Marek Jasiński in memoriam*, Polish Radio Choir, Andrzej Białko (organ), Szymon Wyrzykowski (conductor); M. Jasiński *Magnificat* for choir and organ, *Kyrie* (from *Requiem*), *Gloria*, *Psalm 100*, *Alleluia*, *Sanctus* (from *Requiem*), *Dona nobis pacem*, *Lux et veritas* for choir and organ (part of the 26th International Festival of Sacral Music “Gaude Mater”)*

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm »

4th Directions in Music Nights: Jarrett/Garbarek, Kaczmarczyk/Piotrowski/Dworak/Fortuna; PLN 50/45

ICE CLASSIC

ICE KRAKÓW 8pm » *Max Richter: Vivaldi Recomposed & The Blue Notebooks*, Max Richter (piano, synthesisers, electronic instruments), Mari Samuelsen (violin), Sinfonietta Cracovia, The UK Ensemble; PLN 150/110/70

A TAKŻE



SP NR 29 9.00-20.00 » XV Plener Origami Techno, dzień otwarty, warsztaty, wystawa, pokazy

GALERIA KAZIMIERZ 11.00-19.00 »

Street Food Polska Festival*

NCK Festiwal Tańca Współczesnego SPACER 19.00 » *Profanum*, chor. Kamil Wawrzuta, wyk. Ruchomy Kolektyw; 15 zł | **20.00** » *Ćmy*, wyk. Pracownia Fizyczna; 15 zł (oba spektakle 25 zł)

AND

GALERIA KAZIMIERZ SHOPPING CENTRE 11am-7pm » Street Food Poland Festival*
NOWA HUTA CULTURAL CENTRE Contemporary Dance Festival **SPACER 7pm** » *Profanum*, chor. Kamil Wawrzuta, perf. Ruchomy Kolektyw; PLN 15 | **8pm** »

Moths, perf. Pracownia Fizyczna; PLN 15 (PLN 25 for both performances)

2.05 pn./Mon

TEATR

TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA

17.00, 20.00 » *Czterdzieści i cztery*, aut., reż. A. Talkowski

MUZYKA

KAWIARNIA NAUKOWA 19.00 » *Dni Chaosu vol. 6*, Arson under the Sea, Black Mass Pervort, Kiła, Nigrum Sol, Sawak + Rutkowski/Głuc, performans Jakuba Palacza; 10 zł

ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA 19.00 » *Pomiędzy ziemią a morzem. Dziedzictwo celtyckie odnalezione w muzyce klezmerskiej*, Simeon Lenoir*

SZPITALNA 1 20.00 » *Outrave pres.*, Arms and Sleepers + after party: Piotr Figiel, Hakko, Erzh, Phil Jensky, Di Martinø; 30/23 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 »

IV Directions in Music Nights: Paul Chambers, Kaczmarczyk/Grzegorski/Murakowski/Żyta; 50/45 zł

PROZAK 2.0 22.00 » Same Old/Brand New feat. PZG & Dubsknit; 20/10 zł

MUSIC

GALICIA JEWISH MUSEUM 7pm » *Between the Earth and the Sea. Celtic Heritage in Klezmer Music*, Simeon Lenoir*
SZPITALNA 1 8pm » *Outrave pres.*, Arms and Sleepers + after party: Piotr Figiel, Hakko, Erzh, Phil Jensky, Di Martinø; PLN 30/23

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm »

4th Directions in Music Nights: Paul Chambers, Kaczmarczyk/Grzegorski/Murakowski/Żyta; PLN 50/45

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

A TAKŻE

GALERIA KAZIMIERZ 11.00-19.00 »

Street Food Polska Festival*

CM IM. DR. H. JORDANA 11.30 » Dzień Flagi Narodowej, rodzinny przejazd na rolkach dla biało-czerwonej*

NCK Festiwal Tańca Współczesnego SPACER 19.00 » *Płaczki*, chor. Agata Moląg, wyk. Grupa Wokół Centrum; 15 zł | **20.00** » *In-Confort*, wyk. Cia Du'k'to Company; 15 zł (oba spektakle 25 zł)

AND

GALERIA KAZIMIERZ SHOPPING CENTRE 11am-7pm » Street Food Poland Festival*

NOWA HUTA CULTURAL CENTRE Contemporary Dance Festival **SPACER 7pm** » *The Mourners*, chor. Agata Moląg, perf. Grupa Wokół Centrum; PLN 15 | **8pm** » *In-Confort*, perf. Cia Du'k'to Company; PLN 15 (PLN 25 for both performances)

3.05 wt./Tue

TEATR

SCENA STU 19.00 » *Psycho-tera-polityka* D. Rettinger, reż. M. Gronowski

STARY TEATR SCENA KAMERALNA 18.00 » *Platonow* A. Czechow, reż. K. Bogomołow

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 19.15 » *Poskromienie złoŹnicy* W. Szekspir, reż. M. Kosiński

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSEM 19.00 » *Hotel Babilon* M. Gavran, reż. P. Szumiec

TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA 17.00, 20.00 » *Spektakl bardzo dobry*, aut., reż. A. Talkowski

MUZYKA

KOŚCIÓŁ ŚW. M.M. KOLBEGO 18.00 »

Witaj majowa jutrzeńko, Barbara Brzezińska*

KAWIARNIA NAUKOWA 19.00 » *Dni Chaosu vol. 6*, Rollergirls, The Caulfield Cult; 12 zł

TAURON ARENA KRAKÓW 19.00 » Hans Zimmer Live on Tour 2016; 179-249 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » *IV Directions in Music Nights: Jacob Pastorius*, Kaczmarczyk/Barański/Podkowska/Sanchez; 65/55 zł

MUSIC

TAURON ARENA KRAKÓW 7pm » Hans Zimmer Live on Tour 2016; PLN 179-249

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm »

4th Directions in Music Nights: Jacob Pastorius, Kaczmarczyk/Barański/Podkowska/Sanchez; PLN 65/55

FILM

BAL 21.00 » *Seans z aluzją, Oczy szeroko zamknięte* (1999), reż. S. Kubrick*

FILM

BAL 9pm » *Allusion Show, Eyes Wide Shut* (1999), dir. S. Kubrick*

A TAKŻE

MAŁY RYNEK 17.00 » 60. Lekcja Śpiewania *Majowa Jutrzeńka* z artystami Kabaretu Loch Camelot i Biblioteką Polskiej Piosenki*

NCK 18.30 » Festiwal Tańca Współczesnego **SPACER**, wieczór małych form scenicznych, *Inner Place*, chor., wyk. Dominika Wiak, *Anonymous*, chor., wyk. Małgorzata Mielech, *Three Days of Snow*, chor., wyk. Anna Mikuła, *Darek Woźniak*, *Złota Rybka*, chor., wyk. Dominik Więcek, *Powtarzaj za mną*, chor., wyk. Maciej Kuźmiński, *Dominique*, chor. Maciej Kuźmiński, wyk. Dominik Więcek; 20 zł
CAFÉ SZAFÉ 20.30 » *Slajdowisko podróżnicze Trawers**

TAURON
ARENA KRAKÓW

NAJBLIŻSZE WYDARZENIA

03.05 —
HANS ZIMMER

06.05 —
CZYŻYNALIA 2016 – KABARETON

07.05 —
CZYŻYNALIA 2016 – KONCERTY

14.05 —
ATMASFERA - ANDRZEJ
PIASECZNY I PIOTR BAŁTROCZYK

15.05 —
AL BANO I ROMINA POWER

17-19.05 —
XIV MEMORIAŁ HUBERTA
JERZEGO WAGNERA

25.05 —
LARA FABIAN

28.05 —
FMF - GALA MUZYKI FILMOWEJ:
ANIMACJE

29.05 —
FMF - INDIANA JONES:
POSZUKIWACZE ZAGINIONEJ ARKI

30.05 —
FMF - VIDEO GAME SHOW:
WIEDZMIN 3 DZIKI GON

31.05 —
IL DIVO

01.06 —
MAROON 5

04.06 —
ANDRÉ RIEU

15.06 —
ZAZ

www.tauronarenakrakow.pl

SEE ALSO KIDS IN KRAKÓW P. 52 PATRZ TAKŻE KIDS IN KRAKÓW S. 52

AND

SMALL MARKET SQUARE 5pm »

60th Singing Lesson with the artists of Loch Camelot Cabaret*

NOWA HUTA CULTURAL CENTRE

6:30pm » Contemporary Dance Festival SPACER, evening of small drama forms, *Inner Place*, chor., perf. by Dominika Wiak, *Anonymous*, chor., perf. by Małgorzata Mielech, *Three Days of Snow*, chor., perf. by Anna Mikuta, Darek Woźniak, *Golden Fish*, chor., perf. by Dominik Więcek, *Repeat After Me*, chor., perf. by Maciej Kuźmiński, *Dominique*, chor. Maciej Kuźmiński, perf. Dominik Więcek; PLN 20

4.05 śr./Wed

TEATR

ŁAŹNIA NOWA 19.00 » *Przypadek według Krzysztofa Kieślowskiego*, reż. B. Szydtowski

SCENA STU 19.00 » *Psycho-tera-polityka* D. Rettinger, reż. M. Gronowski

STARY TEATR DUŻA SCENA 19.15 » *Orestesja Ajschylos*, reż. J. Kłata | NOWA SCENA **19.30 »** *Paw królowej* wg D. Maśkowskiej, reż. P. Świątek

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 19.15 » *Poskromienie złoŹnicy* W. Szekspir, reż. M. Kotański

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Hotel Babilon* M. Gavran, reż. P. Szumiec

TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA 20.00 » *Rewolucja balonowa* J. Holewińska, reż. S. Batyra, wyk. Katarzyna Maria Zielińska

MUZYKA

DK PODGÓRZE 19.00 » Orkiestra Dęta Oslo Lambertseter Ungdomskorps*

ICE KRAKÓW 19.00 » Kroke & Tomasz Stańko; 130/100 zł

KAWIARNIA NAUKOWA 19.00 » *Odyssey Tour*, Ypres, Dopemachine; 10 zł

ALCHEMIA 20.00 » Somali Yacht Club, Strange Clouds, Stonerror; 25/20 zł

ARTCAFE BARAKAH 20.00 » Rytmiczna Barakah*

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Modern Funk Jam Session*

MUSIC

ICE KRAKÓW 7pm » Kroke & Tomasz Stańko; PLN 130/100

PODGÓRZE CULTURAL CENTRE 7pm » Oslo Lambertseter Ungdomskorps Brass Orchestra*

ALCHEMIA 8pm » Somali Yacht Club, Strange Clouds, Stonerror; PLN 25/20

FILM

KAMPUS UEK 19.00 » Juwenalia UEK, Noc Kinowa, *Minionki* (2015), reż. P. Coffin, K. Balda, *Mad Max: Na drodze gniewu* (2015), reż. G. Miller*

WŁOSKI INSTYTUT KULTURY 19.00 » MercoledìFilm, *Il capitale umano* (2014), reż. P. Virzì; w jęz. włoskim*

FILM

ITALIAN CULTURAL INSTITUTE 7pm » MercoledìFilm, *Il capitale umano* (2014), dir. P. Virzì; in Italian*

SPOTKANIA I WYKŁADY

DOM ZWIERZYNIĘCKI 18.00 » *Lekcja czarno-żółtego patriotyzmu, czyli krakowskie obchody 50-lecia objęcia tronu przez cesarza Franciszka Józefa I*, dr Wacław Szczepanik*

5.05 cz./Thu

TEATR

ŁAŹNIA NOWA 19.00 » *Przypadek według Krzysztofa Kieślowskiego*, reż. B. Szydtowski

PWST SCENA IM. S. WYSPIAŃSKIEGO 18.00 » *Maria Stuart* F. Schiller, reż. S. Kaczmarek

SCENA STU 19.00 » *Psycho-tera-polityka* D. Rettinger, reż. M. Gronowski

STARY TEATR DUŻA SCENA 19.15 » *Orestesja Ajschylos*, reż. J. Kłata | NOWA SCENA **19.30 »** *Paw królowej* wg D. Maśkowskiej, reż. P. Świątek

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Boeing, boeing – Odlotowe narzeczone* M. Camoletti, reż. P. Pitera

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Gęśka* N. Kolada, reż. T. Obara

TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA 20.00 » *Rewolucja balonowa* J. Holewińska, reż. S. Batyra, wyk. Katarzyna Maria Zielińska

MUZYKA

KAMPUS UEK 16.30 » Juwenalia UEK, Sigma, Taco Hemingway, Mikromusic, Te-Tris + zwycięzca Przeglądu Kapel Rockowych; 20-30 zł

ALCHEMIA 20.00 » Ken Vandermark/Mark Tokar/Klaus Kugel

GWAREK 20.30 » Muzyczne Pogwarki, Ostatni w Raju akustycznie*

ARTCAFE BARAKAH 21.00 » Hania Bratkowska i przyjaciele; 10 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Hot Swing; 25/20 zł

MUSIC

CRACOW UNIVERSITY OF ECONOMY 4:30pm » CUE Juwenalia Student Festival, Sigma, Taco Hemingway, Mikromusic, Te-Tris; PLN 20-30

ALCHEMIA 8pm » Ken Vandermark/Mark Tokar/Klaus Kugel

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

6-8.05 » Cracow Orient Festival 2016 | www.cracoworientfestival.com

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » Hot Swing; PLN 25/20

SPOTKANIA I WYKŁADY

MCK 9.00 » *Kamienica „Pod Kruki” – historia i pamięć*, seminarium z okazji jubileuszu 25-lecia MCK*

DK PODGÓRZE 18.00 » *Życie towarzyskie w XIX w. na dawnych fotografiach i rycinach*, Agnieszka Lisak*

DOM JANA MATEJKI 18.00 » *Pomnik to zbyt mało*, Marta Kłak-Ambrożkiewicz*

6.05 pt./Fri

TEATR

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 » *Legalna blondynka* A. Brown, reż. J. Jóźfowicz, S. Bernatowicz (kier. muz.)

ŁAŹNIA NOWA 19.00 » *Koncert życzeń* F.X. Kroetz, reż. Y. Ross, wyk. Danuta Stenka (Teatr Łaźnia Nowa/TR Warszawa)

SCENA STU 19.00 » *Rewizor* M. Gogoł, reż. K. Jasiński

SCKM 19.00 » *Sto lat na podst. Urodzin prawie wszystkich* T. Tellegena, scen., reż. O. Barczyk (Grupa Zatrzymać Obrótówkę)

STARY TEATR DUŻA SCENA 19.15 » *Orestesja Ajschylos*, reż. J. Kłata

PWST SCENA IM. S. WYSPIAŃSKIEGO 18.00 » *Maria Stuart* F. Schiller, reż. S. Kaczmarek

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Boeing, boeing – Odlotowe narzeczone* M. Camoletti, reż. P. Pitera | SCENA NA SAREGO **7 19.15 »** *Za rok o tej samej porze* B. Slade, reż. H.J. Schoen

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 » *Kochanowo i okolice* P. Jurek, reż. P. Waligórski | SCENA POD RATUSZEM **19.00 »** *Gęśka* N. Kolada, reż. T. Obara

TEATR PRASKA 52 19.00 » *Bóg mordu* Y. Reza, reż. J. Korwin-Kochanowski

TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA

17.00, 20.00 » *Czterdzieści i cztery*, aut., reż. A. Talkowski

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Kredyt zaufania*, aut., reż. A. Wróbel, wyk. Iza Kała (Teatr KTO)

MUZYKA

CKŻ 19.00 » XI Dni Muzyki Feliksa Mendelssohna, Szymon Nehring (fortepian); F. Chopin *Mazurki* op. 33, *Etiudy* op. 25, S. Rachmaninow *Etiudy* op. 39; 30/15 zł

FILHARMONIA KRAKOWSKA 19.30 » Jeremy Findlay (wiolonczela), Orkiestra FK, Charles Olivieri-Munroe (dyrygent); A. Dvořák *Koncert wiolonczelowy* h-moll, P. Czajkowski *IV Symfonia* f-moll; 40/30/25 zł

ICE KRAKÓW 20.00 » *Accordion furioso*, Motion Trio, AUKSO Orkiestra Kameralna, Marek Moś (dyrygent); 120/100/80 zł

PIĘKNY PIES 20.00 » K-essence

ROTUNDA 20.00 » *GremiumEvent vol. III*, Kaczor, support: Hakim, Sajko Psychobrat, Daro & Góral, Koalicja; 40/35 zł

TAWERNA ŻEGLARSKA STARY PORT 20.00 » Z Dała od Zgiełku*

ARTCAFE BARAKAH 21.00 » Joanna Maczuga & Karol Ochodek; 10 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Bad Rain; 25/20 zł

KAWIARNIA NAUKOWA 22.00 » *Breslau in Progress*, The Hands, Bartech, Meff, Mistic, Maciek Noworol, Drador + Vortex Visual Division; 15/10 zł

SZPITALNA 1 22.00 » *Unknown Pleasures*, Void, SynthEtik, EndTitles, gość specjalny: Martin Sharp, Tom Tylor

MUSIC

CENTER FOR JEWISH CULTURE 7pm » 11th Felix Mendelssohn Music Days, Szymon Nehring (piano); F. Chopin *Mazurki* Op. 33, *Etudes* Op. 25, S. Rachmaninoff *Etudes* Op. 39; PLN 30/15

PATRZ TAKŻE WYDARZENIA CYKLICZNE S. 98



Accordion Furioso
Motion Trio
Aukso Orkiestra Kameralna
Miasta Tychy

20
LAT

06.05.2016 o 20:00
ICE Kraków

ICE Kraków
21.05.2016 o 20.30
Polonia Minor

Voo Voo
i Trebunie Tutki

mp.pl

KRAKÓW PHILHARMONIC 7:30pm »

Jeremy Findlay (cello), Kraków Philharmonic Orchestra, Charles Olivieri-Munroe (conductor); A. Dvořák *Cello Concerto* in B minor, P. Tchaikovsky *Symphony No. 4* in F minor; PLN 40/30/25

ICE KRAKÓW 8pm » *Accordion furioso*, Motion Trio, AUKSO Chamber Orchestra, Marek Moś (conductor); PLN 120/100/80

ROTUNDA 8pm » *GremiumEvent vol. III*, Kaczor, support: Hakim, Sajko Psychobrat, Daro & Góral, Koalicja; PLN 40/35

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » Bad Rain; PLN 25/20

SZPITALNA 1 10pm » *Unknown Pleasures*, Void, SynthEtik, EndTitles, special guest: Martin Sharp, Tom Tylor

FILM

MULTIKINO 22.00 » ENEMEF: Noc Kapitana Ameryki

FILM

MULTIKINO 10pm » ENEMEF: Captain America Night

SPOTKANIA I WYKŁADY

MUZEUW HISTORII FOTOGRAFII 18.00 » Spotkanie z Piotrem Sawickim i promocja albumu *Teatr czasu**

A TAKŻE

TAURON ARENA KRAKÓW 18.00 » Czyżnia 2016, kabaret, Fair Play Crew, Piotr Bałtroczyk, Katarzyna Pakosińska, Kabaret Młodych Panów, Kabaret Smile, prow. Piotr Bałtroczyk; od 35 zł
LOCH CAMELOT 20.15 » *W maju Maja!*, czyli Kabaret Loch Camelot; 40/20 zł

7.05 sb./Sat**TEATR**

CSW SOLVAY 19.00 » *Moralność Pani Dulskiej* G. Zapolska, reż. Z. Zagner (Teatr Kontrabanda)

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 17.30 » *Legalna blondynka* A. Brown, reż. J. Józewicz, S. Bernatowicz (kier. muz.)

ŁAŻNIA NOWA 19.00 » *Koncert życzeń* F.X. Kroetz, reż. Y. Ross, wyk. Danuta Stenka (Teatr Łaźnia Nowa/TR Warszawa)

MUZEUW MANGGHA 19.00 » *Sprzedam dom, w którym już nie mogę mieszkać* wg B. Hrabala, reż. J. Zoń (Teatr KTO)

SCENA STU 16.00, 19.00 » *Rewizor* M. Gogoł, reż. K. Jasiński

SCKM 19.00 » *Sześć blondynek i zakon-nica*, reż. G. Juras, musical

STARY TEATR NOWA SCENA 19.30 » *Kwestia techniki*, aut., reż. M. Buszewicz | **SCENA KAMERALNA 19.15 »** *Towiańscy, królowie chmur* J. Janiczak, reż. W. Rubin

SZTUKA NA WYNOS 19.30 » *Postrzał* I. Lausund, reż. D. Starczewski

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Wieczór kawalerski* R. Hawdon, reż. P. Pitera | **SCENA NA SAREGO 7**

19.15 » *Za rok o tej samej porze* B. Slade, reż. H.J. Schoen

TEATR BARAKAH 20.00 » *Jednorożki ze Spokane* M. McDonagh, reż. A. Nowicka

TEATR LOCH CAMELOT 20.00 » *Chodu i hop 4, czyli w poszukiwaniu rozumu*, reż. E. Kornecka

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.30 » *Kochanowo i okolice* P. Jurek, reż. P. Waligórski | **SCENA POD RATUSEM 19.00 »**

Mąż mojej żony M. Gavran, reż. T. Obara
TEATR PLEJADA 19.00 » *Symulacja* A. Burzyńska, reż. P. Męderak

TEATR PRASKA 52 19.00 » *Bóg mordy* Y. Reza, reż. J. Korwin-Kochanowski

TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA 17.00, 20.00 » *Rewolucja balonowa* J. Holewiń-

ska, reż. S. Batory, wyk. Katarzyna Maria Zielińska

TEATR ZALEŻNY 19.30 » *Ciężki przypadek Valerie S.*, aut., reż. S. Rosak (Teatr Umowny)

THEATRE

MANGGHA MUSEUM 7pm » *I'll Sell the House in Which I Can Live No More* based on the prose by Bohumil Hrabal, dir. J. Zoń (KTO Theatre)

MUZYKA

TAURON ARENA KRAKÓW 17.00 » Czyżnia 2016, Cochise, Strachy na Lachy, Dawid Podsiadło, Coma, Brodka; od 35 zł
AULA FLORIANKA 18.00 » Kwartet Dafō, Orkiestra Kameralna Akademii Muzycznej w Krakowie, Krzysztof Penderecki, Maciej Tworek (dyrygent); B. Bartók *Divertimento*, K. Penderecki *Sinfonietta nr 1*, *Agnus Dei*; 30/15 zł

FILHARMONIA KRAKOWSKA 18.00 » Jeremy Findlay (wiolonczela), Orkiestra FK, Charles Olivieri-Munroe (dyrygent); A. Dvořák *Koncert wiolonczelowy* h-moll, P. Czajkowski *IV Symfonia* f-moll; 40/30/25 zł

ROTUNDA 18.00 » Lucky Chops; 70 zł | **22.00 »** *Dub Temple #80*, Digitron Hi Power Sound System, Lion's Den; 20 zł
ZAMEK KRÓLEWSKI W NIEPOŁOMICACH 18.00 » IV Międzynarodowy Festiwal Stowarzyszenia Polart, Izabela Jutrzenka-Trzebiatowska (fortepian), Sinfonietta Cracovia, Tadeusz Strugała (dyrygent); F. Chopin *Koncert fortepianowy* f-moll, W.A. Mozart *Symfonia nr 29* A-dur KV 201*

KOŚCIÓŁ ZEŚLANIA DUCHA ŚWIĘTEGO 19.00 » *Tota pulchra es Maria*, Chór Katedry Wawelskiej, Andrzej Korzeniowski (dyrygent); w programie: G.G. Gorczycki, S. Rachmaninow, E. Grieg, H.M. Górecki*
KOŚCIÓŁ ŚW. KATARZYNY 20.00 » XI Dni Muzyki Feliksa Mendelssohna, Christine Reber (sopran), Carmen Mam-

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

moser (alt), Jörg Aldag (tenor), Joachim Kunz (bas-baryton), Christian Döring (fortepian), Chór Roberta Boscha, Ulrich Walddörfer (dyrygent); w programie: F. Mendelssohn, A. Dvořák; 30/15 zł
KWADRAT 20.00 » *Königsberg Rocks Out Fest*, Ghosthill, Golden Rush, Kocytos
CAFÉ SZAFÉ 20.00 » Criatura; 5 zł
ALCHEMIA 20.30 » Angela Gaber z zespołem; 25/20 zł
FORUM PRZESTRZENIE 21.00 » Red Bull Thre3Style – polski finał, Skratz Bastid, DJ Byte; 25 zł
PIWNICA POD BARANAMI 21.00 » Alex W. Bettini
ARTCAFE BARAKAH 21.30 » Voodoo Seeds; 10 zł
HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Boba Jazz Band; 25/20 zł
AWARIA 22.00 » Blind Star*

MUSIC

FLORIANKA RECITAL HALL 6pm » Dafō Quartet, Chamber Orchestra of the Academy of Music in Kraków, Krzysztof Penderecki, Maciej Tworek (conductors); B. Bartók *Divertimento*, K. Penderecki *Sinfonietta No. 1*, *Agnus Dei*; PLN 30/15
KRAKÓW PHILHARMONIC 6pm » Jeremy Findlay (cello), Kraków Philharmonic Orchestra, Charles Olivieri-Munroe (conductor); A. Dvořák *Cello Concerto* in B minor, P. Tchaikovsky *Symphony No. 4* in F minor; PLN 40/30/25
ROTUNDA 6pm » Lucky Chops; PLN 70 | **10pm »** *Dub Temple #80*, Digitron Hi Power Sound System, Lion's Den; PLN 20
ROYAL CASTLE IN NIEPOŁOMICACH 6pm » 4th International Polart Association Festival, Izabela Jutrzenka-Trzebiatowska (piano), Sinfonietta Cracovia, Tadeusz Strugała (conductor); F. Chopin *Piano Concerto* in F minor, W.A. Mozart *Symphony No. 29* in A major KV 201*
CHURCH OF THE DESCENT OF THE HOLY SPIRIT 7pm » *Tota pulchra es Maria*, Wawel Cathedral Choir, Andrzej Korzeniowski (conductor); in programme:

G.G. Gorczycki, S. Rachmaninoff, E. Grieg, H.M. Górecki*
ST CATHERINE'S CHURCH 8pm » 11th Felix Mendelssohn Music Days, Christine Reber (soprano), Carmen Mammoser (alto), Jörg Aldag (tenor), Joachim Kunz (bass-baritone), Christian Döring (piano), Robert Bosch Choir, Ulrich Walddörfer (conductor); in programme: F. Mendelssohn, A. Dvořák; PLN 30/15
KWADRAT 8pm » *Königsberg Rocks Out Fest*, Ghosthill, Golden Rush, Kocytos
ALCHEMIA 8:30pm » Angela Gaber and the band; PLN 25/20
FORUM PRZESTRZENIE 9pm » Red Bull Thre3Style – Polish final, Skratz Bastid, DJ Byte; PLN 25
HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » Boba Jazz Band; PLN 25/20

SPOTKANIA I WYKŁADY

PAŁAC KRZYSZTOFORY TBA » *Wielonarodowy Kraków*, sesja Towarzystwa Miłośników Historii i Zabytków Krakowa

A TAKŻE

MUZEUW LOTNICTWA POLSKIEGO 10.00-17.00 » Piknik charytatywny | **19.00 »** *Gramy, bo kochamy zwierzęta*, koncert Anny Wyszkonji; 70 zł
BŁONIA 11.00 » Skandia Maraton Lang Team, zawody MTB, Grand Fondo (90 km), Medio (60 km), Mini (30 km), Rodzinna Parada (ok. 10 km)
MCK (start) 11.00 » *Dobre Cechy Krakowa*, spacer szlakiem ginących zawodów w Krakowie, prow. Jadwiga Schütterly, Filip Skowron (zapisy: warsztaty@mck.krakow.pl)*
MUZEUW AK (start) 11.00 » *Śladami krakowskiej konspiracji*, spacer, prow. Wojciech Górny, Małgorzata Koszarek*
BEZOGRÓDEK FOOD TRUCK PARK 12.00-20.00 » Żarcie na kółkach, Food Trucki w Krakowie
RYNEK GŁÓWNY 12.00 » *Kraków czyta!*, happening*

SEE ALSO REGULAR EVENTS P. 98

KRAKÓW

TEATR Ludowy

Przemysław Jurek KOCHANOWO I OKOLICE

rezerwacja biletów: 12 68 02 112/113
www.ludowy.pl



TEATR GROTESKA 19.30 » Gala Cracow Orient Festival; 45 zł
ARTEFAKT CAFÉ 20.00 » *Angel of Love*, Ogólnopolskie Depeche Mode Party

AND

BŁONIA MEADOWS 11am » Skandia Maraton Lang Team, MTB race, Grand Fondo (90 km), Medio (60 km), Mini (30 km), Family Parade (approx. 10 km)
BEZOGRÓDEK FOOD TRUCK PARK noon-8pm » Food Trucks in Kraków

8.05 nd./Sun

TEATR

ŁĄZNIA NOWA 19.00 » *Koncert życzeń* F.X. Kroetz, reż. Y. Ross, wyk. Danuta Stenka (Teatr Łąznia Nowa/TR Warszawa)
SCENA STU 18.00 » *Rewizor* M. Gogol, reż. K. Jasiński
STARY TEATR NOWA SCENA 19.30 » *Kwestia techniki*, aut., reż. M. Buszewicz | **SCENA KAMERALNA 19.15** » *Towiańczycy, królowie chmur* J. Janiczak, reż. W. Rubin
SZTUKA NA WYNOS 16.00, 19.30 » *Postrzał* I. Lausund, reż. D. Starczewski
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 17.00 » *Wieczór kawalerski* R. Hawdon, reż. P. Pitera | **SCENA NA SAREGO 7 17.00** » *Za rok o tej samej porze* B. Slade, reż. H.J. Schoen
TEATR BARAKAH 20.00 » *Jednorożki ze Spokane* M. McDonagh, reż. A. Nowicka
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO KAWIARNIA MIMIKA 17.30 » *Bóg, ja i pieniądze*, aut., reż. M. Wojtyśko
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSEM 19.00 » *Mąż mojej żony* M. Gavran, reż. T. Obara
TEATR PRASKA 52 19.00 » *Bóg mordy* Y. Reza, reż. J. Korwin-Kochanowski
TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA 17.00, 20.00 » *Revolucja balonowa* J. Holewińska, reż. S. Batory, wyk. Katarzyna Maria Zielińska

TEATR ZALEŻNY 19.30 » *Ciężki przypadek Valerie S.*, aut., reż. S. Rosak (Teatr Umowny)

MUZYKA

KOŚCIÓŁ ŚW. ANNY ok. 13.45 » Maciek Motocyfński (skrzypce), Chór Faaborgkoret, Schola Cantorum Cracoviensis, Eva Kongsted Simony (dyrygent); w programie: C. Nielsen, N.W. Gade, E. Hovland, W. Åhlén, O. Kongsted, O. Gjeilo*
FILHARMONIA KRAKOWSKA 18.00 » Jan Snakowski (altówka), Orkiestra Symfoniczna Akademii Muzycznej w Krakowie, Marek Pijarowski (dyrygent); B. Bartók *Koncert* na altówkę i orkiestrę op. posth., P. Czajkowski *V Symfonia* e-moll; 30/15 zł
NCK 18.00 » *Koncert dla Wojtka Bellona*, Elżbieta Adamiak, Anna Treter, Jan Hnatowicz, Tomek Wachnowski, Piotr Domagała, Oleg Dyyak, Piotr Górka, Piotr Goljat, Sebastian Ruciński, Tomasz Hernik; 40 zł
CKŻ 19.00 » XI Dni Muzyki Feliksa Mendelssohna, Jakub Kościuszko (gitara); w programie: J.S. Bach, F. Mendelssohn, L. Zaleski, D. Bogdanović, A.C. Jobim; 30/15 zł
FORTY KLEPARZ 19.00 » *Domowe Melodie* + support; 45/40 zł
PIĘKNY PIES 19.00 » *Dziewczęta* + Katie Caulfield; 10 zł
ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA 19.00 » *The Story of Fado*, Kinga Rataj z zespołem; 30 zł
PIWNICA POD BARANAMI 19.30 » Benefis urodzinowy Andrzeja Zaryckiego
SZPITALNA 1 20.00 » Bajzel; 20/15 zł
HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Wojtek Justyna Tree... Oh!; 20/15 zł

MUSIC

ST ANNE'S CHURCH 1:45pm » Maciek Motocyfński (violin), Faaborgkoret Choir, Schola Cantorum Cracoviensis, Eva Kongsted Simony (conductor); in programme:

C. Nielsen, N.W. Gade, E. Hovland, W. Åhlén, O. Kongsted, O. Gjeilo*
KRAKÓW PHILHARMONIC 6pm » Jan Snakowski (viola), Symphony Orchestra of the Academy of Music in Kraków, Marek Pijarowski (conductor); B. Bartók *Concerto* for viola and orchestra op. posth., P. Tchaikovsky *Symphony No. 5* in E minor; PLN 30/15
CENTER FOR JEWISH CULTURE 7pm » 11th Felix Mendelssohn Music Days, Jakub Kościuszko (guitar); in programme: J.S. Bach, F. Mendelssohn, L. Zaleski, D. Bogdanović, A.C. Jobim; PLN 30/15
FORTY KLEPARZ 7pm » *Domowe Melodie* + support; PLN 45/40
GALICIA JEWISH MUSEUM 7pm » *The Story of Fado*, Kinga Rataj and the band; PLN 30
HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » Wojtek Justyna Tree... Oh!; PLN 20/15

SPOTKANIA I WYKŁADY

BUNKIER SZTUKI 12.00 » *Future Artist?*, wykład i akcja artystyczna dla animatorów kultury, prow. Ewa Kokot | **18.00** » Spotkanie z Marią Hlavajová*
KSIĘGARNIA BONA 12.00 » Dyskusyjne Kluby Czytelnicze, *Kieszonka* Iwony Chmielewskiej, prow. Barbara Gawryluk*

A TAKŻE

KATEDRA NA WAWELU – KOŚCIÓŁ NA SKAŁCE 9.00 » Procesja św. Stanisława*
STARA ZAJEZDNIA 11.00-19.00 » Slow Weekend #4 *Przyjaźń**
BEZOGRÓDEK FOOD TRUCK PARK 12.00-20.00 » *Żarcie* na kółkach, Food Trucki w Krakowie
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO KAWIARNIA MIMIKA 12.00 » Krakowski Salon Poezji, *Czwarta generalna*, poezję Marii Przybylskiej czytają Małgorzata Darecka, Teresa Lipowska-Januszkiewicz, Anna Musiałówna, Anna Seniuk
GWAREK 21.00 » Pub Quiz; 2 zł

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

9-19.05 » Wędrujący Festiwal / Wandering Festival | patrz s. / see p. 46, www.ars.pl

AND

WAWEL CATHEDRAL – PAULINE CHURCH 9am » Procession of St Stanislaus*
BEZOGRÓDEK FOOD TRUCK PARK noon-8pm » Food Trucks in Kraków

9.05 pn./Mon

TEATR

PWST SCENA 210 19.00 » *Carson City*, chor., reż. W. Faruga (studenci Wydziału Teatru Tańca w Bytomiu)
TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Głupia młaka wariatów* wg prozy i grafik B. Schulza, reż. W. Hołdys (Teatr Mumerus)

THEATRE

STATE DRAMA SCHOOL STAGE 210 7pm » *Carson City*, chor., dir. W. Faruga (students of the Dance Faculty in Bytom)

MUZYKA

CKŻ 19.00 » XI Dni Muzyki Feliksa Mendelssohna, Airis Quartet; L. van Beethoven *Kwartet smyczkowy* f-moll op. 95, F. Mendelssohn *Kwartet smyczkowy* a-moll op. 13 nr 1; 30/15 zł
SCENA ATA 19.00 » 100 lat bardowskiej piosenki rosyjskiej, *Dopóki ziemia jeszcze kręci się*, Vladimir Stockman (śpiew, gitara); w programie piosenki Bułata Okudźawy; 10 zł
GRODZKA 42 HARD ROCK MUSIC 20.00 » *Right To The Void* + support; 10 zł
HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Traditional & Swing Jam Session*

MUSIC

CENTER FOR JEWISH CULTURE 7pm » 11th Felix Mendelssohn Music Days, Airis

Quartet; L. van Beethoven *String Quartet* in F minor Op. 95, F. Mendelssohn *String Quartet* in A minor Op. 13 No. 1; PLN 30/15

FILM

KINOKAWIARNIA KIKA 11.00 » Kika dla Starszaków, *Opiekun* (2015), reż. M. Franco; 11 zł
MULTIKINO 19.00 » Sztuka brytyjska na dużym ekranie, *The Audience* P. Morgan, reż. S. Daldry, retransmisja z National Theatre w Londynie; 35/30 zł
STUDIO 19.00 » Juwenaliowy pokaz filmów górskich, *Jurek* (2014), reż. P. Wysoczański, *Life and Climbs – Chris Bonington* (2014), reż. V. Stefanello, *Miejsce* (2015), reż. J. Popławska, *Verso dove* (2013), reż. L. Bich, *Sunakali* (2014), reż. B. Bhat, *No Ski, No Fun* (2014), reż. D. Załuski*
KINO ARS 21.00 » Tydzień Kina Indyjskiego, *Nieustraszone* (2014), reż. P. Sarkar; 18/14 zł (karnet 70 zł)

FILM

MULTIKINO 7pm » National Theatre Live, *The Audience* P. Morgan, dir. S. Daldry; PLN 35/30
STUDIO 7pm » Juvenalia Student Festival mountain film review, *Jurek* (2014), dir. P. Wysoczański, *Life and Climbs – Chris Bonington* (2014), dir. V. Stefanello, *Miejsce* (2015), dir. J. Popławska, *Verso dove* (2013), dir. L. Bich, *Sunakali* (2014), dir. B. Bhat, *No Ski, No Fun* (2014), dir. D. Załuski*
ARS CINEMA 9pm » Indian Cinema Week, *Mardaani* (2014), dir. P. Sarkar; PLN 18/14

A TAKŻE

KAMPUS UJ RUCZAJ 13.00 » Drugie Życie Książki, edycja specjalna*

10.05 wt./Tue

TEATR

PWST SCENA IM. S. WYSPIAŃSKIEGO 19.00 » *Out Cry*, chor., reż. E. Gorlicki (studenci Wydziału Teatru Tańca w Bytomiu)
SCENA STU 19.00 » *Wariat i zakonnica* S.I. Witkiewicz, reż. K. Jasiński
STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 » *Bitwa Warszawska 1920* P. Demirski, reż. M. Strzępka | **NOWA SCENA 19.30** » *Ojciec matka tunel strachu* M. Heckmanns, reż. W. Klemm | **SALA MODRZE-JEWSKIEJ 19.50** » *David's Formidable Speech on Europe*, reż. P. Świątek
SZTUKA NA WYNOS 19.30 » *...i zawsze przy mnie stój* T. Jachimek, reż. D. Starczewski
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Mayday* 2 R. Cooney, reż. M. Stawiński

THEATRE

STATE DRAMA SCHOOL S. WYSPIAŃSKI STAGE 7pm » *Out Cry*, chor., dir. E. Gorlicki (students of the Dance Faculty in Bytom)

MUZYKA

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI SALA KOMINKOWA 18.00 » Scena dla Młodych, zespół instrumentów dawnych Cornu Copiae*
FILHARMONIA KRAKOWSKA 18.30 » *Kołysanka dla...*, Marek Piekarczyk, Mateusz Ziółko, Rafał Brzozowski, koncert charytatywny na rzecz Małopolskiego Hospicjum dla Dzieci; 50 zł (cegiełki)
WARSZTAT 20.00 » The Hammer + support
KOŚCIÓŁ OO. DOMINIKANÓW 20.30 » XI Dni Muzyki Feliksa Mendelssohna, Ullrich Böhme (organy); w programie: J.S. Bach, F. Mendelssohn, M. Reger; 30/15 zł
PIEC ART 21.00 » Shalosh; 20/15 zł



NARODOWY
**STARY
TEATR**
IM. HELENY
MODRZEJEWSKIEJ
W KRAKOWIE

BITWA WARSZAWSKA 1920

PAWEŁ DEMIRSKI
REŻ. MONIKA STRZĘPKA
10, 11, 12 maja



BIURO OBSŁUGI WIDZÓW:
PL. SZCZEPAŃSKI 1
TEL. 12 422 40 40
REZERWACJA@STARY.PL

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 »
Hi-Five*

MUSIC

DOMINICAN CHURCH 8:30pm » 11th
Felix Mendelssohn Music Days, Ullrich
Böhme (organ); in programme: J.S. Bach,
F. Mendelssohn, M. Reger; PLN 30/15
PIEC ART 9pm » Shalosh; PLN 20/15
HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm »
Hi-Five*

FILM

ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA 18.00 »
Helga W. Maluj póki widzisz (2011),
reż. M. Zvěřina*
TEATR BARAKAH 19.30 » Akademia
Filmowa Barakah, *Męskie sprawy*,
prow. Krzysztof Siwon*
KINO ARS 21.00 » Tydzień Kina Indyjskie-
go, *Ki & Ka* (2016), reż. R. Balki; 18/14 zł
(karnet 70 zł)

FILM

GALICIA JEWISH MUSEUM 6pm »
Helga W. Draw What You See (2011),
dir. M. Zvěřina*
ARS CINEMA 9pm » Indian Cin-
ema Week, *Ki & Ka* (2016), dir. R. Balki;
PLN 18/14

SPOTKANIA I WYKŁADY

KBP BIBLIOTEKA GŁÓWNA 17.00 » Spo-
tkanie autorskie z Magdaleną Fabritius*
**MUZEUM IM. E. HUTTEN-CZAPSKIE-
GO 18.00 »** *Technika produkcji monet
w okresie hellenistycznym*, dr hab. Jaro-
staw Bodzek; tłum. na jęz. migowy*
**MUZEUM NARODOWE GMACH GŁÓWNY
18.00 »** *Z Wiednia przez Frascati do Matej
Wenecji*, wykład Ewy Kuryluk oraz
promocja książki *Manhattan i Mała We-
necja*, z udziałem Agnieszki Drotkiewicz
i dr Anny Marchewki*

TEATR GROTESKA 18.00 » Kod Mistrzów,
Wojciech Pszoniak

A TAKŻE

JUWENALIA KRAKOWSKIE 2016
STUDIO 18.00 » Wybory SuperStudenta
Krakowa | **21.00 »** Mela Koteluk; 35/20 zł
(studenci)
**MIASTECZKO STUDENCKIE AGH STRE-
FA PLAŻA 19.00 »** Babu Król, Łąki Łan;
20/10 zł (studenci)
ŻACZEK SCENA PLENEROWA 19.00 »
Juwenaliowy Koncert Reggae, Gadabit,
Junior Stress & Sun El Band, Grubson;
20/10 zł (studenci)

11.05 śr./Wed

TEATR

SCENA STU 19.00 » *Wariat i zakonnica*
S.I. Witkiewicz, reż. K. Jasiński
STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 »
Bitwa Warszawska 1920 P. Demirski,
reż. M. Strzępka | **NOWA SCENA 19.30 »**
Ojciec matka tunel strachu M. Heck-
manns, reż. W. Klemm | **SALA MODRZE-
JEWSKIEJ 19.50 »** *David's Formidable
Speech on Europe*, reż. P. Świątek
SZTUKA NA WYNOS 19.30 » ...i zawsze
przy mnie stój T. Jachimek, reż. D. Star-
czewski
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 19.15 »
Mayday 2 R. Cooney, reż. M. Stawiński
**TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSEM
19.00 »** *Sarenki*, aut., reż. T. Svoboda
**TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA
20.00 »** *Chopin, Alien i tybetański elek-
trolux*, aut., reż. Ś. Szpak

MUZYKA

CRICOTEKA 11.00 » CC matinée,
Agnieszka Oszańska (wiolonczela), Capella
Cracoviensis; G.C. Wagenseil *Sonata
nr 3* C-dur, G.M. Monn *Koncert g-moll*,
C.P.E. Bach *Symfonia nr 5 h-moll*; 10 zł
(w cenie zwiedzanie galerii)

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

12-15.05 » Dni Otwarte Funduszy Europejskich | www.dniotwarte.eu

12.05 – 12.06 » Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016 / Krakow Photomonth Festival
2016 | patrz s. / see p. 18, www.photomonth.com

12.05 – 12.06 » Krakow Photo Fringe 2016 | patrz s. / see p. 40, www.krakowfringe.com

DK PODGÓRZE 18.00 » *Niebo z moich
stron*, Elżbieta Gancarczyk (wokół), Piotr
Kaczorowski (fortepian)
CKŻ 19.00 » XI Dni Muzyki Feliksa
Mendelssohna, Anatoly Kogan (flet),
Konstanty Wileński (fortepian); w progra-
mie: Ch.W. Gluck, J.S. Bach, W.A. Mozart,
W. Popp, K. Wileński, A. Alabiew; 30/15 zł
COLLEGIUM NOVUM UJ 19.00 » Koncert
uniwersytecki Filharmonii Krakowskiej,
Maria Stawek (skrzypce), Anna Maria
Staśkiewicz (skrzypce), Katarzyna Budnik-
-Gałązka (altówka), Rafał Kwiatkowski
(wiolonczela), Marcin Zdunik (wiolon-
czela); L. Boccherini *Kwintet smyczkowy*
D-dur „Fandango”, F. Schubert *Kwintet
smyczkowy* C-dur D956; 30/20 zł
FILHARMONIA KRAKOWSKA 19.30 »
Jeszcze polska muzyka..., Chór Katedry
Wawelskiej, Orkiestra Akademii Beethove-
nowskiej, Paweł Kapuła (dyrygent);
H. Pachulski *Suita pamięci Piotra Czaj-
kowskiego*, F. Lessel *Finale molto allegro*,
L. van Beethoven *VII Symfonia*, M. Hadi
Ayanbod *Canticum Canticorum*; 30/20 zł
PIEC ART 21.00 » Shalosh; 20/15 zł
HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Funk
Jam Session*

MUSIC

CRICOTEKA 11am » CC matinée,
Agnieszka Oszańska (cello), Capella
Cracoviensis; G.C. Wagenseil *Sonata
No. 3* in C major, G.M. Monn *Concerto*
in G minor, C.P.E. Bach *Symphony No. 5*
in B minor; PLN 10 (visiting of the exhi-
bition included)
CENTER FOR JEWISH CULTURE 7pm »
11th Felix Mendelssohn Music Days,
Anatoly Kogan (flute), Konstanty Wileński
(piano); in programme: Ch.W. Gluck,
J.S. Bach, W.A. Mozart, W. Popp,
K. Wileński, A. Alyabyev; PLN 30/15

COLLEGIUM NOVUM UJ 7pm » Kraków
Philharmonic University Concert, Maria
Stawek (violin), Anna Maria Staśkiewicz
(violin), Katarzyna Budnik-Gałązka
(viola), Rafał Kwiatkowski (cello), Marcin
Zdunik (cello); L. Boccherini *String Quintet*
in D major “Fandango”, F. Schubert *String
Quintet* in C major D956; PLN 30/20
KRAKÓW PHILHARMONIC 7:30pm »
Wawel Cathedral Choir, Beethoven
Academy Orchestra, Paweł Kapuła (con-
ductor); H. Pachulski *Suite in Memory
of Tchaikovsky*, F. Lessel *Finale molto
allegro*, L. van Beethoven *Symphony
No. 7*, M. Hadi Ayanbod *Canticum Canti-
corum*; PLN 30/20
PIEC ART 9pm » Shalosh; PLN 20/15

FILM

WŁOSKI INSTYTUT KULTURY 19.00 »
MercolediFilm, *Brutti, sporchi e cattivi*
(1976), reż. E. Scola; w jęz. włoskim*
KINO ARS 21.00 » Tydzień Kina Indyjskie-
go, *English Vinglish* (2012), reż. G. Shinde;
18/14 zł (karnet 70 zł)

FILM

ITALIAN CULTURAL INSTITUTE 7pm »
MercolediFilm, *Brutti, sporchi e cattivi*
(1976), dir. E. Scola; in Italian*
ARS CINEMA 9pm » Indian Cin-
ema Week, *English Vinglish* (2012),
dir. G. Shinde; PLN 18/14

SPOTKANIA I WYKŁADY

MOS 13.00 » *Po co sztuka / co po sztuce?*,
Magdalena Ujma
PAŁAC KRZYSZTOFORY 17.00 » Muzeal-
na Akademia 67+/-, *Od witryny do witry-
ny – śladem przedwojennych krakow-
skich sklepów*, dr Iwona Kowalska*

KLUB KUŹNIA 18.00 » Spotkanie autor-
skie z Wojciechem Jagielskim*
MUZEUM KSIĄŻĄT CZARTORYSKICH
ARSENAL **18.00 »** *O konserwacji dzieł
malarstwa ze zbiorów Czartoryskich*,
Katarzyna Novljakovic*

A TAKŻE

ARTCAFE BARAKAH 20.00 » Bitwa
na teksty*

JUWENALIA KRAKOWSKIE 2016

STUDIO 18.00 » Wybory Najmilszej
Studentki Krakowa, prow. Alan Pakosz |
21.00 » Juwenaliowy Wieczór Stand-up
Comedy, Rafał Rutkowski, Darek Gadow-
ski, prow. Katarzyna Piasecka; 30/15 zł
(studenci)
**MIASTECZKO STUDENCKIE AGH STRE-
FA PLAŻA 20.00 »** Bracia Figo Fagot;
20/10 zł (studenci)
ŻACZEK SCENA PLENEROWA 18.00 » Ju-
wenaliowi Niepokorni, Henry David's Gun,
The Drain, Tom James, Natalia Przybysz,
Kampl; 20/5 zł (studenci)

12.05 cz./Thu

TEATR

CRICOTEKA 19.00 » Festiwal Kultury
Rumuńskiej, *DADAnoNON*, reż. I. Stihi
(Teatrul Nottara, Bukareszt), otwarcie
festiwalu
CSW SOLVAY 19.00 » *Fredro. Z Przemys-
ła do Przeszowy*, aut., reż. M. Szafarski
(Teatr Rozdźwięk)
ŁAŹNIA NOWA 19.00 » *Wszystko o mojej
matce* T. Śpiewak, reż. M. Borczuch
SCENA STU 19.00 » *Wariat i zakonnica*
S.I. Witkiewicz, reż. K. Jasiński
STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 »
Bitwa Warszawska 1920 P. Demirski,
reż. M. Strzępka | **NOWA SCENA 19.30 »**
Ojciec matka tunel strachu M. Heck-
manns, reż. W. Klemm | **SALA MODRZE-
JEWSKIEJ 19.50 »** *David's Formidable
Speech on Europe*, reż. P. Świątek

PATRZ TAKŻE WYDARZENIA CYKLICZNE S. 98

KRAKÓW

ŁAŹNIA
NOWAWSZYSTKO
O MOJEJ
MATCE

REŻYSERIA: MICHAŁ BORCZUCH

12-13-14-15
MAJA 2016

WWW.LAZNIANOWA.PL

Teatr Łaźnia Nowa
os. Szkolne 25 | Kraków
tel.: 12 680 23 41 | bilety@laznianowa.pl

PARTNER



PATRONAT



telewizja

M

Classic

Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
NarodowegoOPFINANSOWANE
ZE ŚRODKÓW MINISTRA
KULTURY I DZIEDZICTWA
NARODOWEGOSZTUKA NA WYNOS 19.30 » ...i zawsze
przy mnie stój T. Jachimek, reż. D. Star-
czewskiTEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30,
19.15 » Okno na parlament R. Cooney,
reż. P. PiteraTEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA MI-
NIATURA 11.00 » Zagraj to jeszcze raz,
Sam W. Allen, reż. K. Babicki | DUŻA
SCENA 18.30 » Bracia Dalcz i S-ka T. Do-
łęga-Mostowicz, reż. W. KościelniakTEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM
19.00 » Sarenki, aut., reż. T. Svoboda
TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA
17.00, 20.00 » Spektakl bardzo dobry,
aut., reż. A. TalkowskiTEATR ZALEŻNY 19.00 » Atrament dla
leworęcznych. Komedia absurda, aut.,
reż. K. Niedźwiedzki (Teatr KTO)

THEATRE

CRICOTEKA 7pm » Romanian Culture
Festival, DADAnoNON, dir. I. Stih (Teatrul
Nottara, Bucharest)

MUZYKA

DK PODGÓRZE 17.00 » Katarzyna Mateja
(skrzypce), Mikołaj Mateja (fortepian);
w programie muzyka filmowaDWOREK BIAŁOPRĄDNICKI SALA
KOMINKOWA 18.00 » Dopóki ziemia kręci
się, Agnieszka Grochowicz; 10 złOPERA KRAKOWSKA OPERA STUDIO
18.30 » Cabaret lunaire z muz. A. Schön-
berga, reż. W. Nurkowski, Paweł Szcze-
pański (dyrygent); 40 złCKŻ 19.00 » XI Dni Muzyki Feliksa Men-
delssohna, Phoenix Chamber Ensemble;
w programie: W.A. Mozart, S. Rachmani-
now, S. Barber, I. Zaretsky, I. Strawiński,
G. Gershwin, A. Schnittke, A. Lavignac;
30/15 zł

ALCHEMIA 20.00 » JAAA!; 25/20 zł

ARTCAFE BARAKAH 20.00 » Folk ses-
sion, jam z przytupem, prow. Żmij*C-2 POŁUDNIE CAFE 20.00 » Nowohuc-
ka Wiosna Muzyczna, Odbiornik Live, Dub
Jam Session*KAWIARNIA NAUKOWA 20.00 » KN Free
Jazz, Olbrzym i Kurdupeł

RE 20.00 » IX – NINE; 20 zł

KWADRAT 21.00 » Weselny klimat, Orion
+ DJ; 5 złPIEC ART 21.00 » Bynajmniej Kwartet;
20/15 złHARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 »
Algorhythm; 25/20 zł

MUSIC

KRAKÓW OPERA OPERA STUDIO
6:30pm » Cabaret lunaire with music
by A. Schönberg, dir. W. Nurkowski, Paweł
Szczepański (conductor); PLN 40
CENTER FOR JEWISH CULTURE 7pm »
11th Felix Mendelssohn Music Days,
Phoenix Chamber Ensemble; in pro-
gramme: W.A. Mozart, S. Rachmaninoff,
S. Barber, I. Zaretsky, I. Stravinsky,
G. Gershwin, A. Schnittke, A. Lavignac;
PLN 30/15ALCHEMIA 8pm » JAAA!; PLN 25/20
RE 8pm » IX – NINE; PLN 20KWADRAT 9pm » Orion + DJ; PLN 5
PIEC ART 9pm » Bynajmniej Kwartet;
PLN 20/15HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm »
Algorhythm; PLN 25/20

FILM

KINO POD BARANAMI 19.00 » Florencja
i Galeria Uffizi (2015), reż. L. Viotto, pokaz
filmu w 3D; 35/30 złKINO ARS 21.00 » Tydzień Kina Indyjskie-
go, My Big Fat Bride (2015), reż. S. Kataria;
18/14 zł (karnet 70 zł)

FILM

POD BARANAMI CINEMA 7pm »
Florence and the Uffizi Gallery (2015),
dir. L. Viotto, 3D screening; PLN 35/30

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

ARS CINEMA 9pm » Indian Cinema
Week, My Big Fat Bride (2015), dir. S. Ka-
taria; PLN 18/14

SPOTKANIA I WYKŁADY

WAWEL BUDYNEK NR 7 17.00 » Arche-
ologia Wawelu, dr Andrzej Kukliński*DOM JANA MATEJKI 18.00 » 125 lat
wielkiego dzieła – „Wszystko jest u mnie
obmyślane i wyrozumowane”, Marta
Kłak-Ambrożkiewicz*KSIĘGARNIA POD GLOBUSEM 18.00 »
Dusza z ciała wyleciała, spotkanie autor-
skie z o. Leonem Knabitem i Łukaszem
Wojtusikiem*MCK 18.00 » Kulturalny atlas ptaków,
wykład Michała Kruszony towarzyszący
wystawie Max Ernst. Sny ornitologa*PAŁAC KRZYSZTOFORY 18.00 » Krakow-
skie kolokwium, Zamach majowy słuszny,
czy nie? W 90. rocznicę wydarzeń, debata*KINO KIJÓW.CENTRUM 19.00 » Klub
Laurazja, Tajlandia i Laos, Krzysztof
Rąpała*

A TAKŻE

TBA 12.00 » Cracovia Danza: balet
w mieście, happening-niespodzianka
na 10-lecie Baletu Dworskiego „Cracovia
Danza”*

JUWENALIA KRAKOWSKIE 2016

STUDIUUM WFIS UJ SCENA PLENEROWA
17.00 » Wielki Juwenaliowy Koncert
Plenerowy, Rusty Cage, O.S.T.R., happysad,
LemOn, Kult; 25-45 złŻACZEK SCENA PLENEROWA 19.00 »
Juwenaliowy Koncert Rapowy, A. Cichy,
GKI Familia, Dwa Sławy, Ten Typ Mes,
donGURALesko; 30/5 zł (studenci)

AND

TBA noon » Cracovia Danza: Bal-
let in the City, surprise happening on
the 10th anniversary of the “Cracovia
Danza” Court Ballet*

13.05 pt./Fri

TEATR

ŁAŹNIA NOWA 19.00 » Wszystko o mojej
matce T. Śpiewak, reż. M. Borczuch

SCENA STU 19.00 » Roma i Julian

K. Jaroszyński, reż. K. Jasiński

STARY TEATR SCENA KAMERAL-
NA 19.15 » Pijacy F. Bohomolec,
reż. B. WysockaTEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30,
19.15 » Okno na parlament R. Cooney,
reż. P. Pitera | SCENA NA SAREGO 7
19.15 » Wydmuszka M. Szczygieski,
reż. P. UrbaniakTEATR GROTESKA 19.00 » Zagraj to jesz-
cze raz... – sam W. Allen, reż., wyk. Lech
WalickiTEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA MI-
NIATURA 11.00 » Zagraj to jeszcze raz,
Sam W. Allen, reż. K. Babicki | DUŻA
SCENA 18.30 » Bracia Dalcz i S-ka T. Do-
łęga-Mostowicz, reż. W. KościelniakTEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 »
Tartuffe albo Szalbierz Molier,
reż. T. Svoboda | SCENA POD RATUSZEM19.00 » Via-gra F. Apke, reż. T. Obara
TEATR PLEJADA 19.30 » Permu-
tacje małżeńskie wg M. Hemara,
reż. P. MęderakTEATR PRASKA 52 19.00 » Sąsiadka,
komedia dell'arte (Studio Dono) i 10-lecie
działalności Teatru Praska 52 (zaprosze-
nia)TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA
17.00, 20.00 » Subtelny rozkwit kwiatu,
aut., reż. M. Kwiatkowski

MUZYKA

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA
11.00 » S. Moniuszko Straszny dwór,
reż. L. Adamik, Rafał Jacek Delekt
(dyrygent); 15-50 złDK PODGÓRZE 17.00 » Izabela Kociątek
(altówka), Kinga Szczepanik (altówka),
Aleksandra Spisak (fortepian); w progra-
mie: J.S. Bach, M. Glinka, S. Prokofiew

SEE ALSO REGULAR EVENTS P. 98

13 - 15 maja

Zagraj to jeszcze raz... - sam!

TEATR
GROTESKA
dla dorosłych

Rezerwacja biletów:
tel. 12 633 37 62 tel./fax 12 632 92 00
e-mail: rezerwacja@groteska.pl
www.groteska.pl

RADIO
KRAKÓW

TVP3
KRAKÓW

CKŻ 19.00» XI Dni Muzyki Feliksa Mendelssohna, koncert stypendystów Fundacji Pro Musica Bona; w programie: F. Kreisler, N. Paganini, G. Silvestrini, G. Bacewicz, R. Maxwell, I.J. Paderewski, D. Popper, W. Popp, V. Monti, R. Kvistad, S. Whibley; 30/15 zł

PIWNICA POD BARANAMI 19.00»

Za marzeniem, Arkadiusz Obrzut

FILHARMONIA KRAKOWSKA 19.30»

Kateřina Váchová (klarnet), Pavel Langpaul (fagot), Orkiestra FK, Ola Rudner (dyrygent); G. Mahler *Blumine*, R. Strauss *Duett-Concertino* na klarnet i fagot, R. Schumann *II Symfonia C-dur*; 40/30/25 zł

ALCHEMIA 20.00» Gypsy and the Acid Queen + Erith; 20/15 zł

ARTZONA 20.00» Nowohucka Wiosna Muzyczna, Krakow Improvisers Orchestra, Patryk Zakrocki (dyrygent)*

FORUM PRZESTRZENIE 20.00» Before Festiwal Tauron Nowa Muzyka 2016, Dick4Dick; 30 zł

GRODZKA 42 HARD ROCK MUSIC

20.00» Murator, support: OilBrygada; 15 zł

TAWERNA ŻEGLARSKA STARY PORT

20.00» Szelindek*

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30»

Smingus; 20/15 zł

AWARIA 22.00» Old Chopper*

KAWIARNIA NAUKOWA 22.00» *God Bless DnB vol. 11*, Drrry, Impolite, Trmtk, Push; 10/5 zł

MUSIC

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 11am»

S. Moniuszko *The Haunted Manor*, dir. L. Adamik, Rafał Jacek Delekta (conductor); PLN 15-50

CENTER FOR JEWISH CULTURE 7pm»

11th Felix Mendelssohn Music Days, concert by the scholars of the Pro Musica Bona Foundation; in programme: F. Kreisler, N. Paganini, G. Silvestrini, G. Bacewicz, R. Maxwell, I.J. Paderewski,

D. Popper, W. Popp, V. Monti, R. Kvistad, S. Whibley; PLN 30/15

KRAKÓW PHILHARMONIC 7:30pm»

Kateřina Váchová (clarinet), Pavel Langpaul (bassoon), Kraków Philharmonic Orchestra, Ola Rudner (conductor); G. Mahler *Blumine*, R. Strauss *Duett-Concertino* for clarinet and bassoon, R. Schumann *Symphony No. 2* in C major; PLN 40/30/25

ALCHEMIA 8pm» Gypsy and the Acid Queen + Erith; PLN 20/15

ARTZONA 8pm» Nowa Huta Musical Spring, Krakow Improvisers Orchestra, Patryk Zakrocki (conductor)*

FORUM PRZESTRZENIE 8pm» Before Tauron Nowa Muzyka Festival 2016, Dick4Dick; PLN 30

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm»

Smingus; PLN 20/15

FILM

ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA 18.00»

Treasures from the Ukrainian Galicia (2008), reż. D. Stodilk

KINO POD BARANAMI 19.15» Festiwal

Kultury Rumuńskiej, *Świat należy*

do mnie (2015), reż. N.C. Tănase

KINO ARS 21.00» Tydzień Kina Indyjskiego, *Fan* (2015), reż. M. Sharma; 18/14 zł (karnet 70 zł)

FILM

GALICIA JEWISH MUSEUM 6pm» *Treasures from the Ukrainian Galicia* (2008), dir. D. Stodilk

ARS CINEMA 9pm» Indian Cinema Week, *Fan* (2015), dir. M. Sharma; PLN 18/14

SPOTKANIA I WYKŁADY

ŚBP FILIA NR 16 12.00» *Mitologia wg Agaty Christie*, spotkanie fanów kryminałów i recital Łukasza Kozuba*

NHBP FILIA NR 8 17.00» Katarzyna Enerlich*

A TAKŻE

MOS 19.00» Festiwal Tańca Współczesnego KRoki, *Digital Garden 2016*, premiera; 15-35 zł

GWAREK 20.00» Dance Fusion vol. 4, latino & standard; 15/5 zł

KABARET 20.00» Rewia kabaretowa; 80 zł (z kolacją)

LOCH CAMELOT 20.15» *W maju Maja*, czyli Kabaret Loch Camelot; 40/20 zł

ARTCAFE BARAKAH 21.00» Chochla literacka, *Majówka z Destrukcją*, czyli koniec tego dobrego*

BŁONIA 21.00» Bieg nocny (10 km)

JUWENALIA KRAKOWSKIE 2016

MIASTECZKO STUDENCKIE AGH – RYNEK GŁÓWNY 10.00-12.00» Korowód, prezentacja krakowskich uczelni, przekazanie kluczy do bramy miasta*

MIASTECZKO STUDENCKIE AGH STREFA PLAŻA 19.00» Ørganek, Lao Che; 20/10 zł (studenci)

ŻĄCZEK SCENA PLENEROWA 19.00»

Juwenaliowy Koncert Rockowy, Archibald, Indios Bravos, Pidżama Porno; 30/10 zł (studenci)

NOC MUZEÓW

Patrz s. 38 oraz www.krakowskienoc.pl

AND

AGH CAMPUS – MAIN MARKET SQUARE

10am-noon» Juwenalia Student Festival, student parade, presentation of Kraków universities*

MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS 7pm»

International Contemporary Dance Festival KRoki, *Digital Garden 2016*, premiere; PLN 15-35

BŁONIA MEADOWS 9pm» Night Run (10 km)

MUSEUM NIGHT

See p. 38 and www.krakowskienoc.pl

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

BON PODARUNKOWY
GALERIA KRAKOWSKA
www.galeriakrakowska.pl
GALERIA KRAKOWSKA

GALERIA
KRAKOWSKA
zawsze modna

prezent idealny

Zapytaj o nasz Bon Podarunkowy w Punkcie Informacji lub w Biurze Parkingu. Wybierz odpowiednią kwotę podarunku. Wręcz bon wraz z życzeniami udanych zakupów w jednym z naszych 270 sklepów, restauracji i punktów usługowych.

www.galeriakrakowska.pl

krakow

CITY OF LITERATURE
UNESCO

literatura

Warsztaty literackie
dla przedszkolaków
„Jak powstaje książka?”

9 maja, godz. 11.00
Filia nr 17, ul. Brodowicza 1
Śródmiejska Biblioteka Publiczna
w Krakowie

Spotkanie z Katarzyną Enerlich
13 maja, godz. 17.00
Filia nr 8, os. Boh. Września 26
Nowohucka Biblioteka Publiczna
w Krakowie

Biesiada Aforystów: „Lecę Lecem”.
Spotkanie z Mieczysławem
Kozłowskim z okazji pięćdziesięciu
lat pracy twórczej oraz wspomnienie
Stanisława Leca
14 maja, godz. 12.00
ul. Sokolska 13
Dom Kultury Podgórze

Poezje z remizy, czyli recytujemy
disco-polo
24 maja, godz. 20.00
ul. Paulińska 28
ArtCafe Barakah

Spacer literacki szlakiem
Baltazara Gąbki z okazji
Dnia Dziecka
28 maja
Zapisy: spacery@miastoliteratury.pl

Drugie Życie Książki
29 maja, godz. 15.00
ul. Powiśle 11
InfoKraków Powiśle 11

więcej informacji na stronie:
www.miastoliteratury.pl/
program/literatura

14.05 sb./Sat

TEATR



CSW SOLVAY 19.00 » *Fredro. Z Przemysła do Przeszowy*, aut., reż. M. Szafarski (Teatr Rozdzwięk)

ŁĄŻNIA NOWA 19.00 » *Wszystko o mojej matce* T. Śpiewak, reż. M. Borczuch

RYNEK PODGÓRSKI 16.00 » *Peregrinus*, aut., reż. J. Zoń (Teatr KTO)*

SCENA STU 19.00 » *Roma i Julian*

K. Jaroszyński, reż. K. Jasiński

STARY TEATR NOWA SCENA 19.00 » *Jasieński*, aut., reż. E. Wyskoczył | **SCENA KAMERALNA 19.15** » *Pijacy* F. Bohomolec, reż. B. Wysocka

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Szalone nożyczki* P. Pörtner, reż. M. Stawiński | **SCENA NA SAREGO 7 19.15** » *Wydumuszka* M. Szczygielski, reż. P. Urbaniak

TEATR BARAKAH 19.00 » *Szyc* H. Levin, reż. A. Nowicka

TEATR GROTESKA 19.00 » *Zagraj to jeszcze raz... – sam* W. Allen, reż., wyk. Lech Walicki

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 18.30 » *Bracia Dalczy i S-ka* T. Dołęga-Mostowicz, reż. W. Kościelniak | **SCENA MINIATURA 11.00** » *Zagraj to jeszcze raz, Sam* W. Allen, reż. K. Babicki, premiera

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 » *Tartuffe albo Szalbiez* Molier, reż. T. Svoboda | **SCENA POD RATUSZEM 19.00** » *Via-gra* F. Apke, reż. T. Obara

TEATR LOCH CAMELOT 20.00 » *Chodu i hop 4, czyli w poszukiwaniu rozumu*, reż. E. Kornecka

TEATR PRASKA 52 19.00 » *Sąsiadka, komedia dell'arte* (Studio Dono)

TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA 17.00, 20.00 » *Czterdzieści i cztery*, aut., reż. A. Talkowski

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *45 stopni*, aut., reż., wyk. Zbigniew Kozłowski, Oleg Sznicar (akompaniament), spektakl muzyczny

THEATRE

PODGÓRSKI MARKET SQUARE 4pm » *Peregrinus*, written and directed by J. Zoń (KTO Theatre)*

MUZYKA



FILHARMONIA KRAKOWSKA 18.00 » Kateřina Váňová (klarnet), Pavel Langpaul (fagot), Orkiestra FK, Ola Rudner (dyrygent); G. Mahler *Blumine*, R. Strauss *Duett-Concertino* na klarnet i fagot, R. Schumann *II Symfonia* C-dur; 40/30/25 zł

PIWNICA POD BARANAMI 18.00 » Jubileuszowy recital Doroty Ślęzak – 20 lat w Piwnicy pod Baranami

KAWIARNIA NAUKOWA 18.30 » *Are you ok? #6*, Holy Pinto, Smile to the Wind, Younever | **23.00-6.00** » *Partizans Night*, Coolbid, Impolite, Buła, Mr Floppy, Coolfly + gościnnie Shandrill; 10/5 zł

OPERA KRAKOWSKA OPERA STUDIO 18.30 » *Cabaret Lunaire* z muz. A. Schönberga, reż. W. Nurkowski, Paweł Szczepański (dyrygent); 40 zł

CKŻ 19.00 » XI Dni Muzyki Feliksa Mendelssohna, Ruvim Ostrovsky (fortepian); W.A. Mozart *Fantazja c-moll* KV 396, L. van Beethoven *Sonata fortepianowa nr 13* Es-dur, *Sonata fortepianowa cis-moll* „Księżycowa”, F. Mendelssohn *Fantazja fis-moll* „Szkocka”, J. Brahms *Fantazje* op. 116; 30/15 zł

ROTUNDA 19.00 » *Beatles Legends Show*, The Backwards; 100-140 zł

TAURON ARENA KRAKÓW 19.00 » *Atmosfera – Poczuj Dobrą Energię*, Andrzej Piaseczny, Piotr Bątkowicz; 119/69 zł

KOŚCIÓŁ MARIACKI 19.30 » XIX Krakowskie Spotkania z Muzyką Cerkiewną, Chór Narodowego Radia Ukrainy, Julia Tkacz (dyrygent)*

CAFÉ SZAFÉ 20.00 » Benjamin Yellowitz*

GRODZKA 42 HARD ROCK MUSIC 20.00 » Demetred, Paranoica, Thatch; 5 zł

DALI CLUB 20.00 » *Broadway forever*, największe musicalowe przeboje; 50 zł

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ

20.00 » *Broadway exclusive*, Jakub Wocial, Sanne Mieloo, Aleksandra Biełkowska, Paulina Janczak (wokale), chor. S. Bello, reż. J. Wocial; 60-90 zł

OK IM. C.K. NORWIDA 20.00 » Nowohucka Wiosna Muzyczna, Mag Balay*

TAWERNA ŻEGLARSKA STARY PORT 20.00 » Formacja SCOBanyh Kajakarzy*

ARTCAFE BARAKAH 21.00 » Nukomo; 10 zł

MUSIC

KRAKÓW PHILHARMONIC 6pm » Kateřina Váňová (clarinet), Pavel Langpaul (bassoon), Kraków Philharmonic Orchestra, Ola Rudner (conductor); G. Mahler *Blumine*, R. Strauss *Duett-Concertino* for clarinet and bassoon, R. Schumann *Symphony No. 2* in C major; PLN 40/30/25

KRAKÓW OPERA OPERA STUDIO 6:30pm » *Cabaret Lunaire* with music by A. Schönberg, dir. W. Nurkowski, Paweł Szczepański (conductor); PLN 40

CENTER FOR JEWISH CULTURE 7pm » 11th Felix Mendelssohn Music Days, Ruvim Ostrovsky (piano); W.A. Mozart *Fantasia* in C minor KV 396, L. van Beethoven *Piano Sonata No. 13* in E flat major, *Piano Sonata* in C sharp minor "Moonlight", F. Mendelssohn *Fantasia* in F sharp minor "Scottish", J. Brahms *Fantasien* Op. 116; PLN 30/15

ROTUNDA 7pm » *Beatles Legends Show*, The Backwards; PLN 100-140

ST MARY'S CHURCH 7:30pm » 19th Kraków Meetings with Eastern Orthodox Music, Ukrainian National Radio Choir, Julia Tkacz (conductor)*

C.K. NORWID CULTURAL CENTRE 8pm » Nowa Huta Musical Spring, Mag Balay*

DALI CLUB 8pm » *Broadway Forever*, musical hits; PLN 50

FILM

KINO POD BARANAMI 10.00 » SMAK, czyli Spotkania Młodych Amatorów Kina, *Modelka* (2015), reż. M. Matthiesen, 10 zł

MOS 19.00 » Festiwal Tańca Współczesnego KRoki, *Shadow Movie* (2010), *Mourning* (2014), reż. R. Szabó, pokaz filmów w wyk. grupy The Symptoms

KINO ARS 21.00 » Tydzień Kina Indyjskiego, *Bajirao Mastani* (2015), reż. S.L. Bhansali; 18/14 zł (karnet 70 zł)

FESTIWAL KULTURY RUMUŃSKIEJ

KINO POD BARANAMI 19.15 » *Orizont* (2015), reż. M. Crișan | **21.00** » Noc Rumuńskich Filmów Krótkich

FILM

MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS 7pm » International Contemporary Dance Festival KRoki, *Shadow Movie* (2010), *Mourning* (2014), dir. R. Szabó, screening of films by The Symptoms

POD BARANAMI CINEMA Romanian Culture Festival **7:15pm** » *Orizont* (2015), dir. M. Crișan | **9pm** » Romanian Short Film Night

ARS CINEMA 9pm » Indian Cinema Week, *Bajirao Mastani* (2015), dir. S.L. Bhansali; PLN 18/14

SPOTKANIA I WYKŁADY

PBP BIBLIOTEKA GŁÓWNA 10.00 » *Byłem królem*, spotkanie z prof. Czesławem Dźwigajem na temat Bractwa Kurkowego*

DK PODGÓRZE 12.00 » *Biesiada aforystów: Lecę Lecem*, spotkanie z Mieczysławem Kozłowskim*

A TAKŻE



BŁONIA 10.00-18.00 » IV Rodzinny Piknik Zwierzaka* | **12.30** » Bieg Par Radia RMF FM (1,5 km) | **12.30** » Bieg Rodzinny RMF FM (ok. 1 km) | **13.30** » 11. Mini Cracovia Maraton im. Piotra Gładkiego o Puchar

Radia RMF FM (4,2 km) | **16.00** » Cracovia Maraton na Rólkach (12 okrążeń Błoni)

TBA 10.00 » Nowohucka Wiosna Muzyczna, spacer dźwiękowy po Nowej Hucie, prow. Ernest Ogórek*

PAŁAC BISKUPA ERAZMA CIOŁKA (start) **10.30-13.30** » *Kraków romański*, spacer, prow. Marta Graczyńska; 10 zł (zapisy: rezerwacja@mnk.pl, 12 43 35 444)

FORUM PRZESTRZENIE 11.00-19.00 » Kraków Łąka, targi mody dziecięcej, zabawek i akcesoriów*

DOM ZWIERZYŃCIECKI (start) **12.00** » *Śladem zwierzyńskich legend*, spacer*

BAL Majówka Fairtrade **13.00** » *Banowne pyszności*, warsztaty kulinarne dla dzieci | **16.00** » Prezentacja *Czy kawa może być fair?* | **19.00** » Pokaz filmu dokumentalnego *Bananas!* (2009), reż. F. Gertten | **21.00** » Duże Pe – Molotov Cocktail Party, koncert i tańce w rytm muzyki etno

SCENA ATA 19.00 » *Podróże Chopina na partyturach wierszy*, Dominik Górny, spektakl literacko-muzyczny; 10 zł

ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA 20.00 » XII Dni Izraela w Krakowie, gala otwarcia*

JUWENALIA KRAKOWSKIE 2016

STUDIO 18.00 » Juwenaliowy Wieczór Stand-up Time z programem tylko dla dorosłych; 35/20 zł (studenci) | **21.00** » Juwenaliowy Wieczór Stand-up Comedy, Rafał Rutkowski, Darek Gadowski, prow. Katarzyna Piasecka; 30/15 zł (studenci)

MIASTECZKO STUDENCKIE AGH

STREFA PLAŻA 19.00 » Bokka, xanaxx; 20/10 zł (studenci)

ŻACZEK SCENA PLENEROWA 19.00 » Juwenaliowe Cięższe Granie, Wiewiórka na Drzewie, Kabanos, Jelonek; 30/10 zł (studenci)

AND

BŁONIA MEADOWS 10am-6pm » 4th Family Pet Picnic* | **noon** » RMF FM Couple Run (1,5 km) | **12:30pm** » RMF FM Family Run (approx. 1 km) | **1:30pm** »

11th Piotr Gładki Mini Cracovia Marathon for the RMF FM Cup (4,2 km) | **4pm** »
 Roller Skate Cracovia Marathon (12 laps around Błonia Meadows)
FORUM PRZESTRZENIE 11am-7pm »
 Kraków ŁAŁ, fair of children fashion, toys and accessories*

15.05 nd./Sun

TEATR



ŁAŻNIA NOWA 19.00 » *Wszystko o mojej matce* T. Śpiewak, reż. M. Borczuch
SCENA STU 18.00 » *Roma i Julian* K. Jaroszyński, reż. K. Jasiński
STARY TEATR NOWA SCENA 19.00 » *Jasieński*, aut., reż. E. Wyskoczył | **SCENA KAMERALNA 19.15** » *Pijacy* F. Bohomolec, reż. B. Wysocka
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Szalone nożyczki* P. Pörtner, reż. M. Stawiński | **SCENA NA SAREGO 7 17.00** » *Wydmuszka* M. Szczygalski, reż. P. Urbaniak
TEATR BARAKAH 19.00 » *Szyc* H. Levin, reż. A. Nowicka
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Sarenki*, aut., reż. T. Svoboda
TEATR GROTESKA 19.00 » *Zagraj to jeszcze raz... – sam* W. Allen, reż., wyk. Lech Walicki
TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Święci tego tygodnia. Komedia obyczajowa*, aut., reż. K. Niedźwiedzki (Teatr KTO)
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 18.30 » *Bracia Dalczy i S-ka* T. Dołęga-Mostowicz, reż. W. Kościelniak | **SCENA MINIATURA 11.00** » *Zagraj to jeszcze raz, Sam* W. Allen, reż. K. Babicki
TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA 17.00, 20.00 » *Spektakl bardzo dobry*, aut., reż. A. Talkowski

MUZYKA

AULA FLORIANKA 18.00 » Orkiestra Barokowa Akademii Muzycznej w Krakowie, Teresa Kamińska (prowadzenie); A. Vivaldi *Concerti e sinfonie*; 30/15 zł
HARRIS PIANO JAZZ BAR 18.00, 21.00 » Wieczór z piosenkami Louisa Armstronga; 30 zł
KOŚCIÓŁ ŚW. M.M. KOLBEGO 18.00 » Nowohucka Wiosna Muzyczna, Krakowska Młoda Filharmonia, Chór Kameralny Salt Singers; A. Vivaldi *Gloria**
TAURON ARENA KRAKÓW 18.00 » Al Bano & Romina Power, Orkiestra Obligato, Alterisio Paoletti, Jerzy Soberńko (dyrygent); 120-300 zł
OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.30 » S. Moniuszko *Straszny dwór*, reż. L. Adamik, Rafał Jacek Delekt (dyrygent); 28-120 zł
KAWIARNIA NAUKOWA 19.00 » *Savage Jaw*
CKŻ 19.00 » XI Dni Muzyki Feliksa Mendelssohna, Duo Stoica; w programie: L. van Beethoven, E. Ysaÿe, B. Kosak, N. Paganini; 30/15 zł
KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 20.00 » *Broadway exclusive*, Jakub Wociał, Sanne Mieloo, Aleksandra Bieńkowska, Paulina Janczak (wokale), chor. S. Bello, reż. J. Wociał; 60-90 zł
ARTCAFE BARAKAH 21.00 » Aleksander Wnuk; 10 zł

MUSIC

FLORIANKA RECITAL HALL 6pm » Baroque Orchestra of the Academy of Music in Kraków, Teresa Kamińska (conductor); A. Vivaldi *Concerti e sinfonie*; PLN 30/15
CHURCH OF ST M.M. KOLBE 6pm » Nowa Huta Musical Spring, Kraków Young Philharmonic, Salt Singers Chamber Choir; A. Vivaldi *Gloria**
TAURON ARENA KRAKÓW 6pm » Al Bano & Romina Power, Obligato Or-

chestra, Alterisio Paoletti, Jerzy Soberńko (conductors); PLN 120-300
KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm » S. Moniuszko *The Haunted Manor*, dir. L. Adamik, Rafał Jacek Delekt (conductor); PLN 28-120
CENTER FOR JEWISH CULTURE 7pm » 11th Felix Mendelssohn Music Days, Stoica Duo; in programme: L. van Beethoven, E. Ysaÿe, B. Kosak, N. Paganini; PLN 30/15

FILM

KINO ARS 16.00 » *Don Kichot* z muz. L. Minkusa, chor. A. Fadejczew, retransmisja z Teatru Bolszoi w Moskwie; 40 zł | **21.00** » Tydzień Kina Indyjskiego, *Piku* (2015), reż. S. Sircar; 18/14 zł (karnet 70 zł)
KINO POD BARANAMI 19.16 » Festiwal Kultury Rumuńskiej, *Carmen* (2013), reż. D. Nişescu

FILM

ARS CINEMA 4pm » *Don Kichot* with music by L. Minkus, chor. A. Fadeyechew, broadcast from the Bolshoi Theatre in Moscow; PLN 40 | **9pm** » Indian Cinema Week, *Piku* (2015), dir. S. Sircar; PLN 18/14
POD BARANAMI CINEMA 7:16pm » Romanian Culture Festival, *Carmen* (2013), dir. D. Nişescu

SPOTKANIA I WYKŁADY

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 15.00 » Spotkanie z artystą, Andrzej Dobber (baryton)*
PAŁAC KRZYSZTOFORY 16.00 » *Popioły przeszłości. Uroczystości pogrzebowe wielkich Polaków*, Elżbieta Lang*
MCK 17.00 » Festiwal Kultury Rumuńskiej, *Tzara i spółka. Sto lat rumuńskiej awangardy*, dr. Jakub Kornhauser*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

RESTAURACJA

BIAŁA RÓŻA

PRZYJĘCIA I SPOTKANIA KRAKOWSKIE



EKSCYTUJĄCA PRZYGODA KULINARNA INSPIROWANA TRADYCJĄ I NAJLEPSZYMI PRODUKTAMI NASZEGO REGIONU

EXCITING CULINARY ADVENTURE INSPIRED BY TRADITION AND THE BEST LOCAL PRODUCTS

ul. Straszewskiego 16, Kraków
 tel./ phone: +48 12 421 51 90, e-mail: biuro@restauracjabialaroz.pl

www.restauracjabialaroz.pl

A TAKŻE

RYNEK GŁÓWNY (start i meta) **9.00** »

15. PZU Cracovia Maraton | **9.20** » Bieg w Krawacie (ok. 1 km)

DAWNA FABRYKA OPTIMA 11.00-17.00 »

Małe Najedzeni Fest! Nowalijki*

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO KAWIARNIA

MIMIKA 12.00 » Krakowski Salon Poezji, pastisze poetyckie Witolda Turdzy czyta Anna Polony

MOS 19.00 » Festiwal Tańca Współczesnego KRoki, *The Miracles of the Night*, chor. R. Szabó, wyk. The Symptoms; 25-45 zł

NCK 19.00 » Grupa Tańca Współczesnego Forma, jubileusz 15-lecia zespołu; 15 zł

GWAREK 21.00 » Pub Quiz; 2 zł

JUWENALIA KRAKOWSKIE 2016

MIASTECZKO STUDENCKIE AGH STREFA PLAŻA 19.00 » Fisz Emade Tworzywo; 25/10 zł

ŻACZEK SCENA PLENEROWA 19.00 » Juwenaliowy Koncert Finałowy, Wasabi, The Crossheads, T.Love; 20/5 zł (studenci)

AND

MAIN MARKET SQUARE (start and finish) **9am** » 15th PZU Cracovia Marathon |

9:20am » Run in Ties (approx. 1 km)

FORMER OPTIMA FACTORY 11am-

5pm » Małe Najedzeni Fest! Spring

Vegetables, culinary fair*

MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS 7pm »

International Contemporary Dance Festival KRoki, *The Miracles of the Night*, chor. R. Szabó, perf. The Symptoms; PLN 25-45

16.05 pn./Mon

TEATR

ICE KRAKÓW 19.00 » K. Kurpiński, J. Damse *Wesele w Ojcowie*, chor. L. Rembowski, Balet Dworski „Cracovia Danza”, Magdalena Wieczorek-Duchewicz (śpiew), The Violin Consort, Zbigniew Pilch (dyrygent), spektakl baletowy

OPERA KRAKOWSKA 20.00 » *Single po japońsku* M. Szczygielski, reż. O. Lubaszenko (Teatr MY)

THEATRE

ICE KRAKÓW 7pm » K. Kurpiński, J. Damse *Wedding in Ojcowie*, chor. L. Rembowski, „Cracovia Danza” Court Ballet, Magdalena Wieczorek-Duchewicz (vocal), The Violin Consort, Zbigniew Pilch (conductor), ballet performance

MUZYKA

OK IM. C.K. NORWIDA 18.00 » Nowohutka Wiosna Muzyczna, *W ogrodzie barw śpiewa ptak*, koncert operetkowy, Anna Wodyńska (sopran), Dariusz Palonek (tenor), Kamil Zysper (fortepian)*

PIEC ART 21.00 » Płutek/Dworak/Niewiński Trio; 20/15 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Jazz Jam Session*

FILM

KINOKAWIARNIA KIKA 11.00 » Kika dla Starszaków, *Pycha* (2015), reż. L. Baier; 11 zł

NCK 18.00 » Akademia Filmowa, *Tragedie i skandale w świecie X muzy**

MOS 19.00 » Festiwal Tańca Współczesnego KRoki, *Days for Dancing* (2014), *Days for Dancing Out* (2015), reż. P. Planik (wejściówki)*

MULTIKINO 19.00 » Sztuka brytyjska na dużym ekranie, *Hamlet* W. Szekspir, reż. L. Turner, retransmisja z National Theatre w Londynie; 35/30 zł

FILM

MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS 7pm » International Contemporary Dance Festival KRoki, *Days for Dancing* (2014), *Days for Dancing Out* (2015), dir. P. Planik (by invitations)*

MULTIKINO 7pm » National Theatre Live, *Hamlet* W. Shakespeare, dir. L. Turner; PLN 35/30

SPOTKANIA I WYKŁADY

DK PODGÓRZE 18.30 » Spotkanie wokół książki *Upadłe damy II Rzeczypospolitej* z udziałem autora Kamila Janickiego*
ARTEFAKT CAFÉ 19.00 » Klub Podróżników Atlantyda, *Pod okiem Kima – dwa miesiące w Korei**

17.05 wt./Tue

TEATR

PWST SCENA IM. S. WYSPIAŃSKIEGO 19.00 » *Ożenek* M. Gogoł, reż. W. Loga-Skarczewski

SCENA STU 19.00 » *Zemsta* A. Fredro, reż. K. Jasiński

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 19.15 » *Tramwaj zwany pożądaniem* T. Williams, reż. D. Starczewski

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 18.30 » *Romeo i Julia* W. Szekspir, reż. M. Hyncar | **SCENA MINIATURA 19.00** » *Ziemia, planeta ludzi* A. de Saint-Exupéry, reż. D. Kopiec

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *53 wojny* M. Klotzer, reż. P. Szumiec

MUZYKA

NCK 19.00 » Orkiestra Wieniawa, Jarosław Ignaszak (dyrygent)

PIEC ART 21.00 » Płutek/Dworak/Niewiński Trio; 20/15 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Hi-Five*

COPERNICUS FESTIVAL

KOŚCIÓŁ OO. DOMINIKANÓW 20.30 » *Od Bacha do Banacha*, Capella Cracoviensis

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

18-22.05 » 4. Festiwal Kultury i Mediów Polikultura / 4th Culture and Media Festival Polikultura | www.polikultura.pl

MUSIC

NOWA HUTA CULTURAL CENTRE 7pm »

Wieniawa Brass Orchestra, Jarosław Ignaszak (conductor)

PIEC ART 9pm » Płutek/Dworak/Niewiński Trio; PLN 20/15

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » Hi-Five*

COPERNICUS FESTIVAL

DOMINICAN CHURCH 8:30pm » *From Bach to Banach*, Capella Cracoviensis

FILM

BUNKIER SZTUKI 18.00 » XVI Przegląd

Wideo-Tańca *Dance Moments*

GWAREK 18.00 » wzROCKowisko, Ed Sheeran, *Live at Wembley Stadium* (2015)*

MULTIKINO 19.00 » Kino na obcasach, Dzień Matki

TEATR BARAKAH 19.30 » Akademia Filmowa Barakah, *Męskie sprawy*, prow. Krzysztof Siwoń*

BAL 21.00 » Seans z aluzją, *Ostatnie tango w Paryżu* (1972), reż. B. Bertolucci*

FILM

BUNKIER SZTUKI 6pm » 16th Video-Dance Review *Dance Moments*

BAL 9pm » Allusion Show, *Last Tango in Paris* (1972), dir. B. Bertolucci*

A TAKŻE

TAURON ARENA KRAKÓW XIV Memoriał Huberta Jerzego Wagnera 17.30 » Belgia – Serbia; 40-90 zł | **20.30** » Polska – Bułgaria; 40-90 zł

ARTCAFE BARAKAH 20.00 » Retro Game Party*

ZAŚCIANEK 20.00 » Pojedynek Stand-up*

MOS 19.00 » Festiwal Tańca Współczesnego KRoki, *Solar Plexus*, chor., wyk. T. Bazan, premiera; 15-35 zł

AND

TAURON ARENA KRAKÓW 14th Memorial of Hubert Jerzy Wagner 5:30pm »

Belgium – Serbia; PLN 40-90 | **8:30pm** »

Poland – Bułgaria; PLN 40-90
MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS 7pm » International Contemporary Dance Festival KRoki, *Solar Plexus*, chor., perf. T. Bazan, premiere; PLN 15-35

18.05 śr./Wed

TEATR

PWST SCENA IM. S. WYSPIAŃSKIEGO 19.00 » *Ożenek* M. Gogoł, reż. W. Loga-Skarczewski

SCENA STU 19.00 » *Zemsta* A. Fredro, reż. K. Jasiński

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 19.15 » *Tramwaj zwany pożądaniem* T. Williams, reż. D. Starczewski

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 18.30 » *Romeo i Julia* W. Szekspir, reż. M. Hyncar | **SCENA MINIATURA 19.00** » *Ziemia, planeta ludzi* A. de Saint-Exupéry, reż. D. Kopiec

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Wszystko o mężczyznach* M. Gavran, reż. T. Obara

TEATR NOWY 19.15 » *Wszystkie misie lubią miód* G. Stępnik, reż. M. Waładzko

TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA 20.00 » *Subtelny rozkwit kwiatu*, aut., reż. M. Kwiatkowski

MUZYKA

CRICOTEKA 11.00 » CC matinée, Zofia Wojniakiewicz (skrzypce), Marcin Świątkiewicz (fortepian historyczny);

L. van Beethoven *Sonaty* c-moll nr 2 i nr 7, W.A. Mozart *Sonata* e-moll, J. Haydn *Sonata fortepianowa* e-moll; 10 zł (w cenie zwiedzanie galerii)

DK PODGÓRZE 18.00 » *Gypsy jazz*, Marek Cichoń, Tomek Kobiela (gitary)

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI SALA KOMINKOWA 18.00 » Muzyka świata, wieczór japoński*

KOŚCIÓŁ ŚW. ŚW. PIOTRA I PAWŁA 18.50 » XIX Krakowskie Spotkania

z Muzyką Cerkiewną, Mieszany Chór Akademicki Gaudeamus, Vesela Geleva (dyrygent); 20/15 zł

MOCAK 19.30 » *Muzyka bez poklasku*, Andreas Jankowitsch (bas-baryton), Sinfonietta Cracovia, René Staar (dyrygent); A. Webern *Symfonia* op. 21,

R. Staar *Movimientos para Don José Haydn*, Z. Wysocki *Etiudy* nr 7, 8, 9, 10 op. 54, A. Schönberg *Oda do Napoleona Bonaparte* op. 41; 15 zł

ARTCAFE BARAKAH 20.00 » Rytmiczna Barakah*

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Bluesroads Jam Session*

MUSIC

CRICOTEKA 11am » CC matinée, Zofia Wojniakiewicz (violin), Marcin Świątkiewicz (historical piano);

L. van Beethoven *Sonatas* in C minor No. 2 and No. 7, W.A. Mozart *Sonata* in E minor, J. Haydn *Piano Sonata* in E minor; PLN 10 (visiting of the exhibition included)

CHURCH OF STS PETER AND PAUL 6:50pm » 19th Kraków Meetings with Eastern Orthodox Music, Gaudeamus Mixed Academic Choir, Vesela Geleva (conductor); PLN 20/15

MOCAK 7:30pm » *Music Without Applause*, Andreas Jankowitsch (bass-baritone), Sinfonietta Cracovia, René Staar (conductor); A. Webern *Symphony* Op. 21, R. Staar *Movimientos para Don José Haydn*, Z. Wysocki *Etudes* No. 7, 8, 9,

10 Op. 54, A. Schönberg *Ode to Napoleon Buonaparte* Op. 41; PLN 15

FILM

WŁOSKI INSTYTUT KULTURY 19.00 »

MercoledìFilm, *Una giornata particolare* (1977), reż. E. Scola; w jęz. włoskim*

MULTIKINO 20.15 » L. Liebermann *Frankenstein*, chor. L. Scarlett, Koen Kessels (dyrygent), transmisja z Royal Opera House w Londynie; 40/35/30 zł

FILM

ITALIAN CULTURAL INSTITUTE 7pm »

MercoledìFilm, *Una giornata particolare* (1977), dir. E. Scola; in Italian*

MULTIKINO 8.15pm » L. Liebermann *Frankenstein*, chor. L. Scarlett, Koen Kessels (conductor), broadcast from the Royal Opera House in London; PLN 40/35/30

SPOTKANIA I WYKŁADY

DOM JANA MATEJKI 17.00 »

Co to za księga, co to za książka, Marta Kłak-Ambrozkiewicz; w cenie biletu do muzeum

DK PODGÓRZE 18.00 » Dziedzictwo kulturowe Indii, Włodzimierz Musiał*

NCK 18.00 » Klub Podróżników Navigator, Kasia Pustelny-Szewczyk, Marek Szewczyk*

LOKATOR 19.00 » Dyskusyjne Kluby Czytelnicze, *Znikanie Tadeusza Różewicza*, prow. Wojciech Bonowicz*

TEATR BARAKAH 19.00 » *Groszek Hansa Christiana Andersena i elektromagnetyzm Hansa Christiana Ørstedta*, Paweł Partyka*

COPERNICUS FESTIVAL

MUZEUM NARODOWE GMACH GŁÓWNY 19.00 » *The Origin of Structure and Beauty in the Universe*, Julian Barbour; tłum. symultaniczne | **20.30 »** Debata *Piękno jako kryterium prawdy*, Julian

Barbour, Gregory Chaitin, Virginia Chaitin, Michał Heller; tłum. symultaniczne

FESTIWAL IM. JANA BŁOŃSKIEGO

WYDZIAŁ POLONISTYKI UJ 10.00 »

Otwarcie i wprowadzenie, Jerzy Jarzębski | **10.40 »** *Czy Francja jest w Polsce? Wokół obecności literatury francuskiej*, Krzysztof Błoński, Janusz Margański, Małgorzata Szczurek, prow. Katarzyna Trzeciak |

16.30 » *Literatura polska czy literatura w Polsce?*, Przemysław Czapliński, Grzegorz Jankowicz, Maciej Urbanowski, prow. Dorota Kozicka | **18.00 »** *Tłumacz, krytycy i krytykanci*, Tomasz Swoboda, Anna Wasilewska, Adam Pluszka, prow. Zofia Ziemann

KSIEGARNIA PODRÓŻNICZA BONOBÓ

20.00 » Wieczór poezji konceptualnej

A TAKŻE

TAURON ARENA KRAKÓW XIV Memoriał Huberta Jerzego Wagnera 17.30 » Bułgaria – Serbia; 50-120 zł | **20.30 »** Polska – Belgia; 50-120 zł

MOS 19.00 » Festiwal Tańca Współczesnego KRoki, *Darwintodarwin*, chor., wyk. J. Wieland; 35-55 zł

CAFÉ SZAFÉ 20.00 » *Szafa gra!*, Grupa Ad Hoc, improwizacje sceniczne; 20/15 zł

GWAREK 20.00 » Stand-up, Tomek Kotecki + open mic*

LIPOWA 3 21.00 » Polikultura 2016, *Golem: Solar System*, performans muzyczny Adama Gruby

AND

TAURON ARENA KRAKÓW 14th Memorial of Hubert Jerzy Wagner 5:30pm » Bułgaria – Serbia; PLN 50-120 | **8:30pm »** Poland – Belgium; PLN 50-120

MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS 7pm » International Contemporary Dance Festival KRoki, *Darwintodarwin*, chor., perf. J. Wieland; PLN 35-55

COPERNICUS FESTIVAL

NATIONAL MUSEUM MAIN BUILDING 7pm » *The Origin of Structure and Beauty in the Universe*, Julian Barbour; in English, with simultaneous interpretation into Polish | **8:30pm »** *Beauty as the Criteria of Truth*, debate with participation of J. Barbour, G. Chaitin, V. Chaitin, M. Heller; in English, with simultaneous interpretation into Polish

19.05 cz./Thu

TEATR

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30,

19.15 » *Prawda... o zdradzie* F. Zeller, reż. H.J. Schoen | SCENA NA SAREGO 7

18.00 » *Mefisto* K. Mann, reż. M. Kotański

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA MI-NIATURA 19.00 » *Ziemia, planeta ludzi* A. de Saint-Exupéry, reż. D. Kopiec

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSEM 19.00 » *Kolega Mela Gibsona* T. Jachimek, reż. W. Patlewicz (Teatr Korez)

TEATR NOWY 19.15 » *Wszystkie misie lubią miód* G. Stępnik, reż. M. Waładzko

TEATR PLEJADA 19.00 » *Symulacja* A. Burzyńska, reż. P. Męderak

TEATR ODWRÓCONY 19.00 » *Czas polowiczego rozpadu*, aut., reż. M. Luxenberg, premiera

TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA 17.00, 20.00 » *Spektakl bardzo dobry*, aut., reż. A. Talkowski

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Leon i Matylda*, aut., reż. A. Sadowski (Teatr KTO)

MUZYKA

II KATEDRA CHORÓB WEWNĘTRZNYCH CM UJ 17.00 » Koncerty przy Białym Fortepianie, Anna Wielgus, Michał Chrobak, Eligiusz Skoczylas, Aleksandra Byrska (fortepian), Jakub Pawlik (tenor); w programie: F. Chopin, E. Granados, F. Schubert, J. Gall, B. Valdez*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

19-21.05 » Festiwal Gier i Sztuki GRART / GRART Festival of Games and Art | www.rajska.info

OK IM. C.K. NORWIDA 18.00 » Nowohucka Wiosna Muzyczna, Agnieszka Nowak (flet), Gabriela Jakimowicz (fortepian); W.A. Mozart *Koncert fletowy G-dur KV 313*, F. Schubert *Wariacje na temat Trockne Blumen*, G. Schocker *Airborne**

KAWIARNIA NAUKOWA 19.00 » *KN Free Jazz*, Sho Shin Duo

WARSZTAT 19.00 » OAK + support

WILLA DECJUSZA 19.00 » Salon muzyczny, Chór Polskiego Radia, Szymon Wyrzykowski (dyrygent); w programie utwory A. Kościowa; 10 zł

PIĘKNY PIES 20.00 » Juryj Kłoc; 20 zł

SZPITALNA 1 20.00 » *Outrave pres.*, Jóga, support: Sibiga

GWAREK 20.30 » Muzyczne Pogwarki, Prokonceptja*

ARTCAFE BARAKAH 21.00 » Rachus Quartet; 10 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » *Inside Jazz*, Groborz Trio; 20/15 zł

VII BLUESROADS FESTIVAL

ŻĄCZEK 16.00 » Warsztaty taneczne* | **19.00 »** Bluesoteka*

KAMPUS UJ RUCZAJ – CICHY KĄCIC 17.00-20.00 » Tramwaj bluesowy*

MUSIC

C.K. NORWID CULTURAL CENTRE 6pm »

Nowa Huta Musical Spring, Agnieszka Nowak (flute), Gabriela Jakimowicz (piano); W.A. Mozart *Flute Concerto* in G major KV 313, F. Schubert *Variations on the theme of Trockne Blumen*, G. Schocker *Airborne**

VILLA DECJUS 7pm » Musical Salon, Polish Radio Choir, Szymon Wyrzykowski (conductor); in programme: works of A. Kościowa; PLN 10

WARSZTAT 7pm » OAK + support

PIĘKNY PIES 8pm » Juryj Kłoc; PLN 20

SZPITALNA 1 8pm » *Outrave pres.*, Jóga, support: Siboga

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » *Inside Jazz*, Groborz Trio; PLN 20/15

SPOTKANIA I WYKŁADY

MUZEUM ARCHEOLOGICZNE 17.00 »

Tajemnice kościoła pw. św. Benedykta na Wzgórzu Lasoty, Jacek Czuszkiewicz*

BUNKIER SZTUKI 18.00 » *Dwugłos z Nowego Jorku*, spotkanie z Magdaleną Moskalewicz i Dushko Petrovichem*

EUROPEUM 18.00 » *Środkowoeuropejskie artyści obecni w zbiorach Muzeum Narodowego w Krakowie i ich wybrane dzieła – znane i nieznanne*, Filip Chmielewski*

KSIEGARNIA POD GLOBUSEM 18.00 » Dyskusyjne Kluby Czytelnicze, *Stryjeńska. Diabli nadali* Angeliki Kuźniak, prow. Łukasz Wojtusik*

MUZEUM ETNOGRAFICZNE RATUSZ 18.00 » *Między siłą symbolu a ryzykiem obciachu*, spotkanie z dr. Tomaszem Rakowskim

INDUSTRIAL RESTO & BAR 19.00 » *Wiedź, że coś się dzieje*, debata z udziałem dr. Dariusza Grzonki i ks. Andrzeja Zwolińskiego

KINO KIJÓW.CENTRUM 19.00 » Klub Laurazja, *Kulinarnym szlakiem przez Indochiny*, Monika Górniewicz*

COPERNICUS FESTIVAL

MUZEUM NARODOWE GMACH GŁÓWNY 19.00 » *Beauty in Physics, Mathematics and Biology*, Gregory Chaitin; tłum. symultaniczne | **20.30 »** Debata Fundacji na rzecz Nauki Polskiej

FESTIWAL IM. JANA BŁOŃSKIEGO

WYDZIAŁ POLONISTYKI UJ 10.00 » *Literatura polska za granicą*, Antonia Lloyd-Jones, Nikita Kuznecow, Tomasz Pindel, Ostap Sływyński, prow. Inez Okulska | **11.45 »** *Poezja przekładu w przekładzie poezji*, Julia Fiedorczuk, Xavier Farré Vidal, Miłosz Biedrzycki, prow. Marta Eloy Cichocka | **13.30 »** *Tłumaczenie w sercu*



9.06.-1.07.2016

20th Krakow Opera Summer Festival

PREMIERA
TANNHÄUSER
9, 10, 12.06.2016

Dziedzic Arkadowy
Zamku Królewskiego na Wawelu

TRUBADUR
17, 19.06.2016
widowisko muzyczne
ARIE OPER ŚWIATA
21.06.2016

MADAMA BUTTERFLY
23.06.2016

TOSCA
24.06.2016

CYGANERIA
26.06.2016

widowisko baletowe
na Dziedzińcu Arkadowym
Zamku Królewskiego na Wawelu

EMOCJE
20.06.2016

widowisko muzyczne
Zakład Polskiej Spółki
Gazownictwa w Krakowie

OPERETKA
MOJA MIŁOŚĆ...!
30.06., 1.07.2016

INSTYTUCJA KULTURY
WOJEWÓDZTWA
MAŁOPOLSKIEGO

OPERA KRAKOWSKA

www.opera.krakow.pl

SEE ALSO KIDS IN KRAKÓW P. 52 PATRZ TAKŻE KIDS IN KRAKÓW S. 52



KTO
TEATR

BILETY
ul. Krowoderska 74
Kraków
tel. 12 633 89 47

www.teatrktto.pl
rezerwacja@teatrktto.pl

NOWE SCENY

Bilety online:
kupbilecik.pl
biletyna.pl
eBilet

cricoteka
Ośrodek Dokumentacji Sztuki Tadeusza Kantora
Cricoteka, ul. Nadwiślańska 2-4

manggha
Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej
ul. M. Konopnickiej 26

teatrZależny
Scena Politechniki Krakowskiej w Teatrze ZALEŻNYM
ul. Kanoniczna 1

Europy, Joanna Kornaś, Anna Korzeniowska, Adam Lipszyc, prow. Jakub Kornhauser | **17.00** » *Narada języków*, wykład Theo Hermansa i dyskusja, prow. Tomasz Bilczewski, Magdalena Heydel
CHEDER CAFE 20.00 » *Żywoty równoległe w przekładzie: Virginia Woolf i Zofia Nałkowska*, Magdalena Heydel, Ursula Phillips, prow. Roma Sendyka

A TAKŻE

ŻACZEK VII Bluesroads Festival 16.00 » Warsztaty taneczne* | **20.00** » Bluesoteka*
TAURON ARENA KRAKÓW XIV Memoriał Huberta Jerzego Wagnera 17.30 » Belgia – Bułgaria; 60-140 zł | **20.30** » Polska – Serbia; 60-140 zł
SCENA ATA 19.00 » Alicja Tanew i jej goście, *Przestrzeń wyobrażeń*, Jan Korwin-Kochanowski; 10 zł
KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 20.00 » *Rewia Variété*, Olga Szomańska, Rising Stars Revue, show taneczno-muzyczne; 80-130 zł
MOS Festiwal Tańca Współczesnego KRoki 17.30 » *The Co(te)lette Film* (2010), reż. M. Figgis (wejściówki)* | **19.00** » *Nesting*, chor. I. Cohen, wyk. Krakowski Teatr Tańca*
XVI FESTIWAL NAUKI
RYNEK GŁÓWNY 11.00-18.00 » Festiwalowe Miasteczko Naukowe*

AND

JAGIELLONIAN UNIVERSITY RUCZAJ CAMPUS – CICHY KĄCIK 5-8pm » 7th Bluesroads Festival, Blues Tram*
TAURON ARENA KRAKÓW 14th Memorial of Hubert Jerzy Wagner 5:30pm » Belgium – Bulgaria; PLN 60-140 | **8:30pm** » Poland – Serbia; PLN 60-140
MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS International Contemporary Dance Festival KRoki 5:30pm » *The Co(te)lette Film* (2010), dir. M. Figgis (by invita-

tions)* | **7pm** » *Nesting*, chor. I. Cohen, perf. Cracow Dance Theatre*
COPERNICUS FESTIVAL
NATIONAL MUSEUM MAIN BUILDING 7pm » *Beauty in Physics, Mathematics and Biology*, Gregory Chaitin; in English, with simultaneous interpretation into Polish
JAN BŁOŃSKI FESTIVAL
FACULTY OF POLISH STUDIES OF THE JAGIELLONIAN UNIVERSITY 5pm » *The Conference of the Tongues*, lecture by Theo Hermans and discussion, led by Tomasz Bilczewski and Magdalena Heydel
16TH SCIENCE FESTIVAL
MAIN MARKET SQUARE 11am-6pm » Science Festival Village*

20.05 pt./Fri

TEATR

CSW SOLVAY 19.00 » 22. urodziny Teatru M.I.S.T., *Romantycy z Solvayu. 1940* J. Jankowski, S. Michno, reż. S. Michno
NCK 19.00 » *Mężczyzna idealny* A. Pacuła, reż. S. Friedmann (Teatr Palladium, Warszawa)
SCENA STU 18.00 » *Hamlet* W. Szekspir, reż. K. Jasiński
STARY TEATR NOWA SCENA 18.00 » *blogi.pl*, reż. M. Hajewska-Krzysztofik/S. Kaczmarek/R. Rychcik
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Prawda... o zdradzie* F. Zeller, reż. H.J. Schoen | **SCENA NA SAREGO 7 18.00** » *Mefisto* K. Mann, reż. M. Kosiński
TEATR GROTESKA 19.00 » *Przemiany* M. Zwolińska, A. Weltschek, reż. A. Weltschek
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » *Opętani* W. Gombrowicz, reż. T. Bradecki | **SCENA MINIATURA 19.00** » *Rytuał* I. Bergman, reż. I. Kempa
TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 » *Pół żartem, pół sercem* K. Ludwig, reż. W. Nurkowski

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

TEATR ODWRÓCONY 19.00 » *Czas połowicznego rozpadu*, aut., reż. M. Luxenberg
TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA 17.00, 20.00 » *Spektakl bardzo dobry*, aut., reż. A. Talkowski
TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Leon i Matylda*, aut., reż. A. Sadowski (Teatr KTO)

THEATRE

GROTESKA THEATRE 7pm » *Metamorphoses* M. Zwolińska, A. Weltschek, dir. A. Weltschek

MUZYKA

KLUB KUŹNIA 18.30 » Nowohucka Wiosna Muzyczna, Off Record*
OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.30 » G. Rossini *Turek we Włoszech*, reż. W. Nurkowski, Tomasz Tokarczyk (dyrygent); 28-120 zł
STUDIO 19.00 » Scott Bradlee's Postmodern Jukebox; 89 zł
FILHARMONIA KRAKOWSKA 19.30 » Irena Czubek-Davidson (harfa), Robert Lakatos (skrzypce), Orkiestra FK, Antoni Wit (dyrygent); A. Ginastera *Koncert na harfę*, E. Lalo *Symfonia hiszpańska*, P. Sarasate *Caprice Basque*, M. de Falla *Trójgłaniasty kapelus* (I i II suita); 40/30/25 zł
ARTCAFE BARAKAH 20.00 » Degradacja jam session*
PIĘKNY PIES 20.00 » *Vespa, Diamenty i jedwabie*, support: Ska Petarda; 25/20 zł
ŻACZEK SCENA PLENEROWA 20.00 » VII Bluesroads Festival, Maja Kleszcz & incarNation, Kim Nowak, Jason Ricci & The Bad Kind*
PIEC ART 20.30 » Jakob Juchler*
HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Soul Finger; 20/15 zł
KAWIARNIA NAUKOWA 21.30 » *Unite Soundz #16*, Dub Salute & Natty Truth; 10 zł

MUSIC

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm » G. Rossini *Il Turco in Italia*, dir. W. Nurkowski, Tomasz Tokarczyk (conductor); PLN 28-120
STUDIO 7pm » Scott Bradlee's Postmodern Jukebox; PLN 89
KRAKÓW PHILHARMONIC 7:30pm » Irena Czubek-Davidson (harp), Robert Lakatos (violin), Kraków Philharmonic Orchestra, Antoni Wit (conductor); A. Ginastera *Harp Concerto*, E. Lalo *Spanish Symphony*, P. Sarasate *Caprice Basque*, M. de Falla *El sombrero de tres picos* (Suite No. 1 and No. 2); PLN 40/30/25
ŻACZEK OUTDOOR STAGE 8pm » 7th Bluesroads Festival, Maja Kleszcz & incarNation, Kim Nowak, Jason Ricci & The Bad Kind*
PIEC ART 8:30pm » Jakob Juchler*
HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » Soul Finger; PLN 20/15

FILM

MULTIKINO 22.00 » ENEMEF: Noc X-Menów
KINO POD BARANAMI TBA » Millenium Docs Against Gravity

FILM

MULTIKINO 10pm » ENEMEF: X-Men Night
POD BARANAMI CINEMA TBA » Millenium Docs Against Gravity

SPOTKANIA I WYKŁADY

DK PODGÓRZE 19.00 » Ilustrowane gawędy Jakuba Ciećkiewicza o Afryce*
COPERNICUS FESTIVAL
MUZEUM NARODOWE GMACH GŁÓWNY 19.00 » Wykład Lemowski, Stefan Chwin | **20.30** » Debata Lemowska, *Dlaczego warto umrzeć za jedno piękne zdanie?*,

John Banville, Grzegorz Jankowicz; tłum. synchroniczne

A TAKŻE

MOS 19.00 » Festiwal Tańca Współczesnego KRoki, *Black Piece*, chor. A. van den Broek, wyk. WARD/waRD; 45-65 zł
KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 20.00 » *Rewia Variété*, Olga Szomańska, Rising Stars Revue, show taneczno-muzyczne; 80-130 zł
LOCH CAMELOT 20.15 » *W maju Maja!*, czyli Kabaret Loch Camelot; 40/20 zł
XVI FESTIWAL NAUKI
RYNEK GŁÓWNY 11.00-18.00 » Festiwalowe Miasteczko Naukowe*
POLIKULTURA 2016
WYTWÓRNI 14.00-20.00 » Otwórz oczy na Zabłocie, warsztaty fotografii otworkowej
WARSZAT 19.00-00.00 » *Fight With Words/Poetry Fight Club*, slam poetycki, prow. Rafał Gawin
BAL 22.30-4.00 » *retro.spectrum*, dyskoteka z muzyką chiptune'ową
600. ROCZNICA ŚMIERCI KRÓLOWEJ ANNY CYLEJSKIEJ
BARBAKAN – RYNEK GŁÓWNY – UMK – WAWEL 15.30 » Średniowieczna Grupa Rekonstrukcyjna Celjani, Stowarzyszenie Kulturalne Galiarda, Stowarzyszenie Rycerzy Zakonu Smoka z Celje, Kulturalno-Artystyczne Stowarzyszenie Rycerzy z Otočca, chór Oktet 9*
KATEDRA NA WAWELU 17.00 » Msza św. i odsłonięcie pamiątkowej tablicy*

AND

MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS 7pm » International Contemporary Dance Festival KRoki, *Black Piece*, chor. A. van den Broek, WARD/waRD; PLN 45-65
COPERNICUS FESTIVAL
NATIONAL MUSEUM MAIN BUILDING 8:30pm » Lem Debate, *Why Is It Worth to Die for One Beautiful Sentence?*, John Banville, Grzegorz Jankowicz; in English,

with simultaneous interpretation into Polish

16TH SCIENCE FESTIVAL

MAIN MARKET SQUARE 11am-6pm »

Science Festival Village*

600TH ANNIVERSARY OF DEATH OF QUEEN ANNE OF CELJE

BARBICAN – MAIN MARKET SQUARE

– WAWEL ROYAL CASTLE 3:30pm » Parade in Mediaeval costumes by Mediaeval Group Celjani, Cultural and Dancing Art Society Galiarda, Society of Celje Knights of the Order of the Dragon, Cultural and Arts Society of Knights of Otočec, Oktet 9 choir*

21.05 sb./Sat

TEATR

CRICOTEKA 19.00 » *Chór sierot* na podst. *Bławatków* G. de Croussy'ego, reż. J. Zoń (Teatr KTO)

CSW SOLVAY 19.00 » 22. urodziny Teatru M.I.S.T., *Aktor według Kantora* oraz *Moskwa-Pietuszki*, reż., wyk. S. Michno

ŁAŻNIA NOWA 19.00 » *Kalkstein/Czarne Stoińce* J. Holewińska, reż. J. Grabowiecka

PAŁAC BISKUPA ERAZMA CIOŁKA

18.00 » *Pawana z Szekspirem* z muzyką m.in. J. Dowlanda, chor., reż. R. Agnel, spektakl baletowy

SCENA STU 18.00 » *Hamlet* W. Szekspir, reż. K. Jasiński

STARY TEATR NOWA SCENA 18.00 » *blogi.pl*, reż. M. Hajewska-Krzysztofik/S. Kaczmarek/R. Rychcik | SALA MODRZEJEWSKIEJ 19.30 » *Sześć sposobów na wyjście z teatru*, aut., reż. W. Ziemiński, premiera

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Seks dla opornych* M. Rimi, reż. H.J. Schoen | SCENA NA SAREGO 7

18.00 » *Mefisto* K. Mann, reż. M. Kosiński

TEATR BARAKAH 20.00 » *Dyktanda* S. Lem, reż. A. Nowicka

TEATR GROTESKA 19.00 » *Przemiany* M. Zwołńska, A. Weltschek, reż. A. Weltschek

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » *Opętani* W. Gombrowicz, reż. T. Bradecki | SCENA MINIATURA

19.00 » *Rytuał* I. Bergman, reż. I. Kempa

TEATR LOCH CAMELOT 20.00 » *Chodu i hop 4, czyli w poszukiwaniu rozumu*, reż. E. Kornecka

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 » *Pół żartem, pół sercem* K. Ludwig, reż. W. Nurkowski | SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Sex, Prochy, Rock & Roll*

– *wielki powrót* E. Bogosian, reż., wyk. T. Obara

TEATR ODWRÓCONY 19.00 » *Czas połowicznego rozpadu*, aut., reż. M. Luxenberg

TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA 17.00, 20.00 » *Nos wg* M. Gogoła, reż. S. Międzywieski

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atomowy seks w pierwszorzędym gatunku*, aut., reż., wyk. Zbigniew Kozłowski, spektakl muzyczny

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atomowy seks w pierwszorzędym gatunku*, aut., reż., wyk. Zbigniew Kozłowski, spektakl muzyczny

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atomowy seks w pierwszorzędym gatunku*, aut., reż., wyk. Zbigniew Kozłowski, spektakl muzyczny

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atomowy seks w pierwszorzędym gatunku*, aut., reż., wyk. Zbigniew Kozłowski, spektakl muzyczny

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atomowy seks w pierwszorzędym gatunku*, aut., reż., wyk. Zbigniew Kozłowski, spektakl muzyczny

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atomowy seks w pierwszorzędym gatunku*, aut., reż., wyk. Zbigniew Kozłowski, spektakl muzyczny

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atomowy seks w pierwszorzędym gatunku*, aut., reż., wyk. Zbigniew Kozłowski, spektakl muzyczny

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atomowy seks w pierwszorzędym gatunku*, aut., reż., wyk. Zbigniew Kozłowski, spektakl muzyczny

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atomowy seks w pierwszorzędym gatunku*, aut., reż., wyk. Zbigniew Kozłowski, spektakl muzyczny

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atomowy seks w pierwszorzędym gatunku*, aut., reż., wyk. Zbigniew Kozłowski, spektakl muzyczny

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atomowy seks w pierwszorzędym gatunku*, aut., reż., wyk. Zbigniew Kozłowski, spektakl muzyczny

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atomowy seks w pierwszorzędym gatunku*, aut., reż., wyk. Zbigniew Kozłowski, spektakl muzyczny

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atomowy seks w pierwszorzędym gatunku*, aut., reż., wyk. Zbigniew Kozłowski, spektakl muzyczny

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atomowy seks w pierwszorzędym gatunku*, aut., reż., wyk. Zbigniew Kozłowski, spektakl muzyczny

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atomowy seks w pierwszorzędym gatunku*, aut., reż., wyk. Zbigniew Kozłowski, spektakl muzyczny

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atomowy seks w pierwszorzędym gatunku*, aut., reż., wyk. Zbigniew Kozłowski, spektakl muzyczny

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atomowy seks w pierwszorzędym gatunku*, aut., reż., wyk. Zbigniew Kozłowski, spektakl muzyczny

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atomowy seks w pierwszorzędym gatunku*, aut., reż., wyk. Zbigniew Kozłowski, spektakl muzyczny

P. Sarasate *Caprice Basque*, M. de Falla *Trójkrotny kapelusz* (I i II suita); 40/30/25 zł

PIWNICA POD BARANAMI 18.00 » Krakow Photo Fringe, *Wystarczy zasnąć*, Basia Stępnia-Wilk, Zbyszek Pajewski, koncert i prezentacja albumu fotograficznego

PIĘKNY PIES 19.00 » *Jesus Chryster Suicide*, Strach Uszu, Sportowcy

ŚOK 19.00 » *Marek Andrzejewski*; 30/20 zł

KOŚCIÓŁ OO. BERNARDYNÓW 19.30 » XIX Krakowskie Spotkania z Muzyką Cerkiewną, Męski Zespół Wokalny Kairos, Borys Somerschaf (dyrygent); 15/10 zł

RYNEK GÓRNY W WIELICZCE 20.00 » Lao Che*

TAWERNA ŻEGLARSKA STARY PORT 20.00 » *Lemon Trio**

ZAŚCIANEK 20.00 » *Rootzmans*, support: Simonu*

KOŚCIÓŁ NA SKAŁCE 20.15 » Koncerty Katedry Organów AM w Krakowie, Dariusz Bąkowski-Kois (organy); J. de Torres y Martinez Bravo *Libro de Torres**

ICE KRAKÓW 20.30 » *Polonia Minor*, Voo Voo i Trebunie-Tutki; 120/100/80/50 zł

OK IM. C.K. NORWIDA 20.30 » *Nowohucka Wiosna Muzyczna*, Neal Cassady & The Fabulous Ensemble*

ARTCAFE BARAKAH 21.30 » *Novva*; 10 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Fortet & Mili Morena; 25/20 zł

KAWIARNIA NAUKOWA 22.00 » *We Are Different*

ROTUNDA 22.00 » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 22.00 » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 22.00 » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 22.00 » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 22.00 » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 22.00 » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 22.00 » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 22.00 » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 22.00 » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 22.00 » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 22.00 » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

Concerto, E. Lalo *Spanish Symphony*, P. Sarasate *Caprice Basque*, M. de Falla *El sombrero de tres picos* (Suite No. 1 and No. 2); PLN 40/30/25

BERNARDINE CHURCH 7:30pm » 19th Kraków Meetings with Eastern Orthodox Music, Men's Vocal Ensemble Kairos, Borys Somerschaf (conductor); PLN 15/10

PAULINE CHURCH 8:15pm » Dariusz Bąkowski-Kois (organ); J. de Torres y Martinez Bravo *Libro de Torres**

C.K. NORWID CULTURAL CENTRE 8:30pm » *Nowa Huta Musical Spring*, Neal Cassady & The Fabulous Ensemble*

ICE KRAKÓW 8:30pm » *Polonia Minor*, Voo Voo & Trebunie-Tutki; PLN 120/100/80/50

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » Fortet & Mili Morena; PLN 25/20

ROTUNDA 10pm » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 10pm » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 10pm » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 10pm » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 10pm » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 10pm » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 10pm » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 10pm » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 10pm » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 10pm » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 10pm » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 10pm » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 10pm » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 10pm » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 10pm » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 10pm » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 10pm » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 10pm » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

ROTUNDA 10pm » *Egodrop pres.*, Road to GoaDupa Festival 2016

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 20.00 » *Rewia Variété*, Olga Szomańska, Rising Stars Revue, show taneczno-muzyczny; 80-130 zł

COPERNICUS FESTIVAL MUZEUM MANGGHA 11.30 » *Inventio, Sztuka i nowe technologie*, wystawa interaktywna i miniwykłady

MUZEUM NARODOWE GMACH GŁÓWNY 19.00 » *The Neurobiology of Aesthetic Experiences and the Significance of Beauty*, wykład prof. Semira Zekiego; tłum. symultaniczne | 20.30 » *Debata tygodnika „Polityka”*

FORUM PRZESTRZENIE 22.00 » Koncert Julii Marcell

XVI FESTIWAL NAUKI RYNEK GŁÓWNY 11.00-17.00 » Festiwalowe Miasteczko Naukowe*

MUZEUM INŻYNIERII MIEJSKIEJ 18.00 » Monika Krasicka (wiolonczela), Orkiestra Kameralna Akademii Muzycznej w Krakowie, Michał Maciaszczyk (dyrygent); w programie: J. Haydn, J. Bielecki*

TBA TBA » *Spacer literacki szlakiem Stanisława Lema* (zapisy: spacery@miastoliteratury.pl)*

POLIKULTURA 2016 HUB:RAUM 11.00-16.00 » *Hot 5 hours Startup Challenge*, hackathon

MOCAK (start) 18.00-22.00 » *Nocna zmiana*, wykład dr Marty Urbańskiej na temat zmian w architekturze Zabłocia oraz spacer

KRAKO SLOW WINES 19.00 » *Czarnobyl – strefa strachu*

ZABŁOCIE TBA » *Noc żywych trupów*, gra terenowa

XVIII MAŁOPOLSKIE DNI DZIEDZICTWA KULTUROWEGO

Wybrane wydarzenia, rezerwacje od 16.05: 12 423 35 55 oraz online | patrz s. 39 oraz www.dniedziedziatwa.pl

LIPOWA 3 10.00-17.30 (co 45 min) » *Oprowadzanie z przewodnikiem* | 11.00, 12.30 » *Pokazy ręcznego formowania szkła**

KOMPLEKS WODOCIĄGÓW NA BIELANACH 10.00-17.00 (co godzinę) »

KOMPLEKS WODOCIĄGÓW NA BIELANACH 10.00-17.00 (co godzinę) »

KOMPLEKS WODOCIĄGÓW NA BIELANACH 10.00-17.00 (co godzinę) »

KOMPLEKS WODOCIĄGÓW NA BIELANACH 10.00-17.00 (co godzinę) »

KOMPLEKS WODOCIĄGÓW NA BIELANACH 10.00-17.00 (co godzinę) »

KOMPLEKS WODOCIĄGÓW NA BIELANACH 10.00-17.00 (co godzinę) »

KOMPLEKS WODOCIĄGÓW NA BIELANACH 10.00-17.00 (co godzinę) »

KOMPLEKS WODOCIĄGÓW NA BIELANACH 10.00-17.00 (co godzinę) »

KOMPLEKS WODOCIĄGÓW NA BIELANACH 10.00-17.00 (co godzinę) »

KOMPLEKS WODOCIĄGÓW NA BIELANACH 10.00-17.00 (co godzinę) »

KOMPLEKS WODOCIĄGÓW NA BIELANACH 10.00-17.00 (co godzinę) »

XVIII MAŁOPOLSKIE DNI DZIEDZICTWA KULTUROWEGO
Wszystko płynie



21-22 maja 2016

TRASA KRAKOWSKA
Centrum Szkła i Ceramiki w Krakowie
Kompleks wodociągów na Bielanach w Krakowie

TRASA PÓŁNOCNO-ZACHODNIA
Kaplica „Na Wodzie” oraz osada młynarska Boroniówka w Ojcowskim Parku Narodowym
Kościół i klasztor oo. Karmelitów Bosych w Czernej
Zamek w Zatorze

28-29 maja 2016

TRASA KRAKOWSKA
Kościół sióstr Norbertanek, kościół pw. Najświętszego Salwatora z kaplicą pw. św. Małgorzaty w Krakowie
Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha

TRASA POŁUDNIOWO-WSCHODNIA
Założenie dworskie w Zbyszczach
Kościół pw. Narodzenia NMP w Kruszowej Wyżnej
Dwór w Kwiatonowicach

dniedziedziatwa.pl

Oprowadzanie z przewodnikiem* | **11.30** » Spacer architektoniczny z dr. Michałem Wiśniewskim* | **13.00** » *Od rurmusa do wodociągu*, spotkanie z Krzysztofem Jakubowskim*
DOM ZWIERZYNIENSKI (start) **12.00-14.00** » Spacer wzdłuż Rudawy z Muzeum Historycznym Miasta Krakowa*

AND

EXPO KRAKÓW 11am-7pm » Moto Show in Kraków; PLN 30/25
COPERNICUS FESTIVAL
NATIONAL MUSEUM MAIN BUILDING 7pm » *The Neurobiology of Aesthetic Experiences and the Significance of Beauty*, lecture by Prof. Semir Zeki; in English, with simultaneous interpretation into Polish
FORUM PRZESTRZENIE 10pm » Concert by Julia Marcell
16TH SCIENCE FESTIVAL
MAIN MARKET SQUARE 11am-5pm » Science Festival Village*
MUSEUM OF MUNICIPAL ENGINEERING 6pm » Monika Krasicka (cello), Chamber Orchestra of the Academy of Music in Kraków, Michał Maciaszczyk (conductor); in programme: J. Haydn, J. Bielecki*
18TH MAŁOPOLSKA DAYS OF CULTURAL HERITAGE
Selected events, enrolments from 16.05: + 48 12 423 35 55 and online | see p. 39 and www.dnidziedzictwa.pl
LIPOWA 3 11am, 12:30pm » Glass forming shows*

22.05 nd./Sun

TEATR

ŁAŻNIA NOWA 19.00 » *Kalkstein/Czarne Stoiące* J. Holewińska, reż. J. Grabowiecka
NCK 18.00 » *Zaczynicie się śmiać*, reż. M. Topolska (Teatr Ab Intra), premiera
SCENA STU 16.00 » *Hamlet* W. Szekspir, reż. K. Jasiński

STARY TEATR NOWA SCENA 18.00 » *blogi.pl*, reż. M. Hajewska-Krzysztofik/S. Kaczmarek/R. Rychcik | **SALA MODRZEJEWSKIEJ 19.30** » *Sześć sposobów na wyjście z teatru*, aut., reż. W. Ziemiński
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 17.00 » *Seks dla opornych* M. Rimi, reż. H.J. Schoen | **SCENA NA SAREGO 7 18.00** » *Mefisto* K. Mann, reż. M. Kotański
TEATR BARAKAH 20.00 » *Dyktańda* S. Lem, reż. A. Nowicka
TEATR GROTESKA 19.00 » *Przemiany* M. Zwolińska, A. Weltschek, reż. A. Weltschek
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 17.00 » *Opętani* W. Gombrowicz, reż. T. Bradecki | **SCENA MINIATURA 19.00** » *Rytuał* I. Bergman, reż. I. Kempa
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Wszystko o mężczyznach* M. Gavran, reż. T. Obara
TEATR ODWRÓCONY 19.00 » *Czas połowicznego rozpadu*, aut., reż. M. Luxenberg
TEATR PLEJADA 18.00 » *Gwałtu, co się dzieje* A. Fredro, reż. P. Męderak
TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA 17.00, 20.00 » *Nos wg M. Gogoła*, reż. S. Miedziewski
TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Teatr telewizji. Komedia sensacyjna*, aut., reż. K. Niedźwiedzki (Teatr KTO)

THEATRE

GROTESKA THEATRE 7pm » *Metamorphoses* M. Zwolińska, A. Weltschek, dir. A. Weltschek

MUZYKA

KOŚCIÓŁ OO. PIJARÓW 13.00 » VII Bluesroads Festival, msza św. w intencji Jarka Śmietany, Natalia Kwiatkowska & Bluesroads Choir*
CK RUCZAJ 18.00 » Katarzyna Cioch (altówka), Kinga Szczepanik (altówka), Aleksandra Spisak (fortepian); w progra-

mie: J.S. Bach, R. Schumann, S. Prokofiew, G. Bacewicz*
KOŚCIÓŁ MB CZĘSTOCHOWSKIEJ 18.00 » Nowohucka Wiosna Muzyczna, studenci Akademii Muzycznej w Krakowie, koncert muzyki dawnej*
OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.30 » G. Rossini *Turek we Włoszech*, reż. W. Nurkowski, Tomasz Tokarczyk (dyrygent); 28-120 zł
AULA FLORIANKA 19.00 » *Wszystkie sonaty fortepianowe Ludwiga van Beethovena*, cz. IX, Piotr Machnik (fortepian), Mariola Cieniawa (fortepian), Marian Sobuła (fortepian)*
ALCHEMIA 20.00 » *Love*; 25/20 zł
LOCH CAMELOT 20.00 » *Uliczka Piaf*, Jaga Wrońska; 35 zł
HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.00 » SOT feat. Grzech Piotrowski; 30/25 zł

MUSIC

CHURCH OF OUR LADY OF CZĘSTOCHOWA 6pm » Nowa Huta Musical Spring, students of the Academy of Music in Kraków; Kraków, early music concert*
KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm » G. Rossini *Il Turco in Italia*, dir. W. Nurkowski, Tomasz Tokarczyk (conductor); PLN 28-120
FLORIANKA RECITAL HALL 7pm » *Ludwig van Beethoven's All Piano Sonatas, part IX*, Piotr Machnik (piano), Mariola Cieniawa (piano), Marian Sobuła (piano)*
ALCHEMIA 8pm » *Love*; PLN 25/20
HARRIS PIANO JAZZ BAR 9pm » SOT feat. Grzech Piotrowski; PLN 30/25

FILM

KINO POD BARANAMI TBA » Millenium Docs Against Gravity

FILM

POD BARANAMI CINEMA TBA » Millenium Docs Against Gravity

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

A TAKŻE

BULWARY WIŚLANE 10.00-18.00 » Święto Rodziny Krakowskiej*
EXPO KRAKÓW 10.00-18.00 » Moto Show w Krakowie; 30/25 zł
MUZEUM AK 10.00 » Małopolski Turniej Szachowy dla dzieci i dorosłych im. gen. Emila Fieldorfa „Nila”
FORUM PRZESTRZENIE 11.00-19.00 » Targi Vintage i Retro Kogel Mogel + Dru gie Życie Książki*
MUZEUM MANGGHA 11.00 » Dzień Malezji, pokaz tańca kreasi, warsztaty języka malajskiego, gra językowa, wykłady, pokaz tradycyjnych strojów
STARY KLEPARZ 11.00-17.00 » Art & Food Bazar*
SP NR 124 12.00 » XXIII Dni Bieżanowa*
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO KAWIARNIA MIMIKA 12.00 » Krakowski Salon Poezji, *Boska komedia* Dantego w przekładzie E. Porębowicza, cz. II
OSKF POGOŃ SKOTNIKI 13.00 » Biegi dla dzieci i młodzieży | **15.15** » Marszobiegi (2,5 km) | **16.00** » 11. Bieg Kraków-Skotniki (ok. 13 km)
MUZEUM LOTNICTWA POLSKIEGO 15.00 » Święto Czyżyn*
SCKM 18.00 » Scena Tańca Współczesnego, *Kształt rzeczy. O węglu i porcelanie*, reż. R. Urbicki, A. Czerwiński, wyk. Kaya Kołodziejczyk, *Whisper in My Eye / Szept w moim oku*, chor. M. Haduch, wyk. tancerze Centro de las Artes de San Luis Potosí
MOS 19.00 » Festiwal Tańca Współczesnego KROki, *OCD Love*, chor. S. Eyal, G. Behar, wyk. LEV Dance Company; 45-65 zł
ZAŚCIANEK 21.00 » Pub Quiz; 2 zł
COPERNICUS FESTIVAL
AKADEMIA MUZYCZNA 17.00 » Perceptio, *Symetria w muzyce*, koncert z wykładem prof. Anny Brożek

MUZEUM NARODOWE GMACH GŁÓWNY 20.30 » Debata główna, *Pochwała niedoskonałości*, Michał Heller, Bartosz Brożek
POLIKULTURA 2016
WARSZTAT 12.00-14.00 » Odstąpienie muralu w ramach slamu poetyckiego
STUDIO LUMA 18.00-21.00 » *Moda nocy letniej*, wernisaż wystawy fotografii, projekcja filmu Michała Toczka, performans grupy Lasem
PARK NA ZABŁOCIU 20.30-1.00 » *Kwitnie dobrobyt*, sadzenie klombu, instalacja Anny Pichury, Błażeja Krausa i Moniki Bąkowskiej, piknik z organizatorami
XVIII MAŁOPOLSKIE DNI DZIEDZICTWA KULTUROWEGO
Wybrane wydarzenia, rezerwacje od 16.05: 12 423 35 55 oraz online | patrz s. 39 oraz www.dnidziedzictwa.pl
LIPOWA 3 10.00-17.30 (co 45 min) » Oprowadzanie z przewodnikiem* | **11.00, 12.30** » Pokazy wykonywania odlewów z cementu romańskiego*
KOMPLEKS WODOCIĄGÓW NA BIELANACH 10.00-17.00 (co godzinę) » Oprowadzanie z przewodnikiem* | **11.30** » Spacer architektoniczny z dr. Michałem Wiśniewskim* | **13.00** » *Od rurmusa do wodociągu*, spotkanie z Krzysztofem Jakubowskim* | **14.00-17.00** » *Niezwykła wyprawa kropelki*, plenerowa gra planszowa dla dzieci*

AND

EXPO KRAKÓW 10am-6pm » Moto Show in Kraków; PLN 30/25
VISTULA BOULEVARDS 10am-6pm » Kraków Family Festival*
FORUM PRZESTRZENIE 11am-7pm » Vintage Fair + Second Life of Books book swap*
STARY KLEPARZ MARKET 11am-5pm » Art & Food Bazaar*
MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS 7pm » International Contemporary Dance Festival KROki, *OCD Love*, chor. S. Eyal,

G. Behar, perf. LEV Dance Company; PLN 45-65
18TH MAŁOPOLSKA DAYS OF CULTURAL HERITAGE
Selected events, enrolments from 16.05: + 48 12 423 35 55 and online | see p. 39 and www.dnidziedzictwa.pl
LIPOWA 3 11am, 12:30pm » Hydraulic lime casting shows*

23.05 pn./Mon

TEATR

ŁAŻNIA NOWA 19.00 » *Kalkstein/Czarne Stoiące* J. Holewińska, reż. J. Grabowiecka
PWST SCENA 210 19.00 » *Między nami dobrze jest* D. Maśłowska, reż. A. Glińska
SZTUKA NA WYNOS 19.30 » *Nie budźcie mnie*, aut., reż. B.T. Graczyk
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 18.00, 20.00 » *Lilka. Cud miłości* wg tekstów M. Pawlikowskiej-Jasnorzewskiej, reż. W. Śmigasiewicz (spektakl gościnny / Agencja Artystyczna CDN)
TEATR PLEJADA 10.00 » *Gwałtu, co się dzieje* A. Fredro, reż. P. Męderak | **19.00** » *Survival* A. Burzyńska, reż. P. Męderak
TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Stół z powyłamywanymi nogami*, aut., reż. W. Hołdys (Teatr Mumerus)

MUZYKA

DK PODGÓRZE 18.00 » Aleksandra Sotnicka (sopran), Dariusz Palonek (tenor), Renata Orzechowska (fortepian); w programie przeboje operetkowe i musicalowe; 10/7 zł
ŚOK 19.00 » *FestiwaLe!*, Studio Piosenki Farafka; 10 zł
SZPITALNA 1 20.00 » Lasse Matthiessen, Sasha Boole
PIEC ART 21.00 » *Mongrel*; 20/15 zł
HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Traditional & Swing Jam Session*



WERNISAZ
WYSTAWY FOTOGRAFICZNEJ
19 maja, godz. 17.00
SPOTKANIE Z BOHATEREM FESTIWALU
24 maja po spektaklu "Tato"

na Wzłów czekają specjalne
festiwalowe karnety



festiwal
sztuki
aktorskiej
MARCEL WIERCICHOWSKI
3-29 maja 2016

www.teatr.pl www.bagatela.pl



MUSIC

SZPITALNA 1 **8pm** » Lasse Matthiessen,
Sasha Boole
PIEC ART **9pm** » Mongrel; PLN 20/15

FILM

KINOKAWIARNIA KIKA **11.00** » Kika dla
Starszaków, *Nasza młodsza siostra* (2015),
reż. H. Koreeda; 11 zł

SPOTKANIA I WYKŁADY

MUZEUM MANGGHA **18.00** » *Historia
Hiroshimy i Nagasaki*, spotkanie z Yumie
Hirano*

KSIEGARNIA PODRÓŻNICZA BONOBÓ
19.00 » Dyskusyjne Kluby Czytelnicze,
Wyspa klucz Małgorzaty Szejnert,
prow. Szymon Kloska*

24.05 wt./Tue

TEATR

PWST SCENA 210 **19.00** » *Między nami
dobrze jest* D. Małowska, reż. A. Glińska
SCENA STU **19.00** » *Firma* dzięki
L. Hübner, reż. B. Szydlowski
STARY TEATR SALA MODRZEJEWSKIEJ
19.30 » *Sześć sposobów na wyjście
z teatru*, aut., reż. W. Ziemiński
SZTUKA NA WYNOS **19.30** » *Nie budźcie
mnie*, aut., reż. B.T. Graczyk
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **16.00,
19.15** » *Mayday* R. Cooney, reż. W. Pokora |
SCENA NA SAREGO 7 **19.15** » *Tato* A. Pa-
łyga, reż. M. Bogajewska
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA
SCENA **18.30** » *Ziemia obiecana*
W.S. Reymont, reż. W. Kościelniak, spek-
takl muzyczny
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM
20.00 » *Wszystko o kobietach* M. Gavran,
reż. P. Szumiec
TEATR PLEJADA **19.00** » *Survival* A. Bu-
rzyńska, reż. P. Męderak

TEATR ZALEŻNY **19.00** » *Powiedz swój
tekst*, reż. G. Cullen (Teatr Mumerus)

MUZYKA

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ
18.00 » IV Międzynarodowy Festiwal
Stowarzyszenia Polart, Malwina Lipiec
(harfa), Maria Ołdak (skrzypce)*
KWADRAT **18.30** » Girugamesh;
120/100 zł
PIĘKNY PIES **20.00** » The Toasters,
support: Skadyktator
PIEC ART **21.00** » Mongrel; 20/15 zł
HARRIS PIANO JAZZ BAR **21.30** » Just
Jazz*

MUSIC

POD GRUSZKĄ JOURNALIST CLUB
6pm » 4th International Polart Associa-
tion Festival, Malwina Lipiec (harp), Maria
Ołdak (violin)*
KWADRAT **6:30pm** » Girugamesh;
PLN 120/100
PIEC ART **9pm** » Mongrel; PLN 20/15

FILM

TEATR BARAKAH **19.30** » Akademia
Filmowa Barakah, *Męskie sprawy*,
prow. Krzysztof Siwoń*

SPOTKANIA I WYKŁADY

BIBLIOTEKA KSIĄŻĄT CZARTORYSKICH
12.00 » *Pojawienie się i rozkwit krajo-
brazu w średniowiecznym malarstwie
książkowym*, dr Katarzyna Płonka-Batus
(zapisy: rezerwacja@mnk.pl)*

A TAKŻE

ARTCAFE BARAKAH **20.00** » Chochla
literacka, *Poezje z remizy*, czyli recytujemy
disco-polo*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

25.05 śr./Wed

FESTIWAL
MUZYKI FILMOWEJ

ICE KRAKÓW **20.00** » *Scoring4Polań-
ski*, Narodowa Orkiestra Symfoniczna
Polskiego Radia, Obara International,
Dirk Brossé (dyrygent); bilety wyprzedane!

FILM MUSIC FESTIVAL

ICE KRAKÓW **8pm** » *Scoring4Polański*,
Polish National Radio Symphony Or-
chestra, Obara International, Dirk Brossé
(conductor); sold out!

TEATR

MOS **19.00** » *Dzieje upadków wg Kuzynki
Bietki* H. Balzaca, reż. M. Warsicka
SCENA STU **19.00** » *Firma* dzięki
L. Hübner, reż. B. Szydlowski
STARY TEATR SALA MODRZEJEWSKIEJ
19.30 » *Sześć sposobów na wyjście
z teatru*, aut., reż. W. Ziemiński
SZTUKA NA WYNOS **19.30** » *Nie budźcie
mnie*, aut., reż. B.T. Graczyk
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **19.15** »
Mayday R. Cooney, reż. W. Pokora |
SCENA NA SAREGO 7 **19.15** » *Tato* A. Pa-
łyga, reż. M. Bogajewska
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM
20.00 » *Wszystko o kobietach* M. Gavran,
reż. P. Szumiec
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA
SCENA **11.00** » *Ziemia obiecana*
W.S. Reymont, reż. W. Kościelniak,
spektakl muzyczny
WILLA DECIJUSZA **19.00** » *Nienawi-
dź* M. Kotarski, reż. K. Rozhin (Teatr
Kontra, Stowacja)

MUZYKA

CRICOTEKA **11.00** » CC matinée,
Marcin Świątkiewicz (klawesyn), Capella
Cracoviensis; H. Purcell *The Fairy Queen*

(fragmety); 10 zł (w cenie zwiedzanie
galerii)

ARTCAFE BARAKAH **20.00** » Folk ses-
sion, jam z przytupem, prow. Żmij*
CAFÉ SZAFÉ **20.00** » Wiśnia & Mike
Green

TAURON ARENA KRAKÓW **20.00** »
Ma vie dans le tienne, Lara Fabian;
259-449 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR **21.30** »
Acoustic Jam Session*

MUSIC

CRICOTEKA **11am** » CC matinée, Marcin
Świątkiewicz (harpischord), Capella
Cracoviensis; H. Purcell *The Fairy Queen*
(excerpts); PLN 10 (visiting of the exhibi-
tion included)
CAFÉ SZAFÉ **8pm** » Wiśnia & Mike Green
TAURON ARENA KRAKÓW **8pm** » *Ma vie
dans le tienne*, Lara Fabian; PLN 259-449

FILM

MUZEUM AK **18.00** » DKF im. J. Kar-
skiego
WŁOSKI INSTYTUT KULTURY **19.00** »
MercolediFilm, *Che ora è* (1989),
reż. E. Scola; w jęz. włoskim*

FILM

ITALIAN CULTURAL INSTITUTE
7pm » MercolediFilm, *Che ora è* (1989),
dir. E. Scola; in Italian*

SPOTKANIA I WYKŁADY

PAŁAC KRZYSZTOFORY **17.00** »
Muzealna Akademia 67+/-, *Forma
wynika z funkcji, czyli modernizm
w międzywojennej architekturze
Krakowa*, Andrzej Malik*
GALERIA W SUKIENNICACH **18.00** »
*Procesja symulaków: przełom estetyczny
wobec nowych mediów*, dr Magdalena
Kunińska*

26.05 cz./Thu

FESTIWAL
MUZYKI FILMOWEJ

ICE KRAKÓW **17.00** » *Cinematic
Piano*, Aleksander Dębicz; 40 zł (10 zł
dzieci do lat 10) | **20.00** » *Wars & Kaper:
Deconstruction*, Paweł Kaczmarczyk
& Audiofeeling Trio; 50/30 zł (10 zł dzieci
do lat 10)

FILM MUSIC FESTIVAL

ICE KRAKÓW **5pm** » *Cinematic
Piano*, Aleksander Dębicz (piano);
PLN 40 (PLN 10 for children up to 10
years of age) | **8pm** » *Wars & Kaper:
Deconstruction*, Paweł Kaczmarczyk
& Audiofeeling Trio; PLN 50/30 (PLN 10
for children up to 10 years of age)

TEATR

SZTUKA NA WYNOS **19.30** » *Bliżej*
P. Marber, reż. D. Starczewski
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **19.15** »
Mayday R. Cooney, reż. W. Pokora |
SCENA NA SAREGO 7 **19.15** » *Tato* A. Pa-
łyga, reż. M. Bogajewska
TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA
20.00 » *Chopin, Alien i tybetański elek-
trolux*, aut., reż. Ś. Szpak

MUZYKA

FILHARMONIA KRAKOWSKA **17.00** »
Dziękuję, Mamo, Danuta Dudzińska
(sopran), Ewelina Hańska (sopran),
Wiesław Bednarek (baryton), Krzysztof
Marciniak (tenor), Orkiestra Kameralna,
Bogna Dulińska (dyrygent); w programie
piosenki A. German, W. Lipatowa, arie
i duety operowe i operetkowe; 75/55 zł
PIWNICA POD BARANAMI **20.00** » 60 lat
Piwnicy pod Baranami
PUB POD ZIEMIĄ **20.00** » Cry Excess,
support: State of Collision, Forbidden
Seasons; 5 zł



FILHARMONIA
im. KAROLA SZYMANOWSKIEGO
w KRAKOWIE

ORKIESTRA
I CHÓR
FILHARMONII
KRAKOWSKIEJ
Łukasz BOROWICZ
dyrygent
Teresa MAJKA-PACANEK
chórmistrz

w programie:
HAYDN
MEYER

27.05.2016
piątek, godz. 19.30

28.05.2016
sobota, godz. 18.00

SALA KONCERTOWA FILHARMONII

www.filharmonia.krakow.pl



MAŁOPOLSKA

PIECART 21.00 » Paceline 4 – Wojtek Groborz & The Great Company; 20/15 zł
HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Jazz Standards Night, Piotr Wyleżół + goście

MUSIC

PUB POD ZIEMIĄ 8pm » Cry Excess, support: State of Collision, Forbidden Seasons; PLN 5

PIECART 9pm » Paceline 4 – Wojtek Groborz & The Great Company; PLN 20/15

A TAKŻE

ARTCAFE BARAKAH 20.00 » Dramatorium z przyszłości*

27.05 pt./Fri

FESTIWAL MUZYKI FILMOWEJ

ICE KRAKÓW 20.00 » Gala alterFMF: Drone Sounds, Skúli Sverrisson (gitara basowa), Thomas Bloch (cristal baschet, fale Martenota), AUKSO Orkiestra Kameralna, Anthony Weeden (dyrygent), goście specjaliści: Joseph Trapanese, Jóhann Jóhannsson, Cliff Martinez, Łukasz Targosz; bilety wyprzedane!

FILM MUSIC FESTIVAL

ICE KRAKÓW 8pm » Gala alterFMF: Drone Sounds, Skúli Sverrisson (bass guitar), Thomas Bloch (cristal baschet, ondes Martenot), AUKSO Chamber Orchestra, Anthony Weeden (conductor), special guests: Joseph Trapanese, Jóhann Jóhannsson, Cliff Martinez, Łukasz Targosz; sold out!

TEATR

MOS 19.00 » Dzieje upadków wg Kuzynki Bietki H. Balzaca, reż. M. Warsicka

STARY TEATR NOWA SCENA 19.30 » Opera mleczana S. Radwan, reż. M. Grabowski | SCENA KAMERALNA 19.15 » Dekalog, reż. T. Gebing, premiera
SZTUKA NA WYNOS 19.30 » Bliżej P. Marber, reż. D. Starczewski
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » Mayday R. Cooney, reż. W. Pokora | SCENA NA SAREGO 7 19.15 » Szaleństwo nocy D. Greig, G. McIntyre, reż. I. Jera
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA MI-NIATURA 19.00 » Nie całkiem wesół historia A. Czechow, reż. J. Opalski
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSEM 19.00 » Mending Fences. Wszystko o związkach N. Foster, reż. T. Obara
TEATR NOWY 19.15 » My z ZMP J. Marchwiński, E. Pasewicz, reż. J. Marchwiński
TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA 17.00, 20.00 » Czterdzieści i cztery, aut., reż. A. Talkowski

MUZYKA

KOŚCIÓŁ ŚW. ŚW. PIOTRA I PAWŁA 18.45 » Chór Steinkjer Damekor*
DWOREK BIAŁOPRĄDNIKI PIWNICE 19.00 » Odkrywka, Dog Day One*
GRODZKA 42 HARD ROCK MUSIC 19.00 » Dyscreation Tour, The Artificer, support: Faeces, Protocol Breach; 10 zł
KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 » Variété Film Show, reż. J. Szydtowski, spektakl muzyczno-taneczny; 60 zł
FILHARMONIA KRAKOWSKA 19.30 » Orkiestra i Chór FK, Łukasz Borowicz (dyrygent), Teresa Majka-Pacane (chórmistrz); K. Meyer Sinfonia da requiem, J. Haydn Symfonia nr 102 B-dur; 40/30/25 zł
PIĘKNY PIES 20.00 » Hollywoodfun, support: Artykuły Rolne
TAWERNA ŻEGLARSKA STARY PORT 20.00 » Młode Wyjcie*
ARTCAFE BARAKAH 21.00 » Barakah Sound System
HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Gruff!; 20/15 zł
AWARIA 22.00 » Sounds Between*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

MUSIC

CHURCH OF STS PETER AND PAUL 6:45pm » Steinkjer Damekor Choir*
KRAKÓW PHILHARMONIC 7:30pm » Kraków Philharmonic Choir and Orchestra, Łukasz Borowicz (conductor), Teresa Majka-Pacane (chorimaster); K. Meyer Sinfonia da requiem, J. Haydn Symphony No. 102 in B flat major; PLN 40/30/25
HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » Gruff!; PLN 20/15

A TAKŻE

TEATR BARAKAH 19.00 » Malijski Wieczór, Droga do Timbaktu, pokaz filmowy + slajdowisko*
SANKTUARIUM ŚW. JANA PAWŁA II 19.30 » Il grande mistero, spotkanie modlitewno-muzyczne z udziałem Andrei Bocellego*
LOCH CAMELOT 20.15 » W maju Majal, czyli Kabaret Loch Camelot; 40/20 zł

AND

SANCTUARY OF ST JOHN PAUL II 7:30pm » Il grande mistero, prayer and music meeting with the participation of Andrea Bocelli*

28.05 sb./Sat

FESTIWAL MUZYKI FILMOWEJ

TAURON ARENA KRAKÓW 17.00 » Gala Muzyki Filmowej: Animacje, Chór Polskiego Radia, Orkiestra Akademii Beethovenowskiej, Frank Strobel (dyrygent), goście specjaliści: John Powell, Harry Gregson-Williams, Heitor Pereira; 25-70 zł (10 zł dzieci do lat 10)
ICE KRAKÓW SCENA PLENEROWA 21.00 » Valeo. Kino drogi, plenerowa projekcja filmu Taxi 4 (2007), reż. G. Krawczyk; w jęz. francuskim, z napisami w jęz. polskim*

FILM MUSIC FESTIVAL

TAURON ARENA KRAKÓW 5pm » Film Music Gala: Animations, Polish Radio Choir, Beethoven Academy Orchestra, Frank Strobel (conductor), special guests: John Powell, Harry Gregson-Williams, Heitor Pereira; PLN 25-70 (PLN 10 for children up to 10 years of age)
ICE KRAKÓW OUTDOOR STAGE 9pm » Valeo. Road Movie, outdoor screening of Taxi 4 (2007), dir. G. Krawczyk; in French, with Polish subtitles*

TEATR

SCENA STU 19.00 » Kolacja z Gustavem Klimtem J. Cygan, reż. K. Jasiński
STARY TEATR DUŻA SCENA 19.15 » Wróg ludu H. Ibsen, reż. J. Kłata | NOWA SCENA 19.30 » Opera mleczana S. Radwan, reż. M. Grabowski | SCENA KAMERALNA 19.15 » Dekalog, reż. T. Gebing
SZTUKA NA WYNOS 19.30 » Bliżej P. Marber, reż. D. Starczewski
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » Testosteron A. Saramonowicz, reż. P. Urbaniak | SCENA NA SAREGO 7 19.15 » Szaleństwo nocy D. Greig, G. McIntyre, reż. I. Jera
TEATR BARAKAH 19.00 » Świadkowie T. Różewicz, reż. P. Jędrzejak
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA MI-NIATURA 19.00 » Nie całkiem wesół historia A. Czechow, reż. J. Opalski
TEATR LOCH CAMELOT 20.00 » Chodu i hop 4, czyli w poszukiwaniu rozumu, reż. E. Kornecka
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSEM 19.00 » Mending Fences. Wszystko o związkach N. Foster, reż. T. Obara
TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA 17.00, 20.00 » Subtelny rozkwit kwiatu, aut., reż. M. Kwiatkowski
TEATR ZALEŻNY 19.00 » I że Ci nie odpuszczę aż do śmierci?, aut., reż. A. Skorupa (Teatr Kontrabanda), premiera

MUZYKA

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 17.30 » G. Rossini Kopciuszek, chor., reż. G. Madia, Sebastian Perkowski (dyrygent); 20-60 zł
FILHARMONIA KRAKOWSKA 18.00 » Orkiestra i Chór FK, Łukasz Borowicz (dyrygent), Teresa Majka-Pacane (chórmistrz); K. Meyer Sinfonia da requiem, J. Haydn Symfonia nr 102 B-dur; 40/30/25 zł
KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 18.00 » Variété Film Show, reż. J. Szydtowski, spektakl muzyczno-taneczny; 60-100 zł
SCKM 18.00 » Muzyczna Scena Młodych, Jacknut
STARA SYNAGOGA 18.00 » Orkiestra Miasta Krakowa, koncert muzyki klasycznej i filmowej; 60/40 zł
ARTCAFE BARAKAH 21.00 » Makemake; 10 zł
ALCHEMIA 22.00 » Gretzkie urodziny, Gretzky Band, Flow'ka, Squal, Bug313 + VJ Steem; 10/5 zł
AWARIA 22.00 » The Awarians*
KAWIARNIA NAUKOWA 22.00 » Personality Disorder, Hellcreator, support: Walach; 20/15 zł

MUSIC

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 5:30pm » G. Rossini Cinderella, chor., dir. G. Madia, Sebastian Perkowski (conductor); PLN 20-60
KRAKÓW PHILHARMONIC 6pm » Kraków Philharmonic Choir and Orchestra, Łukasz Borowicz (conductor), Teresa Majka-Pacane (chorimaster); K. Meyer Sinfonia da requiem, J. Haydn Symphony No. 102 in B flat major; PLN 40/30/25
OLD SYNAGOGUE 6pm » Orchestra of the City of Kraków, concert of classical and film music; PLN PLN 60/40
ALCHEMIA 10pm » Gretzky Band, Flow'ka, Squal, Bug313 + VJ Steem; PLN 10/5

A TAKŻE



PARK JORDANA 10.00-18.00 » Piknik Krowoderski „Krakowiacy i Górale”

DAWNY DWORZEC GŁÓWNY PKP 11.00-19.00 » Kiermash vol. VI + Foodstock Moda Polska*

MUZEUM ARCHEOLOGICZNE 11.00-18.00 » 13. Krakowski Piknik Archeologiczny „Krakowianie w czasach chrztu Polski”

BARBAKAN (start) 12.00 » *Teatr ulicy*, spacer dla osób z dysfunkcjami wzroku i słuchu oraz niepełnosprawnych intelektualnie*

KABARET 20.00 » *Pokochaj mnie*, Rewia Drag Queen; 50/40 zł

MUZEUM INŻYNIERII MIEJSKIEJ TBA » Ogólnopolskie Zawody Robotyki KrakRobot

TBA TBA » Spacer literacki szlakiem Bałtazara Gąbki z okazji Dnia Dziecka (zapisy: spacery@miaistoliteratury.pl)

XVIII MAŁOPOLSKIE DNI DZIEDZICTWA KULTUROWEGO

Wybrane wydarzenia, rezerwacje od 23.05: 12 423 35 55 oraz online | patrz s. 39 oraz www.dnidziedzictwa.pl

DOM ZWIERZYŃCIECKI 10.00, 12.00 » Orowadzanie kuratorskie po wystawie *Rudawa – żywioł poskromiony**

KOŚCIÓŁ NAJŚWIĘTSZEGO SALWATORA I KAPLICA ŚW. ŚW. MAŁGORZATY I JUDYTY 10.00-18.00 » Zwiedzanie indywidualne* | **10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.30** » Zwiedzanie z przewodnikiem* | **KAPLICA 12.30** » Koncert Patrycja Jarosz (skrzypce) i Jarosława Murzyna (wiolonczela)*

KOŚCIÓŁ SS. NORBERTANEK 10.00-18.00 » Zwiedzanie indywidualne* | **10.00, 11.00, 13.00** » Rejs smoczą łodzią na trasie Salwator – Muzeum Manggha* | **11.00, 12.00, 13.00, 14.00** » *Hydrozagadki Zwierzynca*, gra miejska* | **19.00-21.00** » *Pan w tódce*, rejs smoczą łodzią połączony z opowieścią Konrada Myślika*

MUZEUM MANGGHA 10.00-17.30 »

Zwiedzanie indywidualne* | **10.00, 11.00, 13.30, 15.00, 16.00** » Zwiedzanie z przewodnikiem* | **11.00** » *Latające karpie koinobori*, warsztaty dla dzieci z rodzicami* | **12.00** » *Manggha. Historia czterech projektów*, spotkanie z Krzysztofem Ingardenem* | **12.00, 14.00** » Rejs smoczą łodzią na trasie Muzeum Manggha – Salwator* | **17.00** » *Japońska symbolika i zmysłowość w architekturze Mangghy*, spacer z dr Barbarą Stec*

AND

BUILDING OF THE FORMER MAIN

TRAIN STATION 11am-7pm » Kiermash vol. VI + Foodstock Fashion Poland, fashion and food fair*

MUSEUM OF ARCHAEOLOGY 11am-

6pm » 13th Kraków Archaeological Picnic "The Cracovians in the Days of the Baptism of Poland"

18TH MAŁOPOLSKA DAYS OF CULTURAL HERITAGE

Selected events, enrolments from 23.05: + 48 12 423 35 55 and online | see p. 39 and www.dnidziedzictwa.pl

CHURCH OF PREMONSTRATENSIA

SISTERS 10am-6pm » Individual visits* | **11am, 1pm** » Boat cruise on the Vistula River (Salwator – Manggha Museum)*

CHURCH OF THE HOLY SAVIOUR AND CHAPEL OF STS MARGARET AND

JUDITH 10am-6pm » Individual visits* | **CHAPEL 12:30pm** » Concert by Patrycja Jarosz (violin) and Jarosław Murzyn (cello)*

MANGGHA MUSEUM 10am-5:30pm »

Individual visits* | **noon, 2pm** » Boat cruise on the Vistula River (Manggha Museum – Salwator)*

29.05 nd./Sun

FESTIWAL MUZYKI FILMOWEJ

FILHARMONIA KRAKOWSKA 12.00 »

Młodzi na poważnie: Animacje, FMF Youth Orchestra, Monika Bachowska (dyrygent), goście specjali: Lolita Ritmanis, Michael McCuiston, Kristopher Carter; 35 zł (10 zł dzieci do lat 10)

TAURON ARENA KRAKÓW 19.00 » *Indiana Jones: Poszukiwacz zaginionej Arki* (1981), reż. S. Spielberg, film z muzyką na żywo, Sinfonietta Cracovia, Ludwig Wicki (dyrygent); 25-70 zł (10 zł dzieci do lat 10)

FILM MUSIC FESTIVAL

KRAKÓW PHILHARMONIC noon »

Young Way Into the Classics: Animations, FMF Youth Orchestra, Monika Bachowska (conductor), special guests: Lolita Ritmanis, Michael McCuiston, Kristopher Carter; PLN 35 (PLN 10 for children up to 10 years of age)

TAURON ARENA KRAKÓW 7pm »

Indiana Jones: Raiders of the Lost Ark (1981), dir. S. Spielberg, screening of the film with live music, Sinfonietta Cracovia, Ludwig Wicki (conductor); PLN 25-70 (PLN 10 for children up to 10 years of age)

TEATR



SCENA STU 18.00 »

Kolacja z Gustavem Klimtem J. Cygan, reż. K. Jasiński

STARY TEATR DUŻA SCENA 19.15 »

Wróg ludu H. Ibsen, reż. J. Kłata | **NOWA SCENA 19.30** » *Opera mleczana* S. Radwan, reż. M. Grabowski | **SCENA KAMERALNA 19.15** » *Dekalog*, reż. T. Gebing

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA

17.00 » *Testosteron* A. Saramonowicz, reż. P. Urbaniak | **SCENA NA SAREGO 17.00** » *Szaleństwa nocy* D. Greig, G. McIntyre, reż. I. Jera

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

29.05 – 5.06 » Krakowski Festiwal Filmowy / Krakow Film Festival | patrz s. / see p. 16, www.krakowfilmfestival.com

TEATR BARAKAH 19.00 » *Sąsiedzi*, aut., reż. A. Sadowski

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO KAWIARNIA MIMIKA 17.30 » *Bóg, ja i pieniądze*, aut., reż. M. Wojtyśko | **SCENA MINIATURA 19.00** » *Nie całkiem wesółą historią* A. Czechow, reż. J. Opalski

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Via-gra* F. Apke, reż. T. Obara

TEATR NOWY 19.15 » *My z ZMP* J. Marchwiński, E. Pasewicz, reż. J. Marchwiński

TEATR SZCZĘŚCIE SCENA PIĘKNA 17.00, 20.00 » *Subtelny rozkwit kwiatu*, aut., reż. M. Kwiatkowski

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *I że Ci nie odpuścę aż do śmierci?*, aut., reż. A. Skorpupa (Teatr Kontrabanda)

MUZYKA



OPERA KRAKOWSKA DUŻA

SCENA 17.30 » G. Rossini *Kopciuszek*, chor., reż. G. Madia, Sebastian Piękowski (dyrygent); 20-60 zł

KOŚCIÓŁ ŚW. MARCINA 18.00 » Michaela Koudelková (flety proste), Justyna Reksć-Raubo (wiola da gamba), Andrzej Zawisza (klawesyn), dr Maciej Negrey (wprowadzenie)*

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 »

Variété Film Show, reż. J. Szydłowski, spektakl muzyczno-taneczny; 60-100 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.00 »

Pałka/Parker/Pałka Trio; 20/15 zł

MUSIC

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 5:30pm »

G. Rossini *Cinderella*, chor., dir. G. Madia, Sebastian Piękowski (conductor); PLN 20-60

ST MARTIN'S CHURCH 6pm »

Michaela Koudelková (recorders), Justyna Reksć-Raubo (wiola da gamba), Andrzej Zawisza (harpsichord)*

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9pm »

Pałka/Parker/Pałka Trio; PLN 20/15

SPOTKANIA I WYKŁADY

MUZEUM MANGGHA 10.00-20.00 »

Manipulacja w fotografii, konferencja naukowa*

MUZEUM AK 15.00 »

O pacyfistach w czasie II wojny światowej i w okresie PRL, Mateusz Gawlik

PAŁAC KRZYSZTOFORO 16.00 » „Pracujcie na chwałę, bracia na otuchę”. XIX-wieczne krakowskie rocznice i jubileusze, Witold Turda*

A TAKŻE

DAWNY DWORZEC GŁÓWNY PKP 11.00-

19.00 » Kiermash vol. VI + Foodstock Moda Polska*

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO KAWIARNIA MIMIKA 12.00 » Salon Poezji dla dzieci z okazji Dnia Dziecka, czytają Małgorzata Piskorz i Leszek Piskorz

WLKS KRAKUS SWOSZOWICE 14.00 »

4. Bieg Swoszowicki, Swoszowicka Piątka (5 km), Rodzinna Miła (1,6 km) | **16.00** »

4. Bieg Swoszowicki, Bieg Główny (10 km)

POWIŚLE 11 15.00 »

Drugie Życie Książki* **NCK 18.00** » *Kronika Polskiej Kinetografii*, chor., reż. Dawid Dec „Deco”; 15/10 zł

GWAREK 21.00 »

Pub Quiz; 2 zł

XVIII MAŁOPOLSKIE DNI

DZIEDZICTWA KULTUROWEGO

Wybrane wydarzenia, rezerwacje od 23.05: 12 423 35 55 oraz online | patrz s. 39 oraz www.dnidziedzictwa.pl

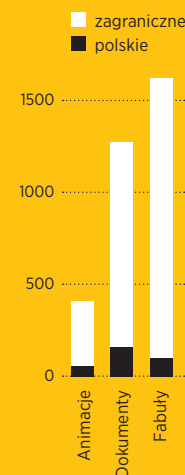
KOŚCIÓŁ NAJŚWIĘTSZEGO SALWATORA I KAPLICA ŚW. ŚW. MAŁGORZATY I JUDYTY 10.00-18.00 »

Zwiedzanie indywidualne, możliwość zejścia do podziemi* | **12.30, 14.00, 16.00** » Zwiedzanie z przewodnikiem*

29.05-5.06.2016
krakowfilmfestival.pl

56. KRAKOWSKI
FESTIWAL
FILMOWY
56th KRAKOW
FILM
FESTIVAL

Ilość filmów zgłoszonych
na tegoroczny festiwal



Producent:
KRAKOWSKA
FUNDACJA
FILMOWA
KRAKOW
FILM
FOUNDATION



Współorganizator:
50^{lecie}
Stowarzyszenie
Filmowców
Polskich



SEE ALSO KIDS IN KRAKÓW P. 52 PATRZ TAKŻE KIDS IN KRAKÓW S. 52

KOŚCIÓŁ SS. NORBERTANEK 10.00-

-18.00 » Zwiedzanie indywidualne* |

11.00, 12.00, 13.00, 14.00 » Hydrozagadki

Zwierzyńca, gra miejska* | 11.00, 13.00 »

Rejs smoczą łodzią na trasie Salwator

– Muzeum Manggha* | 14.00, 15.30,

17.30 » Zwiedzanie z przewodnikiem* |

(start) 15.00-17.00 » Spacer szlakiem

Łajkonika z dr Magdaleną Kwiecińską

i Andrzejem Szoką* | 19.00-21.00 » Pan

w łódce, rejs smoczą łodzią połączony

z opowieścią Konrada Myślika*

MUZEUM MANGGHA 10.00-17.30 »

Zwiedzanie indywidualne* | 10.00,

11.00, 13.30, 15.00, 16.00 » Zwiedzanie

z przewodnikiem* | 11.00 » Latające

karpie koinobori, warsztaty dla dzieci

z rodzicami* | 12.00 » Manggha. Historia

czterech projektów, spotkanie z Krzysz-

tofem Ingardenem* | 12.00, 14.00 »

Rejs smoczą łodzią na trasie Muzeum

Manggha – Salwator* | 17.00 » Japońska

symbolika i zmysłowość w architekturze

Mangghi, spacer z dr Barbarą Stec*

AND

BUILDING OF THE FORMER MAIN

TRAIN STATION 11am-7pm » Kiermash

vol. VI + Foodstock Fashion Poland,

fashion and food fair*

POWIŚLE 11 3pm » Second Life of Books*

18TH MAŁOPOLSKA DAYS
OF CULTURAL HERITAGE

Selected events, enrolments from 23.05:

+ 48 12 423 35 55 and online | see p. 39

and www.dnidziedzictwa.pl

CHURCH OF PREMONSTRATENSIAN

SISTERS 10am-6pm » Individual visits* |

11am, 1pm » Boat cruise on the Vistula

River (Salwator – Manggha Museum)*

CHURCH OF THE HOLY SAVIOUR AND

CHAPEL OF STS MARGARET AND

JUDITH 10am-6pm » Individual visits*

MANGGHA MUSEUM 10am-5:30pm »

Individual visits* | noon, 2pm » Boat

cruise on the Vistula River (Manggha

Museum – Salwator)*

30.05 pn./Mon

FESTIWAL
MUZYKI FILMOWEJ

TAURON ARENA KRAKÓW 19.00 » Video

Game Show: Wiedźmin 3, Chór Pro Musica Mundi, AUKSO Orkiestra Kameralna, Percival, Marek Moś (dyrygent); 25-70 zł (10 zł dzieci do lat 10)

FILM MUSIC FESTIVAL

TAURON ARENA KRAKÓW 7pm » Video

Game Show: The Witcher 3, Pro Musica Mundi Choir, AUKSO Chamber Orchestra, Percival, Marek Moś (conductor); PLN 25-70 (PLN 10 for children up to 10 years of age)

TEATR

PWST SCENA 210 19.00 » Między nami

dobrze jest D. Maśłowska, reż. A. Glińska

TEATR ZALEŻNY 19.00 » Stół z powyła-

mywanymi nogami, aut., reż. W. Hołdys (Teatr Mumerus)

MUZYKA

ZAMEK KRÓLEWSKI W NIEPOŁOMI-

CACH 18.00 » IV Międzynarodowy Festi-

wał Stowarzyszenia Polart, Bogustawa

Hubisz-Sielska (altówka), Mariusz Sielski

(fortepian)*

ICE KRAKÓW 19.00 » Dire Straits symfo-

nicznie, Kuba Badach, Marek Napiórkow-

ski, Krzysztof Herdzin; 59-149 zł

KWADRAT 19.00 » Suicidal Tendencies;

100/90 zł

GRODZKA 42 HARD ROCK MUSIC

20.00 » Other Eyes Wise, The Colony,

support: Derelict Sun, Melancholy,

Pokerface; 15 zł

PIEC ART 21.00 » Mateusz Pałka Quartet;

20/15 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 »

Groove/Fusion Jam Session*

MUSIC

ROYAL CASTLE IN NIEPOŁOMICE 6pm »

4th International Polart Association Festival, Bogustawa Hubisz-Sielska (viola), Mariusz Sielski (piano)*

ICE KRAKÓW 7pm » Symphonic

Dire Straits, Kuba Badach, Marek

Napiórkowski, Krzysztof Herdzin;

PLN 59-149

KWADRAT 7pm » Suicidal Tendencies;

PLN 100/90

PIEC ART 9pm » Mateusz Pałka Quartet;

PLN 20/15

FILM

KINOKAWIARNIA KIKA 11.00 » Kika

dla Starszaków, Lato Sangaile (2015),

reż. A. Kavaitė; 11 zł

GWAREK 19.00 » Etiuda&Anima prezen-

tuje, panorama animacji kolumbijskiej*

TEATR BARAKAH 19.30 » Akademia

Filmowa Barakah, Męskie sprawy,

prow. Krzysztof Siwoń*

SPOTKANIA I WYKŁADY

MCK 10.00-18.00 » Kraków i świat, kon-

ferencja międzynarodowa* (obowiązkowa

rejestracja: www.mck.krakow.pl)* | 18.00 »

Od eseju do fikcji literackiej – Triest,

Europa Środkowa i mit habsburski, spo-

tkanie z Claudio Magrisem; prow. Joanna

Ugniewska*

DK PODGÓRZE 18.00 » Spotkanie wokół

książki Bogny Wernichowskiej Opowieści

z pierścieniem i welonem*

AND

ICC 6pm » Kraków and the World, inter-

national conference* (advance enrolment

required: www.mck.krakow.pl) | 6pm »

From the Essay to Literary Fiction: Trieste,

Central Europe and the Habsburg Myth,

meeting with Claudio Magris, moderated

by Joanna Ugniewska*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

FESTIWAL MUZYKI FILMOWEJ W KRAKOWIE
24–30 MAJA 2016

SPONSOR STRATEGICZNY: **TAURON**

SPONSORZY: **GALERIA KRAKOWSKA** (zawsze modna), **KBU** (Sp. z o.o.), **www.dinnerintheskyinfo**

ZŁOTY PARTNER: **www.dinnerintheskyinfo**

PARTNERZY STRATEGICZNI: **CINEMA CITY**, **KRAKÓW AIRPORT** (dr. JANA PAWEŁ II), **PZU**, **KRTOVICE** (dla rodziny), **KATOWICE** (MIASTO KREATYWNE UNESCO), **80 NOSPR**, **CD PROJEKT RED**

PARTNERZY: **MAŁOPOLSKA**, **ICE**, **KRAKÓW CONGRESS CENTRE**, **TAURON ARENA KRAKÓW**, **POLSKI INSTYTUT SZUKI FILMOWEJ**, **AGH** (Akademia Górniczo-Hutnicza im. Stanisława Stęślickiego w Krakowie), **EUROPEJSKIE CENTRUM MUZYKI KRZYSZTOFA PENDERECKIEGO**, **Muzeum Historyczne Miast Krakowa**

FILHARMONIA (im. Karola Szymanowskiego w Krakowie), **VARÈSE SARABANDE**, **VARÈSE LIVE**, **UNIVERSAL** (UNIVERSAL MUSIC POLSKA), **instytut muzyki i tańca**, **BMT**

DYNAMIC MUSIC PARTNERS, **ascap** (WE CREATE MUSIC), **HERITAGE FILMS**, **W** (west one music group), **CULTURE PAP**, **HOLISTIC**, **PWM EDITION**, **HBO**

PATRONI MEDIALNI: **KULTURA**, **TVP 3 KRAKÓW**, **RMF**, **BAZAR** (PILNA), **Esquire**, **Przekro**, **KAR NET**, **KRAKÓW.P** (KRAKOWSKA POLSKA)

KRAKÓW TRAVEL, **WWW.KRAKOW.PL**, **STYLE**

DZIĘKUJEMY ZA WSPARCIE!

ORGANIZATORZY: **KRAKÓW**, **kbf**, **Classic**

31.05 wt./Tue

TEATR

PWST SCENA 210 19.00 » *Między nami dobrze jest* D. Maśkowska, reż. A. Glińska
SCENA STU 19.00 » *Wariacje Ti-schnerowskie. Kabaret filozoficzny wg Filozofii po góralsku* ks. J. Tischnera, scen., reż. A. „Baron” Więcek
STARY TEATR DUŻA SCENA 19.15 » *Wróg ludu* H. Ibsen, reż. J. Kłata | **SCENA KAMERALNA 19.15** » *Dekalog*, reż. T. Gebing
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Boeing, boeing – Odłotowe narzeczone* M. Camoletti, reż. P. Pitera
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA MI-NIATURA 19.00 » *Niżyński. Zapiski z otchłani* A. Burzyńska, reż. J. Opalski

MUZYKA

SCENA ATA 19.00 » *Chodźmy w wiosnę*, Jerzy Juliusz Stadnicki (śpiew, gitara); 10 zł
TAURON ARENA KRAKÓW 20.00 » *Amor & Pasión Tour*, Il Divo; 279-379 zł
PIEC ART 21.00 » *Tribute to Szakał*, P. Damasiewicz Quintet; 25/20 zł

Wydarzenia cykliczne

Regular Events

MUZYKA

CHOPIN GALLERY codziennie 19.00 » Koncerty chopinowskie; 60 zł
DOM POLONII 5, 12, 26.05 18.00 » Koncerty chopinowskie; 50 zł

MUSIC

TAURON ARENA KRAKÓW 8pm » *Amor & Pasión Tour*, Il Divo; PLN 279-379
PIEC ART 9pm » *Tribute to Szakał*, P. Damasiewicz Quintet; PLN 25/20

FILM

MUZEUM MANGGHA 18.00 » X Otwarta Akademia Kina Japońskiego, *Buddyzm zen jako podstawa kodeksu bushidō (i jego modyfikacji)*, czyli dlaczego dla samuraja życie znaczyło mniej niż śmierć, wykład ilustrowany filmem *Trzech bezpańskich samurajów* (1964), reż. H. Gosha*
MULTIKINO 19.00 » Sztuka brytyjska na dużym ekranie, *Jak wam się podoba* W. Szekspir, reż. P. Findlay, retransmisja z National Theatre w Londynie; 35/30 zł

FILM

MULTIKINO 7pm » National Theatre Live, *As You Like It* W. Shakespeare, dir. P. Findlay; PLN 35/30

SPOTKANIA I WYKŁADY

MCK 10.00-18.00 » *Kraków i świat*, konferencja międzynarodowa* (obowiązkowa rejestracja: www.mck.krakow.pl)* | **18.00** »

Kraków – miasto ambicji, wykład Charlesa Landry’ego*
WAWEL BUDYNEK NR 7 17.00 » *Cyna w zbiorach wawelskich*, Anna Petrus*
ANTYKWARIAT ABECADŁO 19.00 » Dyskusyjne Kluby Czytelnicze, *Ziemia obiecana* Władysława Reymonta, prow. Marcin Wilk
PAŁAC KRZYSZTOFORY TBA » *Tożsamość, folklor, tradycje. Niematerialne dziedzictwo miasta*, konferencja

A TAKŻE

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 17.00 » *Balet to my!*, pokaz uczniów Studia Baletowego Opery Krakowskiej; 15-20 zł

AND

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 5pm » *We Are the Ballet!*, performances of the students of the Kraków Opera Ballet Studio; PLN 15-20
ICC 6pm » *Kraków and the World*, international conference* (advance enrolment required: www.mck.krakow.pl) | **6pm** » *Kraków: A City of Ambitions*, lecture by Charles Landry*

pt.-nd. 20.00 » Orkiestra Kameralna św. Maurycego, koncerty muzyki klasycznej; 60/40 zł
KOŚCIÓŁ ŚW. WOJCIECHA dni nieparzyste 18.00 » Royal Chamber Orchestra; 65/55 zł
PIJARSKA 17 JAZZ CLUB pt. 20.00 » Koncerty jazzowe*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

RESTAURACJA TRADYCJA śr., sb. 19.00 » Koncerty muzyki folklorystycznej; 60/40 zł
RESTAURACJA WIERZYNEK codziennie 19.00 » Koncerty chopinowskie; 60/40 zł
ROYAL CHAMBER ORCHESTRA HALL dni parzyste 20.00 » Royal Chamber Orchestra; 45 zł
SYNAGOGA IZAACA pn., śr., cz., nd. 18.00 » Koncerty muzyki klezmerskiej; 60/40 zł
ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA 21.05 19.00 » Legend of Kazimierz, koncert muzyki korzeni; bilety 30/40 zł

MUSIC

CHOPIN GALLERY daily 7pm » Chopin Concerts; PLN 60
CHURCH OF STS PETER AND PAUL Mon, Tue, Thu 8pm » Classical and film music concerts; PLN 60/40 | **Wed, Fri-Sun 8pm** » Chamber Orchestra of St Maurice, classical music concerts; PLN 60/40
GALICIA JEWISH MUSEUM 21.05 7pm » Legend of Kazimierz, concert of root music; tickets PLN 30/40
ISAAC SYNAGOGUE Mon, Wed, Thu, Sun 6pm » Klezmer music concerts; PLN 60/40
JAMA MICHALIKA Wed, Fri-Sun 7pm » Folk Show; PLN 85
KLEZMER MUSIC VENUE Thu, Sat 6pm » Klezmer music concerts; PLN 50
PIJARSKA 17 JAZZ CLUB Fri 8pm » Jazz concerts*
POLONIA HOUSE 5, 12, 26.05 6pm » Chopin concerts; PLN 50
ROYAL CHAMBER ORCHESTRA HALL even days of the month 8pm » Royal Chamber Orchestra; PLN 45

ST ADALBERT’S CHURCH odd days of the month 6pm » Royal Chamber Orchestra; PLN 65/55
TRADYCJA RESTAURANT Wed, Sat 7pm » Folk music concerts; PLN 60/40
WIERZYNEK RESTAURANT daily 7pm » Chopin Concerts; PLN 60/40

FILM

ARS pt. 23.15 » Tajemniczy Pokaz Specjalny; 13 zł
DK PODGÓRZE 16.05 17.00 » Seans historii XX wieku*
KINO AGRAFKA 14, 21, 28.05 11.00 » Akademia Filmowa 50+; 11 zł
pn. » Lubię poniedziałek; 10 zł
KINO KIKA 4, 11, 18.05 19.00 » Francuskie rendez-vous; 10 zł
wt. » Tani wtorek; 10 zł
wt. 11.00 » Kino Bambino; 10 zł
KINO MIKRO SALA BRONOWICE codziennie ok. 10.00 » Seans z niemowlakiem
KINO POD BARANAMI śr. 11.00 » Dojrzałe kino; 12 zł | **cz. 11.00** » Baranki w pieluchach; 12 zł | **cz. ok. 23.00** » Studencki Nocny Klub Filmowy; 10 zł
KINO SFINKS wt. 14.30 » Filmowy Klub Seniora; 10 zł

A TAKŻE

CK RUCZAJ 5.05 18.30 » Salonik Dziennikarski | **19.05 18.30** » Klub Podróżnika; 10/5 zł
DE REVOLUTIONIBUS. BOOKS&CAFE cz. 18.30 » Granice nauki*
DK PODGÓRZE 10, 17.05 17.30 » Filozofia XIX i XX wieku*
DWOREK BIAŁOPRĄDNIKI 5, 19.05 18.00 » Pociąg do podróży*
9, 16.05 18.00 » Salon Artystyczny

Beaty Anny Symoń* | **21.05 18.00** » Kolosowe spotkania w Dworcu*
KLUB KUŹNIA 24.05 17.00 » Dyskusyjny Klub Książki*
KOŚCIÓŁ MARIACKI (start) nd. 15.00 » FREE walking SPECIAL, spacer z przewodnikiem; w jęz. polskim*
KS KORONA PODZIEMIA śr. 14.00-18.00 | sb. 8.00-13.00 » Targ Pietruszkowy*
MCK 13.05 11.00 » Dojrzała sztuka, *Gdy rozum śpi, budzą się demony. Dadaizm i surrealizm a doświadczenia I wojny światowej*, spotkanie dla seniorów* | **30.05 12.00** » sMoCzKi. W galerii z maluchem, oprowadzanie po wystawie *Max Ernst. Sny ornitologa* dla opiekunów z dziećmi do lat 3; 10 zł*
MUZEUM ETNOGRAFICZNE RATUSZ 22.05 11.00-14.00 » Otwarta pracownia, warsztaty plastyczne*
MUZEUM NARODOWE GMACH GŁÓWNY Spotkania dla seniorów; 1 zł
10.05 10.15 » Rozmowy o archeologii, *Archeolog i wyroby szklane*
27.05 10.15 » Rozmowy o sztuce, *Płatnerz, rymarz i ludwisarz jako średnio-wieczni designerzy*
NCK 10.05 18.00 » Salon Literacko-Muzyczny* | **22.05 16.00** » Spotkanie z piosenką*
OK IM. C.K. NORWIDA C-2 POŁUDNIE CAFE wt. 19.00 » NHmeetup! Nowa Huta language meetings* | **ARTZONA śr. 16.00** » Warsztaty rysunku artystycznego i malarstwa*
PIWNICA POD BARANAMI pn. 19.00 » Klub Podróżników „Śródziemie”* | **śr. 20.30** » Tango Milonga Retro Dancing* | **2, 7, 14, 21, 28.05 21.00** » Kabaret; 60 zł
SALON AUDIALNIA ostatni pt. miesiąca 18.00 » Spotkania z teatrem, poezją, muzyką i tańcem*



Kluby muzyczne i artystyczne

Music and Artistic Clubs

ALCHEMIA

www.alchemia.com.pl

ul. Estery 5 | tel./fax 12 421 22 00
pn.-nd. 10.00-4.00 (biuro 10.00-18.00)
Koncerty (jazz, rock, muzyka alternatywna), spektakle, wystawy
Concerts (jazz, rock, alternative), performances, exhibitions

4.05 21.00 » Somali Yacht Club (UKR), Strange Clouds, Stoner-ror; 25/20 zł | **5.05 20.00** » Ken Vandermark/Mark Tokar/Klaus Kugel | **7.05 20.30** » Angela Gaber z zespołem; 25/20 zł | **12.05 20.00** » JAAAI; 25/20 zł | **13.05 20.00** » Gypsy and the Acid Queen + Erith; 20/15 zł | **22.05 20.00** » Love (POL/SWE/DEN); 25/20 zł | **28.05 22.00-5.00** » Gretzkie urodziny, Gretzky Band, Flow'ka, Squal, Bug313 + VJ Steem; 10/5 zł

ARTCAFE BARAKAH

www.teatrbarakah.pl

ul. Paulińska 28 | tel. 12 397 80 47
pn.-nd. 17.00-4.00
4, 18.05 20.00 » Rytmiczna Barakah* | **5.05 21.00** » Hania Bratkowska i przyjaciele; 10 zł | **6.05 21.00** » Joanna Maczuga & Karol Ochodek; 10 zł | **7.05 21.30** » Voodoo Seeds; 10 zł | **11.05 20.00** » Bitwa na teksty* | **12, 25.05 20.00** » Folk session, jam z przytupem, prow. Żmij* | **13.05 21.00** » Chochla literacka, Majówka z Destrukcją, czyli koniec tego dobrego* | **14.05 21.00** » Nukomo; 10 zł | **15.05 21.00** » Aleksander Wnuk; 10 zł | **17.05 20.00** » Retro Game Party* | **19.05 21.00** » Rachus Quartet* | **20.05 22.00** » Degra-

dacja jam session* | **21.05 21.30** » Novva; 10 zł | **24.05 21.00** » Chochla literacka, Poezje z remizy, czyli recytujemy disco-polo* | **26.05 20.00** » Dramatorium z przyszłości* | **27.05 21.00** » Barakah Sound System | **28.05 20.00** » Makemake; 10 zł

ARTEFAKT CAFÉ

www.artefakt-cafe.pl

ul. Dajwór 3 | tel. 535 799 666
7.05 20.00 » Angel of Love, Ogólnopolskie Depeche Mode Party | **16.05 19.00** » Klub Podróżników Atlantydy, Pod okiem Kima – dwa miesiące w Korei*

AWARIA

www.klubawaria.com

ul. Mikołajska 9 | tel. 12 292 03 50
7.05 22.00 » Blind Star* | **13.05 22.00** » Old Chopper* | **27.05 22.00** » Sounds Between* | **28.05 22.00** » The Awarians*

BAL

ul. Ślusarska 9 | tel. 734 411 733
pn.-pt. 10.00-3.00, sb., nd. 12.00-3.00
3, 17.05 21.00 » Seans z aluzją* | **12.05 19.00** » Czwartkowe planszówki* | **20.05 22.30-4.00** » Polikultura 2016, retro.spectrum, dyskoteka z muzyką chiptune'ową*

BOMBA

pl. Szczepański 2/1 | tel. 782 601 999
21.05 22.00-3.00 » Miesiąc Fotografii w Krakowie, Radiowy

Dom Kultury znów gra!, Agnieszka Szzydłowska, Agnieszka Obszańska, Michał Nogaś

CAFÉ SZAFÉ

www.cafeszafe.com

ul. Felicjanek 10
tel. 663 905 652, 508 833 020
pn.-sb. od 10.00, nd. od 11.00
Koncerty, spotkania literackie
Concerts, literature meetings
1.05 20.00 » Darragh Quinn & Luisa Brown | **3.05 20.30** » Slajdowisko podróżnicze Trawers* | **7.05 20.00** » Criatura; 5 zł | **14.05 20.00** » Benjamin Yellowitz (UK)* | **18.05 20.00** » Szafa gra!, Grupa Ad Hoc, improwizacje sceniczne; 20/15 zł | **25.05 20.00** » Wiśnia & Mike Green

FORTY KLEPARZ

www.fortykleparz.pl

ul. Kamienna 2-4 | tel. 606 388 313
Klub czynny tylko w czasie imprez
Open only during the events
2.05 20.00 » Barbecue Party, DJ NH+* | **6, 13.05 20.00** » The Best Hits, DJ NH+* | **8.05 19.00** » Domowe Melodie + support; 45/40 zł | **14.05 20.00** » Video Party, DJ Mike* | **21.05 20.00** » The Best Hits, DJ Dejmen* | **27.05 20.00** » The Best Hits, DJ B-Art* | **28.05 20.00** » Latino Night*

FORUM PRZESTRZENIE

www.forumprzestrzenie.com

ul. Konopnickiej 28 | tel. 888 715 905
pn.-nd. 10.00-4.00
7.05 21.00 » Red Bull Thre3Style – polski finał, Skratch Bastid (UK), DJ Byte; 25 zł | **13.05 20.00** » Before Festiwal Tauron Nowa Muzyka 2016, Dick4Dick; 30 zł | **14.05 11.00-**

-19.00 » Kraków ŁAŁ, targi mody dziecięcej, zabawek i akcesoriów* | **21.05 22.00** » Copernicus Festival, Julia Marcell* | **22.05 11.00-19.00** » Targi Vintage i Retro Kogel Mogel + Drugie Życie Książki*

GRODZKA 42 HARD ROCK MUSIC

ul. Grodzka 42 | tel. 12 421 10 95
pn.-nd. od 17.00
9.05 20.00 » Right To The Void (FRA) + support; 10 zł | **13.05 20.00** » Murator, support: OilBrygada; 15 zł | **14.05 20.00** » Demeted, Paranoica, Thatch; 5 zł | **21.05 18.00** » Consumer, Basement, Sicknest; 10 zł | **27.05 19.00** » Dyscreation Tour, The Artificer, support: Faeces, Protocol Breach; 10 zł | **30.05 20.00** » Other Eyes Wise (ENG), The Colony (SCO), support: Derelict Sun, Melancholy, Pokerface; 15 zł

KABARET

www.klubkabaret.pl

ul. Krakowska 5 | tel. 501 747 418
pn.-nd. 17.00-2.00
13.05 20.00 » Rewia kabaretowa; 80 zł (z kolacją) | **28.05 20.00** » Pokochaj mnie, Rewia Drag Queen; 50/40 zł

KAWIARNIA NAUKOWA

www.facebook.com/KawiarniaNaukowaKrakow

ul. Kalwaryjska 60 | tel. 501 747 418
30.04-3.05 19.00 » Dni Chaosu vol. 6, Koi Koy, Puh, Na Tak + after party: Standard Techno Event; 10 zł (30.04) | Maggoth, Stygmat, R.I.P. RAP, Eloë Theater of Noise; 10 zł (1.05) | Arson

under the Sea (FIN), Black Mass Pervtor (FIN), Kita, Nigrum Sol, Sawak (ITA/USA/IRL) + Rutkowski/Głuc electronic free jazz oraz TV performans Jakuba Palacza; 10 zł (2.05) | Rollergirls (GER), The Caulfield Cult (SIN); 12 zł (3.05) | **4.05 19.00** » Odyssey Tour, Ypres (RUS), Dopemachine (RUS); 10 zł | **6.05 22.00** » Breslau in Progress, The Hands, Bartech, Meff, Mystic, Maciek Noworol, Drador + Vortex Visual Division; 15/10 zł | **12.05 22.00** » KN Free Jazz, Olbrzym i Kurdupel | **13.05 22.00** » God Bless DnB vol. 11, Drrry, Impolite, Trmtk, Push; 10/5 zł | **14.05 18.00** » Are you ok? #6, Holy Pinto (ENG), Smile to the Wind (RUS), Younever (BLR) | **23.00-6.00** » Partizans Night, Coolbid, Impolite, Buła, Mr Floppy, Coolfly + gościnnie Shandrill; 10/5 zł | **15.05 19.00** » Savage Jaw | **19.05 22.00** » KN Free Jazz, Sho Shin Duo (ITA) | **20.05 21.30** » Unite Soundz #16, Dub Salute & Natty Truth; 10 zł | **21.05 22.00** » We Are Different | **28.05 22.00** » Personality Disorder, Hellcreator (NED), support: Walach; 20/15 zł

KOLANKO No 6 (MAGAZYN KULTURY)

www.kolanko.net
www.magazynkultury.pl
ul. Józefa 17 | tel. 12 292 03 20
Przy klubie działa Magazyn Kultury. Koncerty, wystawy, projekcje filmowe
Concerts, exhibitions, film screenings

PIĘKNY PIES

ul. Bożego Ciała 9
Koncerty muzyki niezależnej
Concerts of independent music

6.05 20.00 » K-essence | **8.05 19.00** » Dziewczęta + Katie Caulfield; 10 zł | **12.05 20.00** » Rewolucja i Jacek Dewódzki + Lethe; 10 zł | **14.05 19.00** » Fat Fingers (AUT/USA) + Native | **19.05 20.00** » Joryj Kłoc (UKR); 20 zł | **20.05 20.00** » Vespa, promocja albumu *Diamenty i jedwabie*; support: Ska Petarda; 25/20 zł | **21.05 19.00** » Jesus Chryster Suicide, Strach Uszu, Sportowcy | **24.05 20.00** » The Toasters (USA), support: Skadyktator | **26.05 19.00** » Rafał Mazur Trio (POL/CAN) | **27.05 20.00** » Hollywoodfun (NZL), support: Artykuły Rolne

PIWNICA POD BARANAMI

www.piwnicapodbaranami.pl
Rynek Główny 27 | tel. 12 421 25 00
pn.-nd. od 12.00
1.05 20.00 » *Zapominam przy Tobie...*, Tamara Kalinowska | **2, 9, 16, 23, 30.05 19.00** » Klub Podróżników „Śródziemie” | **2, 7, 14, 21, 28.05 21.00** » Kabaret; 60 zł | **4, 11, 18, 25.05 20.30** » Wieczór Tango Milonga* | **5, 12, 19.05 21.00** » Koncert jazzowy; 25/20 zł | **6.05 20.00** » Alex W. Bettini & The Midnight Ramblers (ITA)* | **8.05 19.30** » Benefis urodzinowy Andrzeja Zaryckiego | **13.05 20.00** » *Za marzeniem*, recital Arkadiusza Obrzuta; 10 zł (całkowicie)

dochód z koncertu przeznaczony na podopiecznych Fundacji Mam Marzenie | **14.05 20.00** » Jubileuszowy recital Doroty Ślęzak – 20 lat w Piwnicy pod Baranami | **21.05 18.00** » *Krakow Photo Fringe*, *Wystarczy zasnąć*, Basia Stępniań-Wilk oraz Zbyszek Pajewski, koncert i prezentacja | **26.05 20.00** » 60 lat Piwnicy pod Baranami

PROZAK 2.0

pl. Dominikański 6 | wt., śr. 18.00-1.00, cz.-sb. 22.00-3.00, nd. 18.00-1.00
2.05 22.00 » Same Old/Brand New feat. PZG & Dubsknit; 20/10 zł

PUB POD ZIEMIĄ

ul. Miodowa 13 | tel. 509 185 225
26.05 20.00 » Cry Excess (ITA), support: State of Collision (SWE), Forbidden Seasons; 5 zł

RE

www.klubre.pl
ul. św. Krzyża 4 | tel. 12 431 08 81
pn.-sb. 11.00-2.00, nd. 17.00-2.00
12.05 20.00 » IX – NINE (JPN); 20 zł

SZPITALNA 1

ul. Szpitalna 1 | tel. 12 430 66 61

2.05 20.00 » *Outrave pres.*, Arms and Sleepers (USA) + after party: Piotr Figiel, Hakko (FRA), Erzh, Phil Jensky, Di Martinø; 30/23 zł (10/5 zł after party) | **6.05 22.00** » *Unknown Pleasures*, Void, SynthEtik, EndTitles, gość specjalny: Martin Sharp, Tom Tylor | **8.05 20.00** » Bajzel; 20/15 zł | **19.05 20.00** » *Outrave pres.*, Joga, support: Sibiga | **23.05 20.00** » Lasse Matthiessen (DEN), Sasha Boole (UKR)

TAWERNA ŻEGLARSKA STARY PORT

www.staryport.com.pl
ul. Straszewskiego 27
tel. 12 430 09 62
pn.-śr. 9.00-1.00, cz., pt. 9.00-3.00, sb. 17.00-3.00, nd. 17.00-1.00
6.05 20.00 » Z Dala od Zgiełku* | **13.05 20.00** » Szelindek* | **14.05 20.00** » Formacja SCOBanych Kajakarzy* | **21.05 20.00** » Lemon Trio* | **27.05 20.00** » Młode Wyjcie*

WARSZTAT

www.facebook.com/warsztatkrakow
ul. Zabłocie 9a/9b
10.05 20.00 » The Hammer (SWE) + support | **14.05 20.00** » Elektryczny Węgorz | **19.05 19.00** » OAK (SWE) + support

Kluby jazzowe

Jazz Clubs

CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC

www.chicago-jazz.pl
ul. Stawkowska 11 | tel. 500 045 593
wt.-nd. od 16.00 do ostatniego gościa

DALI CLUB

www.daliclub.pl
ul. Mazowiecka 21/1 | tel. 12 633 77 55
pn.-cz. 9.00-23.00, pt. 9.00-24.00, sb. 10.00-24.00, nd. 11.00-23.00
14.05 20.30 » *Broadway Forever*, musicalowe przeboje; 50 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR

www.harris.krakow.pl
Rynek Główny 28 | tel. 12 421 57 41
1.05 21.30 » *IV Directions in Music Nights: Jarrett/Garbarek*, Kaczmarczyk/Piotrowski/Dworak/Fortuna; 50/45 zł | **2.05 21.30** » *IV Directions in Music Nights: Paul Chambers*, Kaczmarczyk/Grzegorski/Murakowski/Żyta; 50/45 zł | **3.05 21.30** » *IV Directions in Music Nights: Jaco Pastorius*, Kaczmarczyk/Barański/Podkova/Sanchez; 65/55 zł | **4.05 21.30** » Modern Funk Jam Session* | **5.05 21.30** » Hot Swing; 25/20 zł | **6.05 21.30** » Bad Rain; 25/20 zł | **7.05 21.30** » Boba Jazz Band; 25/20 zł | **8.05 21.30** » Wojtek Justyna Tree... Oh!?!; 20/15 zł | **9, 23.05 21.30** » Traditional & Swing Jam Session* | **10, 24.05 21.30** » Just Jazz* | **11.05 21.30** » Funk Jam Session* | **12.05 21.30** » Algorhythm; 25/20 zł | **13.05 21.30** » Smingus; 20/15 zł | **15.05 18.00, 21.00** » Wieczór z piosenkami

Louisa Armstronga; 30 zł | **16.05 21.30** » Jazz Jam Session* | **17.05 21.30** » Hi-Five* | **18.05 21.30** » Bluesroads Jam Session* | **19.05 21.30** » Groborz Trio; 20/15 zł | **20.05 21.30** » Soul Finger; 20/15 zł | **21.05 21.30** » Fortet & Mili Morena; 25/20 zł | **22.05 21.00** » SOT (SWE) feat. Grzech Piotrowski; 30/25 zł | **25.05 21.30** » Acoustic Jam Session* | **26.05 21.30** » *Jazz Standards Night* | **27.05 21.30** » Gruffi; 20/15 zł | **29.05 21.00** » Patka/Parker/Patka Trio; 20/15 zł | **30.05 21.30** » Groove/Fusion Jam Session*

PIEC ART

www.piecart.pl
ul. Szewska 12 | tel. 12 429 16 02
pn.-nd. od 12.00
10, 11.05 21.00 » Shalosh (USA/ISR); 20/15 zł | **12.05 18.00** » *Biesiada filozoficzna*, prow. prof. Janusz Majcherek* | **21.00** » Bynajmniej Kwartet; 20/15 zł | **16, 17.05 21.00** » Płutek/Dworak/Niewiński Trio; 20/15 zł | **20.05 20.30** » Jakob Juchler (SUI)* | **23, 24.05 21.00** » Mongrel; 20/15 zł | **26.05 21.00** » Paceline 4 – Wojtek Groborz & The Great Company; 20/15 zł | **30.05 21.00** » Mateusz Patka Quartet; 20/15 zł | **31.05 21.00** » *Tribute to Szakał*, P. Damasiewicz Quintet; 25/20 zł

PIJARSKA 17 JAZZ CLUB

ul. Pijarska 17 (Hotel Polski)
tel. 12 422 11 44
7, 14, 21, 28.05 20.00 » Koncert jazzowy*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

KONFEDERACKA

4

- restauracja
- wine bar
- kawiarnia

Zaciszne miejsce na Starych Dębnikach, blisko centrum a z dala od miejskiego zgiełku

Oryginalne wnętrze starej piekarni

Autorska kuchnia i staranna selekcja win

tel./phone: +48 570 526 232
konfederacka4@gmail.com

www.facebook.com/konfederacka4/info

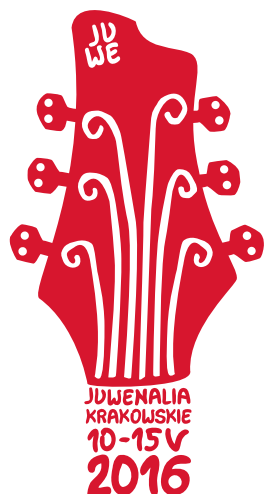
Vespa (20.05, Piękny Pies), fot. arch. zespołu



**KULT
T.LOVE
PIDŻAMA
P O R N O
JELONEK KAMP!
HAPPYSAD O.S.T.R.
NATALIA PRZYBYSZ
MELA KOTELUK LEMON
donGURALesko GRUBSON
INDIOS BRAVOS TENTYP MES
DWA SŁAWY KABANOS
JUNIOR STRESS & SUN EL BAND
HENRY DAVID'S GUN THE DRAIN(Czechy)
TOM JAMES (Wielka Brytania)
GADABIT WASABI THE CROSSHEADS
ARCHIBALD WIEWIÓRKA NA DRZEWIE**

Korowód na Rynek Główny

Wybory Najmilszej Studentki Krakowa
Wybory SuperStudenta Krakowa
Juwenaliowy Wieczór Stand-Up Comedy
Juwenaliowy Wieczór Stand-Up Time



Kluby studenckie

Student's Clubs

ARKA

www.arka.ur.krakow.pl

al. 29 Listopada 50 4 | tel. 12 662 51 83
10-12.05 » Juwenalia Uniwersytetu
Rolniczego

GWAREK

www.klubgwarek.pl

ul. Reymonta 17 | tel. 12 622 28 88
pn.-sb. od 12.00, nd. od 18.00
5.05 20.30 » Muzyczne Pogwarki,
Ostatni w Raju akustycznie* | **8, 15,
29.05 21.00** » Pub Quiz; 2 zł | **13.05
20.00** » Dance Fusion vol. 4, latino
& standard; 15/5 zł | **17.05 18.00** »
wzROCKowisko, Ed Sheeran, Live at
Wembley Stadium (2015)* | **18.05
20.00** » Stand-up, Tomek Kotec-
ki + open mic* | **19.05 20.30** »
Muzyczne Pogwarki, Prokoncep-
cja* | **30.05 18.00** » Etiuda&Anima
prezentuje, panorama animacji
kolumbijskiej*

KWADRAT

www.kwadrat.pk.edu.pl

ul. Skarżyńskiego 1 | tel. 12 647 50 78
pn.-nd. od 16.00
7.05 20.00 » Königsberg Rocks out
Fest, Ghosthill, Golden Rush, Kocy-
tos | **12.05 21.00** » Weselny klimat,
Orion + DJ; 5 zł | **24.05 18.30** » Gira-
gamesh (JPN); 120/100 zł | **30.05
19.00** » Suicidal Tendencies (USA);
100/90 zł

POD JASZCZURAMI

www.podjaszczurami.pl

Rynek Główny 8 | tel. 12 429 45 38

ROTUNDA

www.rotunda.pl

ul. Oleandry 1 | tel. 12 633 61 60
6.05 20.00 » GremiumEvent vol. III,
Kaczor, support: Hakim, Sajko
Psychobrat, Daro & Góral, Koalicja;
40/35 zł | **7.05 18.00** » Lucky
Chops (USA); 70 zł | **22.00** » Dub
Temple #80, Digitron Hi Power Sound
System (CRO), Lion's Den (GER);
20 zł | **14.05 19.00** » Beatles Legends
Show, The Backwards (SVK); 100-
-140 zł | **21.05 22.00** » Egodrop pres.,
Road to Goadupa Festival 2016

STUDIO

www.klubstudio.pl

ul. Budryka 4 | tel. 12 617 45 45
9-15.05 » Juwenalia Krakowskie
(patrz: Kalendarium) | **20.05 19.00** »
Scott Bradlee's Postmodern Jukebox
(USA); 89 zł

ZAŚCIANEK

www.klubzascianek.pl

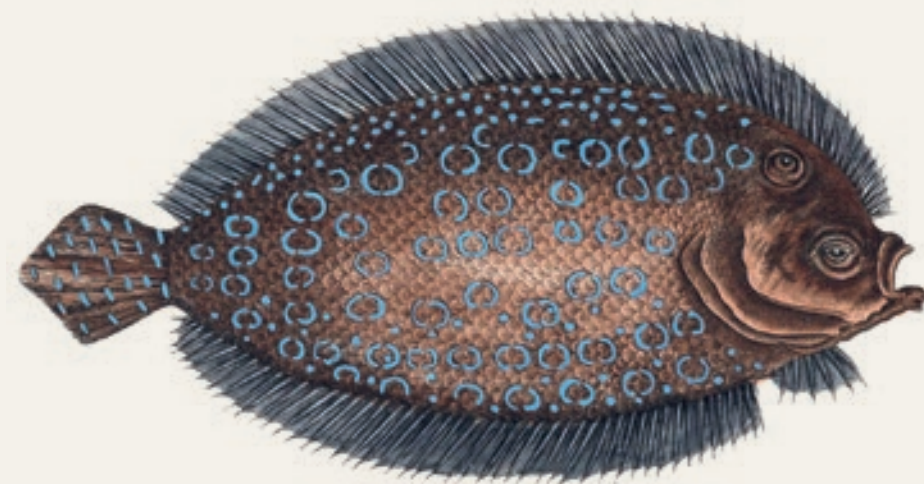
ul. Rostafińskiego 4 | tel. 12 617 37 07
17.05 20.00 » Pojedynek Stand-up* |
21.05 20.00 » Rootzmans, support:
Simonu; 15/10 zł | **22.05 21.00** »
Pub Quiz; 2 zł

ŻACZEK

www.klubzaczek.pl

al. 3 Maja 5 | tel. 12 622 11 67
pn.-nd. 10.00-24.00
10-15.05 » Juwenalia Krakowskie
(patrz: Kalendarium) | **19-22.05** »
VII Bluesroads Festival (patrz:
Kalendarium / See: Calendar)

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE



W każdy pierwszy piątek i sobotę
miesiąca Musso Sushi zaprasza
na prawdziwy targ rybny, gdzie
zasmakujecie świeżych ryb i owoców
morza, przygotowanych przez
naszych kucharzy i sushi masterów.

musso.
SUSHI

Musso Sushi
ul. Zwierzyniecka 23, Kraków
tel. 500 117 915
www.mussosushi.pl

Muzea KRAKÓW

Museums KRAKÓW

13/14.05 19.00-1.00 »

13. Noc Muzeów | patrz s. 38

13/14.05 7pm-1am »

13th Museum Night | see p. 38

www.krakowskienoc.pl

**MUZEUM HISTORYCZNE
MIASTA KRAKOWA
HISTORICAL MUSEUM
OF THE CITY OF KRAKÓW**

www.mhk.pl

Rezerwacja online usług przewodnickich na wystawy stałe: www.bilety.mhk.pl
CENTRUM OBSŁUGI ZWIEDZAJĄCYCH
Sukiennice, od strony ul. Szewskiej |
tel. 12 426 50 60 | pn.-nd. 10.00-20.00
3, 26.05 » wszystkie oddziały nie-
czynne

13.05 » Noc Muzeów, Fabryka
Schindlera 9.00-2.00 | Podziemia
Rynku 10.00-2.00 | pozostałe oddziały
19.00-1.00

Online reservation of guided tours
to all permanent exhibitions:

www.bilety.mhk.pl

VISITOR CENTRE

Cloth Hall, from the side of ul. Szewska
Mon-Sun 10am-8pm

3, 26.05 » all branches closed

13.05 » Museum Night, Schindler's
Factory 9am-2am | Rynek Underground
10am-2am | other branches 7pm-1am

**APTEKA POD ORŁEM
EAGLE PHARMACY**

pl. Bohaterów Getta 18 | tel. 12 656 56 25
pn. 10.00-14.00, wt.-nd. 9.00-17.00
(2. wt. miesiąca nieczynne) |
bilety 10/8 zł, rodzinny 20 zł, grupowy
8/7 zł, w pn. wstęp wolny

» *Apteka Tadeusza Pankiewicza
w getcie krakowskim* (stała).



Bronisław Schönborn, *Kościół i klasztor ss. Norbertanek na Zwierzyńcu, 1952*,
wt. MHK | wystawa *Rudawa – żywioł poskromiony* w Domu Zwierzyńskim

Mon 10am-2pm, Tue-Sun 9am-5pm
(2nd Tue of the month closed) |
tickets PLN 10/8, family PLN 20, group
members PLN 8/7, admission free
on Mon

» *Tadeusz Pankiewicz's Pharmacy
in the Kraków Ghetto* (permanent).

**BARBAKAN I MURY OBRONNE
BARBICAN AND CITY DEFENCE
WALLS**

pn.-nd. 10.30-18.00 | bilety 8/6 zł,
rodzinny 16 zł, grupowy 6/5 zł
Mon-Sun 10:30am-6pm |
tickets PLN 8/6, family PLN 16, group
members PLN 6/5

CELESTAT

ul. Lubicz 16 | tel. 12 429 37 91
wt.-sb. 10.00-17.30 | bilety
8/6 zł, rodzinny 16 zł, grupowy 6/5 zł,
we wt. wstęp wolny

» *Krakowskie Bractwo Kurkowe
i obronność miejska* (stała).

Tue-Sat 10am-5:30pm | tickets PLN 8/6,
family PLN 16, group members PLN 6/5,
admission free on Tue

» *The Cracow Marksman Brother-
hood and the Municipal Defence*
(permanent).

**DOM ZWIERZYŃIECKI
ZWIERZYŃIEC HOUSE**

ul. Królowej Jadwigi 41 | tel. 12 427 30 38
śr.-nd. 9.30-17.00 | bilety 6/4 zł, rodzinny
12 zł, grupowy 4/3,50 zł, w śr. wstęp
wolny

» *Mieszkanie przedmiejskie przed stu
laty* (stała).

» *Rudawa – żywioł poskromiony*
(do 4 września | **1.05 15.00 »** *Płynnie
o Rudawie*, oprowadzanie kuratorskie
w cenie biletu).

Wed-Sun 9:30am-5pm | tickets PLN 6/4,
family PLN 12, group members
PLN 4/3.50, admission free on Wed
» *Suburban Apartments a Century
Ago* (permanent).

» *Rudawa River – a Tamed Force
of Nature* (to 4 September).

**DZIEJE NOWEJ HUTY
THE HISTORY OF NOWA HUTA
QUARTER**

os. Słoneczne 16 | tel. 12 425 97 75
wt.-nd. 9.30-17.00, grupy po tel. uzgod-
nieniu | bilety 6/4 zł, rodzinny 12 zł,
grupowy 4/3 zł, w śr. wstęp wolny

2-11.05 » nieczynne

» *Nowa Huta 1949+* (do 1 maja) » *Sta-
le o Nowej Hucie* (wernisaż 12 maja,
14.00) | patrz s. 42.

Tue-Sun 9:30am-5pm, groups
admitted by advance phone booking |

tickets PLN 6/4, family PLN 12, group
members PLN 4/3, admission free
on Wed

2-11.05 » closed

» *Nowa Huta 1949+* (to 1 May) » *Still
About Nowa Huta* (opening 12 May,
2pm) | see p. 42.

**FABRYKA EMALIA OSKARA
SCHINDLERA / OSKAR
SCHINDLER'S ENAMEL FACTORY**

ul. Lipowa 4 | tel. 12 257 10 17
pn. 10.00-16.00 (1. pn. miesiąca
do 14.00), wt.-nd. 9.00-20.00, ostatnie
wejście na wystawę 90 min przed
zamknięciem | bilety 21/16 zł, rodzinny
50 zł, grupowy (w cenie przewodnik)
20/15 zł, grupowy (bez usługi prze-
wodnickiej) 18/13 zł | bilety na wystawę
czasową 6/4 zł, rodzinny 12 zł, grupowy
4/3 zł, w pn. wstęp wolny na wystawę
stałą (obowiązują wejściówki) | rezerwa-
cja online: www.bilety.mhk.pl

» *Kraków – czas okupacji 1939-1945*
(stała).

» *Walczące Miasto 1939-1945*
(do 15 maja | **15.05** finisaż **15.00 »**
oprowadzanie **16.30 »** pokaz filmu
Szesnastu (1989), reż. W. Dusiewicz).

Mon 10am-4pm (1st Mon of the month
open to 2pm), Tue-Sun 9am-8pm,
the last admission 90 min. before
the closing time | tickets PLN 21/16,

Fot. Stanisław Gawliński, 1989, wt. MHK | wystawa *Stale o Nowej Hucie* w oddziale MHK
Dzieje Nowej Huty



family PLN 50, group mem-
bers (including a guided tour)
PLN 20/15, group members (guide
not included) PLN 18/13 | tickets
to temporary exhibition PLN 6/4, fam-
ily PLN 12, group members PLN 4/3,
admission free to permanent exhibition
on Mon (the number of tickets is lim-
ited) | online ticket reservation system:
www.bilety.mhk.pl

» *Kraków Under Nazi Occupation
1939-1945* (permanent).

» *Fighting City 1939-1945* (to 15 May).

**KAMIENICA HIPOLITÓW
HIPOLIT HOUSE**

pl. Mariacki 3 | tel. 12 422 42 19
śr.-nd. 10.00-17.30 | bilety 9/7 zł,
rodzinny 18 zł, grupowy 7/5,50 zł | bilety
na wystawę czasową 7/5 zł, rodzin-
ny 14 zł, grupowy 5/4 zł, w śr. wstęp wol-
ny na wystawę stałą

» *Mieszczkański dom* (stała).

» *Jak pies z kotem* (do 25 września).

Wed-Sun 10am-5:30pm | tickets
PLN 9/7, family PLN 18, group members
PLN 7/5.50 | tickets for temporary
exhibition PLN 7/5, family PLN 14, group
members PLN 5/4, admission free
to the permanent exhibition on Wed

» *Bourgeois House* (permanent).

» *Like Cats and Dogs* (to 25 Sep-
tember).

KRAKÓW



Muzeum Historyczne Miasta
Krakowa
Kamienica Hipolitów

JACEK MAJCHROWSKI
PREZYDENT MIASTA KRAKOWA
ORAZ MICHAŁ NIEZABITOWSKI
DYREKTOR MUZEUM HISTORYCZNEGO
MIASTA KRAKOWA
ZAPRASZAJĄ NA WYSTAWĘ

JAK PIES z KOTEM

30.04-25.09.2016



KAMIENICA HIPOLITÓW
PLAC MARIACKI 3

PALAC KRZYSZTOFORA
RYNEK GŁÓWNY 35

PAŁAC KRZYSZTOFORY KRZYSZTOFORY PALACE

Rynek Główny 35 | tel. 12 619 23 00
wt.-nd. 10.00-17.30 | bilety na wystawę
stałą 12/8 zł, rodzinny 24 zł, grupowy
8/6 zł, we wt. wstęp wolny na wystawę
stałą

► *Cyberteka. Kraków – czas i przestrzeń* (stała).

► *Jak pies z kotem* (do 25 września).

Tue-Sun 10am-5:30pm | tickets
to the permanent exhibition PLN 12/8,
family PLN 24, group members PLN 8/6,
admission free to the permanent exhibi-
tion on Tue

► *Cyberteka. Kraków – Time and Space* (permanent).

► *Like Cats and Dogs* (to 25 September).

PODZIEMIA RYNKU RYNEK UNDERGROUND

www.podziemiarynku.com

pn. 10.00-20.00 (2. pn. miesiąca nieczynne), wt. 10.00-16.00, śr.-nd. 10.00-22.00 | bilety 19/16 zł, rodzinny 38 zł, grupowy 15/10 zł, we wt. wstęp wolny po rezerwacji | usługa przewodnicka 120 zł od grupy, 90 zł od grupy szkolnej | rezerwacja online: www.bilety.podziemiarynku.com

► *Ślad europejskiej tożsamości Krakowa* (stała trasa turystyczna).

Mon 10am-8pm (2nd Mon of the month closed), Tue 10am-4pm, Wed-Sun 10am-10pm | tickets PLN 19/16, family PLN 38, group members PLN 15/10, admission free on Tue after prior appointment | guide service PLN 120 (for groups), PLN 90 (for youth groups) | online ticket reservation system: www.bilety.podziemiarynku.com

► *Following the Traces of European Identity of Kraków* (permanent tourist route).

STARA SYNAGOGA OLD SYNAGOGUE

ul. Szeroka 24 | tel. 12 422 09 62

pn. 10.00-14.00, wt.-nd. 9.00-17.00 | bilety 10/8 zł, rodzinny 20 zł, grupowy 7/5,50 zł, w pn. wstęp wolny

► *Dzieje i kultura Żydów krakowskich* (stała).

► *Byliśmy, jesteśmy, będziemy. Społeczność żydowska Krakowa po 1945 r.* (do 4 grudnia).

Mon 10am-2pm, Tue-Sun 9am-5pm | tickets PLN 10/8, family PLN 20, group members PLN 7/5.50, admission free on Mon

► *The History and Culture of Jews in Kraków* (permanent).

► *We Were, We Are, We Will Be. Kraków's Jewish Community After 1945* (to 4 December).

ULICA POMORSKA POMORSKA STREET

ul. Pomorska 2 | tel. 12 633 14 14
wt.-nd. 10.00-17.30 | bilety 7/5 zł, rodzinny 14 zł, grupowy 5/4,50 zł (zwiedzanie cel bezpłatne), we wt. wstęp wolny
► *Krakowianie wobec terroru 1939-1945-1956* (stała) oraz cele gestapo.
Tue-Sun 10am-5:30pm | tickets PLN 7/5, family PLN 14, group members

PLN 5/4.50 (free admission to the cells), admission free on Tue

► *People of Kraków in Times of Terror 1939-1945-1956* (permanent) and cells of Gestapo.

WIEŻA RATUSZOWA TOWN HALL TOWER

pn.-nd. 10.30-18.00 | bilety 9/7 zł, grupowy 6/5 zł, rodzinny 18 zł
Mon-Sun 10:30am-6pm | tickets PLN 9/7, group members PLN 6/5, family PLN 18

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE NATIONAL MUSEUM IN KRAKOW

www.mnk.pl

Karnet do wszystkich oddziałów i galerii stałych 35/28 zł, dzieci do 7 lat wstęp wolny, młodzież do 16 lat oraz studenci do 26 lat wstęp za 1 zł na wystawy stałe, w nd. wstęp wolny na wystawy stałe | rezerwacja telefoniczna pn.-pt. 9.00-14.00: 12 433 54 44

1, 26.05 » wszystkie oddziały nieczynne



Ewa Kuryluk, *Cień roweru*, 1976, akryl i kolaż na płótnie, wt. Ewa Kuryluk, fot. MNK | wystawa *Nie śnij o miłości, Kuryluk* w Gmachu Głównym MNK

3.05 » wszystkie oddziały 10.00-13.00
Pass to all branches and permanent galleries PLN 35/28, children up to 7 years of age admission free, youth up to 16 years of age and students up to 26 years of age PLN 1 for permanent exhibitions, admission free to all permanent exhibitions on Sun | phone reservation Mon-Fri 9am-2pm: +48 12 433 54 44

1, 26.05 » all branches closed

3.05 » all branches 10am-1pm

GMACH GŁÓWNY MAIN BUILDING

al. 3 Maja 1 | tel. 12 433 55 00
wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 | bilety na wszystkie wystawy stałe 11/6 zł, rodzinny 20 zł, grupowy 9/5 zł | bilety na wszystkie wystawy 18/12 zł, rodzinny 30 zł, grupowy 13/8 zł

► *Broń i barwa w Polsce* ► *Rzemiosło artystyczne* ► *Sztuka polska XX wieku* (stała).

► *Nie śnij o miłości, Kuryluk*. Malarstwo Ewy Kuryluk 1967-1978 (wernisaż 5 maja, 18.00 | **15.05 12.00** » oprowadzanie kuratorskie w cenie biletu) | patrz s. 43.

Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm | tickets to all permanent galleries PLN 11/6, family PLN 20, group members PLN 9/5 | tickets to all exhibitions PLN 18/12, family PLN 30, group members PLN 13/8

► *Arms and Uniforms in Poland*
► *Decorative Art* ► *20th-century Polish Art* (permanent).
► *Don't Dream About Love, Kuryluk*. Paintings by Ewa Kuryluk 1967-1978 (opening 5 May, 6pm) | see p. 43.

PAŁAC BISKUPA ERAZMA CIOŁKA BISHOP ERAZM CIOŁEK PALACE

ul. Kanonicza 17 | tel. 12 433 59 20
wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 | wystawa *Kraków na wyciągnięcie ręki* pn.-pt. 10.00-16.00 | bilety na wszystkie

wystawy 9/5 zł, rodzinny 19 zł, grupowy 7/4 zł

► *Sztuka dawnej Polski. XII-XVIII wiek*
► *Sztuka cerkiewna dawnej Rzeczypospolitej* ► *Kraków na wyciągnięcie ręki*. Rzeźba architektoniczna ze zbiorów MNK (stała).

Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm | exhibition *Krakow Within Your Reach* Mon-Fri 10am-4pm | tickets to all exhibitions PLN 9/5, family PLN 19, group members PLN 7/4

► *Art of Old Poland. The 12th-18th Century* ► *Orthodox Art of the Old Polish Republic* ► *Krakow Within Your Reach*. Architectural sculpture in collection of the National Museum in Krakow (permanent).

GALERIA SZTUKI POLSKIEJ XIX WIEKU / GALLERY OF THE 19TH- CENTURY POLISH ART

Sukiennice, Rynek Główny 1-3 | tel. 12 433 54 00

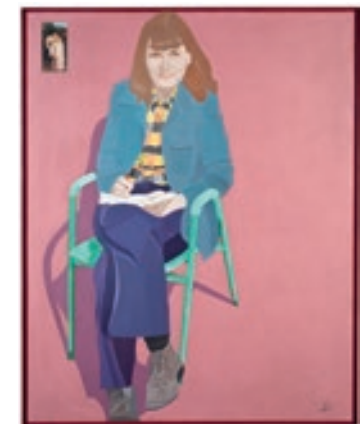
wt.-nd. 10.00-18.00, grupy po telefonicznej rezerwacji | bilety 14/8 zł, rodzinny 26 zł, grupowy 12/7 zł | bilety na tarasy 2/1 zł, rodzinny 4 zł

► Ekspozycja polskiego malarstwa i rzeźby od oświecenia do początków symbolizmu (stała).
► *Poszukując Arkadii*. Obrazy Henryka Siemiradzkiego ze zbiorów Lwowskiej Narodowej Galerii Sztuki (wernisaż 19 maja, 18.00) | patrz s. 43.

Tue-Sun 10am-6pm, groups admitted by advance phone booking | tickets PLN 14/8, family PLN 26, group members PLN 12/7 | tickets to terraces PLN 2/1, family PLN 4

► Exhibition of Polish art from Enlightenment to the beginnings of Symbolism (permanent).
► *In Search of Arcadia*. Henryk Siemiradzki's painting from the collection of the Lviv National Art Gallery (opening 19 May, 6pm) | see p. 43.

mnk.pl



nie śnij o miłości, Kuryluk

DON'T DREAM ABOUT LOVE, KURYLUK
malarstwo Ewy Kuryluk 1967-1978
paintings by Ewa Kuryluk 1967-1978

6.05-14.08.2016

mnk
MUZEUM
NARODOWE
W KRAKOWIE

Muzeum Narodowe w Krakowie
The National Museum in Krakow
Gmach Główny / Main Building
al. 3 Maja 1

Mecenas Muzeum Narodowego w Krakowie
Main Sponsor of the National Museum in Krakow



patroni medialni media partners



DOM JANA MATEJKI JAN MATEJKO HOUSE

ul. Floriańska 41 | tel. 12 433 59 60
wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 |
bilety 9/5 zł, rodzinny 18 zł, grupowy
7/4 zł

► Muzeum biograficzne artysty (stała).
Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm |
tickets PLN 9/5, family PLN 18, group
members PLN 7/4
► Biographical museum of the artist
(permanent).

KAMIENICA SZOŁAJSKICH IM. FELIKSA JASIEŃSKIEGO FELIKS JASIEŃSKI SZOŁAJSKI HOUSE

pl. Szczepański 9 | tel. 12 433 54 50
wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 |
bilety 12/9 zł, rodzinny 20 zł, grupowy
8/5 zł

► *Szuflada Szyborskiej* (do 31 stycz-
nia 2017 | grupy tylko po rezer-
wacji | wstęp wolny) ► *Niech żyje
sztuka! Kolekcja Feliksa Jasieńskiego:
Od Japonii do Europy. Rzeczy piękne
i użyteczne* (do 4 września).

Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm |
tickets PLN 12/9, family PLN 20, group
members PLN 8/5

► *Szyborska's Drawer* (to 31 January
2017 | groups admitted by advanced
booking | admission free) ► *Long Live
Art! Feliks Jasieński's Collection:
From Japan to Europe. Beautiful
and Useful Objects* (to 4 September).

DOM JÓZEFA MEHOFFERA JÓZEF MEHOFFER HOUSE

ul. Krupnicza 26 | tel. 12 433 58 80
wt.-nd. 10.00-16.00 | bilety 9/5 zł,
rodzinny 18 zł, grupowy 7/4 zł

► Muzeum biograficzne artysty (stała).
Tue-Sun 10am-4pm | tickets PLN 9/5,
family PLN 18, group members PLN 7/4
► Biographical museum of the artist
(permanent).

MUZEUM IM. EMERYKA HUTTEN- -CZAPSKIEGO / EMERYK HUTTEN-CZAPSKI MUSEUM

Europejskie Centrum Numizmatyki
Polskiej i Pawilon Józefa Czapskiego
ul. Piłsudskiego 12 | tel. 12 433 58 40
wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 |

bilety 9/5 zł, rodzinny 18 zł, grupowy
7/4 zł

► Muzeum biograficzne Józefa Czap-
skiego (stała).
► *Wy, którzy Rzeczypospolitą wta-
dacie. Sejm polski w starodrukach
z kolekcji Emeryka Hutten-Czapskie-
go* (do 8 maja) ► *Miłość rosta wraz
z upływem czasu. Emeryk hr. Hut-
ten-Czapski (1828-1896) i Elżbieta
z Meyendorffów Hutten-Czapka
(1833-1916)* (od 24 maja) ► *Kolekcja:
ewolucja. Wystawa darów dla Gabi-
netu Numizmatycznego MNK z lat
2000-2016* (od 24 maja) | patrz s. 42.

European Centre of Polish Numismatics
and Józef Czapski Pavilion
Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm
tickets PLN 9/5, family PLN 18, group
members PLN 7/4

► Józef Czapski biographical museum
(permanent).
► *You Who Rule the Polish Republic.
Poland's Sejm Depicted in Prints from
the Collection of Emeryk Hutten-
Czapski* (to 8 May) ► *Love Grew with
Time. Count Emeryk Hutten-Czapski
(1828-1896) and Elżbieta Hutten-*

Czapska née Meyendorff (1833-1916)
(from 24 May) ► *Collection: Evolution.*
Exhibition of donations to the Numis-
matic Studio at the National Museum
in Kraków between 2000 and 2016
(from 24 May).

MUZEUM KSIĄŻĄT CZARTORYSKICH PRINCES CZARTORYSKI MUSEUM

Arsenał, ul. Piłarska 8 |
tel. 12 370 54 60 | Galeria Sztuki Sta-
rożytnej nieczynna do 30 czerwca |
pozostałe galerie zamknięte z powodu
remontu do odwołania

► *Dama z gronostajem* Leonarda
da Vinci – patrz Wawel.

Ancient Art Gallery closed to 30 June |
other galleries closed due to the renova-
tion until further notice

► *Lady with an Ermine* by Leonardo
da Vinci – see Wawel.

EUROPEUM – OŚRODEK KULTURY EUROPEJSKIEJ / CENTRE OF EUROPEAN CULTURE

pl. Sikorskiego 6 | tel. 12 433 57 60
wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 |
bilety 10/7 zł, rodzinny 18 zł, grupowy
7/4 zł

► Sztuka europejska z kolekcji MNK
(stała).

Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm |
tickets PLN 10/7, family PLN 18, group
members PLN 7/4

► European art from the collection
of the National Museum in Krakow
(permanent).

WAWEL

www.wawel.krakow.pl

Wzgórze dostępne od 6.00 do zmroku.
Obowiązuje zakaz wnoszenia na teren
zamku plecaków, walizek i toreb | Cen-
trum Promocji i Informacji pn.-nd. 9.00-
-20.00 | kasy biletowe pn.-sb. 9.00-17.45,
nd., św. 9.30-17.45 | rezerwacja zwie-
dzenia i usług przewodnickich pn. 9.00-

-14.00, wt.-nd. 9.00-16.00: 12 422 16 97
(dla grup zorganizowanych rezerwacja
obowiązkowa)

Wawel Hill can be visited from 6am
to dusk. Please note: no backpacks,
cases or bags are allowed in the Wawel
Castle | Promotion and Information
Centre Mon-Sun 9am-8pm | ticket
offices Mon-Sat 9am-5:45pm, Sun,
holidays 9:30am-5:45pm | tour booking
Mon 9am-2pm, Tue-Sun 9am-4pm:
+48 12 422 16 97 (booking obligatory
for organised groups)

ZAMEK KRÓLEWSKI WAWEL ROYAL CASTLE

Wawel 5 | tel. 12 422 51 55
pn. 9.30-13.00 (*Skarbiec Koronny i Zbro-
jownia, Wawel zaginiony*, pozostałe
wystawy nieczynne), wt.-pt. 9.30-17.00,
sb., nd., św. 10.00-17.00 | ostatnie
wejście godzinę przed zamknięciem
wystaw | w pn. wstęp wolny dla turystów
indywidualnych na podstawie pobranych
w kasie wejściówek

► *Reprezentacyjne Komnaty Kró-
lewskie* | bilety 18/11 zł ► *Skarbiec
Koronny i Zbrojownia* | bilety 18/11 zł
► *Prywatne Apartamenty Królewskie* |
bilety 25/19 zł (zwiedzanie wyłącznie
z przewodnikiem, wejście co 10 min,
oprowadzanie w jęz. polskim lub
angielskim w cenie biletu) ► *Sztuka
Wschodu* | bilety 8/5 zł ► *Wawel
Zaginiony* | bilety 10/7 zł (stała).

► *Leonardo da Vinci. Dama z grono-
stajem* | bilety 10/8 zł (do odwołania).
► *Cyna. Zabytki sztuki konwarskiej
w zbiorach Zamku Królewskiego
na Wawelu* | bilety 5 zł, wstęp wolny
z biletem do *Reprezentacyjnych
Komnat Królewskich* (od 24 maja) |
patrz s. 42.

Mon 9:30am-1pm (*Crown Treasury and
Armoury, Lost Wawel*, other exhibitions
closed), Tue-Fri 9:30am-5pm, Sun,
holidays 10am-5pm | last admission one
hour before closing | on Mon admis-

sion free for individual tourists with an
entrance permit from the booking office

► *State Rooms* | tickets PLN 18/11
► *Crown Treasury and Ar-
moury* | tickets PLN 18/11 ► *Royal Pri-
vate Apartments* | tickets PLN 25/19
(obligatory guided tours, entry every
10 min., Polish or English guide
included in the ticket price) ► *Oriental
Art* | tickets PLN 8/5 ► *Lost Wawel* |
tickets PLN 10/7 (permanent).
► *Leonardo da Vinci. Lady with an
Ermine* | tickets PLN 10/8 (until
further notice).
► *Tin. Early Examples of Tinsmith Art
in the Collection of the Wawel Royal
Castle* | tickets PLN 5, admission free
with the ticket to the *State Rooms*
(from 24 May) | see p. 42.

BASZTA SANDOMIERSKA SANDOMIERSKA TOWER

pn.-nd. 10.00-18.00 | bilety 4 zł
1-3, 26-29.05 » 10.00-19.00
Mon-Sun 10am-6pm | tickets PLN 4
1-3, 26-29.05 » 10am-7pm

BUDOWLE I OGRODY WAWELU WAWEL ARCHITECTURE AND GARDEN

Trasa plenerowa | zwiedzanie z przewod-
nikiem w jęz. polskim lub angielskim

Józef Czapski, *Młody mężczyzna na czerwonym tle*, 1980, olej, płótno | wystawa w Pawilonie Józefa Czapskiego



Półmisek ze sceną zaręczyn, Śląsk, 1789
© Zamek Królewski na Wawelu | wystawa
Cyna... w Zamku Królewskim na Wawelu



pn.-nd. 11.00-15.00 (w dni bezdeszczowe) | bilety 18/10 zł
Outdoor tour | guided tours in Polish or English Mon-Sun 11am-3pm (if weather permits) | tickets PLN 18/10

SMOCZA JAMA DRAGON'S DEN

pn.-nd. 10.00-18.00 | bilety 4 zł
1-3, 26-29.05 » 10.00-19.00
Mon-Sun 10am-6pm | tickets PLN 4
1-3, 26-29.05 » 10am-7pm

MUZEUM KATEDRALNE, DZWON ZYGMUNTA, GROBY KRÓLEWSKIE CATHEDRAL MUSEUM, SIGISMUND BELL, ROYAL TOMBS

pn.-sb. 9.00-17.00, nd., św. 12.30-17.00, muzeum nieczynne w nd. i św. | bilety 12/7 zł, grupowy 11/6 zł
Mon-Sat 9am-5pm, Sun, holidays 12:30-5pm, museum closed on Sun and holidays | tickets PLN 12/7, group members PLN 11/6

CRICOTEKA

www.news.cricoteka.pl
Ośrodek Dokumentacji Sztuki Tadeusza Kantora
ul. Nadwiślańska 2-4 | tel. 12 421 69 75
wt.-nd. 11.00-19.00 | bilety 10/5 zł, rodzinny 15 zł, grupowy 5/3 zł, we wt. wstęp wolny

1, 3, 26.05 » 11.00-19.00
» *Tadeusz Kantor. Odstona trzecia. Marioneta* (do 29 stycznia 2017).
» *Tadeusz Kantor. Cholerne spadamy!* (do 15 maja) » *Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016, Sputnik Photos. Stracone terytoria. Stan zero.* Instalacja plenerowa (wernisaż 13 maja, 20.00) | patrz s. 18.

The Centre for the Documentation of the Art of Tadeusz Kantor
Tue-Sun 11am-7pm | tickets PLN 10/5, family PLN 15, group members PLN 5/3, admission free on Tue
1, 3, 26.05 » 11am-7pm

» *Tadeusz Kantor. Episode Three. Marionette* (to 29 January 2017).
» *Tadeusz Kantor. I'm Goddamn Falling!* (to 15 May) » *Krakow Photomonth Festival 2016, Sputnik Photos. Lost Territories. Phase Zero.* Outdoor installation (opening 13 May, 8pm) | see p. 18.

GALERIA-PRACOWNIA TADEUSZA KANTORA TADEUSZ KANTOR'S GALLERY- STUDIO

ul. Sienna 7/5 | tel. 12 421 32 66
wt.-nd. 11.00-19.00 | wstęp wolny
» *Tadeusz Kantor. Ciało – obraz – rysunek* (do 31 lipca).
Tue-Sun 11am-7pm | admission free
» *Tadeusz Kantor. Body – Image – Drawing* (to 31 July).

MOCAK MUZEUM SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ W KRAKOWIE MOCAK MUSEUM OF CONTEMPORARY ART IN KRAKOW

www.mocak.pl
ul. Lipowa 4 | tel. 12 263 40 00
wt.-nd. 11.00-19.00 | bilety 10/5 zł, rodzinny 20 zł, grupowy 5/3 zł, we wt. wstęp wolny
1, 3, 26.05 » 11.00-19.00
» *Kolekcja MOCAK-u* » Krystian Lupa. *Live Factory 2. Warhol by Lupa*, 2008/2016 » *Biblioteka Mieczysława Porębskiego* (stałe).
» *Puls utopii – rozbłąski w ciemni* (do 22 stycznia 2017) » *Cytaty z Kolekcji* (Biblioteka MOCAK-u | do 31 grudnia).
» *Medycyna w sztuce* (do 2 października) | **8.05 12.00** » *Lekcja anatomii*, bezpłatne oprowadzanie i warsztaty artystyczne dla dorosłych; zapisy: edukacja@mocak.pl, 12 263 40 29)
» *Tomasz Wiatr. Szukanie siebie w innych.* Rysunki (do 11 czerwca) » Ro-

bert Devriendt. *Making Connections* (do 25 września) » *Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016, Aneta Grzeszykowska* | Max Pinckers. *Czy zaśpiewają niczym krople deszczu, czy nie ugaszą mojego pragnienia* (do 12 czerwca | **12.05 19.00** » spotkanie z Maksem Pinckersem) | patrz s. 18.

Tue-Sun 11am-7pm | tickets PLN 10/5, family PLN 20, group PLN 5/3, admission free on Tue
1, 3, 26.05 » 11am-7pm
» *MOCAK Collection* » Krystian Lupa. *Live Factory 2. Warhol by Lupa*, 2008/2016 » *Mieczysław Porębski's Library* (permanent).
» *Utopian Pulse – Flares in the Dark-room* (to 22 January 2017) » *Quotes from MOCAK Collection* (MOCAK Library | to 31 December).
» *Medicine in Art* (to 2 October)
» *Tomasz Wiatr. Looking for Yourself in Others* (to 11 June) » Robert Devriendt. *Making Connections* (to 25 September) » *Krakow Photomonth Festival 2016, Aneta Grzeszykowska* | Max Pinckers. *Will They Sing Like Raindrops or Leave Me Thirsty* (to 12 June) | see p. 18.

MUZEUM ARCHEOLOGICZNE MUSEUM OF ARCHAEOLOGY

www.ma.krakow.pl
ul. Poselska 3 | tel. 12 422 75 60
pn., śr., pt. 9.00-15.00, wt., cz. 9.00-18.00, nd. 11.00-16.00 | bilety na wszystkie wystawy 9/6 zł, wystawy stałe 7/5 zł, wystawy czasowe 5/3 zł, *Dzieje gmachu* 3/2 zł, bilety do ogrodu 1 zł, w nd. wstęp wolny na wystawy stałe
1.05 » 11.00-16.00
3.05 » 9.00-15.00
26.05 » nieczynne
» *Pradzieje i wczesne średniowiecze Małopolski* » *Bogowie starożytnego Egiptu* » *Kolekcja naczyń i tkanin*

peruwiańskich Władysława Klugera » *Dzieje najstarsze i stare gmachu Muzeum Archeologicznego w Krakowie* (stałe).
» *Uratowane skarby podziemnego Lwowa* (do odwołania) » *Stowianie we wschodniej Bawarii* (do 31 lipca)
» *Życie codzienne w Małopolsce w czasach chrztu Polski* (do grudnia).
» *Zabytek miesiąca: Gliniana figurka zoomorficzna* (od 6 maja).

28.05 11.00-18.00 » Piknik Archeologiczny
Mon, Wed, Fri 9am-3pm, Tue, Thu 9am-6pm, Sun 11am-4pm | tickets to all exhibitions PLN 9/6, permanent exhibitions PLN 7/5, temporary exhibitions PLN 5/3, *History of the Building* PLN 3/2, tickets to the garden PLN 1, admission free to permanent exhibitions on Sun
1.05 » 11am-4pm
3.05 » 9am-3pm
26.05 » closed
» *Małopolska in Prehistory and the Early Middle Ages* » *Gods of Ancient Egypt* » *Władysław Kluger's Collection of Peruvian Dishes and*

Fabrics » *The Earliest and Early History of the Museum of Archaeology Building in Kraków* (permanent).
» *Rescued Treasures of Underground Lviv* (until further notice) » *Slavs in Eastern Bavaria* (to 31 June) » *Everyday Life in Małopolska in the Early Days of Christianity in Poland* (to December).
» Monument of the month: *Clay Zoomorphic Figurine* (from 6 May).

MUZEUM ARCHIDIECEZJALNE ARCHDIOCESAN MUSEUM

www.muzeumkra.diecezja.pl
ul. Kanoniczna 19 | tel. 12 421 89 63
wt.-pt. 10.00-16.00, sb., nd. 10.00-15.00 | bilety 5/3 zł, rodzinny 12 zł
» *Sztuka sakralna z terenu archidiecezji krakowskiej XIII-XX w.*
» *Dary Ojca Świętego Jana Pawła II*
» *Kanoniczna Kardynała Karola Wojtyły* » Teresa Stankiewicz. *Malarstwo* » Fryderyk Pautsch. *Malarstwo* (stałe).

» *Małgorzata Locher. Światło z Patmos* (do 15 maja).
Tue-Fri 10am-4pm, Sat, Sun 10am-3pm | tickets PLN 5/3, family PLN 12
» *Sacral Art Created in the Kraków Archdiocese 13th-20th c.* » *Holy Father John Paul II's Gifts* » *Karol Wojtyła's Kanoniczna* » Teresa Stankiewicz. *Painting* » Fryderyk Pautsch. *Painting* (permanent).
» *Małgorzata Locher. Light from Patmos* (to 15 May).

MUZEUM JANA PAWŁA II JOHN PAUL II MUSEUM

Centrum Jana Pawła II | ul. Totus Tuus 32 | wt.-pt. 10.00-16.00, sb., nd. 10.00-15.00 | bilety 7/4 zł
» *Obiekty związane z okresem pontyfikatu Jana Pawła II* (stała).
John Paul II Centre | Tue-Fri 10am-4pm, Sat, Sun 10am-3pm | tickets PLN 7/4
» *Objects significant during the pontificate of the late John Paul II* (permanent).

Max Pinckers, *Koń przeznaczony na ofiarę musi być ogierem*, z cyklu *Czy zaśpiewają niczym krople deszczu, czy nie ugaszą mojego pragnienia*
© Max Pinckers | wystawa w MOCAK-u



MUZEUM ARMII KRAJOWEJ HOME ARMY MUSEUM

www.muzeum-ak.pl

ul. Wita Stwosza 12 | tel. 12 410 07 70
wt.-nd. 11.00-18.00 | bilety 13/7 zł,
rodzinny 30 zł, w nd. wstęp wolny

1, 26.05 » nieczynne

3.05 » 11.00-18.00

» *Polskie Państwo Podziemne i jego siły zbrojne* (stała | **15.05** od **11.00** » bezpłatne oprowadzanie oraz warsztaty *Cichociemni – wyjątkowi polscy żołnierze*) » *Kanadyjska kolekcja broni dra Stanisława Wcisła* (stała).
» *Z głową bez karabinu – powojenne dokonania żołnierzy AK* (do 31 sierpnia | **15.05** **15.00** » bezpłatne oprowadzanie kuratorskie) » *Polskie Państwo Podziemne na Rzeszowszczyźnie 1939-1944/45* (do 31 maja)
» *Hero Collection*. Wystawa mundurów filmowych (do 15 maja)
» *Do broni! Wojna i propaganda w plakacie 1939-1989* (do 30 września) » *Fotografista. Feliks Konderko „Jerzy”* (wernisaż 31 maja).

Tue-Sun 11am-6pm | tickets PLN 13/7, family PLN 30, admission free on Sun
1, 26.05 » closed

3.05 » 11am-6pm

» *Polish Underground State and Its Armed Forces* » *Dr. Stanisław Wcisła's Canadian Collection of Weapons* (permanent).
» *With a Head and Without a Rifle – Post-war Achievements of Soldiers from the Home Army* (to 31 August)
» *Polish Underground State in the Rzeszów Region 1939-1944/45* (to 31 May) » *Hero Collection*. Exhibition of uniforms used in film productions (to 15 May) » *To Arms! War and Propaganda in Posters, 1939-1989* (to 30 September) » *Photographist. Feliks Konderko “Jerzy”* (opening 31 May).

MUZEUM BURSZTYNU AMBER MUSEUM

www.ambermuseum.eu

ul. św. Jana 2 | tel. 513 511 512,
601 824 646 | pn.-nd. 10.00-20.00 |
wstęp wolny

» *Bursztyn – jego piękno i dzieje* (stała | **nd. 12.00** » bezpłatne zwiedzanie z przewodnikiem).

Mon-Sun 10am-8pm | admission free

» *Amber – Its Beauty and History* (permanent).

MUZEUM ETNOGRAFICZNE ETHNOGRAPHIC MUSEUM

www.etnomuzeum.eu

Bilety na wszystkie wystawy 18/10 zł
1, 3.05 » wszystkie wystawy 10.00-15.00
26.05 » wszystkie wystawy nieczynne
Tickets to all exhibitions PLN 18/10
1, 3.05 » all exhibitions 10am-3pm
26.05 » all exhibitions closed

RATUSZ / TOWN HALL

pl. Wolnica 1 | tel. 12 430 55 75
wt.-nd. 10.00-19.00 | bilety 13/7 zł,
w nd. wstęp wolny

» *Polska kultura ludowa* » *Od-nowa*
» *Nieobjęta ziemia*. Wystawa sztuki z kolekcji MEK (stała).

Tue-Sun 10am-7pm | tickets PLN 13/7, admission free on Sun

» *Polish Folk Culture* » *Re-Generation*
» *Unattainable Earth*. Exhibition of art from the collection of the Ethnographic Museum (permanent).

DOM ESTERKI / ESTERKA HOUSE

ul. Krakowska 46 | tel. 12 430 55 75
wt.-nd. 10.00-19.00 | bilety 10/6 zł

» *Wesela 21* (do 2 października | **22.05** **12.00** » oprowadzania autorskie).

Tue-Sun 10am-7pm | tickets PLN 10/6
» *Weddings 21* (to 2 October).

MUZEUM FARMACJI COLLEGIUM MEDICUM UJ MUSEUM OF PHARMACY

www.muzeumfarmacji.pl

ul. Floriańska 25 | tel. 12 421 92 79
wt. 12.00-18.30, śr.-nd. 10.00-14.30 |
bilety 9/6 zł, grupowy 13/9 zł (w cenie przewodnik)
Tue noon-6:30pm, Wed-Sun 10am-2:30pm | tickets PLN 9/6, group members PLN 13/9 (guide included)

MUZEUM GEOLOGICZNE AGH / GEOLOGICAL MUSEUM OF AGH

www.geol.agh.edu.pl/muzeum

al. Mickiewicza 30 | tel. 12 617 23 65
pn.-pt. od 9.00 do zmroku
» *Zjawiska krasowe* » *Geologia i bogactwa naturalne regionu krakowskiego* » *Surowce mineralne Polski* » *Geologia złóż* » *Paleontologia*
» *Geologia dynamiczna* » *Geologia regionalna Polski* » *Geologia okolic Krakowa* (stała).

Mon-Fri from 9am to dusk

» *Karstic Effect* » *Geology and Natural Richness of Kraków Area* » *Mineral Resources of Poland* » *Geology of Deposits* » *Palaeontology* » *Dynamic Geology* » *Regional Geology of Poland*
» *Geology of Kraków Area* (permanent).

MUZEUM GEOLOGICZNE PAN / GEOLOGICAL MUSEUM OF THE PAS

www.ing.pan.pl

ul. Senacka 3 | tel. 12 422 19 10
cz., pt. 10.00-15.00, sb. 10.00-14.00 | dla grup także w inne dni po uzgodnieniu telefonicznym | bilety 4/3 zł

26.05 » nieczynne

» *Budowa geologiczna obszaru krakowskiego* (stała).

» *Zatrzymane w czasie. Tajemnice stojących pni sigillarii* (od 13 maja).

Thu, Fri 10am-3pm, Sat 10am-2pm | groups admitted also on other days after advance phone booking | tickets PLN 4/3

26.05 » closed

» *Geological Map of the Kraków Region* (permanent).

» *Frozen in Time. Secrets of Standing Sigillarias* (from 13 May).

MUZEUM HISTORII FOTOGRAFII MUSEUM OF THE HISTORY OF PHOTOGRAPHY

www.mhf.krakow.pl

ul. Józefitów 16 | tel. 12 634 59 32
śr.-pt. 11.00-18.00, sb., nd. 10.00-15.30 |
bilety 8/5 zł, grupowy/rodzinny 3 zł,
w nd. wstęp wolny

1.05 » 10.00-15.30

3, 26.05 » nieczynne

» Piotr Sawicki. *Czas teatru* (do 29 maja | **6.05** **18.00** » spotkanie z autorem) » Mieke Bal. *Reasonable Doubt*. Instalacja (do 29 maja)
» Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016, *Disturb* (plenerowa | wernisaż 14 maja, 13.00) | patrz s. 18.

Wed-Fri 11am-6pm, Sat, Sun 10am-3:30pm | tickets PLN 8/5, group/family members PLN 3, admission free on Sun
1.05 » 10am-3:30pm

3, 26.05 » closed

» Piotr Sawicki. *Time of Theatre* (to 29 May) » Mieke Bal. *Reasonable Doubt*. Installation (to 29 May)
» Krakow Photomonth Festival 2016, *Disturb* (outdoor | opening 14 May, 1pm) | see p. 18.



MUZEUM HISTORYCZNO- -MISYJNE KSIĘŻY MISJONARZY HISTORY-MISSION MUSEUM OF THE MISSIONARY PRIESTS

www.muzeum.misjonarze.pl

ul. Stradomska 4
tel. 12 422 88 77 w. 239 | pn.-śr. 14.00-17.00, nd. 15.00-17.00
Mon-Wed 2-5pm, Sun 3-5pm

MUZEUM INŻYNIERII MIEJSKIEJ / MUSEUM OF MUNICIPAL ENGINEERING

www.mimk.com.pl

bilety łączone do muzeum i Ogrodu Doświadczeń 15/10 zł
combined tickets to the museum and the Garden of Experiences PLN 15/10
ul. św. Wawrzyńca 15, dawna zajezdnia tramwajowa / former tram depot |
tel. 12 421 12 42

wt.-nd. 10.00-16.00 | grupy po telefonicznej rezerwacji | bilety 10/7 zł,
rodzinny 29 zł, we wt. wstęp wolny (z wyjątkiem wystawy interaktywnej)

» *Drukarnia krakowska XV-XX w.*
» *Tramwaje na Wawrzyńcu* » *Wokół koła*. Wystawa interaktywna » *Inżynierski portret miasta* (stała).
» *Live'bot* (do 29 maja).

28.08 » KrakRobot, zawody robotyki

Tue-Sun 10am-4pm | groups admitted by advance phone booking | tickets PLN 10/7, family PLN 29, admission free on Tue (except for the interactive exhibition)

» *Printing in Krakow 15th-20th Century* » *Tramways at Wawrzyńca*
» *Around the Wheel*. Interactive exhibition » *An Engineering Portrait of the City* (permanent).
» *Live'bot* (to 29 May).

OGRÓD DOŚWIADCZEŃ GARDEN OF EXPERIENCES

www.ogrododoswiadczen.pl

al. Pokoju 68 | tel. 12 346 12 85
pn.-pt. 8.30-19.00, sb., nd. 10.00-19.00 |
bilety 10/7 zł, rodzinny 29 zł

1, 3.05 » 10.00-19.00

26.05 » 10.00-15.00

Mon-Fri 8:30am-7pm, Sat, Sun 10am-7pm | tickets PLN 10/7, family PLN 29

1, 3.05 » 10am-7pm

26.05 » 10am-3pm

MUZEUM, JA PAMIĘTAM MUSEUM, I REMEMBER

www.museumiremember.org

ul. Miodowa 19 | pn., nd. 10.00-18.00,
wt.-cz. 10.00-21.00, pt. 10.00-15.00,
sb. 9.00-18.00 | bilety 18 zł, grupowe
10-16 zł w zależności od liczby osób,
grupowe szkolne 10 zł

8.05 **14.00** » Uroczyste otwarcie muzeum | wstęp wolny | patrz s. 44.

» Wystawa twórczości Chaima Goldberga (stała).

Mon, Sun 10am-6pm, Tue-Thu 10am-9pm, Fri 10am-3pm, Sat 9am-6pm | tickets PLN 18, group members PLN 10-16 according to the number of people, youth group members PLN 10

8.05 **2pm** » Ceremony of the opening of the museum | admission free | see p. 44.

» Exhibition of Chaim Goldberg's works (permanent).

MUZEUM LOTNICTWA POLSKIEGO POLISH AVIATION MUSEUM

www.muzeumlotnictwa.pl

al. Jana Pawła II 39 | tel. 12 642 40 70
wt.-nd. 9.00-17.00 | bilety 14/7 zł, rodzinny 34 zł, we wt. wstęp wolny na wystawę stałą

1, 3.05 » 9.00-17.00

26.05 » nieczynne

► Kolekcja samolotów, śmigłowców, silników lotniczych, przedwojennych samolotów polskiej produkcji oraz rozwoju światowej techniki lotniczej
 ► *Skrzydła Wielkiej Wojny*. Lotnictwo I wojny światowej (stałe).
 ► Maciej Myśliwiec. *Sky Is the Limit*. Fotografie (do 12 maja) ► *Nowe nabytki Muzeum Lotnictwa Polskiego w Krakowie* (od 13 maja).
7.05 10.00-17.00 » piknik charytatywny | **19.00** » koncert Anny Wyszkonki.
22.05 15.00 » Święto Czyżyn | wstęp wolny

Tue-Sun 9am-5pm | tickets PLN 14/7, family PLN 34, admission free to permanent exhibitions on Tue

1, 3.05 » 9am-5pm

26.05 » closed

► Collection of aeroplanes, helicopters, plane engines, pre-war planes made in Poland. Also included are exhibits on the development of world aviation technology ► *Wings of the Great War*. Aviation during the First World War (permanent).
 ► Maciej Myśliwiec. *Sky Is the Limit*. Photographs (to 12 May) ► *Latest Acquisitions of the Polish Aviation Museum in Kraków* (from 13 May).

MUZEUM PRL-U MUSEUM OF POLAND UNDER COMMUNIST REGIME

www.mprl.pl

os. Centrum E 1, dawne kino Światowid / former Światowid cinema | tel. 12 446 78 21 | wt.-nd. 10.00-17.00 (wystawa *Filatelistyka...* 13.00-17.00) | bilety 9/7 zł, we wt. wstęp wolny

3, 26.05 » nieczynne

► *Atomowa groza. Schrony w Nowej Hucie* (do 31 grudnia | **1.05 12.00** » spacer po wystawie i po Nowej Hucie z Maciejem Mierzwą) ► *Filatelistyka podziemna 1980-1986 ze zbiorów Stowarzyszenia Sieć Solidarności*

(do 26 czerwca) ► *Krakow Photo Fringe, Kadrowanie PRL-u. Robert Kosieradzki* (od 12 maja).

Tue-Sun 10am-5pm (exhibition *Nuclear Threat...* 1-5pm) | tickets PLN 9/7, admission free on Tue

3, 26.05 » closed

► *Nuclear Threat. Shelters in Nowa Huta* (to 31 December) ► *Underground Stamp Collecting 1980-1986 from the Collection of the Solidarity Network Association* (to 26 June)
 ► *Krakow Photo Fringe, Photos from the Polish People's Republic. Robert Kosieradzki* (from 12 May).

MUZEUM PRZYRODNICZE ISEZ PAN MUSEUM OF NATURAL HISTORY OF ISEA PAS

www.isez.pan.krakow.pl/muzeum.html

ul. św. Sebastiana 9 | tel. 12 422 59 59 wt.-pt. 9.00-15.00, sb., nd. 10.00-18.00 | bilety 18/15 zł, grupowy 12 zł

1, 26.05 » 10.00-18.00

3.05 » zamknięte

► *Świat łowców mamutów. Paleolit – przyroda i sztuka* ► *Rozmowa z kamieniem*. Wystawa minerałów i skamieniałości ► *Mięczaki świata* (stałe).

► *Las tropikalny* (do odwołania)

► *Woda – podstawa życia na Ziemi*

(do 31 grudnia) ► *Ameryka Po-*

łudniowa oczami przyrodników

(do 30 czerwca) ► *Zwierzęta egzotyczne*.

Małpki – tamaryny białoczone,

jedne z najmniejszych i najrzadszych

małpek na świecie, boa dusiciele,

warany, gekony oraz wiele innych ga-

tunków gadów i płazów (do 31 lipca)

► *Pochodzenie i ewolucja owadów –*

wystawa bursztynowa (od 15 maja).

Tue-Fri 9am-3pm, Sat, Sun 10am-6pm |

tickets PLN 18/15, group members PLN 12

1, 26.05 » 10am-6pm

3.05 » closed

► *The World of Mammoth Hunters. The Palaeolithic – Nature and Art*
 ► *Conversations with Stones. An Exhibition of Minerals and Fossils*
 ► *Molluscs of the World* (permanent).
 ► *Tropical Rainforest* (until further notice) ► *Water – the Basis of Life on Earth* (to 31 December) ► *Exotic Animals*. Monkeys (white-mantled tamarins – one of the smallest and rarest monkey species), boa constrictors, lizards and geckoes, and many other species of reptiles and amphibians (to 31 July)
 ► *The Origins and Evolution of Insects – Exhibition of Amber* (from 15 May).

MUZEUM SZTUKI I TECHNIKI JAPOŃSKIEJ MANGGHA MANGGHA MUSEUM OF JAPANESE ART AND TECHNOLOGY

www.manggha.pl

ul. Konopnickiej 26 | tel. 12 267 27 03 wt.-nd. 10.00-18.00 | bilety 20/15 zł, młodzież do 16 lat oraz studenci

do 26 lat 1 zł, rodzinny 35 zł, grupowy (do 30 osób) 60 zł, we wt. wstęp wolny

1, 26.05 » nieczynne

3.05 » 10.00-18.00

► *Andrzej Wajda. Szkicownik*.

Wystawa dedykowana artyście

w 90. urodziny (do 31 sierpnia) ► *Lalki*

japońskie. Oblicza japońskiej tradycji

(do 26 czerwca) ► *Bogna Becker. Małe*

światy (do 26 czerwca) ► *Współczesne*

japońskie rzemiosło artystyczne.

Z kolekcji Japan Foundation

(do 15 maja) ► *Young-Jae Lee. Misy*

(do 14 sierpnia) ► *Copernicus Festival*

2016, Inventio: *Sztuka i nowe tech-*

nologie. Wystawa interaktywna oraz

miniwykłady (21 maja, 11.30-18.00).

8.05 10.30 » Japoński Dzień Dziecka

22.05 11.00 » Dzień Mężczyzn

Tue-Sun 10am-6pm | tickets PLN 20/15,

youth up to 16 years of age and students

up to 26 years of age PLN 1, family

PLN 35, group (up to 30 people) PLN 60, admission free on Tue

1, 26.05 » closed

3.05 » 10am-6pm

► *Andrzej Wajda. Sketchbook*. Exhibition dedicated to the artist on his 90th birthday (to 31 August) ► *Japanese Dolls. Faces of the Japanese Tradition* (to 26 June) ► *Bogna Becker. Small Worlds* (to 26 June) ► *Contemporary Japanese Crafts*. From the Japan Foundation collection (to 15 May)
 ► *Young-Jae Lee. Bowls* (to 14 August)
 ► *Copernicus Festival 2016, Inventio: Art and New Technologies*. Interactive exhibition and mini-lectures (21 May, 11:30am-6pm).

MUZEUM UNIwersYTETU JAGIELLOŃSKIEGO JAGIELLONIAN UNIVERSITY MUSEUM

www.maius.uj.edu.pl

ul. Jagiellońska 15 | tel. 12 422 05 49 pn., śr., pt. 10.00-15.00, wt., cz. 10.00-18.00, sb. 10.00-15.20 | ostatnie wejście

do muzeum 40 min przed zamknięciem (zalecana rezerwacja: 12 663 13 07) |

we wt. 15.00-17.20 wstęp wolny | wstęp na dziedziniec pn.-nd. do zmroku

1, 26.05 » nieczynne

3.05 » 10.00-16.00

► *Zabytkowe wnętrza i pamiątki* po słynnych studentach i profesorach uczelni | bilety 12/6 zł (stała) ► *Ekspozycja instrumentów naukowych* oraz galeria rzeźby i malarstwa | bilety 16/12 zł (zwiedzanie razem z zabytkowymi wnętrzami w pt. 11.00 w jęz. polskim oraz po uprzedniej rezerwacji).

► *Wszystko... jest liczbą* | bilety 7/5 zł (wystawa interaktywna | pn.-sb. 9.00-13.30).

► *Witamy w nanoświecie* (dziedziniec | wernisaż 18 maja, 16.00).

Mon, Wed, Fri 10am-3pm, Tue, Thu 10am-6pm, Sat 10am-3:20pm | last

visitors are admitted 40 min. before closing (booking recommended: +48 12 663 13 07) | on Tue 3-5:20pm admission free | entry to the courtyard Mon-Sun to dusk

1, 26.05 » closed

3.05 » 10am-4pm

► *Historic interiors and mementos* of famous students and professors of the university | tickets PLN 12/6 (permanent) ► *Exhibition of scientific instruments and gallery of sculpture and painting* | tickets PLN 16/12 (visiting with historic interiors, only after advance booking).

► *The Whole Thing... Is a Number* | tickets PLN 7/5 (interactive exhibition | Mon-Sat 9am-1:30pm).

► *Welcome to the Nanoworld* (courtyard | opening 18 May, 4pm).

MUZEUM WITRAŻU STAINED GLASS MUSEUM

www.muzeumwitrazu.pl

al. Krasińskiego 23 | tel. 512 937 979 wt.-sb. | zwiedzanie wyłącznie z przewodnikiem | usługa przewodnicka w cenie biletu

Turyści indywidualni: jęz. polski 12.30-17.30 co godzinę | bilety 25/18 zł, rodzinny 72 zł; jęz. angielski 12.00-18.00 co godzinę | bilety 32/24 zł, rodzinny 96 zł
Grupy tylko po wcześniejszej rezerwacji: jęz. polski | bilety 20-30 zł; jęz. angielski, francuski, włoski, niemiecki i hiszpański | bilety 25-40 zł

1, 26.05 » nieczynne

► *Szlak żywego Muzeum Witrażu:* funkcjonująca pracownia – kolebka polskiej sztuki witrażowej, poznanie procesu tworzenia witrażu. Witraże i kartony autorstwa wybitnych artystów Młodej Polski oraz współczesne dzieła witrażowe (stała).

sb. 11.30 » zwiedzanie dla dzieci 3+ | bilety 20 zł

Tue-Sat | guided tours only | a guide included in the ticket price

Individual visitors in English: noon-6pm every hour on the hour | tickets PLN 32/24, family PLN 96
Groups only after prior arrangement: in English, French, Italian, German and Spanish | tickets PLN 25-40

1, 26.05 » closed

► *Live Stained Glass Museum* visiting trail: the functioning workshop – the cradle of the Polish stained glass art, observing the stained glass creation process. Stained glass and stained glass projects by the most renowned artists of the Polish Art Nouveau period as well as contemporary pieces (permanent).

MUZEUM ZOOLOGICZNE UJ ZOOLOGICAL MUSEUM

www.mzuj.uj.edu.pl

ul. Gronostajowa 5 | tel. 12 664 42 54

nieczynne do odwołania

closed until further notice

ZESPÓŁ MUZEALNY I BIBLIOTECZNY PAULINÓW PAULINE MUSEUM AND LIBRARY

www.skalka.paulini.pl

ul. Skąteczna 15 | tel. 12 421 72 44

pn.-pt. od 11.00, nd. i św. od 15.00 |

bilety 10 zł (wliczony folder) | Krypta

Zasłużonych pn.-nd. 9.00-17.00

Mon-Fri from 11am, Sun and holidays

from 3pm | tickets PLN 10 (brochure

included) | Crypt of the People of Merit

Mon-Sun 9am-5pm

ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA GALICIA JEWISH MUSEUM

www.galiciajewishmuseum.org

ul. Dajwór 18 | tel. 12 421 68 42

pn.-nd. 10.00-18.00 | bilety 15/10 zł,

rodzinny 30 zł, grupowy 13,50/8 zł,

seniorzy 12 zł

1, 3, 26.05 » 10.00-19.00

- » *Śladami pamięci*. Fotografie Chrisa Schwarza. Współczesne spojrzenie na żydowską przeszłość Polski
- » *Pamięć niedokończona. Dziedzictwo żydowskie i Holocaust w Galicji Wschodniej*. Fotografie (stałe).
- » *Maluj, co widzisz. Rysunki z Terezina Helgi Hoškovej-Weissowej* (do 10 czerwca).

15.05 15.00 » *Free walking special:*

- Żydowskie Muzeum Galicja*, bezpłatne oprowadzanie w jęz. polskim | zapisy: 12 421 68 42, repcja@galicjajewishmuseum.org.
- Mon-Sun 10am-6pm | tickets PLN 15/10, family PLN 30, group members PLN 13.50/8, senior PLN 12
- 1, 3, 26.05** » 10am-7pm

- » *Traces of Memory*. Photographs by Chris Schwarz. Contemporary look at the Jewish past in Poland » *An Unfinished Memory. Jewish Heritage and the Holocaust in Eastern Galicia*. Photographs (permanent).
- » *Paint What You See. Drawings from Terezin by Helga Hoškova-Weissowa* (to 10 June).



2016, *Rośliny i piękno*. Oryginały akwarel z atlasu botanicznego Karola Kluzjusza (wernisaż 17 maja, 16.30).
Mon 10am-5pm, Tue-Fri 10am-3pm
» *Small. Hidden World of Africa* (opening 10 May, 1pm) » Copernicus Festival 2016, *Plants and Beauty*. Original watercolour from Carolus Clusius' botanical atlas (opening 17 May, 4:30pm).

BUNKIER SZTUKI GALLERY OF CONTEMPORARY ART

www.bunkier.art.pl

pl. Szczepański 3a | tel. 12 422 10 52
wt.-nd. 11.00-19.00 | bilety 12/6 zł, rodzinny 20 zł, we wt. wstęp wolny
26.05 » nieczynne
» *Z mojego okna widać wszystkie kopce* (do 8 maja) » Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016, Klara Källström & Thobias Fäldt, Werker Magazine, Discipula. *Inżynieria obrazu – (Re)aktywacja fotografii* (wernisaż 15 maja, 13.00) | patrz s. 18.
7.05 Weekend Otwarty **12.00** » *Śladami przeszłości* | **14.00** » *Teraz Twój ruch!*, warsztaty | **18.00** » *Modernizacja moderny*.

Tue-Sun 11am-7pm | tickets PLN 12/6, family PLN 20, admission free on Tue
26.05 » closed

- » *All Mounds Can Be Seen from My Window* (to 8 May) » Krakow Photomonth Festival 2016, Klara Källström & Thobias Fäldt, Werker Magazine, Discipula. *Imagineering – (Re)activating the Photographic* (opening 15 May, 1pm) | see p. 18.

CENTRUM KULTURY ŻYDOWSKIEJ CENTER FOR JEWISH CULTURE

www.judaica.pl

ul. Meiselsa 17 | tel. 12 430 64 49
pn.-pt. 10.00-18.00, sb., nd. 10.00-14.00
» *Chciałbym powiedzieć*. Sztuka papieru Ryszarda Bilana (do 20 maja).
Mon-Fri 10am-6pm, Sat, Sun 10am-2pm
» *I'd Like to Say*. Ryszard Bilan's paper art (to 20 May).

DOM KULTURY PODGÓRZE PODGÓRZE CULTURAL CENTRE

www.dkpodgorze.krakow.pl

ul. Sokolska 13 | tel. 12 656 36 70
wszystkie galerie pn.-pt. 8.00-20.00, sb. 10.00-13.00
» Stowarzyszenie Plastyków Nieprofesjonalnych Ziemi Krakowskiej. *Świat w kolorach zamknięty* (do 9 maja)
» Maria Pomorska. Malarstwo (od 13 maja | wernisaż 25 maja, 18.00).
all galleries Mon-Fri 8am-8pm, Sat 10am-1pm

- » The Association of Amateur Artists of Kraków Lands. *World Encapsulated in Colours* (to 9 May) » Maria Pomorska. Painting (from 13 May | opening 25 May, 6pm).

GALERIA EKSLIBRISU

- » *Rośliny lecznicze w ekslibrisach Krzysztofa Kmiecica* (do 21 maja).

- » *Medicinal Plants in Krzysztof Kmiec's Bookplates* (to 21 May).

GALERIA ROZMAITOŚCI

- » Irena Bahrynowska-Kowalska. Rysunek i malarstwo (do 9 maja) » Wystawa prac uczestników warsztatów malowania akwarelami (od 13 maja).
- » Irena Bahrynowska-Kowalska. Drawing and painting (to 9 May) » Exhibition of works by participants in watercolour workshops (from 13 May).

DOM NORYMBERSKI NUREMBERG HOUSE

ul. Skateczna 2 | tel. 12 430 61 27
pn., śr., pt. 12.00-17.00, wt., cz. 10.00-15.00

- » 20. Wystawa sztuki w przestrzeni publicznej z okazji jubileuszu 20-lecia Domu Norymberskiego w Krakowie i Domu Krakowskiego w Norymberdze (wernisaż 20 maja, 20.00 | część plenerowa: plac Wolnica, kładka o. Bernatka, fasada kamienicy na rogu ul. Krakowskiej i Węglowej, bulwar Kurlandzki) | patrz s. 40.
Mon, Wed, Fri noon-5pm, Tue, Thu 10am-3pm
» 20. Exhibition of art in public space as part of the celebrations of the 20th anniversary of the Nuremberg House in Kraków and the Kraków House in Nuremberg (opening 20 May, 8pm | outdoor part of the exhibition: Wolnica Square, Fr. Bernatek footbridge, building on the corner of ul. Krakowska and ul. Węglowa, Kurlandzki Boulevard).

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI BIAŁOPRĄDNICKI MANOR

www.dworek.eu

- ul. Papiernicza 2
- » Kaja Renkas. Grafika plakatowa (wernisaż 7 maja, 18.00).
- » Kaja Renkas. Graphic design posters (opening 7 May, 6pm).

GALERIA ZAJAZD

ul. Białoprądnicka 3, Zajazd Kościuszkowski

- » Małgorzata Bogusz. Czas *Indochin w malarstwie i fotografii* (do 18 czerwca) » Bożena Formas. *Bez pośpiechu*. Malarstwo (wernisaż 10 maja, 18.00).
- » Małgorzata Bogusz. *Indochina in Paintings and Photographs* (to 18 June) » Bożena Formas. *Unhurriedly*. Painting (opening 10 May, 6pm).

GOETHE-INSTITUT

www.goethe.de/krakow

Rynek Główny 20 | pn., śr. 11.00-16.00, wt., cz. 13.00-18.00
» *Witaj, drogi wrogu!* Książki i ilustracje dla dzieci (do 13 maja).
Mon, Wed 11am-4pm, Tue, Thu 1-6pm
» *Guten Tag lieber Feind!* Book and illustrations for children (to 13 May).

KRAKOWSKIE SZKOŁY ARTYSTYCZNE CRACOW SCHOOL OF ART AND FASHION DESIGN

www.ksa.edu.pl

ul. Zamoyskiego 52 | pn.-nd. 10.00-16.00
» *More and More*. Malarstwo, rysunek i fotografia absolwentów Szkoły Artystycznego Projektowania Ubioru (do 31 maja).
Mon-Sun 10am-4pm
» *More and More*. Paintings, drawings and photographs by graduates of the School of Art and Fashion Design (to 31 May).

LIPOWA 3

www.lipowa3.pl

Centrum Szkła i Ceramiki
ul. Lipowa 3 | tel. 12 423 67 81
Turyści indywidualni: pn.-pt. 10.00-18.00 (wystawa), 10.00-16.30 (pokazy),

Instytucje kultury KRAKÓW

Institutions of Culture KRAKÓW

AKADEMIA SZTUK PIĘKNYCH W KRAKOWIE ACADEMY OF FINE ARTS IN KRAKÓW

www.asp.krakow.pl

GALERIA ASP

ul. Basztowa 18 | pn.-pt. 10.00-18.00, sb. 12.00-18.00

- » *Rysunek – przestrzeń realna – przestrzeń kreowana* (do 14 maja).
- Mon-Fri 10am-6pm, Sat noon-6pm
- » *Drawings – Real Space – Created Space* (to 14 May).

GALERIA JEDNEJ KSIĄŻKI

ul. Smoleński 9 | pn.-cz. 9.00-19.00, pt. 9.00-14.30, sb. 9.00-13.00

- » Barbara Widłak. *Herbarz* (do 13 maja).
- Mon-Thu 9am-7pm, Fri 9am-2:30pm, Sat 9am-1pm
- » Barbara Widłak. *Herbarium* (to 13 May).

AKADEMIA W BRONOWICACH

ul. Stawowa 61 | pn.-pt. 15.00-21.00, sb., nd. 9.00-21.00

- » *Grafika 3/5*. Prace z Pracowni Miedziorytu i Pracowni Wklęsłodruku ASP w Krakowie (do 5 maja).
- Mon-Fri 3-9pm, Sat, Sun 9am-9pm
- » *Graphic Art 3/5*. Works from the Copperplate Engraving Studio and the Lithography Studio of the Academy of Fine Arts in Kraków (to 5 May).

GALERIA 4 ŚCIANY

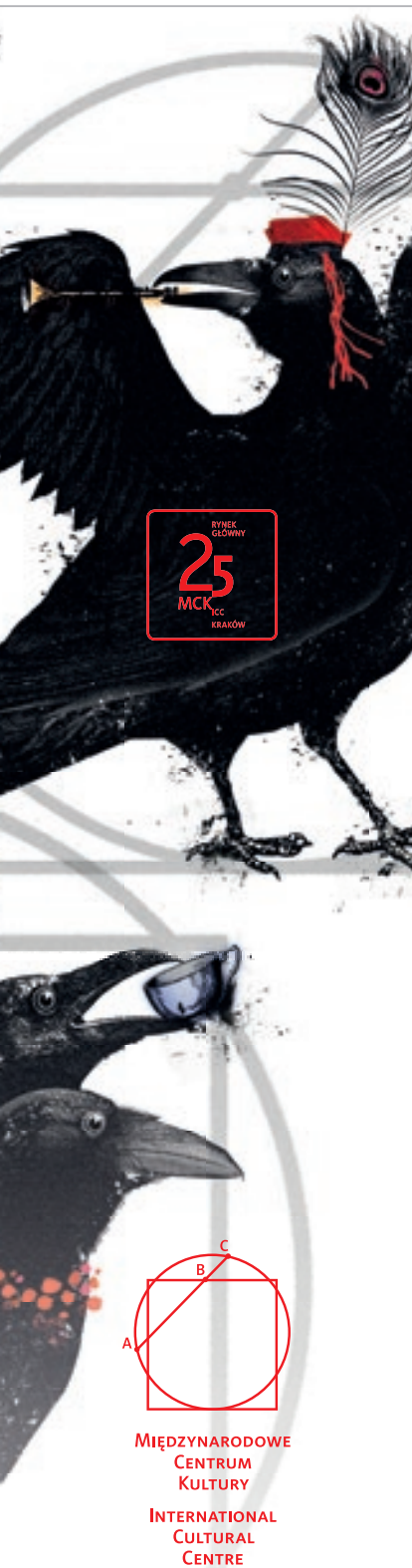
ul. Lea 29 | pn.-pt. 8.00-20.00

- » *Zator 2006-2016*. Malarstwo i rzeźba. Wystawa Wydziału Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki ASP w Krakowie (do 6 maja).
- Mon-Fri 8am-8pm
- » *Zator 2006-2016*. Paintings and sculptures. Exhibition of the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art. at the Academy of Fine Arts in Kraków (to 6 May).

BIBLIOTEKA JAGIELLOŃSKA JAGIELLONIAN LIBRARY

ul. Oleandry 3 | pn. 10.00-17.00, wt.-pt. 10.00-15.00

- » *Małe. Ukryty świat Afryki* (wernisaż 10 maja, 13.00) | **14, 21.05** 10.00-14.00 i **18.05** 15.00-17.00 » oprowadzanie kuratorskie) » Copernicus Festival



MIĘDZYNARODOWE
CENTRUM
KULTURY
INTERNATIONAL
CULTURAL
CENTRE

www.mck.krakow.pl

sb. 10.00-14.00 (wystawa), 10.00-13.30 (pokazy) | bilety 14/12 zł, rodzinny 12 zł/os. | usługa przewodnicka w jęz. polskim 50 zł

Grupy od 10 osób zwiedzanie po rezerwacji: 12 423 67 90, rezerwacje@lipowa3.pl | bilety grupowe 12/10 zł (w cenie usługa przewodnicka)
 ▶ *Szkoło w Krakowie. Przemysł i sztuka. 1931-1998* ▶ Pokazy ręcznego formowania szkła (stałe).
 ▶ *Góry zaklęte w szkło*. Prace Henryka Trebuni-Tutki (do 3 czerwca).

Glass and Ceramics Centre
Individual visitors: Mon-Fri 10am-6pm (exhibition), 10am-4:30pm (shows), Sat 10am-2pm (exhibition), 10am-1:30pm (shows) | tickets PLN 14/12, family PLN 12 per person
Groups from 10 persons reservation required: +48 12 423 67 90, rezerwacje@lipowa3.pl | tickets PLN 12/10 per person

▶ *Glass in Kraków. Industry and Art. 1931-1998* ▶ Glass forming shows (permanent).
▶ *Mountains Enchanted in Glass*. Works by Henryk Trebunia-Tutka (to 3 June).

MAŁOPOLSKI OGRÓD SZTUKI / MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS

www.mos.art.pl
ul. Rajska 12 | pn.-nd. 11.00-16.00
▶ Radim Koros. *Urban Quest* (do 8 maja) ▶ Claudia Reinhardt. *Dead Loves* (wernisaż 13 maja, 17.00)
▶ Pokaz wideo Małgorzaty Biłutkiej (od 17 maja | wt.-pt. 12.00-19.00).
Mon-Sun 11am-4pm
▶ Radim Koros. *Urban Quest* (to 8 maja) ▶ Claudia Reinhardt. *Dead Loves* (opening 13 May, 5pm) ▶ Video works by Małgorzata Biłutka (from 17 May | Tue-Fri noon-7pm).

MIĘDZYNARODOWE CENTRUM KULTURY INTERNATIONAL CULTURAL CENTRE

www.mck.krakow.pl
Rynek Główny 25 | tel. 12 424 28 16
wt.-nd. 10.00-18.00 | bilety 10/6 zł, rodzinny 14 zł, wt., śr. 10.00-11.00 happy hour 1 zł

▶ *Tempus fugit. O czasie i przemianach*. Grafiki ze zbiorów Biblioteki Naukowej PAU i PAN w Krakowie (do 8 maja | **sb. 12.00** » oprowadzanie w jęz. polskim **16.00** » oprowadzanie w jęz. angielskim; w cenie biletu) ▶ Max Ernst. *Sny ornitologa* (od 31 maja) | patrz s. 41 ▶ Festiwal Kultury Rumuńskiej, *Foto Splendid Costică Acsinte* (12-15 maja).

Tue-Sun 10am-6pm | tickets PLN 10/6, family PLN 14, Tue, Wed 10-11am happy hour PLN 1

▶ *Tempus fugit. On Time and Transience*. Graphic art from the collections of the Scientific Library at the Polish Academy of Arts and Sciences and Polish Academy of Sciences (to 8 May | **Sat 4pm** » guided tour in English included in the ticket price)
▶ Max Ernst. *An Ornithologist Dreams* (from 31 May) | see p. 41 ▶ Romanian Culture Festival, *Foto Splendid Costică Acsinte* (12-15 May).

NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY / NOWA HUTA CULTURAL CENTRE

www.nck.krakow.pl
al. Jana Pawła II 232 | tel. 12 644 02 66
wszystkie galerie pn.-nd. 8.00-20.00
all galleries Mon-Sun 8am-8pm

GALERIA CENTRUM

▶ Jan Tutaj. *Rzeźba – obiekt – rysunek*. Retrospektywa (do 3 maja)
▶ Tomasz Tabisz. *Sztuka walki*. Grafika i malarstwo (do 3 maja)
▶ Alfons Kułakowski. Malarstwo

2009-2015 (wernisaż 13 maja, 18.00)
▶ Jacek Dłużewski. *Ostatnich 15 lat*. Malarstwo (od 11 maja | wernisaż 20 maja, 18.00).

▶ Jan Tutaj. *Sculpture – Object – Drawing*. Retrospective (to 3 May)
▶ Tomasz Tabisz. *Martial Arts*. Graphic art and painting (to 3 May) ▶ Alfons Kułakowski. Painting 2009-2015 (opening 13 May, 6pm) ▶ Jacek Dłużewski. *Last 15 Years*. Painting (from 11 May | opening 20 May, 6pm).

FOTO-GALERIA

▶ Krakow Photo Fringe, Chloé Deroy. *Malarka tęczy* (do 29 maja).
▶ Krakow Photo Fringe, Chloé Deroy. *Rainbow Painter* (to 29 May).

GALERIA PODRÓŻNIKÓW

▶ Ada Wantuch. *Mój Manhattan* (do 3 maja).
▶ Ada Wantuch. *My Manhattan* (to 3 May).

OPACTWO OO. BENEDYKTYNÓW BENEDICTINE ABBEY

www.kultura.benedyktyni.com
Tyniec, ul. Benedyktyńska 37
tel. 12 688 54 50
pn.-nd. 10.00-16.00 | bilety 7/5 zł
▶ Zabytki związane z historią tynieckiego opactwa ▶ *Benedyktyni. Jedność Europy*. Wystawa interaktywna (stałe).

▶ *Porta Fidei. Drzwi płockie. W Nowogrodzie Wielkim na Rusi*. Fotogramy ks. prof. Ryszarda Knapińskiego (do 15 maja) ▶ *Krzyżem, pługiem i piórem. Benedyktyni w chrystianizacji Polski* (do 31 marca 2017).

Mon-Sun 10am-4pm | tickets PLN 7/5
▶ Presentation about the history of Benedictine monasticism in Tyniec
▶ *Benedictine Monks. A Unity of Europe* (permanent).
▶ *Porta Fidei. Płock Doorway. In Veliky Novgorod in Ruthenia*. Photographs by Fr. Prof. Ryszard Knapiński

(to 15 May) ▶ *With the Cross, the Plough and the Quill Pen. Benedictine Monks in the Christianization of Poland* (to 31 March 2017).

OŚRODEK KULTURY IM. C.K. NORWIDA C.K. NORWID CULTURAL CENTRE

www.okn.edu.pl
os. Górali 5 | tel. 12 644 27 65
pn.-nd. 8.00-20.00

▶ *Fajerki – wycinanka krakowska* (wernisaż 10 maja, 17.00).

Mon-Sun 8am-8pm
▶ *Fajerki – Kraków Paper Cuts* (opening 10 May, 5pm).

KLUB KUŹNIA

www.kuznia.edu.pl
os. Złotego Wieku 14 | tel. 12 648 08 86
▶ Jerzy, Aleksander, Eryk Dietrichowie. *Rysunek genetyczny: Ja i moi synowie* (wernisaż 20 maja, 18.30).
▶ Jerzy, Aleksander, Eryk Dietrich. *Genetic Drawing: Me and My Sons* (opening 20 May, 6:30pm).

ŚRÓDMIEJSKI OŚRODEK KULTURY / ŚRÓDMIEJSKI CULTURAL CENTRE

www.lamelli.com.pl
ul. Mikołajska 2 | pn.-pt. 11.00-17.00
Mon-Fri 11am-5pm

GALERIA LAMELLI

▶ Andrzej Bębenek. *30 lat z rombem*. Fotografie (do 10 maja) ▶ Krakow Photo Fringe, Zbigniew Pozarzycki. *Zakłócenie bezruchu* (wernisaż 17 maja, 19.30).
▶ Andrzej Bębenek. *30 Years With the Rhombus*. Photographs (to 10 May) ▶ Krakow Photo Fringe, Zbigniew Pozarzycki. *Disturbing the Stillness* (opening 17 May, 7:30pm).

MINI GALERIA

▶ Krakow Photo Fringe, Ola Paduch. *Życia osobne / Separate Lives* (werni-

saż 20 maja, 19.30 / opening 20 May, 7:30pm).

UNIwersytet PEDAGOGICZNY PEDAGOGICAL UNIVERSITY OF CRACOW

GALERIA WYDZIAŁU SZTUKI

ul. Mazowiecka 43 | pn.-pt. 9.00-18.00
Mon-Fri 9am-6pm
▶ Krakow Photo Fringe, Small Press Photo 2016 (wernisaż 30 maja, 18.00 opening 30 May, 6pm).

WŁOSKI INSTYTUT KULTURY ITALIAN CULTURAL INSTITUT

ul. Grodzka 49 | tel. 12 421 89 46
pn.-pt. 9.00-17.00, sb. 10.00-14.00
▶ Wystawa Franco Bettiniego (wernisaż 6 maja, 18.00).
Mon-Fri 9am-5pm, Sat 10am-2pm
▶ Exhibition of Franco Bettini (opening 6 May, 6pm).

WOJEWÓDZKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA REGIONAL PUBLIC LIBRARY

www.rajska.info
ul. Rajska 1 | tel. 12 632 20 98
pn.-śr., pt. 10.00-19.00, cz. 12.00-19.00, sb. 10.00-14.00
▶ *Bukowina – ludzie i miejsca*. Fotografie (do 5 maja) ▶ *Lasy, nasze dziedzictwo*. Fotografie (do 30 maja)
▶ *Warm Center*. Wystawa pracowni rysunku ASP (do 18 maja) ▶ *Pool Forum*. Malarstwo Magdaleny Kościsz (do 17 maja) ▶ *Życie na kartki – Kartki na życie* (do 31 maja) ▶ *Cenne czy niechciane – witraże kościołów województwa lubelskiego* (od 13 maja).
Mon-Wed, Fri 10am-7pm, Thu noon-7pm, Sat 10am-2pm

► *Bukovina – People and Locations*. Photographs (to 5 May) ► *For-ests, Our Heritage*. Photographs (to 30 May) ► *Warm Center*. Exhibition of the drawing studio at the Academy of Fine Arts in Kraków (to 18 May) ► *Pool Forum*. Paintings by Magdalena Kościusz (to 17 May) ► *Life for Ration Cards – Ration Cards for Life* (to 31 May) ► *Valuable or Unwanted – Stained Glass of Churches of the Lublin Region* (from 13 May).

Galerie KRAKÓW

Galleries KRAKÓW

ART AGENDA NOVA

www.nova.art.pl
ul. Batorego 2 (II p. / 2nd floor) |
tel. 12 397 23 98 | pn.-pt. 10.00-18.00
► Łukasz Surowiec. *Zielnik*
(do 31 maja).
Mon-Fri 10am-6pm
► Łukasz Surowiec. *Herbarium*
(to 31 May).

FRESZ GALLERY

ul. Karmelicka 18
► Martyna Borowiecka, Olga Pawłowska, Dawid Polony, Michał Cygan, Szymon Szelc, Anna Jarzymowska, Veronika Moshnikova, Norbert Trzeciak, Ewa Kvet, Joanna Kaczor, Gerard Carruthers. *Fresz Moduł* (do 20 maja / to 20 May).

GALERIA BB

www.galeriabb.com
ul. Garbarska 24 | tel. 12 430 61 51
wt.-pt. 12.00-17.00 / Tue-Fri noon-5pm
► Alicja Patanowska. *PLANT-A(l)CJA*
(do 28 maja / to 28 May).

GALERIA LUELUE

ul. Miodowa 22 | pn.-nd. 11.00-19.00
► Krakow Photo Fringe, Bogdan Frymorgen. *Kazimierz bez słów* (od 12 maja).
Mon-Sun 11am-7pm
► Krakow Photo Fringe, Bogdan Frymorgen. *Kazimierz Without Words* (from 12 May).

GALERIA MIODOWA

ul. Miodowa 9 (I p. / 1st floor)
► „ad memoriam”. *Wspomnienia, wspomnienia...* Malarstwo Barbary Skąpskiej (wernisaż 12 maja, 17.00).
► “ad memoriam”. *Memories, Memories...* Paintings by Barbara Skąpska (opening 12 May, 5pm).

GALERIA OLYMPIA

www.olympiagaleria.pl
ul. Limanowskiego 24/4b |
tel. 603 223 008 | po umówieniu tel.
► Bogumił Książek. *Dusza Duchampa*
(do 19 maja).
open after prior appointment
► Bogumił Książek. *Duchamp's Spirit*
(to 19 May).

GALERIA POD BARANAMI

www.neweraart.pl
Rynek Główny 27 | tel. 784 412 844
► Damian Bąk, Patryk Hadas, Jerzy Rainski. *Skąd? Dokąd? / Where from? Where to?* (do 8 maja / to 8 May).

GALERIA RIO

ul. św. Jana 2 | pn.-nd. 8.00-20.00
► Krzysztof Stawomir Król. *Tempera, tusz i kawa*. Rysunek i malarstwo (wernisaż 5 maja, 18.00).
Mon-Fri 8am-8pm
► Krzysztof Stawomir Król. *Tempera, Ink and Coffee*. Drawings nad paintings (opening 5 May, 6pm).

GALERIA SZARA KAMIENICA

Rynek Główny 6 | wt.-pt. 13.00-18.00, sb., nd. 12.00-16.00 / Tue-Fri 1-6pm, Sat, Sun noon-4pm
► *Wszystko co ludzkie jest mi obce*. Wystawa zbiorowa / *Everything Human Is Alien to Me*. Collective exhibition (do 8 maja / to 8 May) ► Krakow Photo Fringe, Lena Dobrowolska, *Sprzężenia zwrotne / Feedback Loops* (wernisaż 14 maja, 18.00 / opening 14 May, 6pm).

GALERIA SZTUKI

ul. Brodzińskiego 6 | pn.-sb. 16.00-19.00
Mon-Sat 4-7pm
► Krakow Photo Fringe, Grupa artystyczna FF. *(Un)reality* (wernisaż 21 maja, 19.00 / opening 21 May, 7pm).

GALERIA SZTUKI A-1

ul. Kanonicza 1, Instytut Historii Architektury i Konserwacji Zabytków PK
► Krakow Photo Fringe, *Kostka – historyczne techniki fotografii* (wernisaż 13 maja, 18.00 / do 27 maja).
► Krakow Photo Fringe, *Historical Techniques of the Photograph* (opening 13 May, 6pm / to 27 May).

GALERIA TRZECIE OKO

ul. Bocheńska 5/2 | śr.-pt. 16.00-19.00, sb., nd. 14.00-17.00
► Grzegorz Kteczek. *Każdy ma swoje Kilimandżaro* (do 7 maja) ► Krakow Photo Fringe, Mateusz Palka, *Obsesja* (od 12 maja).
Wed-Fri 4-7pm, Sat, Sun 2-5pm
► Grzegorz Kteczek. *Everyone Has His Kilimanjaro* (to 7 May) ► Krakow Photo Fringe, Mateusz Palka, *Obsession* (from 12 May).

MESSIER42

www.currentart.space
ul. Basztowa 4/1 | tel. 795 512 279
pn.-cz. 10.00-20.00, pt. 16.00-21.00, sb. 12.00-18.00
► Grupa Porno. *DUDUŚCI* (od 21 maja) ► Krakow Photo Fringe, Ewa Pasternak-Kapera. *The Odd Garden*. Koláže (do 14 maja) | Maja Demska. *Mirror Check* (Galeria Łazienka | wernisaż 14 maja, 19.00).
Mon-Thu 10am-8pm, Fri 4-9pm, Sat noon-6pm
► Grupa Porno. *DUDUŚCI* (from 21 May) ► Krakow Photo Fringe, Ewa Pasternak-Kapera. *The Odd Garden*. Collages (to 14 May) | Maja Demska. *Mirror Check* (Łazienka Gallery | opening 14 May, 7pm).

MIĘDZYNARODOWE CENTRUM SZTUK GRAFICZNYCH INTERNATIONAL CENTRE FOR GRAPHIC ARTS

www.triennial.cracow.pl
Rynek Główny 29 (II p. / 2nd floor) |
tel. 12 422 19 03 | pn.-pt. 11.00-16.00
► *Grafika i ekologia*. Wystawa Katedry Grafiki Wydziału Sztuki Akademii im. J. Długosza w Częstochowie (do 5 maja) ► *Ryszard Otręba. Grafika* (wernisaż 11 maja, 18.00).
Mon-Fri 11am-4pm
► *Printmaking and Ecology*. Exhibition of works created at the Studio of Printmaking at the Faculty of Art Education at the J. Długosz University in Częstochowa (to 5 May) ► *Ryszard Otręba. Graphic Art* (opening 11 May, 6pm).

RAVEN

www.raven.krakow.pl
ul. Brzozowa 7 | tel. 12 431 11 29

pn.-pt. 11.00-18.00, sb. 11.00-15.00
Mon-Fri 11am-6pm, Sat 11am-3pm
► Joanna Karpowicz. *Anubis*
(do 7 maja / to 7 May).

STARMACH GALLERY

www.starmach.com.pl
ul. Węgierska 5 | tel. 12 656 49 15
pn.-pt. 11.00-18.00
26.05 ► nieczynne
► Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016, *Paul Graham: Nowa Europa* (wernisaż 13 maja, 18.00) | patrz s. 18.
Mon-Fri 11am-6pm
26.05 ► closed
► Krakow Photomonth Festival 2016, *Paul Graham: New Europe* (opening 13 May, 6pm) | see p. 18.

ZDERZAK

www.zderzak.pl
ul. Floriańska 3 | tel. 12 429 67 43
wt.-sb. 12.00-17.00
► *Apteka leków gotowych*. Wystawa zbiorowa (do 14 maja) ► Cyryl Polaczek. *Odmiany pośrednie* (wernisaż 24 maja, 19.00).
Tue-Sat noon-5pm
► *Pharmacy of Ready Medicines*. Collective exhibition (to 14 May)
► Cyryl Polaczek. *Indirect Varieties* (opening 24 May, 7pm).

Paul Graham, Berlin, 1989 (puzzle ze statkiem), z cyklu *Nowa Europa* © Paul Graham, dzięki uprzejmości Pace/MacGill Gallery, Nowy Jork | wystawa w Starmach Gallery



Inne KRAKÓW

Other KRAKÓW

ANDEL'S HOTEL KRAKÓW

ul. Pawia 3 | pn.-nd. 8.00-22.00
Mon-Sun 8am-10pm
► Krakow Photo Fringe, *Debuts 2015* (wernisaż 14 maja, 19.00 / opening 14 May, 7pm).

ARISTOI

ul. Sołtyka 9/2
► Marta Sala. *Ścinki. Rozproszenie / Clippings. Dispersion* (do 10 maja / to 10 May).

ATELIER

pl. Nowy 7 | pn.-pt. 15.00-2.00, sb. 12.00-3.00 / Mon-Fri 3pm-2am, Sat noon-3am
► Krakow Photo Fringe, Klaudia Kot. *Poznanie / Cognition* (od 12 maja / from 12 May).

ATELIER IWONA SIWEK-FRONT

ul. Wiślna 8 (I p. / 1st floor) |
tel. 605 455 190



16.04. – 11.09.2016

PRZESTRZENIE
BRODZIAKA

B

Wystawa fotografii
w letnim pawilonie

FORUM PRZESTRZENIE

ul. Konopnickiej 28
Kraków

Sponsor:



Organizator / Organizer:



Współorganizator:



- Iwona Siwek-Front. *Inna miłość* (do 31 maja).
- Iwona Siwek-Front. *Other Love* (to 31 May).

CENTRUM BIUROWE
LUBICZ
LUBICZ OFFICE CENTER

- ul. Lubicz 23 | pn.-nd. 12.00-16.00
- Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016, XI Przegląd Portfolio (21 maja, 11.00-18.00) | Prezentacja wydawnictwa kolekcjonerskiego laureata Nagrody Griffin Art Space – Lubicz 2015 (od 22 maja) | patrz s. 18.
- Mon-Sun noon-4pm
- Krakow Photomonth Festival 2016, 11th Portfolio Review (21 May, 11am-6pm) | Presentation of the collectible edition of the Griffin Art Space – Lubicz 2015 Prize winner (from 22 May) | see p. 18.

DWÓR BEMÓW

- ul. Mochnackiego 71
- Krakow Photo Fringe, *Dom: skorupa napełniana wciąż od nowa. Fotografowanie* (wernisaż 14 maja, 15.00).
 - Krakow Photo Fringe, *House: Filled Still Anew Shell. Photographing* (opening 14 May, 3pm).

FORUM PRZESTRZENIE

- www.forumprzestrzenie.com
ul. Konopnickiej 28 | tel. 515 544 097
- *Przestrzenie Brodziaka*. Galeria fotografii Szymona Brodziaka w pawilonie letnim Forum Przestrzenie (do 11 września) | patrz s. 40.
 - *Brodziak's Spaces*. Szymon Brodziak's photography gallery in the Forum Przestrzenie summer pavilion (to 11 September) | see p. 40.

KAWIARNIA STOPKLATKA

- ul. Brodzińskiego 8 | pn.-pt. 8.30-22.00, sb., nd. 9.00-22.00 / Mon-Fri 8.30am-10pm, Sat, Sun 9am-10pm
- Krakow Photo Fringe, Zbigniew Makowski, *Alchemia światła / Enlightened Alchemy* (wernisaż 7 maja, 18.00 / opening 7 May, 6pm).

KLUB PASAŻ

- ul. Stolarska 5
- Krakow Photo Fringe, Akademia Fotografii. *Kryzys? Jaki kryzys? / Crisis? What Crisis?* (od 14 maja / from 14 May).

KLUB WOLA DUCHACKA-
-WSCHÓD

- ul. Malborska 98 | pn.-pt. 14.00-22.00, sb. 9.00-17.00
- Krakow Photo Fringe, *Dom: skorupa napełniana wciąż od nowa. Fotografowanie* (wernisaż 14 maja, 15.00).
 - Krakow Photo Fringe, *House: Filled Still Anew Shell. Photographing* (opening 14 May, 3pm).
- Mon-Fri 2-10pm, Sat 9am-5pm

KRAKO SLOW WINES

- ul. Lipowa 6F | pn., nd. 10.00-21.00, wt.-cz. 10.00-22.00, pt., sb. 10.00-24.00
- Polikultura 2016, *Czarnobyl – strefa strachu*. Fotografie Marka Marszałka (wernisaż 21 maja, 19.00).
- Mon, Sun 10am-9pm, Tue-Thu 10am-10pm, Fri, Sat 10am-midnight
- Polikultura 2016, *Chernobyl – Fear Zone*. Photographs by Marek Marszałek (opening 21 May, 7pm).

KSIĘGARNIA

- ul. Józefińska 9 | wt.-nd. 12.00-19.00
- *Archiwum*. Wystawa zbiorowa (do 23 maja).

- Tue-Sun noon-7pm
- *Archive*. Collective exhibition (to 23 May).

METAFORMA CAFE

- ul. Powiśle 11 | pn.-nd. 9.00-22.00
- Krakow Photo Fringe, Niezależny Klub Fotograficzny. *Radius π, czyli jest jak jest* (wernisaż 13 maja, 19.00).
- Mon-Sun 9am-10pm
- Krakow Photo Fringe, Niezależny Klub Fotograficzny. *Radius π, That Is How It Is* (opening 13 May, 7pm).

MIASTO SZTUKI

- ul. Mikołajska 7 | pn.-pt. 12.00-19.00, sb. 12.00-14.00, nd. 12.00-15.00
- Krakow Photo Fringe, Eva Hajduk. *Czerwony punkt – czerwona linia* (od 16 maja).
- Mon-Fri noon-7pm, Sat noon-2pm, Sun noon-3pm
- Krakow Photo Fringe, Eva Hajduk. *Red Point – Red Line* (from 16 May).

PIWNICA POD BARANAMI

- www.piwnicapodbaranami.pl
Rynek Główny 27
- Krakow Photo Fringe, Zbigniew Pajewski. *Wystarczy zasnąć – obrazki z tekstem / It Will Be Sufficient to Fall Asleep – Pictures with the Text* (wernisaż 21 maja, 18.00 / opening 21 May, 6pm).

SPÓŁDZIELNIA OGNIWO

- ul. Paulińska 28 | pn.-pt. 16.00-22.00, sb., nd. 12.00-22.00 / Mon-Fri 4-10pm, Sat, Sun noon-10pm
- Krakow Photo Fringe, Adela Marekwica, *Idylla...? / Idyll...?* (wernisaż 25 maja, 17.00 / opening 25 May, 5pm).

STUDIO LUMA

- ul. Ślusarska 9
- Polikultura 2016, *Moda nocy letniej*. Fotografie (wernisaż 22 maja, 18.00).
 - Polikultura 2016, *A Midsummer Night's Fashion*. Photographs (opening 22 May, 6pm).

TYTONIE

- ul. Dolnych Młynów 10, dawne zakłady tytoniowe / former tobacco company
- Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016, Yann Mingard. *Depozyt | Świeże spojrzenie. Nowe formy narracji wizualnej* (wernisaż 14 maja, 18.00) | patrz s. 18.
 - Krakow Photomonth Festival 2016, Yann Mingard. *Deposit | A New Display: Visual Storytelling at a Crossroads* (opening 14 May, 6pm) | see p. 18.

WARSZTAT

- ul. Zabłocie 9a/9b
- Polikultura 2016, Mikołaj Peretkiewicz, Karolina Stachura. Fotografie Zabłocia / Photographs of Zabłocie (wernisaż 21 maja, 21.30 / opening 21 May, 9:30pm).

Robert Knoth i Antoinette de Jong, *Mak. Śladami afgańskiej heroiny* | wystawa *Świeże spojrzenie...* w dawnych zakładach tytoniowych Tytonie



Plenerowe KRAKÓW

Outdoor KRAKÓW

KAZIMIERZ

- pl. Wolnica, kładka o. Bernatka, bulwar Kurlandzki, ul. Krakowska/ul. Węglowa
- Bogusław Bachorczyk, Monika Drożyńska, Barbara Engelhard, Justyna Gryglewicz, Dorota Hadrian, Hubertus Hess, Caspar Hüter, Martina Kändler, Magdalena Lazar, Olaf Lutz, Thomas May, Alicja Panasiewicz, Regina Pemsł, Mikołaj Rejs, Pirkko Schröder, Monika Smyta, Dominik Stanisławski, Alena Trafimava, Olesia Vitiuk, Annette Voigt.
20. Wystawa sztuki w przestrzeni publicznej / Exhibition of art in public space (wernisaż w Domu Norymberskim 20 maja, 20.00 / opening at the Nuremberg House 20 May, 8pm).

OGRÓD BOTANICZNY UJ

- ul. Kopernika 27 | pn.-nd. 9.00-19.00
- Copernicus Festival 2016, *Ogród malowany*. Akwarele z atlasu Karola Kluzjusza (wernisaż 17 maja, 12.00).
- Mon-Sun 9am-7pm
- Copernicus Festival 2016, *Painted Garden*. Watercolours from Carolus Clusius' atlas (opening 17 May, noon).

Galerie MECENAT MIASTA KRAKOWA

Galleries UNDER THE PATRONAGE OF THE CITY OF KRAKÓW

ARTEMIS

www.artemis.art.pl

ul. Poselska 15 | tel. 12 422 03 94
wt.-pt. 11.00-18.00, sb. 11.00-14.00

Sztuka współczesna: malarstwo, grafika, rzeźba, fotografia

► Katarzyna Karpowicz. *Genius loci*.
Malarstwo (do 7 maja) ► Ewa Kuryluk.
Człkopejż. Prace na papierze z lat
1959-1975 (wernisaż 12 maja, 18.00).

Tue-Fri 11am-6pm, Sat 11am-2pm
Contemporary art: painting, graphic art,
sculpture, photography

► Katarzyna Karpowicz. *Genius loci*.
Painting (to 7 May) ► Ewa Kuryluk.
Człkopejż. Works on paper from
1959-1975 (opening 12 May, 6pm).

ATTIS

www.galeria-attis.pl

ul. Starowińska 14 | tel. 12 421 81 90
pn.-pt. 10.00-18.00

Malarstwo polskie XX i XXI w.

► Anna Kruszk. *Mapy światła –
Kraków i jego dzielnice* (do 6 maja).

Mon-Fri 10am-6pm

Polish painting of 20th and 21st
centuries

► Anna Kruszk. *Maps of Light –
Kraków and its Districts* (to 6 May).

BIELEC DOM FOTOGRAFII I MALARSTWA

www.bielec.art.pl



Anna Kruszk, *Kazimierz* | wystawa *Mapy światła – Kraków i jego dzielnice* w galerii Attis

pl. Inwalidów 6 | tel. 12 633 00 89
pn.-pt. 11.00-18.00, sb. 11.00-14.00
Galeria sztuki i studio fotograficzne
Mon-Fri 11am-6pm, Sat 11am-2pm
Gallery of art and photography studio

GALERIA AUTORSKA ANDRZEJA MLECZKI

www.mleczo.pl

ul. św. Jana 14 | tel. 12 421 71 04
pn.-nd. 10.00-18.00
Mon-Sun 10am-6pm

GALERIA AUTORSKA MARIANA GOŁOGÓRSKIEGO

www.gologorski.com

ul. Grodzka 29 | tel. 12 421 44 19
wt.-pt. 12.00-14.00, 15.00-18.00,
sb. 12.00-16.00
Współczesne polskie malarstwo, rzeźba,
rysunek, ceramika
Tue-Fri noon-2pm, 3-6pm,
Sat noon-4pm
Polish contemporary painting, sculpture,
drawing, ceramics

GALERIA DYŁĄG

www.dylag.pl

ul. św. Tomasza 22/12 | tel. 12 431 25 21
pn.-pt. 12.00-18.00, sb. 11.00-14.00
Sztuka polska XX w. (głównie lat 50.
i 60.): malarstwo, rysunek, grafika,
fotografia, rzeźba

► Mały Format 2016 (do 12 maja).

Mon-Fri noon-6pm, Sat 11am-2pm
Polish art of the 20th century (1950s,
1960s): painting, drawing, graphic art,
photography, sculpture

► Small Format 2016 (to 12 May).

GALERIA FOTOGRAFII

www.galeriafotografii.eu

ul. św. Tomasza 22 | tel. 12 429 17 06
pn.-pt. 12.00-18.00, sb. 11.00-14.00
Współczesna fotografia artystyczna
Mon-Fri noon-6pm, Sat 11am-2pm
Contemporary artistic photography

GALERIA LABIRYNT NO 2

ul. Brzozowa 9/1 | tel. 501 123 739
Polska sztuka współczesna
Polish contemporary art

GALERIA STAŃCZYK

www.idn.org.pl/fson

ul. Królewska 94 | tel. 12 636 85 84
pn.-pt. 11.00-17.00
Galeria Fundacji Sztuki Osób Niepełno-
sprawnych
Mon-Fri 11am-5pm
Gallery of the Foundation of Disabled
People's Art

Anna Sadowska, *Drzewo architektoniczne*, 2015, wkład druk | wystawa *Powrót po śladach* w Jan Fejkiel Gallery



GALERIA SZALOM

ul. Józefa 16 | tel. 12 292 32 70
wt.-pt. 12.00-17.00, sb., nd. 11.00-15.00
Współczesna sztuka polska i żydowska,
judaica
Tue-Fri noon-5pm, Sat, Sun 11am-3pm
Polish and Jewish contemporary art,
judaica

JAN FEJKIEL GALLERY

www.fejkielgallery.com

ul. Sławkowska 14 | tel. 12 429 15 53
pn.-pt. 11.00-18.00, sb. 11.00-15.00

Marek Wróbel | ekspozycja Galerii Szalom



Współczesna polska grafika

► Anna Sadowska. *Powrót po śladach*
(do 8 maja).

Mon-Fri 11am-6pm, Sat 11am-3pm
Polish contemporary graphic art

► Anna Sadowska. *Retracing Steps*
(to 8 May).

ZPAF GALLERY

www.zpafgallery.pl

ul. św. Tomasza 24 | tel. 502 577 868
wt.-nd. 12.00-18.00
Galeria Związku Polskich Artystów
Fotografików

► Miesiąc Fotografii w Krakowie
2016, Wiktoria Wojciechowska. *Iskry*.
Fotografie (wernisaż 14 maja, 16.00) |
patrz s. 18.

Tue-Sun noon-6pm

Gallery of the Association of Polish Art
Photographers

► Krakow Photomonth Festival 2016,
Wiktoria Wojciechowska. *Sparks*.
Photographs (opening 14 May, 4pm) |
see p. 18.

Ewa Kuryluk, *Blizniaczki z wazonem kwiatów*, 1969 | wystawa *Człkopejż* w galerii Artemis



Muzea i galerie MAŁOPOLSKA

Museums and Galleries MAŁOPOLSKA

BOCHNIA 35 km

KOPALNIA SOLI BOCHNIA BOCHNIA SALT MINE

www.kopalnia-bochnia.pl

ul. Campi 15 | tel. 14 615 24 60

Zwiedzanie wyłącznie z przewodnikiem!

Guided tours only!

ZWIEDZANIE KOPALNI VISITING THE MINE

Turyści indywidualni: jęz. polski pn.-pt. 9.30, 12.00, 13.00 (dla osób niepełnosprawnych), 15.30, sb., nd. 10.15-16.15 co godzinę, 13.00 (dla osób niepełnosprawnych) | bilety 45/32 zł, rodzinny (2+2) 115 zł; jęz. angielski pn.-nd. 15.00 | bilety 70/50 zł | dodatkowy przewodnik w jęz. polskim 120 zł, w jęz. angielskim, niemieckim, rosyjskim 170 zł.

Kopalnia Soli Bochnia, Trasa historyczna „Wyprawa w stare góry”, fot. archiwum kopalni



Grupy (od 15 osób, wymagana rezerwacja): pn.-pt. 8.00-18.00, sb., nd. 9.00-16.00 | bilety 40/30 zł, szkolny 26 zł.

➤ Trasa turystyczna (2,5 h): przejazdka kolejką, kaplice św. Kingi i Passionis, komora Kieratowa, stajnia, wystawa rzeźb solnych, urządzenia górnicze i komory poeksploatacyjne położone 230 m pod ziemią | opcjonalnie przeprawa łodziami (po rezerwacji | bilety 12 zł).

Individual visitors: in Polish Mon-Fri 9:30am, noon, 1pm (tour for the disabled), 3:30pm, Sat, Sun 10:15am-4:15pm every hour, 1pm (tour for the disabled) | tickets PLN 45/32; in English Mon-Sun 3pm | tickets PLN 70/50 | additional service for guided tours in English, German, Russian PLN 170.

Groups (from 15 people, reservation required): Mon-Fri 8am-6pm, Sat, Sun 9am-4pm | tickets PLN 40/30.

➤ Permanent tourist route (2.5h): a ride with a narrow gauge railway, Blessed Kinga's and Passionis Chapels, Kieratowa Chamber, stable, salt sculptures, mining equipment and historic excavation rooms, located 230 m underground | optional boat trips on subterranean lakes (with a prior reservation | tickets PLN 12).

TRASA HISTORYCZNA „WYPRAWA W STARE GÓRY” THE HISTORICAL TRAIL “A TRIP TO OLD MOUNTAINS”

Zwiedzanie po wcześniejszej rezerwacji (min. 7 dni wcześniej) | bilety 400 zł/grupa 1-5 os., każda kolejna osoba 80 zł | grupy do 15 osób

➤ Licząca 3 km trasa wiedzie wąskimi korytarzami, schodami i przedziałami drabinowymi przez cztery poziomy

najstarszej części kopalni (70-176 m głębokości).

Visits by prior arrangement (min. 7 days ahead) | tickets PLN 400/group of 1-5 people, each additional person PLN 80 | maximum group number: 15 people

➤ The 3 km long trail leads along narrow corridors, up and down staircases, and ladder partitions over four levels of the oldest part of the mine (70-176 metres deep).

TRASA TURYSTYCZNA „KOŃSKA DROGA” THE TOURIST ROUTE “HORSE ROUTE”

Turyści indywidualni: jęz. polski sb., nd. 12.00 | bilety 40/35 zł

Grupy (od 15 osób) dokonują rezerwacji | bilety 35/30 zł

➤ Trasa turystyczna wiedzie zabytkowymi korytarzami z poziomu IV August przez poziom V Lobkowicz aż do poziomu VI Sienkiewicz i kończy się przeprawą łodzią wzdłuż zalanego solanką wyrobiska.

Individual visitors: in Polish Sat, Sun noon | tickets PLN 40/35

Groups (from 15 people): visits by prior arrangement | tickets PLN 35/30

➤ The tourist trail leads along historic corridors from the Augustus IV level via Lobkowicz V level as far as the Sienkiewicz VI level, and ends with a boat trip across the excavation flooded with saltwater.

OŚWIĘCIM 70 km

AUSCHWITZ-BIRKENAU. MIEJSCE PAMIĘCI I MUZEUM MEMORIAL AND MUSEUM

www.auschwitz.org

ul. Więźniów Oświęcimia 20 |

tel. 33 844 81 00, 33 844 80 99

pn.-nd. 8.00-18.00 | wstęp wolny

KRK

KMPO
ZARZĄDZAJĄCY SYSTEMEM OCZYSZCZANIA KRAKOWA

PAMIĘTASZ?

ŻÓŁTY POJEMNIK

ZABUDOWA WIELORODZINNA



WRZUCAJ

PAPIER, TEKSTURY, GAZETY, CZASOPISMA, KSIĄŻKI, OPAKOWANIA Z TWORZYW SZTUCZNYCH, OPAKOWANIA WIELOMATERIALOWE ORAZ OPAKOWANIA METALOWE

NIE WRZUCAJ

ZATŁUSZCZONEGO PAPIERU, TAPET, KALEK, OPAKOWAŃ Z ZAWARTOŚCIĄ, ZABAWEK, BATERII, POJEMNIKÓW PO SMARACH, FARBACH I INNYCH SUBSTANCJACH NIEBEZPIECZNYCH, LUSTER, PORCELANY, ŻARÓWEK I ŚWIETŁÓWEK ITP.

ZIELONY POJEMNIK



WRZUCAJ

OPAKOWANIA ZE SZKŁA (BUTELKI I SŁÓDKI)

NIEBIESKI POJEMNIK



WRZUCAJ

NIESEGREGOWANE ODPADY KOMUNALNE

ŻÓŁTY WOREK

ZABUDOWA JEDNORODZINNA



WRZUCAJ

PAPIER, TEKSTURY, GAZETY, CZASOPISMA, KSIĄŻKI, OPAKOWANIA ZE SZKŁA (BUTELKI I SŁÓDKI), OPAKOWANIA Z TWORZYW SZTUCZNYCH, OPAKOWANIA WIELOMATERIALOWE ORAZ OPAKOWANIA METALOWE

NIE WRZUCAJ

ZATŁUSZCZONEGO PAPIERU, TAPET, KALEK, OPAKOWAŃ Z ZAWARTOŚCIĄ, ZABAWEK, BATERII, POJEMNIKÓW PO SMARACH, FARBACH I INNYCH SUBSTANCJACH NIEBEZPIECZNYCH, LUSTER, PORCELANY, ŻARÓWEK I ŚWIETŁÓWEK ITP.

NIEBIESKI POJEMNIK



WRZUCAJ

NIESEGREGOWANE ODPADY KOMUNALNE

- **ODPADY WIELKOGABARYTOWE** - w zabudowie wielorodzinnej odbiór raz w miesiącu, po ustaleniu terminu z MPO, szczegóły na stronie - www.mpo.krakow.pl/harmonogramy
- **LAMUSOWNIA** (ul. Nowohucka 1) i **PGOW BARYCZ** (ul. Krzemieniecka 40) - punkty bezpłatnego odbioru odpadów (wielkogabarytowe, sprzęt elektryczny i elektroniczny, odpady niebezpieczne, gruz, opory, surowce wtórne)
- **ELEKTROBRIGADA NA TELEFON** - bezpłatny odbiór elektroodpadów od mieszkańców. Zamawianie usługi pod numerem 801 084 084



odkrywaj z nami
Kraków
i nie tylko

70 000
różnych tras



dla zwiedzających bez przewodnika | zalecana rezerwacja online kart wstępu dla wszystkich zwiedzających: visit.auschwitz.org

Zwiedzanie obozu **Auschwitz I** w godzinach 10.00–15.00 wyłącznie z przewodnikiem (ok. 4 h | zwiedzanie obejmuje obozy Auschwitz I i Auschwitz II-Birkenau z przewodnikiem, wypożyczenie zestawu słuchawkowego oraz przejazd autobusem): jęz. polski (30/25 zł) 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00 | w jęz. obcych (40/35 zł): jęz. angielski 10.30, 11.30, 12.30, 13.30, 14.30, 15.30; jęz. niemiecki 10.30, 12.00, 13.30; jęz. francuski 10.00, 11.30, 13.00; jęz. włoski 10.15, 11.45, 13.15; jęz. hiszpański 10.45, 12.15, 14.45; jęz. rosyjski 11.00.

Obóz **Auschwitz II-Birkenau** dostępny także bez przewodnika, między obozami Auschwitz I i Auschwitz II kursuje bezpłatny autobus.

Niepolecane jest zwiedzanie przez dzieci do 14 lat.

Mon-Sun 8am–6pm | admission free for individual visitors without a guide | recommended ticket online reservation for all visitors: visit.auschwitz.org
Visiting the **Auschwitz I** camp between 10am and 3pm only with a guide (approx. 4 hours | tickets PLN 40/35 | fee includes a visit to the Auschwitz I and Auschwitz II-Birkenau sites with a guide, headphone rental and transportation to and from Birkenau): in English 10:30am, 11:30am, 12:30pm, 1:30pm, 2:30pm, 3:30pm; in German 10:30am, noon, 1:30pm; in French 10am, 11:30am, 1pm; in Italian 10:15am, 11:45am, 1:15pm; in Spanish 10:45am, 12:15pm, 2:45pm; in Russian 11am.

The **Auschwitz II-Birkenau** camp can also be visited independently, accessible from Auschwitz I by a free shuttle bus. Visits by children under the age of 14 are not recommended.

WIELICZKA 10 km

KOPALNIA SOLI WIELICZKA WIELICZKA SALT MINE

www.kopalnia.pl

Zwiedzanie wyłącznie z przewodnikiem!
Guided tours only!

TRASA TURYSTYCZNA TOURIST ROUTE

ul. Daniłowicza 10 |
tel. 12 278 73 02, 12 278 73 66,
fax 12 278 73 33, e-mail:
turytyka@kopalnia.pl | zwiedzanie i kasy: pn.-nd. 7.30–19.30* (*zamknięcie kas i ostatnie zejście turystów do kopalni)

Turyści indywidualni: grupa polskojęzyczna rusza, gdy zbierze się ok. 35 osób | bilety 55/39 zł, rodzinny 149 zł; jęz. angielski 9.00–17.00 co godzinę, 10.00–13.00 co pół godziny; jęz. niemiecki 10.45, 16.10; jęz. francuski 10.15, 12.05, 15.15; jęz. włoski 9.45, 13.10; jęz. hiszpański 16.20; jęz. rosyjski 11.10, 14.10, 16.15 | bilety 84/64 zł, rodzinny 232 zł | bilet obejmuje także zwiedzanie ekspozycji podziemnej Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka.

Grupy dokonują rezerwacji telefonicznie, e-mailem lub faksem | bilety 50/33 zł + usługa przewodnicka: jęz. polski 170 zł, jęz. obcy 250 zł.

Visits and ticket offices: Mon-Sun 7:30am–7:30pm* (*closing time of the ticket offices and the last tour)
Individual tourists: a tour with Polish-speaking guide starts when a group of 35 people forms | PLN 55/39, family PLN 149; tours in foreign languages: in English 9am–5pm every hour, 10am–1pm every 30 minutes; in German 10:45am, 4:10pm; in French 10:15am, 12:05pm, 3:15pm; in Italian 9:45, 1:10pm; in Spanish 4:20pm; in Russian 11:10am, 2:10pm, 4:15pm | tickets PLN 84/64, family PLN 232 | the ticket also includes entry to the underground exhibition of the Kraków Saltworks Museum Wieliczka.

Groups make a prior arrangement for a guided tour by phone, by e-mail or by fax | tickets PLN 50/33 + hiring a guide PLN 250.

TRASA GÓRNICZA MINERS' ROUTE

ul. Sikorskiego 9 | tel. 12 278 75 70,
fax 12 278 75 74, e-mail:
trasa.gornicza@kopalnia.pl |
pn.-nd. 9.30–18.00

Turyści indywidualni: jęz. polski pn.-nd. 9.30, 11.30, 13.30, 15.30, 17.30 | bilety 55/39 zł, rodzinny 149 zł, szkolny 26 zł; jęz. angielski pn.-nd. 11.00, 13.00, 16.00; jęz. rosyjski sb., nd. 10.15 | bilety 84/64 zł, rodzinny 232 zł.

Grupy dokonują rezerwacji telefonicznie, e-mailem lub faksem.

Trasa jest dostępna dla osób od 10. roku życia, zgłoszenia co najmniej 15 min przed planowanym rozpoczęciem wycieczki.

Mon-Sun 9:30am–6pm

Individual tourists: in English Mon-Sun 11am, 1pm, 4pm; in Russian Sat, Sun 10:15am | tickets PLN 84/64, family PLN 232.

Groups make a prior arrangement for a guided tour by phone, e-mail or fax. The route is available for tourists over 10 years of age. It is necessary to arrive at least 15 min. prior to the start of the tour.

MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH WIELICZKA KRAKÓW SALTWORKS MUSEUM WIELICZKA

www.muzeum.wieliczka.pl

13.05 19.00–00.00 » Noc Muzeów

13.05 7pm–midnight » Museum Night

ZAMEK ŻUPNY SALTWORKS CASTLE

ul. Zamkowa 8 | tel. 12 289 16 00
wt.-nd. 8.30–15.30 | bilety 4/3 zł,

rodzinny 10 zł, dodatkowy przewodnik 35 zł, w sb. wstęp wolny

► Zespół zamkowy wpisany na Listę UNESCO ► Ekspozycja archeologiczna i historyczna prezentująca dzieje miasta ► *Solniczki – małe arcydzieła sztuki* (stałe).
► *Europejskie malarstwo XIX–XX wieku* (do odwołania) ► *Władysław Skoczylas (1883–1934)* (do 12 czerwca).

Tue-Sun 8:30am–3:30pm | tickets PLN 4/3, family PLN 10, visiting with a guide PLN 35, admission free on Sat

► Castle complex added to the UNESCO World Heritage List ► An archaeology and history exhibition describing the city's background
► *Salt Cellars – Small Masterpieces* (permanent).
► *European Painting of the 19th and 20th Centuries* (until further notice)
► *Władysław Skoczylas (1883–1934)* (to 12 June).

EKSPOZYCJA PODZIEMNA W KOPALNI SOLI UNDERGROUND EXHIBITION IN THE SALT MINE

ul. Daniłowicza 10 | na III poziomie kopalni (135 m pod ziemią) | pn.-nd. 7.30–

–19.30, zwiedzanie łącznie z Trasą turystyczną | rezerwacja: 12 278 58 49 | patrz także: Kopalnia Soli Wieliczka

► Róg Bractwa Kopaczy z 1534 r. – symbol bogactwa dawnej kopalni, najstarszy obraz odkryty w kopalni (*Anioł Stróż* z 1691 r.), kierat polski (XVII w.), model prahistorycznej warzelni, makieta XVII-wiecznej Wieliczki oraz multimedialna kaplica św. Jana Pawła II (stała).

► *Górnictwo w Tatrach Polskich* (od 11 maja).

Located on the level 3 of the mine (135 m underground) | Mon-Sun 7:30am–7:30pm, visits included in the Salt Mine Tourist Route | booking: +48 12 278 58 49 | see also: Wieliczka Salt Mine

► The horn of the Kopacz Fraternity from 1534, a symbol of the riches of the old mine; the oldest painting discovered in the mine (*Guardian Angel* from 1691); the Polish treadmill (17th century); a model of an ancient saltworks; a model of Wieliczka as it appeared in the 17th century; multimedia St John Paul II Chapel (permanent).

► *Mining in Polish Tatra Mountains* (from 11 May).

Władysław Skoczylas, *Pochód zbójników*, 1919 | wystawa Władysław Skoczylas (1883–1934) w Zamku Żupnym Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka





POLISH CULINARY
SPECIALTIES

Kraków, ul. Sienna 12
tel. +48 12 426 49 68, www.kogel-mogel.pl



KRAKOW FOLK TRADITION
1927

Kraków, ul. Grodzka 40
tel. +48 12 430 04 11, www.miodmalina.pl
OUR MENU IS AVAILABLE
IN THE BRAILLE ALPHABET

Kuchnia polska

Polish Cuisine

BIAŁA RÓŻA

www.restauracjabialaroz.pl
ul. Straszewskiego 16 | tel. 12 421 51 90

BOMBONIERKA

www.restauracja-bombonierka.pl
ul. Meiselsa 24 | tel. 12 422 03 41

COPERNICUS

www.copernicus.hotel.com.pl
ul. Kanonicza 16 | tel. 12 424 34 21

GOŚCINNA CHATA

www.karczma-goscinna-chata.pl
ul. Sławkowska 10 | tel. 12 423 76 76

HAWĘŁKA

www.hawelka.pl
Rynek Główny 34 | tel. 12 422 06 31

INTROLIGATORNIA SMAKU

www.introligatorniasmaku.pl
ul. Józefa 20 | tel. 661 116 351

JAREMA

www.jarema.pl
pł. Matejki 5 | tel. 12 429 36 69

KOGEL MOGEL

www.kogel-mogel.pl
ul. Sienna 12 | tel. 12 426 49 68

MIÓD MALINA

www.miodmalina.pl
ul. Grodzka 40 | tel. 12 430 04 11

MORSKIE OKO

www.morskieoko.krakow.pl
pł. Szczepański 8 | tel. 12 431 24 23

POD ANIOŁAMI

www.podaniolami.pl
ul. Grodzka 35 | tel. 12 421 39 99

POD BARANEM

www.podbaranem.com
ul. św. Gertrudy 21 | tel. 12 429 40 22

POD NOSEM

www.kanonicza22.com
ul. Kanonicza 22 | tel. 12 376 00 14

POD RÓŻĄ

www.podroza.hotel.com.pl
ul. Floriańska 14 | tel. 12 424 33 81

RUBINSTEIN

www.rubinstein.pl
ul. Szeroka 10 | tel. 12 384 00 00

RZEŹNIA – RIBS ON FIRE

www.restauracjarzeznia.pl
ul. Bożego Ciała 14 | tel. 12 430 62 96

SZARA

www.szara.pl
Rynek Główny 6 | tel. 12 421 66 69

TRZY RYBKİ

www.stary.hotel.com.pl
ul. Szczepańska 5 | tel. 12 384 08 06

WESELE

www.weselerestauracja.pl
Rynek Główny 10 | tel. 12 422 74 60

WIERZYNEK

www.wierzynek.pl
Rynek Główny 15 | tel. 12 424 96 00

Kuchnia śródziemnomorska

Mediterranean Cuisine

AQUA E VINO

www.aquaevino.pl
ul. Wiślna 5/10 | tel. 12 421 25 67

CAWA

www.cawacafe.pl
ul. Nadwiślańska 1 | tel. 12 656 74 56

CORSE

www.corserestaurant.pl
ul. Poselska 24 | tel. 12 421 62 73

CYRANO DE BERGERAC

www.cyranodebergerac.pl
ul. Sławkowska 26 | tel. 12 411 72 88

DA PIETRO

www.dapietro.pl
Rynek Główny 19 | tel. 536 343 109

DEL PAPĄ

www.delpapa.pl
ul. św. Tomasza 6 | tel. 12 421 83 43

DESTINO

www.restauracjadestino.com
ul. św. Jana 8 | tel. 12 421 04 90

FARINA

www.farina.com.pl
ul. św. Marka 16 | tel. 12 422 16 80

IL CALZONE

www.ilcalzone.pl
ul. Starowiślna 15a | tel. 12 429 51 41

RISTORANTE AMARONE

www.podroza.hotel.com.pl
ul. Floriańska 14 | tel. 12 424 33 81

WŁOSKA

www.sukiennicza8.pl
ul. Sukiennicza 8 | tel. 500 849 900

ZAKŁADKA

www.zakladkabistro.pl
ul. Józefińska 2 | tel. 12 442 74 42

Kuchnia japońska

Japanese Cuisine

EDO FUSION

www.edofusion.pl
ul. Miodowa 8 | tel. 12 426 24 24

EDO SUSHI

www.edosushi.pl
ul. Bożego Ciała 3 | tel. 12 422 24 24

MUSSO.SUSHI

www.mussosushi.pl
ul. Zwierzyniecka 23 | tel. 500 117 915
ul. Sukiennicza 8 | tel. 515 900 959

SAKANA

www.sakana.pl
ul. św. Gertrudy 7 | tel. 12 429 30 86

ZEN

www.zensushi.pl
ul. św. Tomasza 29 | tel. 12 426 55 55



POD ANIOŁAMI
RESTAURACJA
a.d.1893

Królewska restauracja
z atmosferą średniowiecznego
Krakowa.



ul. Grodzka 35, Kraków,
tel. +48 12 / 421 39 99,
tel./fax +48 12 / 430 21 13
www.podaniolami.pl

CAWA
C A F E & W I N E

Odkrywamy kolejny urok
Krakowa...
Krakowskie Podgórze
tuż przy kładce Bernatce!

*Slimakarnia...
Miejsce niezwykle...*



ul. Nadwiślańska 1
tel. +48 12 / 656 74 56
www.cawacafe.pl

Kuchnia wegetariańska

Vegetarian Cuisine

GLONOJAD

pl. Matejki 2 | tel. 12 346 16 77

GREEN DAY

ul. Mikołajska 14 | tel. 12 431 10 27

KARMA

ul. Krupnicza 12 | tel. 662 387 281

MOMO

ul. Dietla 49 | tel. 609 685 775

Inne

Others

ALCHEMIA OD KUCHNI

www.odkuchni.com

ul. Estery 5 | tel. 882 044 299

kuchnia międzynarodowa
international cuisine

AMBASADA ŚLEDZIA

ul. Stolarska 8 | tel. 662 569 460

tapas bar

APERITIF

www.aperitif.com.pl

ul. Sienna 9 | tel. 12 432 33 33

kuchnia fusion
fusion cuisine

BAR A WINO

www.facebook.com/BARaWINO

ul. Mostowa 1 | tel. 668 671 712

bar, winiarnia / winery

ED RED

www.edred.pl

ul. Stawkowska 3 | tel. 690 900 555

kuchnia polska i steak house
Polish cuisine and steak house

HAMSA

www.hamsa.pl

ul. Szeroka 2 | tel. 515 150 145

kuchnia izraelska | Israeli cuisine

KONFEDERACKA 4

ul. Konfederacka 4 | tel. 570 526 232

wine & snacks

MANZANA

www.manzanarestaurant.com

ul. Miodowa 11 | tel. 12 422 22 77

kuchnia latynoska

Latin American cuisine

No 7 RESTAURANT

www.restaurant.number7.pl

Rynek Główny 7 | tel. 12 422 56 77

kuchnia polska i europejska

Polish and European cuisine

OGNIEM I MIECZEM

www.ogniemimieczem.pl

pl. Serkowski 7 | tel. 12 656 23 28

kuchnia polska, litewska i ukraińska

Polish, Lithuanian and Ukrainian cuisine

PIMIENTO

ARGENTINO GRILL

www.pimiento.pl

ul. Józefa 26 | tel. 12 421 25 02

ul. Stolarska 13 | tel. 12 422 66 72

Rynek Główny 30 | tel. 12 430 62 85

kuchnia argentyńska

Argentinian cuisine

NOVA KROVA

pl. Wołnica 12 | tel. 530 305 304

SZARY STÓŁ

ul. Borelowskiego-Lelewela 14

tel. 606 654 273

WIELOPOLE 3

ul. Wielopole 3 | tel. 506 024 767

PISTACJA

www.restauracjapistacja.pl

ul. Karmelicka 9 | tel. 12 430 07 21

kuchnia polska i włoska

Polish and Italian cuisine

PLAC NOWY 1

www.placnowy1.pl

pl. Nowy 1 | tel. 12 422 55 56

kuchnia międzynarodowa

international cuisine

STUDIO QULINARNE

www.studioqulinarne.pl

ul. Gazowa 4 | tel. 12 430 69 14

kuchnia polska i europejska

Polish and European cuisine

THE CITY

www.hik.krakow.pl

ul. Wielopole 4 | tel. 12 619 03 00

kuchnia polska i śródziemnomorska

Polish and Mediterranean cuisine

WENTZL

www.restauracjawentzl.com.pl

Rynek Główny 19 | tel. 12 429 52 99

kuchnia polska i europejska

Polish and European cuisine

ZAZIE BISTRO

www.zaziebistro.pl

ul. Józefa 34 | tel. 500 410 829

kuchnia francuska i europejska

French and European cuisine

**SANKTUARIA I KOŚCIOŁY
SANCTUARIES
AND CHURCHES**

**SANKTUARIUM BOŻEGO
MIŁOSIERDZIA
SANCTUARY OF DIVINE
MERCY**

www.milosierdzie.pl
ul. Siostry Faustyny 3 | punkt informacyj-
ny: tel. 12 252 33 11, 12 252 33 33
✦ Msze św.: pn.-sb. 9.00, 10.30, 12.00,
15.20, 18.00, nd. i święta 9.00, 10.30,
12.00, 13.30, 15.20, 18.00
information desk: phone
+48 12 252 33 11, +48 12 252 33 33
✦ Holy Masses: Mon-Sat 9am,
10:30am, noon, 3:20pm, 6pm, Sun and
holidays 9am, 10:30am, noon, 1:30pm,
3:20pm, 6pm

**SANKTUARIUM
ŚW. JANA PAWŁA II
SANCTUARY
OF ST JOHN PAUL II**
www.sanktuariumjp2.pl
ul. Totus Tuus 32 | tel. 12 257 53 15
pn.-nd. 7.30-19.00

✦ Msze św.: pn.-sb. 8.00, 10.00, 12.00,
17.00, nd. i święta 8.00, 9.30, 11.00 (dla
rodzin z dziećmi), 12.30, 17.00
Mon-Sun 7:30am-7pm
✦ Holy Masses: Mon-Sat 8am, 10am,
noon, 5pm, Sun and holidays 8am,
9:30am, 11am (for families with
children), 12:30pm, 5pm

**KOŚCIÓŁ EWANGELICKO-
-AUGSBURSKI
EVANGELICAL-AUGSBURG
CHURCH**
www.ewangelicy.krakow.pl
ul. Grodzka 58 | tel. 12 446 64 30
✦ Nabożeństwo: nd. i święta
10.00, 12.00
✦ Liturgy: Sun and holidays
10am, noon

**CERKIEW
GRECKOKATOLICKA
GREEK-CATHOLIC CHURCH**
ul. Wiślna 11 | tel. 12 429 28 61
✦ Msza św.: nd. 10.00
✦ Holy Mass: Sun 10am

**MSZE ŚW. W JĘZYKACH OBCYCH W KOŚCIOŁACH
RZYMSKOKATOLICKICH / MASSES IN FOREIGN
LANGUAGES IN ROMAN CATHOLIC CHURCHES**

www.diecezja.pl

**JĘZYK ŁACIŃSKI / LATIN
KATEDRA NA WAWELU / WAWEL
CATHEDRAL nd. i święta 7.00, 9.00
Sun and holidays 7am, 9am
KOŚCIÓŁ MARIACKI / ST MARY'S
CHURCH Rynek Główny 5 | nd. i święta
10.00 / Sun and holidays 10am
KOŚCIÓŁ NA SKAŁCE / PAULINE
CHURCH ul. Skałeczna 15 | nd. i święta
9.00 / Sun and holidays 9am
KOŚCIÓŁ ŚW. KRZYŻA / HOLY CROSS
CHURCH ul. św. Krzyża 23 | nd. 10.30,
19.15 / Sun 10:30am, 7:15pm
KAPLICA NA CMENTARZU RAKOWIC-
KIM / CHAPEL AT THE RAKOWICKI
CEMETERY ul. Rakowicka 26 | nd. 12.00
Sun noon**

**JĘZYK ANGIELSKI
ENGLISH
KOŚCIÓŁ ŚW. IDZIEGO / ST GILES'
CHURCH ul. Grodzka 67 | nd. 10.30
Sun 10:30am**

**JĘZYK HISPZAŃSKI
SPANISH
KOŚCIÓŁ OO. FRANCISZKANÓW
FRANCISCAN CHURCH pl. Wszystkich
Świętych 5 | druga nd. miesiąca 14.30
second Sun of the month 2:30pm**

**CERKIEW PRAWOSŁAWNA
ORTHODOX CHURCH**
www.krakow.cerkiew.pl
ul. Szpitalna 24 | tel. 12 422 72 77
✦ Św. Liturgia: nd. i święta 10.00
✦ Holy Liturgy: Sun and holi-
days 10am

**JĘZYK NIEMIECKI
GERMAN
KOŚCIÓŁ ŚW. BARBARY / ST BAR-
BARA'S CHURCH Mały Rynek 8 |
nd. 14.30 / Sun 2:30pm**

**JĘZYK SŁOWACKI / SLOVAK
KOŚCIÓŁ ŚW. KRZYŻA / HOLY CROSS
CHURCH ul. św. Krzyża 23 | ostatni wt.
miesiąca 16.30 / last Tue of the month
4:30pm**

**JĘZYK WŁOSKI / ITALIAN
KOŚCIÓŁ OO. FRANCISZKANÓW
FRANCISCAN CHURCH pl. Wszystkich
Świętych 5 | nd. 15.30 / Sun 3:30pm**

SYNAGOGI / SYNAGOGUES
**STARA SYNAGOGA
OLD SYNAGOGUE**
www.mhk.pl
ul. Szeroka 24 | tel. 12 422 09 62
pn. 10.00-14.00, wt.-nd. 9.00-17.00 |
bilety 10/8 zł, rodzinny 20 zł, wstęp
wolny w pn.
✦ *Dzieje i kultura Żydów krakowskich*
(stała | czasowa: patrz Wystawy).
Mon 10am-2pm, Tue-Sun 9am-5pm |
tickets PLN 10/8, family PLN 20, admis-
sion free on Mon
✦ *The History of Jews in Kraków* (per-
manent | temporary: see Exhibitions).

**SYNAGOGA IZAAKA
ISAAC SYNAGOGUE**
ul. Kupa 16/ul. Jakuba 25
pn.-cz., nd. 8.30-18.00, pt. 8.30-14.30,
nieczynne w sb. i święta żydowskie |
bilety 7/4 zł
Mon-Thu, Sun 8:30am-6pm, Fri 8:30am-
2:30pm, closed on Sat and Jewish
holidays | tickets PLN 7/4

**SYNAGOGA KUPA
KUPA SYNAGOGUE**
ul. Warszauera 8/ul. Miodowa 27
pn.-pt., nd. 10.00-18.00 | bilety 5/3 zł
Mon-Fri, Sun 10am-6pm |
tickets PLN 5/3

**SYNAGOGA REMUH
I CMENTARZ
REMUH SYNAGOGUE
AND CEMETERY**
ul. Szeroka 40 | pn.-pt., nd. 9.00-18.00,
nieczynne w sb. i święta żydowskie |
bilety 5 zł
Mon-Fri, Sun 9am-6pm, closed on Sat
and Jewish holidays | tickets PLN 5

**SYNAGOGA TEMPEL
TEMPEL SYNAGOGUE**
ul. Miodowa 24/ul. Podbrzezie 1
pn.-pt., nd. 10.00-18.00 | bilety 10/5 zł

Informacje turystyczne
Information for Tourists
TELEFONY ALARMOWE I INFORMACYJNE
EMERGENCY AND INFORMATION LINES
NUMER ALARMOWY / EMERGENCY SERVICES 112
POGOTOWIE RATUNKOWE / AMBULANCE SERVICE 999
POLICJA / NATIONAL POLICE 997
STRAŻ POŻARNA / FIRE BRIGADE 998
STRAŻ MIEJSKA / MUNICIPAL POLICE 986
INFORMACJA MEDYCZNA / MEDICAL INFORMATION LINE 12 661 22 40
MPK / KRAKÓW BUSES AND TRAMS 12 191 50
PKP INTERCITY / INTERCITY TRAINS 22 197 57
dla sieci zagranicznych / non-Polish numbers +48 22 39 197 57
PKS / COACHES 703 40 33 40
MIĘDZYNARODOWY PORT LOTNICZY KRAKÓW-BALICE 12 295 58 00
INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW-BALICE 801 055 000
(całodobowa informacja lotniskowa / 24h airport information)
SIEĆ INFORMACJI MIEJSKIEJ
TOURIST INFORMATION NETWORK
www.infokrakow.pl



**PAWILON WYSPIAŃSKIEGO
WYSPIAŃSKI PAVILION**
pl. Wszystkich Świętych 2
tel. 12 616 18 86 | pn.-nd. 9.00-17.00
Mon-Sun 9am-5pm
UL. ŚW. JANA 2
tel. 12 354 27 25 | pn.-nd. 9.00-19.00
Mon-Sun 9am-7pm
SUKIENNICE / CLOTH HALL
tel. 12 354 27 16 | pn.-nd. 9.00-19.00
Mon-Sun 9am-7pm
UL. SZPITALNA 25
tel. 12 354 27 20 | pn.-nd. 9.00-19.00
Mon-Sun 9am-7pm
POWIŚLE 11
ul. Powiśle 11 | tel. 12 354 27 10
pn.-nd. 9.00-19.00 / Mon-Sun 9am-7pm

UL. JÓZEFA 7
tel. 12 354 27 28 | pn.-nd. 9.00-17.00
Mon-Sun 9am-5pm
**MIĘDZYNARODOWY PORT LOTNICZY
KRAKÓW-BALICE / INTERNATIONAL
AIRPORT KRAKÓW-BALICE**
tel. 12 285 53 41 | pn.-nd. 9.00-19.00
Mon-Sun 9am-7pm
**CENTRUM KONGRESOWE ICE KRAKÓW
ICE KRAKÓW CONGRESS CENTRE**
ul. Konopnickiej 17 | tel. 12 354 27 38
pn.-nd. 10.00-18.00
nieczynne w trakcie imprez zamkniętych
Mon-Sun 10am-6pm
except during closed events





InfoKraków – to, co najlepsze w Krakowie:

- Wycieczki sprawdzonych tour-operatorów (Wieliczka, Auschwitz-Birkenau, city tours, etc.)
- Oryginalne krakowskie pamiątki
- Bilety na koncerty, festiwale, spektakle
- Krakowska Karta Turystyczna - darmowe wstępy do muzeów i przejazdy komunikacją miejską
- Rezerwacja noclegów
- Bezpłatne mapy

InfoKraków – the very best of Kraków:

- Tours from the most trusted tour operators (Wieliczka Salt Mine, Auschwitz-Birkenau, city tours, etc.)
- Original souvenirs from Kraków
- Tickets to concerts, festivals, shows
- Kraków Tourist Card - free city transport and entrance to museums
- Accommodation reservations

Zajrzyj do nas jeszcze dziś! Stop by today!

- Pawilon Wyspiańskiego | Wyspiański Pavilion: pL Wszystkich Świętych
- ul. Św. Jana 2
- ul. Szpitalna 25
- ul. Józefa 7
- Sukiennice | Cloth Hall: Rynek Główny 1/3
- COURT: ul. Powiśle 11
- Lotnisko Balice | Balice Airport: ul. Medveckiego 1, Balice

www.facebook.com/InfoKrakow
www.infokrakow.pl



Mon-Fri, Sun 10am-6pm |
tickets PLN 10/5

SYNAGOGA WYSOKA HIGH SYNAGOGUE

ul. Józefa 38 | tel. 12 430 68 89
pn.-nd. 10.00-18.00 | bilety 9/6 zł

- Rodziny żydowskie międzywojenne-
go Krakowa (do odwołania).
- Jewish Families of the Inter-war
Cracow (until further notice).

KOPCE I OGRODY MOUNDS AND GARDENS

KOPIEC KOŚCIUSZKI KOŚCIUSZKO MOUND

www.kopieckosciuszki.pl
al. Waszyngtona 1 | tel. 12 425 11 16
pn.-nd. od 9.00 do zmierzchu |
bilety 12/10 zł, rodzinny 40/30 zł
(wliczone zwiedzanie wystaw)

- Kaplica bł. Bronisławy i kolumba-
rium • Kościuszkę – Rozdział I • Kop-
ce krakowskie • Twierdza a miasto
Kraków 1846-1918 • Polaków drogi
do wolności. Wystawa figur wosko-
wych | pn.-nd. 9.30-19.00 (stałe).
- Mon-Sun from 9am to dusk |
tickets PLN 12/10, family PLN 40/30
(visiting of the exhibitions included)
- Chapel of bl. Bronisława and
columbarium • Kościuszkę Uprising

and Tradition in Kraków • Kraków
Mounds • Fortress and City of Kraków
1846-1918 • Polish Routes to Inde-
pendence. Exhibition of waxworks |
Mon-Sun 9:30am-7pm (permanent).

POZOSTAŁE KOPCE OTHER MOUNDS

- Kopiec Krakusa (przy ul. Wielickiej,
Podgórze) • Kopiec Piłsudskiego
(w Łasku Wolskim, dojście szlakiem
od ZOO) • Kopiec Wandy (ul. Ujastek,
Nowa Huta) | ogólnodostępne
- Krakus Mound in Podgórze
(ul. Wielicka) • Piłsudski Mound
in the Wolski Woods (follow directions
from the Zoological Garden) • Wanda
Mound in Nowa Huta (ul. Ujastek) |
generally accessible

OGRÓD BOTANICZNY BOTANICAL GARDEN

www.ogrod.uj.edu.pl
ul. Kopernika 27 | tel. 12 421 26 20
pn.-nd. 9.00-19.00 (ogród), pn.-cz.,
sb., nd. 10.00-18.00 (szklarnie), cz., pt.
10.00-14.00, nd. 11.00-15.00 (ekspozycja
muzealna) | bilety 8/5 zł, rodzinny 15 zł
Mon-Sun 9am-7pm (garden), Mon-Thu,
Sat, Sun 10am-6pm (greenhouses), Thu,
Fri 10am-2pm, Sun 11am-3pm (mu-
seum) | tickets PLN 8/5, family PLN 15

Kopiec Piłsudskiego, fot. B. Fijał



OGRÓD DOŚWIADCZEŃ IM. S. LEMA / S. LEM GARDEN OF EXPERIENCES

www.ogrodoswiadczen.pl
Park Lotników Polskich, al. Pokoju 67 |
tel. 12 346 12 85
pn.-pt. 8.30-19.00, sb., nd. 10.00-19.00 |
bilety 10/7, rodzinny 29 zł, wstęp wolny
dla dzieci poniżej 7. roku życia
Mon-Fri 8:30am-7pm, Sat, Sun 10am-
7pm | tickets PLN 10/7, family PLN 29

OGRÓD ZOOLOGICZNY ZOOLOGICAL GARDEN

www.zoo-krakow.pl
Łasek Wolski / Wolski Woods
ul. Kasy Oszczędności Miasta Krakowa 14
tel. 12 425 35 51 | pn.-nd. 9.00-19.00
(kasa czynna do 18.00) | bilety 18/10 zł
Mon-Sun 9am-7pm (ticket office open
to 6pm) | tickets PLN 18/10
MINI ZOO
pn.-nd. 9.30-18.00
Mon-Sun 9:30am-6pm

KRAKÓW ZAWSZE Z PRZEWODNIKIEM CRACOW ONLY WITH A GUIDE

www.fsp.krakow.pl
Gdzie król chodził piechotą, kim jest ta-
jemniczo uśmiechnięta dama z obrazu Le-
onarda da Vinci, ile metrów mierzył smok
wawelski – o Krakowie wiedzą wszystko
i opowiedzą to w ponad 20 językach! Warto
zwiedzać Kraków z licencjonowanym
przewodnikiem! Lista dostępna na stronie
Federacji Stowarzyszeń Przewodnickich.
Where the kings walked, who the mysteri-
ous smiling lady in Leonardo da Vinci's
painting is, how tall the Wawel Dragon
was – they know everything about Kraków,
and in over 20 languages! Kraków is even
better with a licensed guide. Full list
available on the website of the Federation
of Tourist Guide Associations.

**II KATEDRA CHORÓB WEWNĘTRZ-
NYCH CM** ul. Skawińska 8
A
AKADEMIA MUZYCZNA
ul. św. Tomasza 43, tel. 12 422 04 55,
www.amuz.krakow.pl
ALCHEMIA ul. Estery 5, tel. 12 421 22 00,
www.alchemia.com.pl
ANTYKWARIAT ABECADŁO ul. Dietla 111/7
ARTCAFE BARAKAH ul. Paulińska 28,
tel. 661 449 393, www.teatrbarakah.com
ARTEFAKT CAFÉ ul. Dajwór 3,
tel. 535 799 666, www.artefakt-cafe.pl
ARTZONA os. Górali 4, tel. 12 644 38 98,
www.artzona.okn.edu.pl
**AULA FLORIANKA / FLORIANKA RECITAL
HALL** ul. Basztowa 8, www.amuz.krakow.pl
AWARIA ul. Mikołajska 9, tel. 12 292 03 50,
www.klubawaria.com
B
BAL ul. Ślusarska 9, tel. 734 411 733
BARBAKAN / BARBICAN ul. Basztowa
BEZOGRÓDEK FOOD TRUCK PARK
ul. Piastowska 20
BIBLIOTEKA KSIĄŻĄT CZARTORYSKICH
ul. św. Marka 17
BŁONIA / BŁONIA MEADOWS
między al. Focha i 3 Maja
BUNKIER SZTUKI pl. Szczepański 3a,
tel. 12 422 10 52, www.bunkier.art.pl
C
C-2 POŁUDNIE CAFE os. Górali 5,
tel. 694 025 398
CAFÉ SZAFÉ ul. Felicjanek 10,
tel. 601 877 993, www.cafesafe.com
CHEDER CAFE ul. Józefa 36,
tel. 12 431 15 17, www.jewishfestival.pl
CHOPIN GALLERY ul. Sławkowska 14
CK (Centrum Kultury) **RUCAJAJ**
ul. Rostworowskiego 13, tel. 12 266 09 73,
www.ckruczej.pl
CKŻ (Centrum Kultury Żydowskiej)
CENTER FOR JEWISH CULTURE
ul. Meiselsa 17, tel. 12 430 64 49,
www.judaica.pl
CM (Centrum Młodzieży) **IM. DR. H. JOR-
DANA** ul. Krupnicza 38, tel. 12 430 00 15,
www.cmjordan.krakow.pl
COLLEGIUM NOVUM UJ ul. Gołębia 24

CRICOTEKA ul. Nadwiślańska 2-4,
tel. 12 442 77 70, www.news.cricoteka.pl
CSW (Centrum Sztuki Współcze-
snej) **SOLVAY** ul. Zakopiańska 62,
tel. 12 268 20 38, www.solvay.krakow.pl
D
DALI CLUB ul. Mazowiecka 21,
tel. 12 633 77 55, www.daliclub.pl
**DAWNA FABRYKA OPTIMA / FORMER
OPTIMA FACTORY** ul. Krakusa 11
**DAWNY DWORZEC GŁÓWNY PKP
BUILDING OF THE FORMER MAIN TRAIN
STATION** pl. Nowaka-Jeziorańskiego 3
**DE REVOLUTIONIBUS. BOOKS
&CAFE** ul. Bracka 14, tel. 530 769 530,
www.derevolutionibus.com.pl
DK (Dom Kultury) **PODGÓRZE
PODGÓRZE CULTURAL CENTRE**
ul. Sokolska 13, tel. 12 656 36 70,
www.dkpodgorze.krakow.pl
DOM JANA MATEJKI ul. Floriańska 41,
tel. 12 433 59 60, www.mnk.pl
DOM POLONII / POLONIA HOUSE
ul. Grodzka 14
DOM ZWIERZYNIĘCKI ul. Królowej
Jadwigi 41, tel. 12 427 30 38, www.mhk.pl
DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI ul. Papierni-
cza 2, tel. 12 420 49 50, www.dworek.eu
E
EUROPEUM pl. Sikorskiego 6,
tel. 12 433 57 60, www.mnk.pl
EXPO KRAKÓW ul. Galicyjska 9,
www.targi.krakow.pl
F
**FILHARMONIA KRAKOWSKA
KRAKÓW PHILHARMONIC**
ul. Zwirzyńska 1, tel. 12 619 87 21,
www.filharmonia.krakow.pl
FORTY KLEPARZ ul. Kamienna 2,
tel. 606 388 313, www.fortykleparz.pl
FORUM PRZESTRZENIE
ul. Konopnickiej 28, tel. 514 342 939,
www.forumprzestrzenie.com
G
**GALERIA KAZIMIERZ / GALERIA
KAZIMIERZ SHOPPING CENTRE**
ul. Podgórska 34
GALERIA W SUKIENNICACH
Rynek Główny 3, www.mnk.pl

GRODZKA 42 HARD ROCK MUSIC
ul. Grodzka 42, tel. 12 421 10 95
GWAREK ul. Reymonta 17, tel. 12 622 28 88,
www.klubgwarek.pl
H
HARRIS PIANO JAZZ BAR
Rynek Główny 28, tel. 12 421 57 41,
www.harris.krakow.pl
HUB:RAUM ul. Przemysłowa 12
I
ICE KRAKÓW ul. Konopnickiej 17,
www.icekrakow.pl
INDUSTRIAL RESTO & BAR ul. Lipowa 4a
J
JAMA MICHALIKA ul. Floriańska 45
K
KABARET ul. Krakowska 5, tel. 501 747 418,
www.klubkabaret.pl
**KAMPUS UEK / CRACOW UNIVERSITY
OF ECONOMY** ul. Rakowicka 27
**KAMPUS UJ RUCZAJ / JAGIELLONIAN
UNIVERSITY RUCZAJ CAMPUS**
ul. Gronostajowa 3
KAWIARNIA NAUKOWA ul. Kalwaryjska 60
KBP (Krowoderska Biblioteka Publiczna)
ul. Królewska 59, tel. 797 301 021
KLEZMER MUSIC VENUE
ul. Sławkowska 14
**KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ
POD GRUSZKĄ JOURNALIST CLUB**
ul. Szczepańska 1
KLUB KUŹNIA os. Złotego Wieku 14,
tel. 12 648 08 86, www.kuznia.edu.pl
**KOMPLEKS WODOCIĄGÓW NA BIELA-
NACH** ul. Księcia Józefa 299
KOŚCIÓŁ MARIACKI
ST MARY'S CHURCH pl. Mariacki 5
**KOŚCIÓŁ MB CZĘSTOCHOWSKIEJ
CHURCH OF OUR LADY OF CZĘSTOCHO-
WA** os. Szklane Domy 7
**KOŚCIÓŁ NAJŚWIĘTSZEGO SALWATORA
I KAPLICA ŚW. ŚW. MAŁGORZATY I JU-
DYTY / CHURCH OF THE HOLY SAVIOUR
AND CHAPEL OF STS MARGARET AND
JUDITH** ul. bł. Bronisławy 11a
KOŚCIÓŁ NA SKAŁCE / PAULINE CHURCH
ul. Skąteczna 15
**KOŚCIÓŁ OO. BERNARDYNÓW
BERNARDINE CHURCH** ul. Bernardyńska 2

**KOŚCIÓŁ OO. DOMINIKANÓW
DOMINICAN CHURCH** ul. Stolarska 12
KOŚCIÓŁ OO. PIJARÓW ul. Pijarska 2
**KOŚCIÓŁ SS. NORBERTANEK / CHURCH
OF PREMONSTRATENSIA SISTERS**
ul. Kościuski 88
KOŚCIÓŁ ŚW. ANNY
ST ANNE'S CHURCH ul. św. Anny 11
KOŚCIÓŁ ŚW. KATARZYNY
ST CATHERINE'S CHURCH
ul. Augustiańska 7
KOŚCIÓŁ ŚW. M.M. KOLBEGO
CHURCH OF ST M.M. KOLBE
os. Tysiąclecia 86
KOŚCIÓŁ ŚW. MARCINA
ST MARTIN'S CHURCH ul. Grodzka 58
KOŚCIÓŁ ŚW. ŚW. PIOTRA I PAWŁA
CHURCH OF STS PETER AND PAUL
ul. Grodzka 52a
**KOŚCIÓŁ ŚW. WOJCIECHA / ST ADAL-
BERT'S CHURCH** Rynek Główny 3
KOŚCIÓŁ ZEŚŁANIA DUCHA ŚWIĘTEGO
**CHURCH OF THE DESCENT OF THE HOLY
SPIRIT** ul. Rostworowskiego 13
KRAKO SLOW WINES ul. Lipowa 6F,
tel. 669 225 222, www.krakoslowwines.pl
KS KORONA ul. Kalwaryjska 9-15
KSIĘGARNIA BONA ul. Kanoniczna 11
KSIĘGARNIA POD GLOBUSEM ul. Długa 1
KSIĘGARNIA PODRÓŻNICZA BONOB
Mały Rynek 4
KWADRAT ul. Skarżyńskiego 1,
tel. 12 647 50 78, www.kwadrat.pk.edu.pl
L
LIPOWA 3 Centrum Szkła i Ceramiki, ul. Li-
powa 3, tel. 12 423 67 90, www.lipowa3.pl
LOCH CAMELOT ul. św. Tomasza 17,
tel. 501 426 404, www.lochcamelot.art.pl
LOKATOR ul. Mostowa 1
M
MCK (Międzynarodowe Centrum Kultury)
Rynek Główny 25, tel. 12 424 28 11,
www.mck.krakow.pl
MIASTECZKO STUDENCKIE AGH
AGH CAMPUS ul. Rostafińskiego
MOS (Małopolski Ogród Sztuki)
MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS
ul. Rajska 12, tel. 12 424 45 25,
www.mos.art.pl

N
NCK (Nowohuckie Centrum Kultury)
NOWA HUTA CULTURAL CENTRE
al. Jana Pawła II 232, tel. 12 644 43 80,
www.nck.krakow.pl
NHBP (Nowohucka Biblioteka Publiczna)
FILIA NR 8 os. Bohaterów Września 26,
tel. 12 645 95 27
O
OK (Ośrodek Kultury) **IM. C.K. NORWIDA**
C.K. NORWID CULTURAL CENTRE os. Gó-
rali 5, tel. 12 644 27 65, www.okn.edu.pl
OPERA KRAKOWSKA / KRAKÓW
OPERA ul. Lubicz 48, tel. 12 296 61 00,
www.opera.krakow.pl
OSKF POGOŃ SKOTNIKI
ul. Baczyńskiego 13
P
PAŁAC BISKUPA ERAZMA CIOŁKA
BISHOP ERAZM CIOŁEK PALACE ul. Ka-
nonicza 17, tel. 12 433 59 20, www.mnk.pl
PAŁAC KRZYSZTOFORY
Rynek Główny 35, www.mhk.pl
PARK JORDANA między al. 3 Maja
i ul. Reymonta
PARK NA ZABŁOCIU przy moście
Kotlarskim
PBP (Podgórska Biblioteka Publiczna)
ul. Powroźnicza 2, tel. 12 267 28 25
PIEC ART ul. Szewska 12, tel. 12 429 64 25,
www.piecart.pl
PIĘKNY PIES ul. Bożego Ciała 9
PIJARSKA 17 JAZZ CLUB
ul. Pijarska 17
PIWNICA POD BARANAMI
Rynek Główny 27, tel. 12 421 25 00,
www.piwnicapodbaranami.pl
POWIŚLE 11 ul. Powiśle 11
PROZAK 2.0 pl. Dominikański 6
PUB POD ZIEMIĄ ul. Miodowa 43
R
RE ul. św. Krzyża 4
RESTAURACJA TRADYCJA
TRADYCJA RESTAURANT
Rynek Główny 15
RESTAURACJA WIERZYNEK
WIERZYNEK RESTAURANT
Rynek Główny 15

ROTUNDA ul. Oleandry 1, tel. 12 633 35 38,
www.rotunda.pl
ROYAL CHAMBER ORCHESTRA HALL
ul. Sławkowska 14
S
SALON AUDIALNIA ul. św. Tomasza 32/1
SANKTUARIUM ŚW. JANA PAWŁA II
SANCTUARY OF ST JOHN PAUL II ul. Totus
Tuus 32
SCKM (Staromiejskie Centrum Kul-
tury Młodzieży) ul. Wietora 13/15,
tel. 12 430 50 90, www.sckm.krakow.pl
SP NR 29 ul. Dembowskiego 12
SP NR 124 ul. Weigla 2
STARA SYNAGOGA / OLD SYNAGOGUE
ul. Szeroka 24
STARA ZAJEZNIA ul. św. Wawrzyńca 12
STUDIO ul. Budryka 4, tel. 12 617 45 45,
www.klubstudio.pl
STUDIO LUMA ul. Ślusarska 9
STUDIUM WFIS UJ ul. Piastowska 26a
SYNAGOGA IZAAKA
ISAAC SYNAGOGUE ul. Kupa 18
SZPITALNA 1 ul. Szpitalna 1,
tel. 12 430 66 61
Ś
ŚBP (Śródmiejska Biblioteka Publiczna)
FILIA NR 16 al. Pokoju 33, tel. 12 414 26 01
ŚOK (Śródmiejski Ośrodek Kultury)
ul. Mikołajska 2, tel. 12 422 08 14,
www.lamelli.com.pl
T
TAURON ARENA KRAKÓW ul. Lema 7,
tel. 12 349 11 02, www.krakowarena.pl
TAWERNA ŻEGLARSKA STARY PORT
ul. Straszewskiego 27, tel. 12 430 09 62,
www.staryport.com.pl
W
WARSZTAT ul. Zabłocie 9a/9b
WIEŻA RATUSZOWA Rynek Główny 1
WILLA DECJUSZA / VILLA DECIUS
ul. 28 Lipca 1943 17A, tel. 12 425 33 90,
www.villa.org.pl
WLKS KRAKUS SWOSZOWICE
ul. Kąpielowa 51
**WŁOSKI INSTYTUT KULTURY / ITALIAN
CULTURAL INSTITUTE**
ul. Grodzka 49, tel. 12 421 89 43,
www.iicracovia.esteri.it

WYDZIAŁ POLONISTYKI UJ / FACULTY OF POLISH STUDIES OF THE JAGIELLONIAN UNIVERSITY ul. Grodzka 64
WYTWÓRNIĄ ul. Ślusarska 9

Z
ZAŚCIANEK ul. Rostafińskiego 4, tel. 12 617 37 07 wew. 1003, www.klubzascianek.pl

ZAMEK KRÓLEWSKI W NIEPOŁOMICACH ROYAL CASTLE IN NIEPOŁOMICE ul. Zamkowa 2
Ż
ŻACZEK al. 3 Maja 5, www.klubzaczek.pl

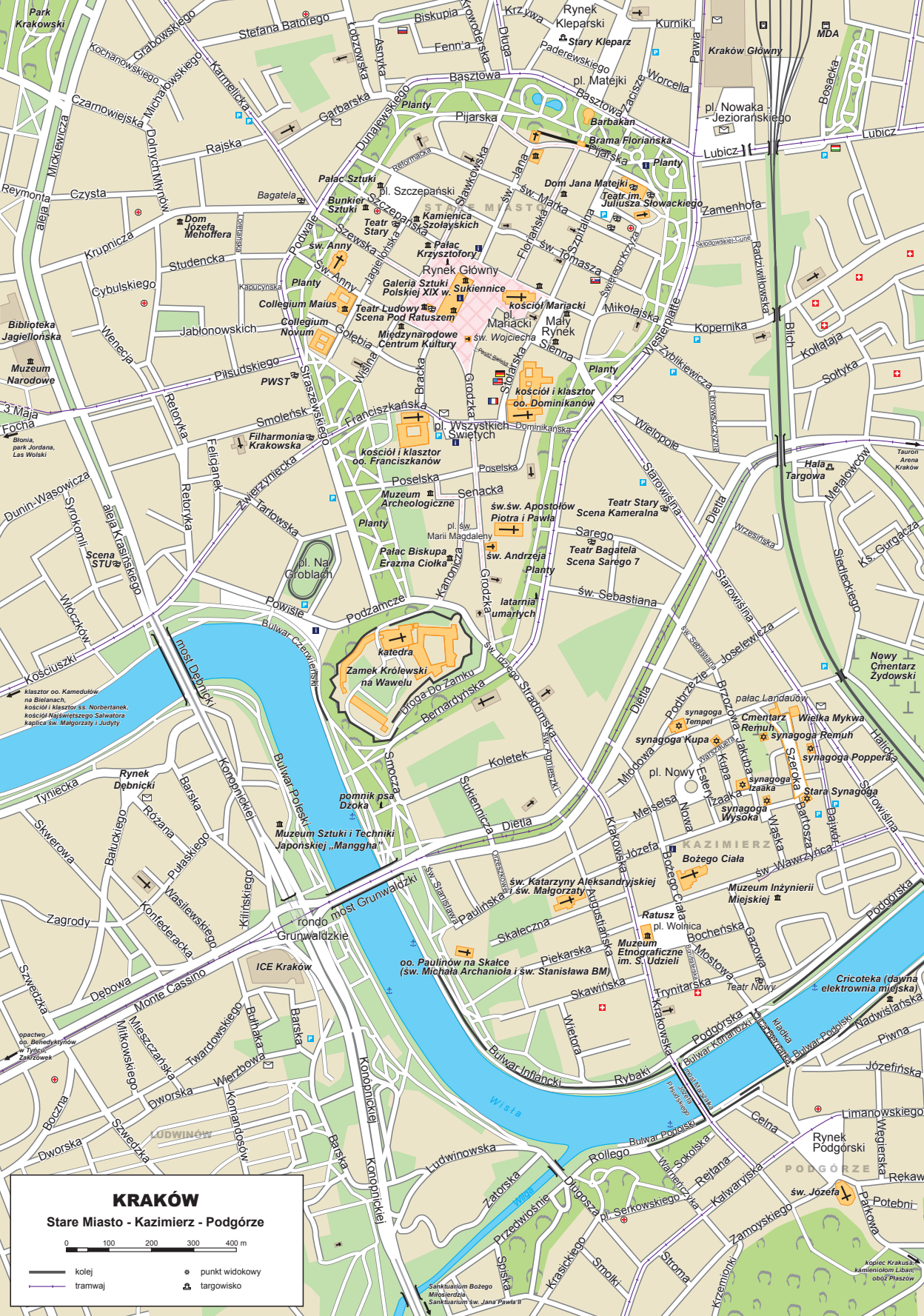
TEATRY / THEATRES
KRAKOWSKA OPERA KAMERALNA ul. Miodowa 15, tel. 12 430 66 06, www.kok.art.pl
KRAKOWSKI TEATR SCENA STU al. Krasińskiego 16, tel. 12 422 27 44, www.scenastu.com.pl
KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ ul. Grzegorzewska 71, tel. 12 442 78 00, www.teatrvariete.pl
KRAKÓW KING'S PLAYERS ŚOK, ul. Mikołajska 2, www.krakowkingsplayers.com

NARODOWY STARY TEATR DUŻA SCENA, NOWA SCENA, SALA MODRZEJEWSKIEJ, STREFA BE ul. Jagiellońska 1 | SCENA KAMERALNA ul. Starowiślna 21, tel. 12 422 40 40, www.stary.pl
PWST (Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. L. Solskiego) / **STATE DRAMA SCHOOL** SCENA IM. S. WYSPIAŃSKIEGO / S. WYSPIAŃSKI STAGE, SCENA 210 / STAGE 210, AMFITEATR ul. Straszewskiego 22 | SCENA KLASYCZNA, SCENA EKSPERYMENTALNA ul. Warszawska 5, tel. 12 422 18 55, www.pwst.krakow.pl
SCENA ATA ul. Czarnowiejska 93, tel. 12 633 54 05, www.tanew.info.pl
SCENA SALEZJAŃSKA ul. Tyniecka 39
STUDIO DONO biuro teatru: ul. Armii Krajowej 31/18, tel. 12 633 89 47, www.studiodono.pl
SZTUKA NA WYNOS ul. Starowiślna 55/6, tel. 880 882 518, www.sztukanawynos.pl

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA ul. Karmelicka 6 | SCENA NA SAREGO 7 ul. Sarego 7, tel. 12 424 52 09, www.bagatela.pl
TEATR BAKAŁARZ ul. Ingardena 4, tel. 12 662 66 63, www.bakalarz.krakow.pl
TEATR BARAKAH ul. Paulińska 28, tel. 12 397 80 47, www.teatrbarakah.com
TEATR BEZ RZĘDÓW ul. Krakowska 13, tel. 604 078 076, www.teatrbezrzedow.pl
TEATR GROTESKA / GROTESKA THEATRE ul. Skarbowa 2, tel. 12 633 37 62, www.groteska.pl
TEATR HOTHaus ul. Babińskiego 29, tel. 606 603 560, www.teatrthothaus.pl
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA, KAWIARNIA MIMIKA pl. św. Ducha 1 | SCENA MINIATURA pl. św. Ducha 2, tel. 12 424 45 28, www.slowacki.krakow.pl
TEATR KOMEDIA KRAKÓW ul. św. Filipa 6, tel. 604 922 477, www.teatr-komedia.pl
TEATR KONTRABANDA CSW Solvay, ul. Zakopiańska 62, tel. 668 409 415
TEATR KTO / KTO THEATRE kasa teatru: ul. Krowoderska 74, tel. 12 633 89 47, www.teatrkto.pl
TEATR LOCH CAMELOT ul. św. Tomasza 17, tel. 602 763 680, www.lochcamelot.art.pl
TEATR LUDOWY DUŻA SCENA os. Teatralne 34 | SCENA NURT, SCENA STOLARNIA os. Teatralne 23 | SCENA POD RATUSZEM Rynek Główny 1, tel. 12 680 21 12, www.ludowy.pl
TEATR ŁAZNIA NOWA os. Szkolne 25, tel. 12 680 23 41, www.laznianowa.pl
TEATR M.I.S.T. CSW Solvay, ul. Zakopiańska 62, tel. 12 644 45 73, www.teatrmist.pl
TEATR NOWY ul. Gazowa 21, tel. 12 426 45 06, www.teatrnowy.com.pl
TEATR ODWRÓCONY ul. Smoleńsk 22, tel. 501 207 089, www.odwrocony.org
TEATR PLEJADA al. 29 Listopada 104, tel. 515 104 483, www.plejada.org.pl
TEATR PRASKA 52 ul. Praska 52, tel. 661 439 813, www.teatrpraska52.pl
TEATR ROZDŹWIĘK CSW Solvay, ul. Zakopiańska 62

TEATR SCENA PAPIESKA ul. Totus Tuus 30, tel. 12 422 03 44, www.idmjp2.pl
TEATR SZCZĘŚCIE ul. Karmelicka 3
TEATR WSPÓŁCZESNY W KRAKOWIE ul. Starowiślna 21 (II p.), tel. 602 359 078, www.teatrkrakow.pl
TEATR ZALEŻNY ul. Kanonicka 1, tel. 12 421 71 36, www.stenkrakow.pl

KINA / CINEMAS
CINEMA CITY BONARKA ul. Kamieńskiego 11 | **KAZIMIERZ** ul. Podgórska 34 | **PLAZA** al. Pokoju 44 | **ZAKOPIANKA** ul. Zakopiańska 62, www.cinemacity.pl
IMAX al. Pokoju 44, www.kinoimax.pl
KINO AGRAFKA / AGRAFKA CINEMA ul. Krowoderska 8, tel. 12 430 01 79, www.kinoagrafka.pl
KINO ARS / ARS CINEMA ul. św. Tomasza 11, tel. 12 421 41 99, www.ars.pl
KINO KIJÓW.CENTRUM / KIJÓW. **CENTRUM CINEMA** al. Krasińskiego 34, tel. 12 433 00 33, www.kijowcentrum.pl
KINO MIKRO / MIKRO CINEMA ul. Lea 5, tel. 12 634 28 97 | **BRONOWICE** ul. Stawowa 61, www.kinomikro.pl
KINO PARADOX / PARADOX CINEMA ul. Krupnicza 38, tel. 12 430 00 15, www.kinoparadox.pl
KINO POD BARANAMI / POD BARANAMI CINEMA Rynek Główny 27, tel. 12 423 07 68, www.kinopodbaranami.pl
KINO SFINKS / SFINKS CINEMA os. Górali 5, tel. 12 644 27 65, www.kinosfinks.pl
KINOKAWIARNIA KIKA **KIKA CINEMA AND CAFE** ul. Krasickiego 18, tel. 12 296 41 52, www.kinokika.pl
KINOTEATR WRZOS **WRZOS CINEMA AND THEATRE** ul. Zamoyskiego 50, tel. 12 656 10 50, www.kinoteatrwrzos.pl
MULTIKINO ul. Dobrego Pasterza 128, www.multikino.pl





BUTIK LCS - BALENCIAGA, CÉLINE, CHLOÉ,
DSQUARED2, GFF FERRÉ, GIVENCHY, GUCCI,
JIMMY CHOO, JOHN GALLIANO, STELLA
McARTNEY, YVES SAINT LAURENT, VIKTOR&ROLF,
ANDRÉ GRAND - COLETTI, CERRUTI 1881,
THOMPSON LONDON, VERSACE, **BAGATT,**
DIESEL, DIAMANTI, IPM DESIGN - MULHOLLAND
LIFE, PURE, KISS THE FROG, D.EFFECT, MELISSA,
L'OCCITANE, LOOKBOOK MOKOBELLE, LOUVE
WITH EVOLUE - ROBERT KUPISZ, PAPROCKI
& BRZOSOWSKI, GOSIA BACZYŃSKA, ŁUKASZ
JEMIOŁ, 303 AVENUE, NATALIA JAROSZYŃSKA,
WESTWOOD EYEWEAR, MAGGIE PIU, **MANIEWSKI,**
NESPRESSO, TUTTI COLORI - MONALISA, CARAMELLA,
MINI MELLISA, BUNNY WHITE, **VINICIO PAJARO,**
LCONCEPT 13 - BAR & RESTAURANT 13,
DELIKATESY 13, VINOTEKA 13

PASAŻ HANDLOWY RYNEK 13

RYNEK GŁÓWNY 13
MAIN MARKET SQUARE 13

OTWARTE: 9-21; 11-17
OPEN: 9 AM - 9 PM; 11 AM - 5 PM

www.pasaz-13.pl

www.concept13.pl